

COLECȚIUNE DE POESII,

# FAPTELE EROILORŪ,

CU ILUSTRATIE.

de

**Alessandru Pelimon.**



BUCURESTI.

Imprimeria Națională a lui Iosif Romanow et Companie.

1857.

DEDICATIE,  
LA TOATĂ NATIUNEA ROMÂNĂ

din partea astorașii,

SPRE SEMNŪ DE STIMĂ SI RESPECTŪ

*etc. etc. etc.*

## CĂTRE LECTORI.

*Domni mei! Doamnelor!*

Nu știu dacă mi Dv-stru, în adevăr, adî чер-  
katъ vre odatъ ачеастъ мълцъмие че о am simțit  
eș în momentул kînd mî a venit în канл idea  
de a da ла лъминъ, într' o singurъ колекție, ачeste  
poesioare, skrise къ зече знъ-спре-зече ані маі на-  
inte, пе каре, акъм strîngîndъ-ле ла знъ локъ, чitîn-  
dъ-ле mi koreçindъ-ле пе içi пе колеа, ле am пбъли-  
kat съв titъла de *fantele eroilor*.

Le am dat ачeastъ întitъларе fiind къ kîte-ва  
din еле sîntъ relative ла istorie, în каре, пъмеле  
вървацiлоѣ челор марi pеssнъ къ чеа маі mare splen-  
doare, ка mi devotamentул къ каре аș servitъ patria  
лоръ; mi маі къ deosebite eroii Romîni, чеi че s' аș  
лзпtatъ din toatъ пsterea-ле mi къ tot fokъл patriotismъ-  
лъi спре а да дърiи лоръ о esistîнцъ политикъ mi  
националь, din timpi чеi маі çitadî mi mîнъ astъ-zî.

Ка съ vorbesk че-ва despre ачeastъ skriepе,  
мъ опреск pentръ доъз къvinte: întîi, fiind къ e artist

кѣ d'a се лѣзда чине-ва пе sine, лѣкрѣ че с'а ѿ-  
тѣмлат кѣте oдатѣ съ се вазѣ п'ѿн знеле префате,  
este киар о невѣние, ши d'a се змилі іарѣши пе sine  
преа мѣлт, ва съ зикѣ о мѣндрие askѣнсѣ. Вої съ фѣг,  
прѣн зрмаре, де зна ши де чеелатѣ ши вої зиче нѣ-  
маї: ачестеа сѣнтѣ!..

Ка съ почи фѣ ѿнсѣ ѿпѣкат атѣт кѣ mine кѣт ши кѣ  
Dв-стрѣ, Doamnelor ши Domnilor, вѣ маї репет  
ѿнкѣ oдатѣ кѣ сѣнтѣ skpise акѣм зп-спре-зече аѿи,  
пе кѣнд ерам ѿнкѣ комѣлѣ, ши, веѿи арѣта ачеа ѿ-  
дѣлѣенѣ че се дѣ pentрѣ оперѣле знѣи ѿчепѣторѣ,  
каре tot-d'азна ѿн виадѣ-ї а fost тѣрментатѣ де до-  
ринѣа де а фаче че-ва.

Am авѣт ѿнтр'алтеле мѣлѣзмиреа ши дорѣнѣа де  
а dedika че-ва наѿїѣнеї меле! Фѣї пѣтрѣнс де вѣ-  
кѣрие ла okasiea ачестеа; ши, кѣ челѣ маї симѿи-  
вилѣ аморѣ, transportатѣ де ариѿиле entѣsiasmѣлѣ,  
рѣпѣтѣ де пѣлѣчере ши де devotamentѣл кѣ каре мѣ гѣ-  
sesk datorѣ, грѣвѣsk а'ї ѿнѣдѣша ачестѣ оперѣ, ѿн  
каре се аѣлѣ deskpise симѿимѣнтеле ши inima mea!

Daka ѿнсѣ чине-ва dintpe D-в-стрѣ воїеште а шиї  
кам че треавѣ поате фаче знѣ skpѣиторѣ ла ної, заѣ съ  
кѣноaskѣ daka este skpисѣл знѣ kinѣ де а кѣштѣга  
парале, ѿнтрѣваѿи пе D.D. либрарѣ, кѣ ши дѣзѣмеалор  
тѣнѣрескѣ ши даѣ пе toate зилеле кѣрѿи ла лѣминѣ, ши,  
атѣнѣї, крѣз кѣ нѣ веѿи гѣси нѣчи де кѣм skѣмплѣ а-  
честѣ преѿѣ кѣ каре се вѣнде. DD. либрарѣ іарѣши  
вѣ ва пѣтеа знѣне прѣн калкѣлѣ D-лор кам ѿнкѣт тѣмѣш  
пе поате skoate ванѣ келѣзѣїї, аналוגѣ дѣпѣ пѣмѣрѣл  
лѣкторѣлор nostri.

Къ toate ачестеа, дін парте-мї, їнкїзїнд окїї, зїсеї, авїї мѣлїдїсїмїреа къ ам пѣтст да ла лѣмїнѣ а-чеастѣ карте їн версѣрї къ о їлѣстраціе ориїналь, їн каре се вѣдѣ маї мѣлте пѣсаѣе, портретеле а кїтор-ва Domnї мї алте персоане їсторїче. DD. лїв-рарї вѣ ва фаче кѣноскѣтѣ каре е даторїеа Дв-стрѣ!.. 'nkїt despre a mea, am zis totѣ.

Ал Д-воастрѣ

преа плекатѣ,

**Al. Pelimon.**

## LA REGENERAREA ROMÂNII.

Romînie! Romînie!  
Dăruce царъ, glorioasă,  
Pasъ plinъ de mîndrie  
Întp' o cale răzînoasă!..

Lîngъ sora ta izbîtъ,  
Șnă tronă falnikă vi s' așează  
Kș Moldavia șnitъ,  
Glоріеа въ 'пкоронеază!..

A Moldovii fată mare  
Ș' a le tale bravuri șmъ,  
B' a făkșt nemșritoare:  
Dorъ șșropi dintp' o mșmъ!

Iată, vâlă se pedikъ,  
Oki-ці vâdă viitoră mare:

Nşorşla înnoranşei pikş,  
Centrş a ta reşenerare!...

Ведї авеа ачелашї пşме:  
**Romînia ştreleşїть!...**  
Прекşm Roma fş îп лşме  
De тоцї пополїї мърїть!

А ероїлор vїrtşte,  
Fаптеле въ vor fi şpşse,  
De kînd лацърї въ fş рşpte,  
Şї ne капş kşпşнї въ пşse!..

Атşнчї вравїї комбъртърş  
Sekолїї чеї de peire!..  
Prin ресвоае че авърş,  
Цї a dat şşfletş ла мърїре!...

Ştefan, Mїrşea, Mїxaї Vodş,  
Marї ерої лşмеа 'ї deklарş,  
Radş, Şепеш, — Negрş Vodş,  
Dragoşї че 'ntїї въ fondарş!..

Ал лşmineї дşлче soare,  
Şї preа sfîntş Проведїнда,  
B'a şşpїşş îп destїnare,  
Kşnoskîndş-въ kredїнда.

Fii tui konsfințindă Drența,  
 Aș treceți la nemșpire!..  
 Ei lăptind-se kă pentă,  
 Ci aș fost skăț de mîșpire!..

Drențuri, leuți kare te ține,  
 Kă treceți te mșpire;  
 Sînce vșpsîndă pentă tine,  
 Astonoam te nșpire!...

Bedeuți dar p'a Romei fie,  
 Jănuți mi prea glorioasă,  
 Săvt o rază d'ășpire  
 Ce ne fruntea ei se lasă!...

Dăche, fericiți țară!  
 De la Traian ce te keam;  
 Ka să reșeneresă iară,  
 Ai fost demnă d'a ta mamă!

Amîndoză, înpresă,  
 Progresăți!.. mi, prin țpire,  
 Din Черă anțelă kșpire  
 Vă va da spre fericipe!!.





**BĂTĂLIA**

de la

**CĂLUGĂRENI.**



*Original de D. Fătarăscu.*

*Stab. lith. G. Wonneberg. Bukarest.*

## **Pomânia.**

*Romînie! Românie! Dulce țară glorioasă. pag. VII.*

## РРЕЕААА.

Istoriea a fost tot-d'azna nepърtinitoare în a des-  
кри пополиі ast-fel дзпъ кѣм аѣ fostѣ, черчетѣн-  
дѣ'і кѣ de амѣнѣнтѣл despre овѣчеіѣрѣ, леѣї, starea  
în care se афлаѣ în кѣлтѣрѣ шѣ штіинѣе, în арме,  
політікѣ шѣ ателе; а tratat реѣїї шѣ стѣпѣнitorїї  
дзпъ tot че аѣ авѣтѣ вѣнѣ шѣ рѣѣ, 'і а kriticat, шѣ  
ле а арѣtat грешалеле supre а рѣмѣнца de моделѣ  
съкѣesorіlor лорѣ. Istoriea este лѣмина prin care  
трекѣтѣл рефлекѣтѣ вїitorѣл, printр'nsa реѣїї шѣ по-  
полиі інваѣѣ шѣ потѣ афла калѣа чеа адеѣѣратѣ а вѣ-  
нелѣї, політїка printр'nsa se інсѣфледеште, printр'nsa  
артеле іаѣ інтересѣ, оінѣл ішї vede starea sa чеа  
прімітїѣѣ, fie че пополѣ аплѣѣдѣ ла вравѣрїле стрѣ-  
ѣнїlor сѣї, іа інімѣ шѣ штіе кѣм а 'шї апѣра дреп-  
тѣрїле наѣїзнеї sale... Че лѣкрѣ dar poate fi маї  
1

intepesantș pentpr̄ omenipe de kîț istoriea? istoriea patrieī a fie kър̄xī попол̄ș mī istoriea универсал̄ а л̄smī.

П̄mînt̄xl̄ de ла încen̄xt̄xl̄ s̄ș, s'а ар̄tat̄ s̄șvt̄ maî m̄șlte forme mī л̄xmea а л̄xat̄ î̄n totș prefачере. Stat̄pr̄ile челе маp̄i mī mīчī аș в̄ъxt̄ș р̄đikarea mī к̄đереа лор̄ș. India, Еp̄int̄xl̄, Roma, Греция, ачестеа sîntș statelē x̄nde î̄ntr'xnș tim̄nș а î̄nflorit̄ m̄tīngеле mī к̄șлт̄ра, аș dat̄ лец̄ī ла попол̄ī mī s'аș sokotitș ст̄pn̄ne а л̄xmeī; еле x̄мпл̄ър̄ пац̄иниле istoriī к̄ș tot̄ fel̄xl̄ de fante маp̄i mī k̄p̄șim̄ī, к̄ș маp̄ī в̄īрт̄x̄ц̄ī mī в̄īц̄īсп̄ī prin̄ kare 'm'аș гр̄ъvitș к̄đереа!....

Roma f̄ș odat̄x̄ mare mī п̄стерник̄x̄ mī pentpr̄ ачeasta fī eî̄ î̄m̄ī vor̄ ад̄че amintē преk̄xm̄ 'm' ар ад̄че amintē x̄nș в̄ътр̄īnș̄ desprē зилеле ж̄зн̄едеī sale; ast-fel̄ Romî̄niea î̄m̄ī va ад̄че amintē desprē валoареа стр̄ъмошлор̄ eî̄, desprē м̄ър̄imea mī в̄īрт̄x̄д̄иле ачел̄șī попол̄ș de ла kare se skovoар̄ ea!...

Î̄nk̄x̄ о ар̄xn̄к̄ът̄р̄ de okīș в̄ъг̄ътоаре de seam̄x̄ аșx̄pra Romî̄nilor̄! Ачестiā sîntș оаре стр̄ънепоц̄ī Romanilor̄, не karē prefачериле mī т̄р̄ъс̄р̄рилē н̄ș 'ī а п̄xt̄st̄ перде de totș? mī к̄ș toatē к̄ș н̄xmеле mī нац̄ionalitatea лор̄ș estē asemeneā pazелор̄ de zi, karē ла ап̄x̄șxl̄ лор̄ș 'm'аș maî̄ reflektatș̄ î̄nk̄x̄ odat̄x̄ л̄xminā чеа прец̄ioас̄x̄, fiē k'ачeast̄x̄ л̄xmin̄x̄ s̄ș fiē î̄ncen̄xt̄xl̄ pena-штер̄ī лор̄ș!

O! da! Romā n̄ș vā m̄șpī nīчī odat̄x̄! Fiī eî̄ se vor̄ ад̄x̄nā преk̄xm̄ ад̄x̄n̄x̄ п̄ъstop̄xl̄ оиле sale; ачелаш̄ī

Dumnezeu îi va rezni; dreptatea însă se fie devisa  
 лорѣ! Атэпчї тогї попомї вор апласда шї вор прїви  
 кэ аморѣ кэм песте мареле колосѣ челѣ кэзэтѣ ін  
 рѣне, шї мѣшкізл, ландѣрїле, рѣѣина аконерїсе ко  
 лоанеле сале, астэ-зі се рїдікѣ ла вочеа Провїденцїї  
 їнтокмаї ка соареле дїмїнецїї шї разеле лѣї спарѣ  
 їнтэнерїкэл; лэмина са їнсэ е перїколоасѣ нэмаї пен  
 трэ ачеї каре ївѣскѣ їнтэнерїкэл... Бїне кэвїнтатѣ сѣ  
 fie Roma нэосѣ, бїне кэвїнтацїї сѣ fie стрэнепоцїї Ро  
 манїлор!

Subiectul acesta, luat din istoriea цэрії, Бэтлїса  
 de ла Клэзгэренї, prin care арѣтѣ аневоїцеле кэ  
 каре се лэптаѣ вравїї Ромїніеї, нэ маї пѣѣїнѣ їнфэѣї  
 шазѣ шї вїртэѣїле немэриторѣлїї Приндѣ каре s'a лэп  
 tat кэ атїта кэлдѣрѣ нентрэ дрептэріле цэрії. О! d'a  
 тіtea орї fie лэздатѣ шї бїне кэвїнтатѣ memoriea Прин  
 дэлїї Мїхаї, челѣ че domni пре царѣ кэ їнгрїжїреа  
 энѣї пэріnte, спре а фаче ферїчїреа сэпэшїлор сѣї ш'a  
 да цэрії сале мэріреа каре а meritat-o!..

„Întp' ачестѣ kinѣ а цинѣт вѣтълиеа де ла рѣ-  
сѣритѣл соарелѣї пѣнѣ despre сеарѣ. Апроапе  
de sfînditѣл соарелѣї, вииндѣ-ї ниште трѣне пе-  
дестраше че ера департе де лагрѣрѣ ши пе каре  
ел ле кемасе акѣм, веніеа ачестора ѣнсѣледи  
'пѣтереа чеа оstenитѣ а армії ромѣнешті. Атѣнчї  
Mіхаї ѣnainteа армії сале ѣнтовѣрѣшитѣ де кїдї-ва  
де аї сѣї се арѣнкѣ ѣн мїжлокѣл тѣрчїлор до-  
ворѣнд ла пѣмѣнтѣ чеаа че ѣнтѣмпїна ѣн дрѣ-  
мѣл сѣѣ; тѣїе сїнгѣрѣ кѣ мѣна са пе Караїман  
Паша ши пе алїї генералї ши офїдерї тѣрчї ши  
кѣ semne де вїрѣїнцѣ се ѣнтоарсе ла аї сѣї.“

Istoria цѣрїї, томѣл II. паѣїнеа 191.

# BATALIEA

DE LA

## KAŁUGARINI.

„Prin dragoste, zpire, achestea fakǎ pǎterea,  
Четъцие се sfaruz sǎvt врацъл лорѣ de ferǎ,  
Ла чеї къзъци аchestea întреамъ 'n veci dǎrerea,  
Зпиреа дъ ла neамърї мърїреа че о черѣ!..“

*O apenkǎterǎ de okiǎ asnpa Moldavii.*

### I

Sǎnat-a falmik tromba din mǎnui kǎtre kǐmpie,  
Din patrǎ pǎrui s'adǎne romina seminiie,  
De trei ori astǎ pesǎnetǎ, atit de vitejeskǎ,  
Fǎ vǎcea rǎsvǎnǎrїї че kiamǎ mikǎ mї mare  
A merce 'n fokǎ pǎvalǎ spurǎ a dǎrїї апъrare,  
Spurǎ a dǎrїї libertate!.. zǎnǎ sfintǎ drentǎ kreštineskǎ!..

## II

Къчи trista Romînie dumea, vai! 'nъbъшitъ,  
Ka omъл în peire, de soartъ osînditъ!..  
Dumeaщ mi fiщ mi tatъ kъ mъma de insълтъ,  
Пре tъpиtъpи sfînta kъpъче epa деръпънатъ,  
În локъ-î semилъна ne steagъpи îngîmfatъ,  
Amenîнда peire, fanatikъл еi кълтъ.

## III

Iap Сарачинъл mîndpъ, фъкст съ verse sînce,  
Kpedea în semнъ ачела, етернъ къ ва învînce;  
Abia 'л împъka жaфъл mi moartea че 'nспîра;  
Kъ жaфъpи întpa 'н царъ, лекъnoskînd пълкатъл,  
Къ Алах!.. mi iataganъл servia ne împъратъл,  
Pizîндъ-ми de гiавръл че 'н фaцъ-î tremъpa.

## IV

Че soartъ амъритъ! че mare agonie,  
Domni ne biata дapъ în timпi de варварie!  
Streinii шпорîнд foarte în sîнъ-î ne 'нchetat,  
Пpиn силъ, пpиn поваръ, în воie, s'o жертфеaskъ,  
Пъдiнъ ле пъса паркъ de Цара Romîneaskъ...  
Dar însъ нъмаi Черъл din мълте ô a skъпат!...<sup>1</sup>



V

Kiар mîna kreatoare че лэмi а dat viадъ,  
Ч'ажътъ tot orphanъ, че 'i дъ а sa sperанцъ,  
Ачелъ че 'n omъ amorъл шi simpatiѣ а пѣс,  
Гъкѣтъ-л-а знъ реѣ пре алте fiндi toate,  
D'а цiне леѣ шi пачеа, шi sfînta либерtate  
Гъ даръл че 'i se dete de Креаторъ де сѣсѣ.

VI

Гъ либеръ пѣскѣтъ omъл, маi либеръ prin гiндiре,  
Ел каѣтъ либерtate, доpînd о fericire,  
Знъ frate кѣ алъ frate, k'o леѣ, знъ стъпiнъ,  
Se skoалъ, се знеште, iшi апъръ пѣмiнтъл,  
Mormintѣ, алтаре, templepî; воiosъ афлъ mormiнтъл,  
De kîт съ поарте жъгъл ал алтi neамъ streinъ.

VII

Afrontъл, iппilapea ч'atîт iл апѣсase,  
Слѣби de tot Romîнъл; de мѣлтъ timпъ iшi зiтase  
De глорiеа стрѣзнъ, de пѣмеле Romanъ;  
Зiтase кѣ фѣ Рома... стъпiн' а лэмi oдатъ...  
De че оарi стрънепорiи se нимичip' ast-datъ  
Съ сѣфере склавiеа шi жъгъл мѣсълманъ?

### VIII

De silb, de nevoie, че крѣдѣ зрситоаре!  
Легъ пе фи Ромеї де мїні ми де пїчоаре,  
Сѣ вазѣ кѣм стрєинї стѣпїні пре дїнши винѣ,  
Ачеї че вреаѣ сѣ сфарме крєштїнеле алтаре,  
Сѣ плїнте 'н локѣ трѣфеа спр' етерна рѣшінаре,  
А неамѣлї, а леѣї, а tot ч' ера дївінѣ?...

### IX

Beniaѣ sѣ smѣлгѣ дѣрїї а са тоат' авѣѣе,  
Din fiї-ї вїнѣтоаре а фаче спре склавїе,  
Шї кїте ми маї кїте недрєнтѣрї де чеї рѣї,  
De kape џемеа џара, de kape плїнѣеа омѣл,  
Їнџєнѣkind кѣ лакрѣмї спре черѣрї кѣтре Домнѣл,  
Ш'апої интра чн фокѣрї сѣ мїнтѣе п'аї сѣї!..

### X

Атѣнчї се 'нфѣрїѣ тїгрѣл kind пѣїї се рѣпєште,  
Саѣ kind ел рѣпїторїї департє її зѣрєште  
Кѣ вїне кѣтре дїусѣл дїн нѣоѣ а 'л маї ловї;  
Тѣрѣеазѣ де мїнїе, skїnteїе дїн окї ласѣ,  
S'asvїрле пре врѣжмашѣ-ї; џар sїнѣеле че 'л варѣсѣ  
Е ачєла че 'л зрєштє ми 'ї плаче а 'л sorvї.

## XI

Aша мѣлта 'мпиларе pestoарнѣ tiraniea,  
Aша kînd vede омѣл кѣ 'л 'neакѣ agoniea,  
Кѣ soarta e 'н peire, tѣрватѣ, înfѣriatѣ,  
Маї рѣѣ de kît o fearѣ s'asvîрле пре врѣжташѣ-ї,  
De gîтѣ-ї кѣ ел moare, sѣгрѣитѣ ѣчигашѣ-ї  
Че vinѣ аї рѣпи вїада ши frѣктѣл adѣnat.

## XII

Aша Romîniї nostri atît timпѣ se лѣптарѣ,  
În kontra мѣлтор џinte че пѣвѣлїрѣ 'н царѣ,  
Sѣвт Mірчеа ши сѣвт Радѣл, сѣвт mareле Mîхаї, <sup>2</sup>  
Sѣвт prinѣѣ ачеста mare, ерѣл Romînieї,  
Amantѣл лїбертѣѣїї, кѣнѣна nemѣрїреї  
Че dete џѣрїї sale, не kînd шовѣїа маї.

## XIII

Кѣчи desele рѣзвоае Romîнѣл обосїсе,  
Lovîндѣ-se îн pentѣрї кѣ чеї че 'л пѣвѣлїсе  
Ла малѣрїле џѣрїї, îн мѣнѣї ши prin kîмпїї,  
Акол' ѣнде tѣфанѣ-ї serвїа supre îнарmare,  
Ши рїпеле stînkoase adesea supre skѣпаре,  
Сѣ 'ши mîntѣїе авѣтѣл, соѣїеа ши копїї.

XIV

Akol' ŗnde vĕrvadii, armadi d'a lorŗ kredingĕ,  
Kiema pre Dŕmnezeal Pŕternika fiingĕ  
Kĕradiŗl sĕ le die kŗ al sĕŗ sfintŗ adiŗtorŗ;  
Prin vĕle rĭnoase, pe kĭmpĕri sĭnĕpate,  
Ori ŗnde 'i kema koruŗl din lokĕri depĕrtate,  
Kŗ lĕnĕi, sĕkĕre, koase, kĕlĕri ŗi pe piĕorŗ.

XV

Kĭnd mĕmele adesea ĭmĕrvĕtaŗ pĕterea,  
Kŗ prĕnĕii lorŗ de vĕade prin fokŗ, ŗitĭnd dĕrepea,  
Œrmaŗ vĕrvadi 'n lĕnĕ, желеаŗ пре челŗ kĕzĕtŗ,  
Rĕnitŗlŗi da peazemŗ ĭn kĭmpĕl vĕtĕmiei,  
Mĕrĭndĕlŗi da apĕ ĭn giara agoniei,  
Œi'n marea disperare kĭar frontĕl 'l aŗ ĕinŗtŗ.

XVI

Kŗ aĕeste nevoi grele lĕntatŗ-s'a Romĭnĕl!  
Avia da ĭn vĕrĕtekŗ ŗ'ĭ era kĕlkatĕ tĕrĭmĕl  
De armii dĭnd pĕvalĕ ĕe Dĕnĕrea treĕea;  
Nevoiea 'l sĭlea iarĕ s'alĕrĕe supĕ apĕrare;  
Maĭ da 'napoi vrĕjtmĕŗl, treĕea Dĕnĕrea mare,  
Œi peste Balkanŗ ĭnkĕ pe Tĕrĕi ĕi'i maĭ vĕtea.

## XVII

Sultanul în minie fâkst-a hotârîpe  
D'a 'nvinçe lămnea toatъ, s'o aibъ 'n stъpînipe,  
Întîi ne aчestъ пополъ nъmit че este Влах;—  
Trimate kiar vizirъ-î, ал sъб kpedinчosъ, kape  
Pъrtase birъinge în kontp'altop попоаре  
Maî de temъt k'aчesta че nъ mtie d'Алах!..

## XVIII

Se mîngîie 'n пъререа-î mi 'ndatъ порънчеште  
S'adъnъ a sa арmatъ de ъnde se гъсеште,  
În stats-î pisinitъ, în Orientъ mi Kpîmъ,  
Adъnъ ne тогî хanîi, депpetstindenî namîi,  
Dezîi ianîчepîi, serdapîi, тогî арmашîi,  
Пре тогî în kîгî kpedinчъ авеа ал лоръ стъpînъ.

## XIX

Tърчîa în пîчoаре a fost пъсъ maî toatъ,  
Sultanul порънчеште sъ 'ntoark' a sa арmatъ  
Ч'atънчî epa ла ъngъpî, кс kape се лъпта;  
Bestîtъл Sinan Паша, ал кърсî тpъfашъ нъме,  
Ла Першî пъртъ fъроаре, în Afrika, în лъме,  
Шî ъngъpîi, Цeорџîa, de ел тогî тpемъpa!

XX

Ел а њвѣнс Аравіи, Тѣнисел, п'астъ датъ  
Сѣлтанѣ 'н ел се 'нкинъ ка 'н мѣна са чеа дреантѣ;  
Команда 'ї крѣдинѣазъ, — визирѣ 'л а ми нѣмит,  
Кѣ ладѣ 'л ѣнкаркѣ ми 'ї зиче сѣ порниаскѣ  
Сѣ батъ Ромѣніеа, с'о іа, с'о бирѣиаскѣ,  
Ми пашалѣкѣ динтрѣнса а фачеї хотѣрѣт.

XXI

Sinan, Паш' атѣнчї дїзрѣ, не канѣл сѣѣ се леагѣ,  
Раїаоа а сѣпѣне ми 'ндатѣ ел ми плеакѣ.  
Аша знѣ торѣнтѣ ѣаре порнїнд дин мѣнте 'налѣѣ,  
Кѣ ѣрлѣте департѣ де валѣрї прѣвѣлїте,  
Кїнд слоїзрїле іернеї ѣн мартїѣ 'с тоїїте,  
Реварс' а салѣ ѣнде атїт де спѣрїатѣ;

XXII

Kїmpїѣ акоперї-ва ми рїпеле стїнкоасе,  
Ар рѣстѣрна копачїї, пѣдѣрїле ѣмѣроасе,  
Кѣ сѣрїї ѣнмѣлїте пѣмїнтѣ ар ѣнѣнда,  
Sekїнд кїар рѣдѣчїна ла орї ми че рѣсарѣ;  
Smѣлгїнд ми сдровїнд тотѣл а апелор тѣрварѣ,  
Postogolїнд вїртедїзрї че окїѣ ар спѣмїнта;

XXIII

Тървара 'nsxflegiтъ din нѡѡ prin алте валѣри,  
Ар трече neste рiне, департе п' алте малѣри,  
Boind ka сѣ iнече kимпii че н' аѡ пѣтрѣнсѣ,  
Аша спорiа тѣрчiмеа, арматa че порнисе,  
Цемеа сѣвт еа пѣмiнтѣл ши хаосѣ амѣдисе,  
Ла пордѣ пѣшiнд кѣ грабѣ спре Дѣнѣре iн сѣсѣ.

XXIV

Сперандѣ 'н счелѣтоаре! нѣскѣтѣ din трѣfie  
Ачелѣи пополѣ каре стѣпiнѣ voia сѣ fie  
Пе киар iнтреагѣ лѣмеа ш' Еѣроп' ameniуат!  
Сперандѣ iи fѣ steарпѣ ка tot пе недрентате,  
К' ачелѣи че рѣнеште авѣтѣл де ла frate,  
Ши vine сѣ ѣчигѣ пре челѣ neвиноватѣ.

XXV

Етернѣ тризмѣ дрентѣл iн контра iмпилѣрiи!  
Аша воеште Черѣл; ел нѣ а dat ѣiтѣрiи  
Niчи вермеле сѣвт пеатрѣ аiчiа пре пѣмiнтѣ,  
Ши fantелѣ оменiпеi етернѣ ле обсервеазѣ;  
Ачелѣ че цiне totѣл ши totѣл iндрентеазѣ;  
Din 'налта-и привегiere din тронѣл сѣѣ челѣ sfintѣ;

## XXVI

Ачелѣ Dǝmnezeѣ kape тодї пополи 'л мъреште,  
Бзнѣ, дрентѣ, а tot potente че лзмеа kîrmăieşte,  
Шї нѣмеле съѣ mare е 'ntрегъл универсѣ,  
Пе kape прѣнкѣ 'н фашѣ, кѣмила в пѣстїе,  
О мѣскѣ, о insektѣ, prin ел totъл ввїе  
Шї пасѣреа в крїнгѣрї вї 'налдѣ ал еї версѣ!

## XXVII

Дрентатеа ла пїчоареї; — ла вочеа-ї с'арїпеазѣ,  
Орї ѣнде 'ї е воїнда еа пасѣ'шї вдрентеазѣ,  
Сѣ жѣдече попоаре, сѣ 'нsemně osında лорѣ;  
Іар челор к'о крѣдїндѣ, к'о леѣе ш'о дрентате,  
Че нѣ штїѣ desvınareа, ѣнїї frate кѣ frate,  
Дрентатеа л' е тѣрїе шї черѣ 'ntр'арїсторѣ.

## XXVIII

Аша в Romınia п'ѣнѣ Прїндѣ внсѣледеште,  
În висѣ-ї се аратѣ... в окїї стрѣлѣчеште,  
Îл мїнгїїе, 'ї аратѣ пе Крїст мїнтсїторѣ:  
Ачелѣ че рѣдикат-а пе омѣ спре мїнтсїре,  
Шї лзмеа дїн'тѣнерїкѣ о адѣс ла ферїчїре,  
— Îї зїче: „Те дештеантѣ!.. вїї сїнтѣ аитѣрѣторѣ!...



XXIX

Атѣнчї се скоалѣ Домнѣл ачелѣ вїтеазѣ преа маре,  
Кѣ грїже pentrѣ дара-ї алеаргѣ спрѣ алѣраре,  
Армеазѣ пїн ла ѣнѣл Ромїнії рескѣладї;  
Тримїте прїн дїнѣтѣрї s'adѣне тоатѣ дара  
Кѣчї este їн пеїре, сѣ skѣтѣре повара  
Че пїн' атѣнчї пѣртасе ачеї греѣ їмпїладї.

XXX

Алеаргѣ мїкѣ шї маре ла арме вїтежеште,  
Din марѣніле дѣрїї ла алта се bestеште,  
Кѣраѣїѣл este ѣнѣл, пе тодї 'ї а 'nsѣфледїтѣ...  
Ромїнѣл steagѣ се 'налѣѣ де вїнтѣ се desfѣшоарѣ.  
Кѣ акѣїла кѣ крѣчеа че peste воїнїчї своарѣ,  
Însѣфледїнд Ромїнії d'ѣнѣ simѣїмїнтѣ sїnѣїтѣ.

XXXI .

Мїхаї пѣшеште 'н фрѣнте кѣ спадѣ са їн мїнѣ,  
Кѣ skѣдѣ шї залѣ; арме че ка ѣнѣ трѣснетѣ тѣнѣ;  
Sѣвт дїнсѣ кѣрсіерѣл нїнкеазѣ шї 'н спѣmatѣ  
Пѣмїнтѣл греѣ ловеште, ка фѣлѣрѣл де їсте,  
Din пѣрї fѣmegѣ folkѣл, skїnteїe sїntѣ вѣзѣте  
Din okїї sѣї чеї аѣерї d'ѣнѣ sїnѣѣ 'nflѣкѣratѣ.

XXXII

Еровл este falnikǎ ши вочеа 'і este таре, .  
Kondǎse ел Romîniі кѣ мѣлтѣ 'н вѣрѣтаре  
Îн лѣпте че порокѣл ле фѣ супе тріѣмѣрї;  
Лѣптатѣ-s'a кѣ врадѣл, кѣ mintea маї кѣ сеамѣ,  
Ши tot кѣ порочїре s'a 'нкѣнѣнат кѣ famѣ,  
Ши нѣмеле сѣѣ mare сѣнѣ кіар peste мѣрї!

XXXIII

Кѣ Ынгѣрї фѣкѣ пачеа, трактатѣрї ши prin каре <sup>3</sup>  
Îндатораѣї сѣ fie ла опї че 'мпреѣїѣраре  
Сѣ die тоѣї întp' ѣна ши аѣѣторѣ а да,  
Ла timpї de тревѣинѣѣ, невоеа kînd ва чере,  
S' алерѣѣ ѣнї л' алїї; de л' astѣ 'мперекере,  
Romîniі de ла Ынгѣрї ѣнѣ peazemѣ аштепта.

XXXIV

Ши кѣ Transilvania, ши кѣ алте дѣрї streine,  
Преѣѣм ши Moldavia, кѣ toate 'ntp' ѣна дїне,  
Кѣѣї fost-a интересѣл скѣпареа тѣѣлор;  
Ачеастѣ 'мпреѣїѣраре пре тоѣї îн ĩngrijemte,  
Алеарѣѣ 'н Romînia кѣѣї Тѣрѣї о коплешемте,  
D'aiѣї daka вор тече Еѣропа і прادا лорѣ.



**Mixaï Viteazul, Domnul României.**

### XXXV

Streinelě adxstoape tot ĩnkъ nъ sosise....  
Mixaĭ primешte шtipe къ Търчи аконерисе  
Tot малѣл despre дреанта ш'а трече се гъteskъ;  
Арѣнкъ еї podъ пе апъ, воръ Дѣнъреа а трече...  
Mixaĭ ла че аѣде гръвеште ка съ плече,  
Пре капїї съї адѣнъ, komande ле 'мпърдескъ!..

### XXXVI

О парте а арmateї trimise съ пъziaskъ  
În сѣсѣ пе малѣл дъриї, ка арmiea търчиaskъ  
Nъ dĭnd prin алте локърї съ виѣ а 'ї kotromi:  
Se face sfatъ ĩntp'зна, пъререа 'шї дъ орї kape  
Romĭnъ kape ĩn лѣпте фъкѣ isvĭndъ mare;  
Акѣ кѣ iskъsingъ katъ тоцї а се gĭndi.

### XXXVII.

Кѣ ĩnimъ, кѣ кѣѣтѣ, k'o singърѣ kredĭngъ,  
E sigърѣ fie kape d'o плїнъ virĭngъ!...  
Аша ѣѣраѣ Romĭnїї, кѣ тоцїї 'мѣлѣкѣрацї:  
Пъmĭntѣл ш'а лоръ царъ съ апере кѣ sĭnce,  
De kit съ поарте жѣгъл, de kĭt kreпtinъ а плїнце,  
De kĭt а da trĭvъtърї ла niште konкеранцї!

### XXXVIII

Ast-datъ pe'noi-va strъvъnъl sъщ penъme,  
Romînъl se va face pekъnoskъtъ in лъme,  
Къ врадъ-ї апърат-а tot neамъl крештinesкъ:  
Къчї Търчї 'n Romînia s'ащ стъvilitъ d'a трече,  
D'ажънъce маї departe, Ещропа ка s'o 'ннече,  
А жefъi ш'a face знъ totъ копъinsъ търческъ...

### XXXIX

Aчeste штиpi ажънse ми пїнъ ла 'мпъратъl  
Астрїї Rodolfo, ч'a консфиндит tratatъl  
Къ гериле крештине, prin кар' ер' аliatъ:  
Iар дъпъ овїчеїл челъ векищ Трансилванїей,  
Doї oamenї армадї vine, къ fokъl вървъдїей,  
Кемащ попоръl л'арме: — дїнътърї s'ащ скълатъ!..

### XL

Întp'зна se скъларъ ачeste герї вечїне!..  
Прїндълъї Sigismъndъ de лок нъ 'ї venї vine  
Ачeste штиpi че solїї de ла Mїxаї 'ї adъs;  
Kїnd Domъl Romїnieї trїmise ne Бъzesкъ  
Къ дарърї кътре дїнсъl ми пе Каломфрескъ,  
De нънтъ съ 'л салъте ми кїте 'ї а маї шъс!..

XLI

Къчї прїндъл Трансїлванїї серба кьсъторїеа  
Къ Марїа Крїстїна, дъчеаса д' Австриа,  
Л' а кърор серьътоаре Мїхаї а fost похтїт,  
Шї нвоа пьвълїре а тьрчїлор їн дяръ  
Опрїтх-л-а д' а мерце... Трїмїсе п' аї сьї даръ,  
Шї солїї кьтре прїнчїпъ ачестеа ащ ворьїтщ:

XLII.

„Къ мьлтъ 'нкїпъчїене, трїмїшї де ла щн конфрате,  
„Мьрїреї тале зїчемщ преа мьлтъ сьнътате,  
„Шї Черьл ферїчїреа сь факъ ка с'о аї!  
„Къчї Домьл Ромїнїеї, Мїхаї, че вь їзвеште,  
„Трїмїте воь дарьрї прїн каре вь похтеште,  
„Къ 'налта-вь вьнїре, вїацъ шї вьнщ траї!..

XLIII.

„Іар дара е 'н пеїре, ш' апої шї дара Воастрь!..  
„Къчї ostїлє otomane soseskщ їн дара поастрь;  
„Ворщ трече маї департе кь жакьрї пьстїрї;  
„Дьпъ tratatщ вь черемщ а Воастре аджътоаре,  
„Сь 'нвїнцемщ їнемїчїї че трекщ peste хотаре...  
„Крештїнїї мїнтсї-вомщ де марї ненорочїрї!...

### XLIV

Respektъ Sigismundъ oдоареле trimise  
Къ солиі че лѣ adъse ми челе ч'азzise,  
Ші 'ngравъ къ аджстоаре гръвеште а порні:  
Лъсъ редеaska нънтъ ми фалніче оспеде  
S'adъne тоці oсташіі... distrikтеле мъреде  
Ле пъсе în пічоаре, къ Ъngърі а veni...

### XLV

Michaі nevoitъ însъ ла кіте іл аштеантъ,  
Къ аі съі se kивsзіеште ми totъл пъне 'n фантъ...  
Familiea sa, Doamna ѓ порнеште ла Sibіі;  
Prin vine къвінтаре, Ерозл ми пърпите,  
Prin сърътърі ми лакрими, къ а sale дѣлчі къвінте,  
Ел мінгііе prinчeasa, ѓ asigъръ къ fiі!..

### XLVI.

Atъnчia Doamna Флоареа, преа новіла prinчeasъ,  
De дѣкъ се гътеште ми okіі лакрѣмі варсъ;  
În inimъ 'і е доръл ми кінъріле 'і kрескѣ,  
Къчї ласъ цара-і, содъл, о! Doamne, преа мълт sfinte!  
De взнъ сзнъtate се rogъ foarte фервінте;  
Se 'мбрадъ, се сърътъ, ш'апоі се despърдескѣ!..

XLVII

Mixaï Vodъ mi Doamna ama se despърдиръ,  
Гръвѣа timpъл а трече mi еї се пъръсиръ  
În voea Проведингеї, сперанда челор виї,  
Іар повѣла содіе а са, Doamna Флорѣа,  
Ръгіндъ-se de содъ-ї маї тоатъ зѣлика,  
І аратъ а са дърепе ч'о simte маї întїї:

XLVIII

Îл роагъ s'aibъ гриже de дара са ізвѣтъ,  
D'ачестъ попоръ de каре ера атїт мърїтъ;  
Къчї принції знъ пърїnte пре пополї se нѣmesкъ,  
Къчї еї sїntъ канїї дърї mi лоръ лї se сѣпне  
Църанъл, четъдеанъл крeдїнда 'н Domнъ 'ш'о пѣне,  
Съ 'ї апере пѣmїntъл mi дрeнтъл стръмошескъ.

XLIX

Къчї Domнъл дїне кїрма, се 'нкінъ 'н ел попоръл,  
Ферїче de ачела че фаче виїторъл  
Маї mare mi маї фалнїкъ, попоръл ferїчїтъ,  
Ал съъ нѣме рѣmїне кѣ глорїе, мърїре,  
Трѣште peste секолї k'о sfїntъ немърїре,  
Din fїї în fїї eterne кѣнънї і s'a 'мплетїт!



L

Achesteა იწ ვორუშთე Принцеса ценероашъ,  
În браде-ї tot їл strїnце, ценѣки ї 'мврѣдїшазъ  
Шї лакрїме din okїї ї кѣргѣ neїнчетатѣ,  
Ерозл о сѣрѣтъ, ѡ ажѣтъ, ѡ лїнїштемте,  
De 'ntреагъ mїntїре а цѣрїї ї воруштемте,  
Шї пїнъ тїмїлїа іатъ целосѣ с'апропїеатѣ.

LI

Ънѣ сѣрѣтатѣ din ѣрмъ шї еї се despѣрдїрѣ,  
Плїнсерѣ тодї ачеїа че фадъ її прївїрѣ  
Л'ачеастѣ сченѣ trїстѣ ілѣстрїлор амандї,  
О інїмъ 'нсѣ mare пѣдїнѣ е млѣdieатѣ,  
Еа їнкѣ се sѣсгїне, кѣчї еа fїнд креатѣ  
Spre глорїї, нѣ се 'нвїнѣ прекѣм а челор-л-алдї!

LII

Ерозл се despарте d'a sa преа мѣлтѣ ізвїтѣ,  
Прѣ аї сѣї її аре 'н латѣрї шї арміеа її гѣтїтѣ:  
Пре Рачїѣ, Manta, Воїкѣл шї Ѣдреа вѣнѣ ostашѣ,  
Спѣтарѣл Преда, Stoїка, шї din Каломфрештїї,  
Мїхалчеа Банѣл mare, Дан, Мѣрѣеа, шї Бѣзештїї,  
Ачелѣ Stolнїкѣл Радѣ ш'ачелѣ faimosѣ Фаркам.

LIII

Ші алдї mazîmî че 'n лѣпте, în kîmpîrî sînceroase,  
Sdrowiaş ka lei de iste prin armii nămeroase,  
Ераş ши dorovanţii, făstamii кѣпитані,  
Ераş şniі кѣларе iar алдї pedestrime,  
Олтеанл кѣ а са kikъ че 'i snaima în tărçime,  
Ші алдї de ла munte o sēmъ de katanі.

LIV

Ера în miezл verii, ardea soare ferbinte  
Ç'adesea oрі şrmeazъ kind daş ploі maі 'nainte;  
Şnş famikş întinsş verde kîmpie akoperеа;  
Пѣдъриле stăfoase кѣ лѣпї livezi plăkşte,  
Kît okiş avia ле vede, ши рідрї foarte mşle  
Кѣ вѣ рѣkoritoare дрѣмендлѣ zîmbia.

LV

Şpre nordş s'aratъ mşnii, зѣрици din oрі че parte,  
Ла вале 'n josş kîmpieа întinsъ mşlt departe,  
Ші dealşри лѣндşite kotindş пе 'ntinsл mesş;  
Тѣfanл ши кѣtina че kreskş neşemъnate,  
Кѣ fel de fel de арборї, de видъ îndesate,  
Ла feape adъpostşри, formeazъ kodşл desş.

LVI

Pe 'ntinsa Romînie se vâdă aчестea toate,  
Pe kîmpuri iчи mi kolo staă lokъpîle arate  
Че namte seчеришъл и' atîtea авъциі...  
De че e însă kîmpul ast-datъ fьp de mьnkъ?  
De че оарі плъгъл заче ми brasda нъ о кълкъ?  
Сечеръторъл фъде ка вîнтъл prin пьstii?...

LVII

De че оарі пъръsitъ e vita prin пьдъpe?  
Преа лесне vine ходъл дивачищъ ка съ о fьpe,  
Къ 'n sate нъ se vede мъкар niчи знщъ знкiamщъ...  
De че оарі кътpe мъnte se tragъ лъкъitorii?..  
Se spargъ ораше, sate .. <sup>5</sup> din kîmpuri мьнчitorii  
Шащъ пъръsitъ съдоареа, — нъ e niчи знщъ лъкашъ?

LVIII

Привиді mi Бъкърешти, чеа нъоъъ капиталъ,  
În kape s'amedъ domniі чеi îtronadi къ фалъ,  
Tîrgovîntea 'nainte мъреадъ мълт ера!  
Еа нъмъръ în sine atîци Domni че стътеръ  
Mi дара kîpмъиръ, — dar fantele лоръ fьpъ  
Kiap snaima omenirei, че нъ se vor зита!

LIX

Ла пѣтеле лѣи Цепенѣи, <sup>6</sup> sfîrșesckǎ, se înkeiș toate!..  
Къзъ însǎ tiranǎ чѣ да k'ospede moarte,  
Шѣ пѣтеле 'и fǎ steagǎrǐ sǎbt kape se 'ngîmfa.  
Къзѣт-а шѣ четатеа-ѣ вѣ kape desvinarea  
Ключѣа вѣ мѣлте капѣрѣ ч'адъсерѣ рѣinarea,  
Шѣ армѣле streine еѣ însǎ-шѣ ле kema! <sup>7</sup>

LX

Аша фъчеаѣ воерѣи! — k'o ѣрѣ, desǎpire,  
Bindeaѣ prin аѣрѣ дѣра нѣ авѣнд komпѣtimire,  
Кътаѣ interesǎ 'м парте, mîndrîcia îi orbîa, <sup>8</sup>  
Шѣ d'astî atîmî nemernîchî, k'a 'n iadǎ pentrǎ пѣkate  
În kinǎrǐ ера дѣра:— авѣа Цепенѣи drepitate  
Kînd tot desvinǎtorǎ de viș dî 'л жѣpѣia!...

LXI

Атѣнчѣ шѣ вѣ tot tîmpǎ Romînǎ 'шѣ апѣrase  
А сале prin minșne чѣ drepǎrǐ îi рѣmase,  
Din мѣлтеле рѣскоале шѣ лѣпте кѣ варварѣ:  
În tokmaî ka de vîntǎrǐ вѣтѣтѣ о piramidǎ,  
Чѣ 'nfruntǎ anî, aspîimea de vîjeli pornitǎ,  
Шѣ 'шѣ 'налѣцѣ вѣнкѣ fruntea, колоанеле-ѣ sîntǎ тарѣ!

LXII

Sîntă țară m'a doră țările Mîcaî o prenoiește;  
Kă al săă năme ne arme, zăă templeș pregătește,  
Fă templeș libertății ne kare 'l a sfîncit....  
În noșta kapitală Mîcaî domni pre țară,  
Aici a țîrat Prințul kă ai săi ka ori să moară,  
Ori țării mîntăre să 'i dea pînă 'n sfîrșit.

LXIII

Ostireă la ce nățără era spre răsvoire,  
Făceaă ontă mî kă toții romîni spre lovire,  
Voinicî să 'nfrante armii mî țrăne kîț de țară;  
Porșka mî se dete spre Țărșă să porniaskă,  
Ka nă mai înainte în țara Romîneaskă  
Țărșimea a pătărnde kă pătărșni amari.

LXIV

Sîntă greleă aste 'ntreprinderi, gîndire țrășă mare!  
Spre Țărșă iaă avîntă kă mătă 'nșășătare,  
Mîcaî kă toți Romîni ce prea voioșă șrămaă,  
Sășt kîte kăneteni ostășii se 'mșășășă;  
Din Bășășemti în zidăș porșind seara sosiră  
La satăș Mășășreă, mî mătă đrășăș mai aveăș.

LXV

A doza zi asemeni la dr̄sm̄ŝ p̄ŝiaŝ maī iŝte,  
Трекъръ peste șeseri, p̄d̄srīle pīiŝte  
De maī tot k̄l̄tor̄ŝ p' aīi kar̄e a venit;  
Мѣдими де вѣи ми деалѣри, iar Ар̄șeș̄ în kale.  
Мѣлт репедѣ се 'ntinde, л̄s̄ind̄ șp̄șemele sale  
Zoritele л̄i ŝnde пе малѣл сѣŝ л̄d̄it.

LXVI

Șporiaŝ la pas̄ Rom̄in̄ii mi D̄șn̄șrea z̄bir̄ŝ...  
P̄d̄in̄ŝ șpre r̄șșflare ostamīi se op̄ir̄ŝ  
La kot̄ŝ ŝnor deal̄eri че fr̄ntea în̄l̄d̄aŝ;  
Op̄ir̄ŝ k̄l̄t̄rimea mi pīota 'i șosește;  
K̄ș tođii t̄b̄r̄ir̄ŝ, ș' ŝn laḡr̄ŝ se 'nt̄r̄ește  
K̄ș ștrej̄i mi k̄ș vedete mi steaḡeri fīl̄iaŝ!

LXVII

Ŭn̄ŝ d̄ŝl̄ce zefir̄ŝ șșfl̄ŝ pre fr̄șd̄ile pl̄v̄ide  
De v̄k̄le ŝnd̄ioase че se desfak̄ŝ în vīde  
L̄șnḡŝ p̄r̄ŝŝ пе gr̄șmaz̄ii vōnik̄ŝl̄i Rom̄in̄ŝ,  
Achel̄ŝ че каŝт̄ŝ p̄n̄kt̄ŝŝ șpre kare arma 'ntinse,  
Черк̄ind̄ k̄șm̄ taīe ođel̄ŝŝ че peste br̄iŝ 'l̄ în̄șinse,  
K̄ș kar̄e o s' aīv' a fāce în l̄șp̄t̄ŝ k̄ș p̄ḡin̄ŝ.

LXVIII

Sîntă dălчи асесте висэри а инеи чеї жэне,  
Мэлт лесне крезьтоаре, че 'n минте-ї тотă їшї пэне  
Isvîndă, trîsmfă, moapte, gîndind л' amanta sa;  
Бэтрїнэл трас d'o парте кэ фрэnteа са чеа креацэ,  
Кэноаште невої греле ч'а петрекет їн вїацэ,  
Tot зна pentрэ dїnsэл че soapta її ва да!

LXIX

Ostашэл трэdită foapte пе малдэре s'ашеазэ,  
În тавэра чеа 'ntinsă пе kimpă ш'adormiteазэ;  
А sale пэрепї їnsă їнкэснате sîntă  
D'o sigэръ isvîndă, de kape се гэтеште,  
Џнă дэлче сэрисă вэза-ї че роа л' применеште,  
I аконер' а са фрэnte їntinsă пре пэмїntă.

LXX

Шї глodorosă пэмїntэл її паре мэлт маї моале  
De kît de пэсэри перне саă fineле sofале  
Пе kape 'odixnemte ѓнă пашэ їngîmfată,  
Ла капэ-ї армэсарэл пэшэнеа верде паште,  
Iар фрїэл este 'n мїна ачелэї че мїжаште;  
Ла опї шї че мїкă сэнетă їndатэ 'ї demtentat.

LXXI

De mълt anșse zioa mi noantea 'n lok sosemte,  
O noante ka aчелеa în kape se зъреште  
Прin desъл întănerikъ авia stеле пе черъ.  
Mixaї se aflъ 'n koptъ-ї mi streajea sa begiazъ  
Departe, mълt departe, kїt okїї potъ sъ vazъ; -  
Грътиї sїntъ тоїї ostamїї de kїte лї se черъ!

LXXII

Mълt linimte mi паче е 'n табъра romїnъ,  
Че are sъ se лъnte къ armїea streїnъ,  
În kape nșmaї Черъл o poate аджъта.  
A къї va fi isvїnda în astъ mare лънтъ?  
Denlina mїntșipe mi лъnda чеa mълтъ? ..  
Stъline преа Potinte, sїntъ toate 'n voea ta!

LXXIII

Бърїнъл Bizipъ Паша че ла Pșçuk sosise,  
Къ armїea sa mare, tot малъ akonepise  
Лъsїnd strїmtoarea 'n șpmъ че 'ї zikъ: Чалїкавак,  
Avїnd къ sine steagъл челъ sfїntъ snpe vїrșїngъ,  
Къчї sfїntъл steagъ sъ казъ нș este prin пștingъ;  
Ne 'nvinșї sїntъ Mșșamanїї în kїmpъ șnde 'л desfakъ.



LXXIV

E verde steagŭ aĉesta m'arapea opĭ se skoate  
Din sakrele moskee, ĭn kape staŭ pĕstrate,  
Bestmintele, koranŭ Profetŭlŭ sfingitŭ;  
Ŭi steagŭ aĉesta ĭnsŭ kĭnd din ĉetatĕ afarŭ  
Ĭ skotŭ e trebĭngŭ, e kaŭsŭ prea rapŭ,  
Ĭ iaŭ nŭma 'n rŭsvoaic find nevŕitŭ.

LXXV

Kŭ sine avea Paŭa alŭi doi-spre-ĉe paŭale:  
Selimi, Karaĭmani, Xasan mĭ marĭ agale,  
O grea artĭlerĭe, mŭldimĭ de lŭkrŭtorĭ,  
Kŭ kape pŭse 'n lŭkrŭ ŭnŭ podŭ pestĕ ana latŭ,  
A treĉe kŭ 'plesnĭre terĭvila armatŭ,  
Kŭĉĭ are sŭ rovĭaskŭ raia rŭsvŕŭtorĭ.

LXXVI

Пре чеї че а 'nfrĭntŭ armĭi m'atĭuĭ paŭi pŕŭpĕdirŭ,  
Пре Mŭstafa vestitŭl, pe Xanŭ 'l bĭrŕĭrŭ,  
Ĉavia skŭpŭ kŭ viaĉa, perzĭnd delĭi tŭtarĭ;  
P'aceŭtĭ giaŭrĭ de spaimŭ ĉe Dŭnŭrea trekŭrŭ  
Kŭ jaŭŕĭ, pŭstĭĭre, peste Balkan vŭtŭrŭ,  
Ŭ'aŭ arŭŭĉ ĉetŭuĭ atĭtea, fŭkĭnd strĭkŭĉŭnĭ marĭ.

LXXVII

Ачеї ч'аѣ лѣат Брѣла ши Диѣл пѣстиірѣ, <sup>8</sup>  
Nикополеа о арсе ши кѣте прѣпѣдирѣ  
Четѣдї мѣлт марї ораше кѣ ачестѣ vestitѣ Рѣсчѣкѣ;  
Гіаѣрїї факѣ револтѣ, трївѣтѣрї, копїї, фете,  
Нѣ даѣ ка маї 'наинте, скѣлатѣ-саѣ їн чете,  
Нѣ ар лѣа ши 'мпѣрѣдїеа, нѣ ар пѣне еї сѣвт жѣгѣ.

LXXVIII

Ачесте зїчеа Паѣа; пе варѣа са се ѣїрѣ  
А нѣ ї зїче пе нѣме, сѣ нѣ іа пїне 'н гѣрѣ  
De нѣ ва пѣне л'астїа ѣнѣ фрїѣ, ши пе Міхал,  
De вїѣ кѣ о сѣ 'л принѣ, легатѣ ши кѣ 'л ва дѣче  
În feаре ла Sѣлтанѣл, ши дѣра лѣї Sатѣрѣ  
Sїре пашалїкѣ ва да-о, ал Пордїї fїнд васалѣ.

LXXIX

Прекѣм ши Молдавіа че Ханѣ о ва вате <sup>9</sup>  
Кѣ армїї нѣтероаѣ пе ѣнде се авате,  
Din партеа кѣтре маре, ловїнд-о ва ровї;  
Кѣ тодїї вомѣ кѣлеѣе о 'налтѣ вїрїндѣ,  
Вомѣ ѣмѣлѣ аѣрѣ, мїере, пре кїт ва фї 'н пѣтїндѣ,  
Пѣмїнтѣ, гїаѣрї пороаде, кѣ тотѣл вомѣ тѣрчї...

LXXX

În Dânpре d'a stînga e vecea четъдъе  
Ziditъ dъpre timpъrî че пînъ în малѣ se sâie;  
Ачilea апѣкѣ Търчиі prin flota ч'аштентаѣ  
De josѣ din marea Neagrъ, кѣ амѣниціи плинъ,  
Ши 'н Dânpре soseште. Четatea чеа вечинъ,  
Prin flota фѣ лѣатъ, ши Търчи ѡ окъпаѣ. <sup>10</sup>

LXXXI

Ачeastъ fortередъ че пîn'акъм се дине,  
Кѣ валъриле 'н лѣнтъ, аѣѣа ниште рѣине,  
D'алътѣrea кѣ Църѣѣ се вѣдѣ ши 'н вииторѣ;  
Еа сиъне дѣпре timpъrî, де тѣрѣрѣрѣ мѣлѣime,  
Невоиле пре даръ, а кѣрора изѣime  
А 'пвins-о вѣрѣѣѣiea, — Romîнѣ 'нфрѣнтѣторѣ!

LXXXII

Ачи în fortередъ тѣрѣimea isѣtise  
Пе васѣ а 'ntinde пѣntea, пе каре о лѣнѣise  
Din малѣ în малѣ; ла дînsa кѣ mare микѣ лѣкра.  
Îndарнѣ Mixai воеште сѣ 'mmiedîче лѣкрареа  
Din малѣ Romîni. Кѣ тоатъ 'н demînареа,  
Sinan, спориа 'nainte ши пѣntea се sfîrșia.



**Doamna Floarea,**  
*soția lui Mihail Viteazul.*

LXXXIII

S'apatъ dimineața în mantъ seninoasъ,  
Și pazelē așropii k'o zi de tot frumoasъ  
Poșește orientъл, пре мѣнѣї, peste kîmniї,  
Iar valșirile apeї лѣmina eї pesfrînce,  
Ka mi 'n ogîndъ черъл în пѣрпѣръ de sînce:  
Ivirea sa adъche viața челор viї!

LXXXIV

Salъtъ firmamentъл kъ mълtъ бѣкѣrie,  
Deșteantъ vîntorъл în kodrș ka sъ vie,  
Natъpa 'n sșflecește, înченș тоцї ла лѣkratș,  
Sъ are mъncitorъл, peskarъл peskъiește,  
Pe mare kълъtorъл direkцїea 'mi gъsește,  
Soldatъл e 'n piçoare, trîndaвъл заче 'n patș.

LXXXV

Oari чїne нѣ gîndește ла timpș sъ нѣ 'ntîpzie?  
Molateкъл челș kape kъ mълtъ trîndъvie  
Maї doarme dъnъ zioș mi soarteї de vлestemș,  
Ș'achela astъ datъ de soarta-ї se 'ngriжеște...  
Mihaї нѣ 'nkise okiъл!.. Nșoi планșrї eл kroește,  
Kъ 'n noantea șpmъtoare va da ал лъnteї semnș.

LXXXVI

Е зюа 'naintатъ ші вѣнтѣл рѣкореште  
Аршида саѣ кѣлдѣра де каре се пѣрлеште  
Вердеада де пе кѣмпѣрѣ ш'ал флорилор сѣрисѣ,  
Întъnekъ kîmpiea знѣ нѣорѣ че трече исте  
Ка кѣм ар да о плоае пѣмѣнтѣл ка сѣ зде;  
Се жоакъ кѣ дорѣнда ка ферѣчѣреа 'н висѣ!

LXXXVII

Де мѣлтѣ ера 'н нишоаре остѣреа ромѣнеаскѣ;  
Примеште ordîni date îngрав k'o сѣ sosiaskѣ  
Minъtѣл kînd Romîniî de fokѣ се вор лѣпта.  
Де лок ниѣ о мѣрмѣрѣ нѣ е де 'мпротѣвѣре,  
Кѣчѣ, кѣї нѣ 'ї este skѣмпѣ а дѣрѣїї mîntъipe?  
Оарѣ чѣне астѣ датѣ Romînѣ нѣ s'ар kema?..

LXXXVIII

Коло нѣ мѣлт департе де армѣле ромѣне,  
Е Дѣнѣреа хотарѣл ал дѣрѣлор крештѣне,  
Аколо кѣ тоѣї fraѣїї d'odat' ор пѣвѣлі...  
Bedeа-вомѣ ка че поате а патрѣїѣї изѣре!  
Коло, entъsiasmѣл спре вѣаѣѣ, саѣ пеїре,  
Streїniї, армѣї, fokѣл нѣ 'л поате домолї!...

LXXXIX

O mîn' avia de oameni, vedea-vomă ka че poate,  
Kind aș în kapă erozл че 'n лepte nekъrmate  
Șimirea pъspîndit-a mi spaima 'ntre vrăjmașii,  
Че însă-șii în persoană, kă saviea în mîntă  
A păs pe goană armii, mi armiea romîntă  
Fă tot trișmfătoare săvt astă mare ostășă.

LXL

Al doilă Aleksandră, ka mi Chesar fă mare;  
Pompeș în mălte fante avă asemănare...  
Șnă Omir poate nămai să kînte gloriа sa! <sup>11</sup>  
Eș nă kătez din viața-i să kînt de kît o parte,  
O singură skîntee din viața-i făr de moarte,  
Prin kare tot Romînzл din groană s'ardika!

LXLI

În groană săpătorii kăzără făr de știre,  
Șnă trăsnetă ka din черэри veni spre a loră peire!  
Dreptatea trișmfează în kontr' аптэсторii.  
Tiranii, 'mпилэторii че 'nжэгă omenirea,  
Че vor konkistă a face mi kășă a da ловirea  
Acea mai de pe эрмă, — sîntă loră эчигэторii!..  
3\*

LXLII

Mixaï a fost kiar mîna de Dămnezeş aleasъ  
Съ 'налде fiika Romii, a fache-o glorioasъ,  
De sekolî чеa kъзѣтъ, de mълte пъвълirî  
Къ timpi че trekѣt-aş, ш'ачеа mai de пре ѣpmъ  
Fъ ѓ aspr' ameningare!... dreptatea însъ kъpmъ  
Opî kъpѣia speranza d' atîtea kotropirî!

LXLIII

În челе mai дълчî visъpî de negre fantе askъnse,  
Tiranii, kînd se kpede prin гъѣpî непътръnse  
Departе d'okii лъmeî къ potѣ ei a лъkra,  
D'odatъ o fantasmъ аџint' a лорѣ лъkpare!  
Tiranъl d'a sa ѣmъpъ e спъimîntat mai tare :  
Amikѣ saş frate, peazemѣ нѣ aflъ a 'л skъna.

LXLIV

Ш'ачел че i se съпъне de силъ îi serveşte:  
Bikleанъl kade însъ-ші în kъpsa чѣ o ѣpseşte,  
Despotъl afl' ѣнѣ gîde în челѣ че 'i e съпъсѣ;  
Къчî tot ia pъсплъtipe de kînd лъmea se шtie;  
Tiranъl ia пeдеанъs de л'алтъ tiranie  
Mai mare че 'л съгръmъ къ kinъpî de ажъns.



LXLV

Аша лѣкра армата ачае неіngpіжіатъ  
De armiea pomіnъ іn faцъ-ї koncentpatъ.  
Protіvnikъл e tapе!.. dar чіне вpеа а 'л шті?  
Багацїзрї, oсташі, арме, пе пѣнтѣ авїа сфїршітъ,  
Грѣвїаѣ а трече тѣрчїї. — Sinan кѣ а лѣї сзїтъ  
Шї марѣ артілерїе кpедеа лѣмѣ а 'ngpозї.

LXLVI

Dѣ odatъ фѣр de штіpe ловїтѣ se vede 'n faцъ!  
Mіxaї komандъ тѣрма de лѣї kape 'л інвацъ  
Съ штіe съ pesnekte пpe чeлѣ desпpeцѣїт.  
Sinan кѣ сїмѣ pече а sa варѣъ pesфїръ,  
De лѣкpѣ съѣ ішї vede k'аї сѣї пѣнтеа сфїршіръ,  
Ш'ачеле мїчї атакѣрї нїмїкѣ ле а sokotїт.

LXLVII

Kѣ а sa іndemїnape, eл штіe съ поpнїаскѣ  
Din sзсѣ а трече ana o арїпъ тѣрчїаскѣ,  
Стpатецїї кѣноскѣte de fie че oсташѣ,  
Съ 'нкїзъ, s'okoleaskѣ, а 'нфрїмѣ adversарѣл,  
Ш'атѣцї кѣм ії ва плаче съ 'шї жоаче армѣсарѣл,  
Sїzїnd съ і se 'nkїne тepївїмѣл вpѣжмашѣ.

LXLVIII

Mixaï vâzînd kъ 'i sърda opî kape пвъблiре,  
Възînd kъ нъ се поате къ ниçи о 'mprotivire  
Съ тървэре авандэа а търчи sste de miï,  
Konsiliэ 'нграб адэнъ, atакърiле опреште,  
Чор зiче къпитаниï ми ел се îнвоiеште,  
Ачеï kape къноаште isвîнда 'н вътълиï.

LXLIX

Dар Търчиï роiaщ foapte, ми тоатъ silэipea  
Ера атэнчи d'a sърda. Mixaï лъъ ми штиреа  
Къ d'алдï търчи de ла snate се афл' ameningatщ...  
Възînd kъ нъ е треабъ, silitщ fs d'a се трапе,  
Штинд ка îн че локъри пре пашъ съ îл ваце  
Къ тоат' а са арматъ, — прекъм s'a ми 'ntîmuzatщ!..

C

• Mixaï лъîндъ-ши сеама кщ аï сби витежи се тpаше,  
Пъзîндъ-се de кърса че търчи îi дресаше;  
Ел алта врѣ а ле 'ntinde, маï sigъръ а са.  
Шпре Бъкърешти лъъ калеа ми табъра îнfiце  
Îн валеа чеа din дръмъ-ï, Кълъгъренï че 'ï зiче,  
Bestitъ de вътaiеа че s'a тpekът îн ea!.....

CI

Opresk aci gîndirea-mî sь maî revъz odatь .  
Acheste antiçî lokъrî, pe znde adznatь  
Ostipea Romîneaskъ kь falъ a пьшит!  
Opresk aci gîndirea-mî шî лакръме мь 'nneакъ,  
Sьrст дърîна sfintъ че de atîçî se калкъ,  
Пьмîнтъл че стръвзниî кь сîнçe 'л a sfîнçit!

CII

Aci supre liberate, strъmomiî se лштарь,  
Шî пîn ла пîкътърь ал лорѣ сîнçe вьрсарь,  
De каре авьреазъ пьмîнтъл пîn акъм;  
Пе черѣ мъредъл soape шî лъна 'ntъnekoасъ,  
Вьзътъ-î-a îн таверî шî 'n лшта сîнçероасъ,  
П'îнтре врьжмашî îн droae фькîндъ-шî ливерѣ дръмѣ.

CIII

Îмповърадî de арме, сьбъ тьнърî тръснитоаре,  
Кь брадъ 'n фрѣнтîнд moартеа, дîнеасъ лшта чеа mare,  
Аша пе тîмпѣ ачела фь бравѣ ачестѣ попорѣ!  
Se рьзвоîа Romîнъл îн лштъ воîничеште,  
Îçî маî лъа врьжмашъл, колеа, шîî, romîнеште,  
Шî çî 'л фьчеа сь кеме п' Алах!.. îнтр'аджъторѣ.

CIV

Къчи сîнцеле тървеазъ ромîнлѣи ìн лѣптъ,  
Къ зече ка къ знѣл пѣмîнтѣл пар къ свîнтъ,  
Шî тръснетѣл ловеште сѣвт пѣтнѣл сѣщ де ферѣ;  
Врѣжмашѣл ìнпрецърѣ-ì къ кîтѣ се ìнмѣлцеште,  
Кѣ атîта маì ìndатъ мормîнтѣл ìшî гъсеште,  
Ка шî нîсîпѣл мѣрîи към винѣ аша шî перѣ!

CV

Mîхаì, ел маì къ сеамъ, къ брацѣл трîумфеазъ,  
Ка шî знѣ леѣ ìн таверî врѣжмашѣ 'н спѣимîнтеазъ,  
Ne dîндѣ-ì пасѣ къ фѣга мѣкар де а скѣпа;  
Пе гоанъ нѣсе армîи прîн армîеа Ромîнъ!  
De ел s'a 'нлемнит гîдеа къ палощѣл ìн мîнъ!... <sup>12</sup>  
Fѣ mare Пpîнцѣ ачеста ìн тотѣл че лѣкра!

CVI

Fatala ìнсѣ соартъ, целоасъ п'орî че вîне,  
Пе 'нтреагъ мîнтѣреа ачестеì дърî крештîне,  
Че дѣпъ лѣнпî неказърî авîа се вѣкѣра,  
Kîнд ел хрѣнî сперапѣа сѣ скѣтѣре повара,  
Цѣранѣл зшѣрîндѣл де кîте ъемеа дѣра,  
Fѣкѣ а ì се стîнѣ дорîтъ steaoa sa!...

CVII

Къчи iакъ desbinarea a iadълѣи minie,  
Ацѣтъ 'n inimă ыра orbite de mindrie,  
Invidia fatalъ ne lokъ ле des-zni.  
Desbinъ алиацѣи... нъ vor обшtesкъл bine,  
Чи нъмаѣ fie kape în parte pentръ sine,  
Ши felъ de felъ de kърse încепъ a зhelti.....

CVIII

Ероул пѣн ла sѣnче se лъптъ съ 'i ѣмpace,  
Пъzind знъ ekилѣръ, prin piedică mълte face  
Sprе a дъриѣ mѣntъipe ши neamъ-i gloriosъ.  
De че оарѣ kadъ eroiѣ че sekoli 'i ѣвеште?  
Abia se ѣvesкъ prinдѣи че лъmѣи treзъеште,  
Abia пъшesкъ supе цѣнтъ ши iatъ-ѣ din tronъ жосъ?...

CIX

Invidica отpавa върсъ къ a sa minie,  
Aprinse рѣтatea în чеѣ че вреащ pobie,  
Kontrapѣи ла kъръне Mixel ч'a kѣmtigat  
Ka цapa-ѣ съ 'nkъръне ши neamъ-i къ mърipea;  
Mindriea се peвоалтъ съ smългъ nemърipea  
Din mѣna chestăi Prinципъ че fъ d'алиацѣи тръdatъ.....

CX

Ел фѣ мѣрїеа дѣрїї ѓн каре се пѣскѣсе.  
Ромїнѣлѣї фѣ реаземѣ шї лакрѣма-ї че кѣрсе  
Д' атїеа 'мшїлѣрї аспре акѣм о алїна,  
Мїнїндѣ-л прїн дрептате л' ал Ромеї нѣме маре,  
Мїнїндѣ-л ка сѣ калче streїна апѣсаре,  
De kare atїїї sekolї kreptїnѣ 'n kїnѣ дїпа.

CXI

Шї окїѣл че нѣ доарме ал 'налтеї zeitѣдїї,  
Begїea пре Romїnea, шї разеле дрептѣдїї  
Вѣрсатѣ-с' аѣ д' асѣпра ла плїнѣерїле еї;  
Ѣнѣ *Taf' a tot Hsternїkѣ*, че totѣл лѣmineазѣ,  
Dїn 'налта-ї лѣкѣїнѣѣ че totѣл прївегїазѣ,  
Dreptatea нѣ лѣsat-а кѣлкат' а фї дѣ тї рѣї!

CXII

Romїнѣл ѓнвїат-а.... пѣstrat-а ѓ Romїne!  
Шї дрептѣрїлѣ еї toate ѓн sekolї ка сѣ дїе  
Dїn фїї ѓн фїї прїн Domнѣл, Romїнѣл nekїntїtїѣ;  
Kpedїnѣа са ла кѣлме пѣstrїnd-о, сѣ рѣсѣне  
А са воче ла дїнте шї 'нtr' ѣна сѣ s'адѣне  
Ка оїле пердѣте че 'н тѣрмѣ с'аѣ ѣnitѣ!....

CXIII

Aiçi dap a fost локъл Mixai unde sosise,  
Къ аї сѣї пѣрѣсінд Цієрѣѣ, ми таѣѣра 'нтѣрїсе:  
Потѣ снѣне асте локѣрї de кїтѣ a fost атѣнчї!  
Потѣ снѣне асте деалѣрї, потѣ снѣне асте кїмпѣрї,  
Кѣм аѣ трекѣт Ромїнії прїп вѣї ми песте крїнгѣрї,  
Ш'о мѣке еї алес-аѣ сѣ ia ла стрїптѣ пе тѣрчї...

CXIV

D'oparte mi de алта се 'налѣѣ доѣѣ деалѣрї,  
Ѣнѣ крїнгѣ се 'ntinde 'n мїжлокѣ, ка прїнтре доѣѣ  
малѣрї,  
П'аїчї Neazловѣл кѣрѣе кѣ пасѣ-ї мочїрлосѣ;  
Stѣfoase mi мапї лакѣрї de тїмпѣрї vekї вѣрѣsate,  
O пѣнте песте апе, дїн малѣ їн малѣ стрѣвѣте;  
E дрѣмѣл кѣтре Цієрѣѣ че skoate 'n сѣсѣ ми 'n жосѣ.

CXV

Aiçi Mixai, Romїniї d'a stїnga тѣѣѣрїѣѣ,  
D'a 'nvїнѣ саѣ сѣ пѣарѣ аїчї се хотѣѣрїѣѣ;  
Iар арміеа тѣрѣаскѣ че Дѣнѣѣѣ а трекѣт,  
Акѣм їнaintase кѣ а sale авангарде  
Їн сѣсѣ дїпѣ ла Neazловѣ. — Romїniї d'алѣѣ парте,  
Staѣ gata сѣ 'ї лобїаскѣ їн опї ми че мїнѣтѣ.

CXVI

Infam' ap fi 'ndoiala ачелѣ че се лѣпѣ  
Supă a sa neatîrnare; speranța ne strămățe  
Pe аrine de flакърѣ че дѣ dorinței ѕворѣ;  
Nenorочірѣ atîta пре omă љл љntărește,  
Шѣ 'n marșinile рінеѣ, maї рѣѣ kînd се гъsește,  
Аштеантѣ 'ntp' ал ѕѣѣ ѕѣfletă ѕnă че mîngîitoră.

CXVII

О лѣngă ѕѣferinđă odată ѕfirmită are,  
E 'nkredinđată de ѕigără ачела че 'n рѣdare  
Pămintăл авărit-а prin лакрѣme ferinđă;  
Odată ѕѣferinđa ovezile ѕdrobește,  
Odată се deșteантѣ ачелă че 'n kînă trăește...  
Odată дѣ ла drakă шѣ жăgă шѣ ѕѣferinđă!...

CXVIII

Atăncă връжташѣл vie!.. atăncă ѕoseaskă feара!  
Kredinđa љn ѕnipe ва 'nчѣne тоатѣ đара,  
Romîнăл, đăpă trăde, ловіrea љї ва đа;  
Din єрма ѕа ловіre, din ѕѣferinđă рѣdare;  
Пе ел нѣ 'л ѕпăimîntează ѕnă нѣмăрă đ'armії mare,  
Se лѣпѣ кѣ кѣлдăрѣ прѣлециă а нѣ 'л ѕкѣпа.



CXIX

Къ мѣлтъ вѣкѣrie ші трѣпеле вечіне,  
Soseskǎ din Moldavia, ші Ынгѣрії че vine  
Sǎbt bravǎ Albert Kirali, ілѣстрѣл џенералѣ.  
Romîniі kǎ adжѣtoare че-ва-ші se іnmѣлџірѣ,  
Ла шаі-супре-че mii іатѣ-і, sǎbt arme se гѣтірѣ,  
Къ тоџі ѣнѣл ші ѣнѣл adastъ ла семналѣ...

CXX

Sinan de алтъ parte de ріне пе kîmpіe,  
Прівіа kǎm potǎ Romîniі kǎ atîta semedіe  
S'аштенте а да пентѣл кѣ dînsѣл, kǎ armіea sa,  
Їера ла доѣъ-sǎte de mii ostіrea тоатѣ,  
Мѣреад' артилеріе де бомбе інкѣркатѣ;  
Romîniі kǎm нѣ тремѣрѣ?... чі лѣпта ѡ аштента?..

CXXI

Апѣне sfînta zіoѣ іn kape s'animase  
Кремтініі че d'a stînga de апѣ s'amezase.  
Трїмітѣ пе ла ферпостѣрі кѣ стрѣжі а ле 'нтѣрі.  
Тѣрѣімеа d'алтъ parte, іанічеріі де фрѣнте,  
Пѣзескѣ ка нѣ romîniі іn noapte peste пѣнте  
Сѣ трѣакѣ фѣр' де veste мормінтѣ а ле ѣрсі...

CXXXII

Ічі, коло, се вѣдѣ фокѣрі іп тавѣра крештіпъ,  
Пе черѣрі трече лѣна к'о жалнікѣ лѣміпъ,  
Пе каре ѓ агінтѣ тѣрчіі ка семнѣ фавориторѣ;  
Îngрав знѣ нѣорѣ че, трече 'i askѣnde dіskѣ 'n чеадѣ.  
Еа нѣ ва fi іп зіоѣ ла 'nkinѣторі повадѣ?  
Еа нѣ ва пріві лѣпта d'ѣчідері, де оморѣ?..

CXXXIII

Frѣmoasѣ stea ч' adesea іп inime нѣskѣт-аї  
Аморѣл, вѣкѣрїеа! ast-datѣ оарі вѣзѣт-аї  
Кѣм арміеа роміпъ іп тавѣрѣ піндеа?..  
Вѣзѣт-аї оарі stіndardѣл челѣ міндеѣ destіns foarte,  
Peste мѣлдімі де арме іп шірѣрі ашезате,  
Ші пасѣл sentіnelіі мереѣ кѣм лѣ окола?..:

CXXXIV

Вѣзѣт-аї оарі гѣтіреа ачеа мѣлт вѣрвѣteaskѣ,  
Ла каре знѣ капѣ сігѣрѣ кѣта сѣ се гіндеaskѣ,  
Ш' ачеста fѣ ероѣл, Міхаї немѣриторѣ?  
Кѣм ноаптеа петрекѣт-а?.. че гіндері neste гіндері  
Трекѣ сѣѣт міндеѣ фрѣнте кѣ каре 'n мѣлте ріндері  
Învіnse іnemікѣл, а fost тріѣmfѣторѣ?

CXXV

O! soartъ, m'astъ datъ fii bine voitoare!  
Askълтъ aste inimі че batъ kъ infokare,  
Ші ласъ знъ kъpsъ ливеръ sperangei ne deplin,  
Преkъm ла amoressа ч'аштеантъ ка съ батъ  
Momentъл реведеріі kъ a sa mълт adopatъ,  
Deplina ferіchipe зрmatъ дъпъ kinъ.

CXXVI

Ші doі връжмані tot ast-fel momentъл че 'і desparte  
Пстerea съ mъsoare din дозъ пърці kъ moapte,  
Momentъл дъпъ зрмъ е лъngъ, несъferitъ ;  
Momentеле din зрмъ sіntъ anі de ашtentape,  
Dopingа bate 'n пентърі k'o grea nēastіmpъpape,  
Тръdentē adъstъtopіі че kaъtъ знъ sfіrmitъ!..

CXXVII

Аша е tot oșteанъл kъ армеле în mіnъ,  
Ч'аштеантъ вочea тромъеі че 'n таъъръ pъсзнтъ,  
Ші бомба тръsnitoare а шъера kъ fokъ,  
А'мі іndoi оделъл în mіna чеa vіnoasъ,  
Ші moapteа а trіmite din деава флperoasъ,  
Съ 'nfrіne kъpsіepъ-і че нъ 'мі гъseunte lokъ....

CXXVIII

Аша ераѣ Romîniî în чеї timpi de bravєрѣ,  
O noapte de vegiere знѣ sekolѣ ле пѣрѣрѣ,  
Atєnчи kînd mikѣ ши mare кѣ тодї zioa аштептаѣ!  
Dar însѣ ваї d'ачела ч'ар кѣѣета vînzare,  
K'adesea incmичїї prin vanї, prin desvînare,  
Кѣтаѣ а 'ntinde кѣрсе ла каре алергаѣ.

CXXIX

Ачела че ар vinde пре patriotѣ ши дрѣрѣ,  
Kînd ȕintеле kreştine într'єna s'adєнарѣ .  
Ка жѣгѣл сѣ рѣstoарне варварилор чел греѣ,  
Sѣ ливере пѣмîнтєл d'invasiї, de robie,  
D' a sa ре'mнополаре prin алѣ колоние....  
Ел însѣ-ши робѣ se face, robinѣ-ши neamєл сѣѣ!

CXXX

Кѣчи чине ши кѣм poate Romînѣ ера s'ажзгѣ!  
Кѣрîндѣ-л neste mare кѣ agonie лѣгѣ,  
Sаѣ чине шиє знде gonitѣ, импрѣштiatѣ,  
Ка ши мѣрîндѣ 'n лѣме че okiєл сѣѣ deskide  
Лѣмина сѣ маї vazѣ ш' etern апої 'л înkide,  
Ла канѣ-ї goane, палощѣ дѣ'n firѣ 'и ер' атîрnatѣ!...



**Sinan Pasha.**

CXXXI

Aчeasta нѣ с'ар фаче де кѣт дин врѣ о вѣнзаре,  
Ачелѣ трѣдѣторѣ издѣ че 'нтѣ дѣ сѣрѣтаре,  
Îн ѣрмѣ винде тотѣл ми фрате ми стѣпѣнѣ;  
Ачела стѣ д'опарте ми планѣрѣле окѣмте,  
Кѣ фрѣнтеа влестематѣ консѣрѣ, се гѣндемте,  
Прѣн аѣрѣ се 'нфрѣндемте кѣ ал сѣѣ врѣжмашѣ пѣгѣнѣ.

CXXXII

Sinan спре извѣтире, прѣн интрѣпѣ че ле вѣрѣ,  
Алеаргѣ ла ачѣа че патрѣа вѣндѣрѣ;  
Грѣвемте а да аѣрѣ кѣ пѣмнѣ мѣгѣлѣторѣ.  
Іар изда ка ѣнѣ издѣ се прѣнде тотѣ а фаче,  
А 'мѣ винде пѣрѣндѣ, дѣарѣ, кѣчѣ патрѣа нѣ 'ї плаче;  
Ар вреа сѣ 'мѣ вазѣ неамѣл сѣѣт греї апѣсѣторѣ!..

CXXXIII

Aчesta а фѣшт Мѣхнеа ми Дан фѣ Вѣстѣрѣл;  
Фѣ Мѣхнеа лѣпѣдатѣл дѣ лѣпѣ ч'амѣпѣт черѣл,  
Трекѣнд дин ѣна 'нтр'алта спрѣ а винде дѣара са;  
Ла тѣрчѣ афлесе реаземѣ сѣ скане де ѣрѣе,  
Сѣлтанѣлѣ жѣрат-а етернѣ слѣгѣрѣе;  
Sinan кѣта прѣн Мѣхнеа кѣ аѣрѣ а лѣкра.

CXXXIV

Trimite лѣи Дан адрѣ ши Дан ѡтинсе кърсе ,  
Сѣ 'н сѣгле ѡдоіала сілнцеле ѡші пѣсе ,  
Deskoraѡind ostamiі veniѡi ѡntp' аджѣторѣ ,  
Zikѡnd кѣ este сѣрѡа а лѣи Мнхаі лѣкраре ,  
Кѣ нѣ ва сѣрши vine кѣ о пѣтере mare ,  
Ши мѣрмѣра 'н мѣлѡне лѣѣ fatalѣл сѣорѣ.

CXXXV

Iar doi ѡeneralі ѣngѣрї кѣ алѡї ѡн ѣпне ,  
Din kѡiѡi ераѣ ѡн лагѣрѣ , ѡші трагѣ а лорѣ ostipe  
Кѣѡї еї се кѣмпѣрарѣ de vїstierѣл Дан.  
Aѡesta 'н ѡнѣлеѡерї кѣ Мнхнеа лепѣѡѡѣл ,  
Кѣѡта ла desvїnare s' адѣкѣ tot soldatѣл ,  
Пѣѡїнѣ маї рѣмѣсесе fatalѣлѣи сѣѣ планѣ

CXXXVI

A da ѡн канѣ Romѡniі , ostipea адѣѡѡѣл ,  
Mнхаі сѣ деа ѡн лаѡѣрї кѣ тоат' а са арѡѡѣл ;  
Prin Mнхнеа astea toate Sinan кѣ ванї лѣкра .  
Dar ѡерѣл voi ал-ѣл : ка пре titanі дрѣѡѡѣта  
Трѣсѡитѣ-ї-а din ѡерѣрї , ѡе 'нрѣнсе рѣѣѡѡѣта...  
Кѣѣѣѣ-аѣ трѣѣѡѡѣтїї ѡн кѣрса ѡ'о 'нѡѡѡѣта !

CXXXVII

Нѣ мѣлт тpeкѣ мѣ зioa пe чepъpѣ се apaтѣ!  
Ла пaсѣл aзpopѣ лѣmѣнa cѣнцepaтѣ  
Goneпte пpe лѣчeaфepѣ дѣн зpмѣ чe с'a стѣнс,  
Кѣ ел мѣ пoапtea фѣдe, пe кape o влeстeaмѣ  
Ostipea Pomineasкѣ, чe нѣmaѣ zioa keamѣ...  
Aчeѣ чe кpedѣ ѣн Пpѣндѣл дe 'ntѣsiasmѣ aпpѣнсѣ!

CXXXVIII

Aчeѣ чe нѣ се skimѣмѣ... мѣ сѣнтѣ tot ѣнтp'o стape;  
Чe нѣ kadѣ ѣн пapтѣдa лѣѣ Dan чeлѣ кѣ вѣnzape,  
Чe кpedѣ ѣн Dѣmnezeел Xpѣstos мѣнтѣitopѣ,  
Eмѣлeмa лѣвepтѣдѣѣ, пe steagъpѣ sfѣnta кpъчe  
Ō адѣнтѣ кѣ дѣpepе, чe 'н тaвѣpѣ 'ѣ адѣчe,  
Sppe кape pѣга 'н дреапѣтѣ мѣ лaкpѣмѣлe лopѣ.

CXXXIX

Mѣxaj кѣ aѣ сѣѣ ѣн лaтѣpѣ цeнѣкѣ сѣѣ ѣмѣ плeакѣ  
ѣн zioѣ pѣгъчѣznea спpe Domнѣл ka сѣ fakѣ,  
Кѣ тоaт' a sa ostipe, кѣ тоѣѣ aѣ сѣѣ apмaдѣ.  
ѣн зpм'аѣ eѣ s'askълte чe Пpѣндѣл лe вopвѣпte,  
Kѣnd пaпa d'алѣтѣ пapte вѣтaѣeа pѣндѣѣпte;  
Nimѣkѣ ѣѣ нap гѣaзpѣѣ ѣн тaвѣp' адѣнaдѣ.



CXL

Sfirșind dar răgăzimea, Mihaï p'ăi s'îi îi keamъ,  
Marî, miçî tođî ċeneraliï, soldađii mai kъ seamъ,  
Ш' ačestea ле vorvește k'ънѣ tonѣ преа върътескѣ:

„Adăçedi-v' aminte v'edeï de đara noastrъ,  
„De vitejii trekъte, de tristъ soarta voastrъ,  
„Kъçî преа мълт sșferit-a попоръл romîneskѣ....

CXLI

„Adăçedi-v' aminte d'ăi vostri пъринđî kape  
„N' aș sșferitѣ sklavie, пъртаръ нъме mare,  
„Bestiđii în toatъ лъмеа че еï aș стъпînitѣ!  
„Акъм воï, стрънеподii Romanilor kъ фалъ,  
„Sъ îngiđiđii ръșinea... съ п'аведii îndръsneалъ  
„D'a 'nvinѣе ръпitorii че đар' aș kotponitѣ!

CXLII

„Gîndiđi-vъ k'ast datъ прилеçiл este mare!  
„Gîndiđi-vъ kъ търçii în marea 'nвершънаре,  
„De moarte pedepsi-vor kreștiniï peskъладî,  
„Gîndiđi-vъ mai înkъ, kъ Търçii че пердъръ  
„Ораше, четъđii, armii Romîniï че вътъръ,  
„Atîta eï слъвиръ, sîntѣ kiar deskъраçeадî.

CXLIII

„Din kîdî kanî eî avêrê vrêjmaşî ne dîrî kreştine,  
„Maî ađ nêmaî p' ačesta че 'n đара noastrê vine,  
„P' ačesta kъръда-'л-вомъ mi sîntemъ mîntşîdî.  
„Tърчîmeî аръта-вомъ къ daka алъ datъ  
„Ровîсеръ eî đара, ô aflase desvinatъ,  
„Акъм şnidî Romîniî se fakъ nevîrşîdî!

CXLIV

„Аведî inimъ mare k'astъ datъ vomъ învînde!  
„Sъ нъ въ şpîmînteze търчîmea че се ştrînce  
„În нъмъръ ka ačesta ч' акъм s' ađ adşnatъ;  
„Sinan p' aî şbî de frunte лъsatъ-'îa şure pazъ,  
„Четъдî fortifikate đîndъ ka съ нъ kazъ;  
„Ел нъ are къ sine ostamî de şpîmîntat.

CXLV

„Sîntъ нъм' adşnътъръ, ştrînsoape de prin лъме,  
„Къ fokърî înmîite noi da-ле-вомъ şnъ нъме,  
„Лê om da ачеле visърî ч' atît 'm' înkîrşiesкъ;  
„Лê omъ da депîn venîнл de kape се 'мъşîbeазъ,  
„Врêjmaşлвî de sîнџe setosъ 'î omъ da съ vazъ  
„Romîнл ka че poate, tot neамл kreştinesкъ.

CXLVI

„Ши d'a strîmtoare 'ncolo de mърi че стъпнирѣ,  
„I omъ face съ се dъкъ de зnde 'ntî venирѣ,  
„Европа мîntси-вомѣ, invasiî vomѣ опри...  
„Kînd дъриле зните ка фрадii не аджътъ,  
„Ne требъе дар inimî ast-datъ pentръ лъптъ,  
„Ш' етерн prin кзиснаре Romîнъл бравѣ ва fi!.....

CXLVII

Оарі чине poate спъне рѣспънсъл че ostашii  
Îл deterѣ ла Prinдъл:— Învîнѣ-вомѣ врѣжмашii!..  
Mîхаî съ не трѣiaskъ! ши tot бирѣиторѣ!..  
Aideцi!.. aideцi кз тоцii!.. ла moapte opî ши зnde!!!  
Romîni 'n мълте чете трекърѣ peste пънте,  
Avînd тоцi генералиi Mîхаî îн фрънтеа лорѣ.

CXLVIII

Въ 'nkinsiдi знѣ tigръ îнфриатѣ преа тапе,  
Ка трѣснетъл кзм каде, фъkînd знѣ зрлетѣ mare,  
Din okii лъsînd sîнѣ, ferosѣ прада а 'нхъда,  
Saѣ лезъ îн mîндpîea-î примîнд о grea ловîре  
Чар да-о вîнъторii d'odatъ фър де штире,  
Îн inimѣ лъsîндъ-î о рапъ foapte grea.

CXLIX

Ші кіар паркъ desertъл мѣрind de agonie,  
Ар џеме кѣ пѣмѣнтъл ка ші 'нтр'о вѣжеліе,  
Маї рѣѣ ка зраганъл че vine nisinosѣ,  
А feareї mare лѣптъ, ловѣнд-о вѣнѣторїї,  
Е 'н токмаї ка ачееа прекъм s'ар vate нѣорїї  
Че скапъръ ѣн мѣнте знѣ трѣснетѣ вѣфоросѣ.

CL

Аша прїмї тѣрчїмеа ловїреа ромїнеаскъ...  
Din патрѣ пѣрѣї кѣ fokѣрї, вѣтаїеа чеа череаскъ  
Кѣдеа паркъ пре дїншї, афронтъл а 'шї спѣла!  
Romїнїї дїнд пѣвалъ кѣ пептѣ 'наїнтеазъ,  
Шї moartea семѣнѣнд-о, врѣжмашѣ 'нспїмѣнтеазъ,  
Лѣсїндѣ-л ѣн зїмїре ла че нѣ s'аштента.

CLI

Dar чїне е ерозл ачелѣ че komandeaзъ?..  
Кѣ атїта ѣнокаре Romїнїї иїнеазъ  
Шї strїгъ: — Ўнаїнте!.. 'наїнте дадї вѣдї!  
А са воче ка тѣнетѣ s'азде прїн мѣлѣїме.  
Ўдарн детѣнѣ бомба трїмїсѣ de тѣрчїме,  
Еа каде рѣшїнатъ сѣѣт нашїї ѣдрѣснетї.

CLII

Tîrziș dar adversarii, treziți din amețială,  
Vzînd kă че ізциме Romîniî daș pъвалъ,  
Bъtaiea o dirice че-ва maî în favorș,  
S'акадъ dintp'o parte mi d'alta voinicеште,  
Алберт Киралі, Ынгърѣ, kъ aî sби mълт voinicеште  
O apипъ sfърамъ de tърчи kъ паша лорѣ.

CLIII

Sinan, Хаидері, Satърци, Хасан, памі генералі,  
Мехмет, Хъsein капиі mi Мъstafa, агалі,  
Опрескѣ дар пъвълрца чеа fъpіoасъ 'ntiі.  
Romîniî daș 'nainte în armiea чеа mare:  
Ла 'ntiia 'нсъ ловире, ч'а fost atit de tare,  
Пердъръ tърчи o сsmъ din чеі vestiци делі.

CLIV

Апоі пъвълескѣ tърчиі kъ a лорѣ артилеріе,  
Sfърамъ mi sdровеште romina semeție,  
П'аша еі се лъптаръ maî пипъ ла dimezi;  
D'o parte mi de alta нъ се kъnoskѣ ostamiі,  
Sъbt тpъsnете се віръ, врѣжмаші între врѣжмаші;  
Kъ портъла се kъноаште, kъ steagъла prin гръmezі!

CLV

Kînd doșt elemente se lăptăș kă infokare,  
În apă kăzînd fokăl, o mare 'ntp'altă mare,  
Kă vîjiipî de snaimă mi 'n sușmă fșmegînd,  
Kă nșorîi fiind șna, de nș s'ap maî kșnoaște  
De este omă 'n viață saă iadăl îl tîraște  
În negrele abisșrî, ka 'ntp'șnă nontosă mormîntă,

CLVI

Ș'ap kpede kă 'i momentăl al lămei dșne șrmă,  
Trekînd de viața chea de șnă pșstopă ș'o tșrmă,  
Kînd neamșrile toate întp'șna s'or șni,  
Din șrmă kînd veni-va a lămei șgșdșpire,  
Pșmîntă, șeră, șniversăl isbite 'ntp'o lovire,  
De pîne ap da kă toate mi 'n kaosă ap peri...

CLVII

Aș' ap fi krezat poate așela che vșzăt-a  
Chea kprinčenă vștaie în kare mșlăci kșzăt-a  
În sîncelē che kșrse așelă pșșvșnștoră  
De patrie, de leșe, de tot che 'i sfîntă în lăme.  
O! dak' ap fi vre șnăl dîntpînșii pentră a sușne,  
De sîncelē che kșrse, d'așelă gșrozavă omoră!...

CLVIII

Saș kînd ar fi vre знел че s'ar gîndi maî vine  
Din patriođi дърїї... mi dē ar simđi în sine,  
Къ патріеа prin sînce de реле а skъpat,  
Къ дара възз, мѣта, ероїї че къзъръ,  
Ка mi о мѣмъ fiі ne kape ії пердъръ  
Spre viađa eї eternъ saș леці че а пѣstrat!

CLIX

Адъчеці-в' aminte Pomîni de Pomîniea,  
Izbita voastrъ даръ!.. vînzarea, agonia,  
Goniți-o de la sînzл челъ dълче пѣриндескѣ;  
De vremile tpekъte adъче-ці-в' aminte!  
De чеї че se лѣптаръ mi змвра-ле 'n morminte  
Bорвеште пîнъ astъ-зі de dpeнтл romîneskѣ!...

CLX

Din нзоѣ detънъ тѣнл, din нзоѣ се спарѣ бомба,  
Ninkeazъ кѣрсїерїї, mi знде аздѣ тромба  
Алеаргъ sarачинїї кѣ sстеле de miї...  
Бъзескѣ е ла miжлокѣ, ловеште din пѣтере,  
Mi Manta ценералл зн алѣ кѣрсїерѣ чере  
Съ своаре peste таверї, перзїнд не челъ dintїї.

CLXI

Ostamiî vâtrîni, tineri, încarkă, deskarkă arma...  
Asaltă daș prea iste; kă sgomotă, kă larma  
Komanda nă așteaptă, ka leiî pîvbleskă.  
Vrăjmaș 'n mare nătrăș la mișlokă kind îi are,  
Ei știș a se mi trafe, kă măltă 'ndemînare,  
Și fokșri îmiite vrăjmașălăi porneskă.

CLXII

Așa pînz sâvt seară Romîni se vâtră.  
Învînșî, mi învîșeră, o sâmtă josă kăzără,  
Slăviră mai ne șrămă dar tot nevîșidî.  
Perdără dîntre șradîi așea mai mare parte,  
Perdără mălte țărî, — rînidî alđii de moarte,  
Formară d'a se trafe șnă șngiș înrîndșidî.

CLXIII

Dar fokăl nă 'nșetează, din șngiș se înmîște;  
Vrăjmașăl nă ia seama Romînăl kă slăvește;  
Kăčî tot kă vărșădie el știē a sē apșra.  
Așa șnă șarpe 'n peatră simiș se 'napoiază,  
Dar însă tot mai mășkă kă limbî țe 'nvenîșează  
Și tremșră desertă de șșerare șa!



CLXIV

Амаръ disperare d'ар перде бирѣнда  
Romîni 'n kare 'ші пѣсе а лорѣ тоатъ крѣдѣнда!  
În кѣмпѣнъ ста соарта спре моарте ш'а трѣи.  
Авѣа înk'о сперанцъ пѣѣинѣ маї ликѣреште...  
Оарѣ корпѣл че с'аштеантъ \*)... ла време оарѣ сосеште?  
Тримѣсе дѣпъ дѣнсел Мѣхаї пентрѣ а sosi?..

CLXV

Апѣне sfîntѣл soare! е ора рѣгѣчѣнѣ!..  
Se tragѣ чев' адверсарѣи... se traserѣ Romîniі...  
Стѣпѣне Преа Пѣтерникѣ!.. іа... вѣнѣ чеї адѣстаѣи!..  
Romîniі іаѣ пѣтере; ostашѣи рѣсѣфларѣ;  
Mѣхаї адѣнтъ вѣне мѣшкѣрѣ de din афарѣ...  
Маї вор трѣчѣ о ловѣре, din нѣоѣ îнвершѣнаѣи!..

CLXVI

Mѣхаї лѣ овсерѣѣ тоате, кѣ аї сѣї се прѣгѣтеште  
În kontra strатаѣемѣи че трѣчѣ о 'ntokmеште!  
Пе дѣ алтъ парте Mѣхѣеа, Xasan katѣ пе Mѣхаї  
Сѣ 'л іа дѣне ла спате; кѣ Дан се 'нѣлесерѣ,  
Ачелѣ че спѣонасе de toate кѣм мерсерѣ...  
Кѣтаѣ а пѣне мѣна мѣкар пе Прѣндѣ 'н каї.....

\*) Mѣхаї аштента доѣѣ роате de kazачѣ, че не ера департе de логѣрѣл сѣѣ.

CLXVII

S'azde o mърmъръ prin чеї че bagъ de seamъ  
Къ Dan e vînzторъ de карѣ ащ съ се teamъ  
Romîniі, тоатъ дара... — „Ел тревъї а мърї!...“  
Ръспѣдѣ зп жъне foarte istегъ ши кѣ 'ндръснеалъ,  
Че ста tot лîнгъ Prinцъ, ши опї ін че пъвалъ  
Ера спре аджѣторъ-ї, де кърсе а 'л пъзі.

CLXVIII

Romîniі нѣ пердѣ timpъ... d'a 'нвинде ащ съ vazъ...  
Mihail se хотъраште, кѣ а zileі інкъ разъ,  
Съ dea iar o ловїре кѣ предѣ de viaца sa..  
Алберт Кїралї атъчїа, че дозъ тѣнрї ле лѣase  
Din табърă inimikъ, п'о мѣке лѣ amezase, —  
Sta gata ka съ факъ тръснїреа а свѣра.

CLXIX

Sinan în fruntea armїї че інкъ 'ї рѣмъсесе,  
Voia съ тreakъ пѣнтеа ла каре ажънсесе  
Кѣ аї съї ін нѣмърѣ mare авїнд ши steagъ sfîntъ.  
Еї пѣнѣ акъм silîнда а да о хотърїре  
Бътъїї asteї zile; фъчеащ еї kissїре  
Слѣвїцї къ sîntъ Romîniі ш'аї спѣлѣра ін вїнтъ.

CLXX

O! Doamnă a tot Potînte! вои́нда та s'аштеапъ!..  
Mîxai fî astî datî erozî mare 'n fantî,  
Eл врѣ а мерѣ 'n frînte, п'аї сѣї а inima!...  
Se repezi!.. sekrepa zîsî ostenî o smîlze,  
Pe pînte adversariî prekîm zîsî roiş ajînze,  
Mîxai kîzî ka fîlperîş че тръsnetîş ар лъsa!.....

CLXXI

Ка ми зîsî леş пре feare, saş oi kînd ле sfîmie...  
Ka tigra 'n pîsîzîpare, ka tot че е 'n mînie,  
Aї sîsî pîvîleskîş iarîmî, mi tîzîrîle trîsneskîş:  
E totîl moarte, sînce!.. Mîxai în tîrçî ловеште;  
Nîçî zîsî nî maї skapîş ачела че 'ndrîsneşte  
În faldî sîsî s'arate kî Prinçîl Romîneskîş!...

CLXXII

De spaimî adversarîlîş pîmîne în zîmîre,  
Eл kpede kî Profetîl trîmîsî-i-a peire,  
Peire pretîndenî mi stîncepî kî amarîş,  
Î parîş а fi pedeausa ачел nepomenîtîş,  
Din şpmî ora лъmeî пе pîntîş аfşpîsîtîş...  
Sîbt kape iadîş 'ntînde vîestemîl din tartarîş!

CLXXIII

Apa fə adversarəɫ mɛtʃelɛritʃ ɪn spaɪmɛ,  
Mixaɪ ɪl ɪmɛrɪnɛmte sɔrɔvɪndʒ-l fɛrɛ seamɛ:  
Kɛzɛrɛ ɪnemɪɕɪɪ ɪn apa ɕe kɛrɕea!  
Mixaɪ kɛ a sa mɪnɛ pe Karaɪman ɪl taie,  
Lovɪndʒ-l kɪnd da paɪa ɪn Neazlovʃ ka sɛ saie  
Sɛ skape de ɕrɕie kɛ steagɛ 'n mɪna sa!..

CLXXIV

Mixaɪ ɪɪ smɔɫɕe steagɛɫ ɕelɛ sfɪntʃ de vɪrɕɪndʒ,  
Pre kape ɪnemɪɕɪɪ 'm'aʃ pɛsʃ a lorʃ kredɪndʒ,  
ʃɪ n'amɛntaʃ ka steagɛɫ vrɛ odat' a fi rɛpɛsʃ.  
El kalkɛ ɪnainte, kɛɕre Sinan ɪnɛmte,  
Kɪnd ɕelɛ kɛzɛtʃ se vaitɛ, se svɛɕɪɛmɛ, skrɪɪnɛmte,  
ʃɪ valta 'i e mɔrɪmɪntɛɫ, strɪgɪnd: — Aɫaɫ!.. ɪn sɛsʃ.

CLXXV

Sinan la astea toate, maɪ mɔrtʃ de 'ngɛɫɛnɪalɛ,  
Fɛ rɛstɛrnatʃ ɪn apɛ d'a ostɪɫɔr pɛvalɛ.  
Dar ɕe maɪ rɛmɛsese de astɪ greɪ adversarɪ?...  
Resɪnɪɪ, bɛɕɕɪɪ dɪn faɫɛ, ɪnɪnɪɪ mɪ de la spate,  
Atɛnɕia, vaɪ! pɛrɔɕrɛ spɛranɕele maɪ toate,  
Pɛɕɪnɪ avɪa skɛɪparɛ kɛ vɪadɕ dɪn ɕeɪ marɪ.

CLXXVI

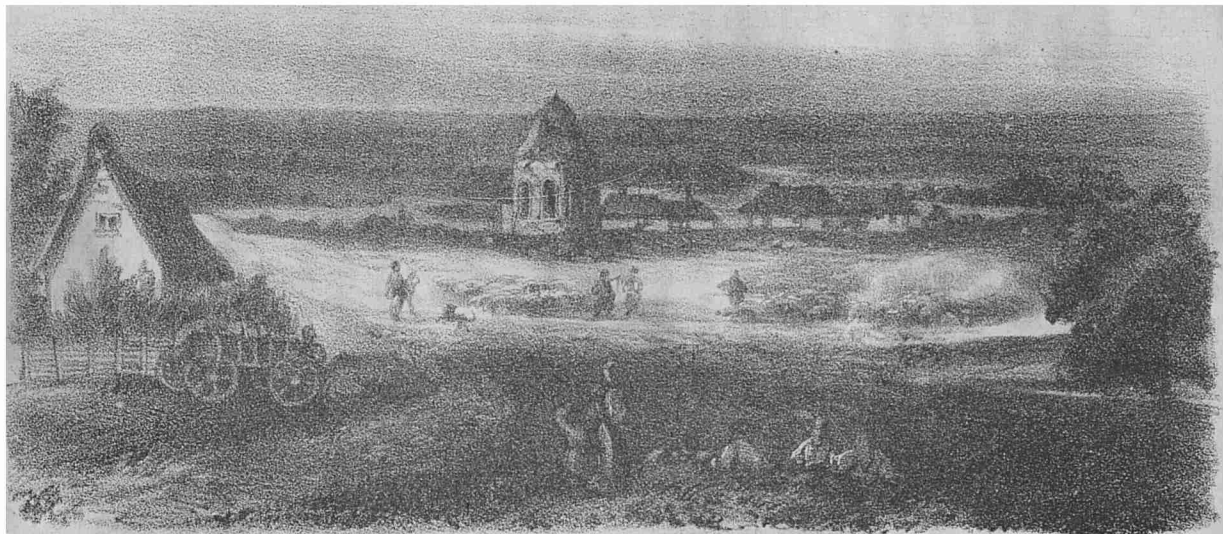
Săbîţ dînşî kərsierîi, sîşmađî, skəldađî în sînşe,  
Skoteaş aşea məşîre şe aerşl pesmînşe,  
Şî ana se romişe de morđî şî de şeî vîi.  
Skəpş avia kş vîada Sinan prin întîmplare,  
Skodîndş-l oare şine dîn valta kovitoare,  
Mormîntşl de peire atîtor osmanlıi...

CLXXVII

Xasan şî Mixnea vodş o lşarş şî eî la fşgş,  
Ş' askənsereş rşşînea în kringşrî, întp'o lşnkş,  
De şnde tîpziş ese kş aî şşî a se şnî.  
Mîxaî trîşmfştorşl şî fala Romîniei,  
Învinse pînş noantea, amarş dînd agonieî  
Armata inemikş kş kare se lovî!!.

CLXXXVIII

Kş noantea înşeteazş şî lşpta sînderoaşş,  
În kare viteşîea a lşî Mîxaî faimoaşş  
Rşmase monşmentşl şelş famikş preste anî,  
Kş kare Romîniea fşli-se-va 'ntre şînte,  
Skîntea şea dîvinş Romînşlşî v'aprinde  
Bîrtşđîle ş'amoreşl ştrşşşşîdor Romanî.



Stab. lit. G. Wonneberg. Bukurest.

Къдегьреніі,  n дрѣмѣл Цієрмієлї.

*Săruț țerina sântă que de atîț se calcă,  
Pămîntul que strabunii cu sânge' la simțit! .*

pag. 39.

CLXXIX

Че жэгѣ нѣ сферирѣ, кѣ глоріи трізмфарѣ,  
Пѣмѣнтѣ, 'нпреагѣ лѣмеа, пре еї ѣ респектарѣ;  
Ast-datѣ dar Rominiі кѣ Prinѣдл лорѣ зрма  
Birѣstea mi mѣрїrea ачеа немѣрїтоаре,  
Шї патріеї кѣ ларї ѣ даѣ їнкоронаре:  
Romїндл а 'ї fi фалѣ Romanѣ а се кема!..

CLXXX

Аша сѣрши вѣтаїеа 'н Кѣлѣгѣренї зрматѣ, <sup>13</sup>  
Bestїѣ ѣн анале ка чеа маї сїмѣратѣ  
Din kїtѣ авѣ Rominiі кѣ Тѣрчїї їнклештаѣ,  
Аїчї аѣ перѣстѣ тѣрчїї знѣ нѣмѣрѣ foarte mare,  
Шї 'н зрмѣ дѣп' ачеаста, Sinan їн диспераре  
Fѣ алѣngat din парѣ кѣ аї сѣї пѣрїнї скѣпаѣ.

CLXXXI

Tїrziѣ, пе kїnd rominiі de тѣрчї маї рѣсѣларѣ,  
Skodїндѣ-ї din ораше че еї ле окѣпарѣ,  
Gonїндѣ-ї mїn ла Цѣрѣс mi dїnkol' i аѣ трекѣт,  
Плѣkїnd mi аїаѣїї, ostїрїле streїne,  
Romini 'н капїталѣ їнтрїндѣ mїndrї de sine,  
Пе Prinѣдѣ felїчїтарѣ de kїte ле а фѣкѣт.

CLXXXII

Beni mi Bistierъ л' ачеастъ веселие  
S' arate ремѣшкаре, маї мѣлт інокрисиє,  
Къ kpedinчосѣ ел este мѣредѣлѣї стѣпѣнѣ...  
În мѣлді мѣрмѣра мишкъ, de трѣдѣторѣ іл шtie...  
Ш'акѣма індрѣснеште ла Пpиндѣл ка сѣ vie,  
Сѣ 'ми спеле neагра патѣ пре сѣнѣ de помѣнѣ?

CLXXXIII

Пѣшаште пѣн ла Пpиндѣл к' о шмѣлѣ тірѣре...  
Mixaї 'ш' арѣнкѣ okii ш'a sa desпpедѣpе  
Ажѣнѣ 'n fiorarea ачестѣї apostatѣ.  
Mixaї nimikѣ нѣ 'ї зѣче, іn sfatѣ къ se гѣсеште:  
А pedensі o vinѣ пpин леѣ ел voieshte;  
Boia іntѣї de fapta-ї сѣ fie 'nkpedinѣatѣ.

CLXXXIV

Pomѣni o сѣрвѣтоаре овштеaskѣ пpѣснѣpѣ,  
D'a дѣpѣї ішѣлдаре не карѣ o mѣнтѣpѣ:  
Ostamѣ, попорѣл, клерѣл спpе Domнѣл мѣлѣдѣmѣаѣ,  
În templepѣї pѣгѣчѣіsnea se тѣmѣіеа п' алтаре. —  
Mixaї л' аї сѣї de frѣnte ле detѣ знѣ ospѣдѣѣ mare,  
Ш'атѣнѣia тодї воерѣї кѣтpe палатѣ venѣаѣ.



CLXXXV

Оспъдъл се 'нкеiese, în sala чеа domniaskъ,  
Къ помъ konmeseniî venipъ съ прînseaskъ.  
— „Benit-a Bistierъ! .. „ Mixai supе еі a zis.  
Ел вреа а да еrtape... Нічі зъдл нъ ръспъnde!  
Ънѣ слъжиторѣ с'аде че 'n sal' авіа пѣтръnde:  
— „Е морт Дан Bistierъ, de sine с'а зчis!..“

CLXXXVI

Се 'nfіoarъ konmeseniî, Mixai, тоат' адънареа...  
Ънѣ жъне 'нчетѣ воръеште: — „Ш'apedensit vînzarea!..“  
Ънѣ sgomotѣ дъп' ачеаа с'адіцъ 'нтре воері.  
Къчі Дан інделесесе а Prinъдлзі mînie,  
S'a отрѣvit ел іnsъ-ші съ skane de зрѣie.  
— „ Мішелъ! — тоді ziserъ, — фъ іѣда пінь ері!...“

CLXXXVII

Пѣдінъ тѣрѣраре ла оаспеді ел адъсе.  
Бъzesкъ ми къ Manta nimika нъ ръспъnse;  
Farкам sta în пічоаре, къ къпа іnkina:  
— „ Mixai съ ne трѣiaskъ ka съ іnvinъemѣ іаръ!  
„ Трѣiaskъ цара noastrъ! іар vînzъtopiі пearъ!...  
— „ Amin!“ ... zisѣ адънареа, ші vivatѣ!!! тоді зрма.

# NOTE

LA

## BATALIEA DE LA KALUCARENI.



1. Daka soapta n'a încetat în atâtea pîndșpi d'a împovъра Romîniea kъ atâtea kalamitșdî, асееа de сзбт domnirea лѣ Aleksandrъ ал III-lea, înainteа лѣ Mi-xai Biteazъл, о пstemъ nъmi kъ tot дрентъл kъvîntș чеа маі miserabilъ stare din kîte а sșferit. Toatъ дара се афла în жafș ші прѣдъчигъе. — Streiniș ші spekълаторiи, veniaș din toate пърдiле snре а 'шi skoate дъпъ плакъ-ле din spinarea лѣkșitorilor доvînzile челе греле pentръ vani kъ kape împрѣmștaș пе domni ka sъ 'шi fakъ дресъrile пе ла Konstantinopol ші 'n tr'alte пърдi. Крештинъл nъmaі ера sigръș de пъ-mîntъл în kape лѣkșia, de avere, de fii, familie пре-kъm ші kiар de viaца sa. Tremșра dinainteа opi kъ-rși вешлеагъ kрѣdș ші învърșenatș, kape întpa în

царь întovъръшитѣ de тоѹ парасиѹї лѣми pentрѣ жа-  
фѣрї, ши Domнѣл толера toate ачесте nedрентъдирї  
pentрѣ ка сѣ се цие пе тронѣ: întр' ачестѣ kinѣ диспе-  
раѹїеа крескѣ пїнѣ ла кълмеа чеа маї їналѣ ши, кѣ  
toатѣ веѹїеа спѣркателор орѹїї каре се ѣрмаѣ дїн  
партеа ачелора че нѣ грѣсиѣ нїчї знѣ фрїѣ, кѣ тоатѣ  
фѣрїеа ши несациѣл варварїеї, цара їнтреагѣ ши fami-  
лиїле toate ѹемеаѣ de мълте ши мълте каре 'ї апѣсаѣ,  
не авїнд їн котро сѣ арате пѣсѣ-ле ши плїнѹереа de  
кїт лѣї Dѣмнезеѣ!.. Їнсїрїшитѣ, Pronia Черескѣ три-  
мїсе пе мареле вѣрватѣ, немѣрїторѣл ши 'нтрѣ tot  
вїне кѣвїнтатѣл Mїхаї Bїтеазѣл, челѣ че, ка аѹелѣл  
рѣсѣзнѣрїї ш' ал їndependїнѹеї, пѣсе кѣ армеле їн мї-  
нѣ знѣ термїнѣ ла toate ачеле крѣзимї ши неселїсїрї  
фѣр de seamѣ.....

2. Mїхаї Bїтеазѣл, фїѣ лѣї Пѣтрашкѣ челѣ взнѣ ши  
фрате кѣ Петре Черчел, алгат їн кѣсѣторїе пе doamna  
Флорїка, фїкѣ а Bїстїерѣлї Ioан, челѣ че се афла ла  
Поартѣ логofѣтѣ дїн партеа цѣрїї. Ел фѣ маї їнтїїѣ  
Banѣ ал Країовї, їн тїмпѣл domнїреї лѣї Aleksандрѣ  
ал III-леа. Talentеле ши ѹенїѣл сѣѣ мїлїтарѣ, їл пѣ-  
серѣ їн рїндѣл челор маї челеврї ѹенералї ши челор  
маї марї стѣпїнїторї. Кѣрссѣл fantелор сале е плїнѣ de  
челе маї їналте вравѣрї ши нѣмеле сѣѣ ва рѣмїнеа  
pentрѣ tot-d' азна їнкѣзнатѣ de вїкторїї ши сѣкѹесе че  
че а репѣртат їн kontra тѣтѣлор наѹїснїлор кѣ каре а

авст d'afачере. Ел рѣдикъ наѣизнеа ромѣнъ ла о кълме ѣпатъ де глоріе шѣ фѣкъ съ реѣнвіе ѣн мѣжлокъл еѣ simđimintеле ачеле мѣреде шѣ бравѣра стрѣвѣнѣлор Romaniѣ. Пе чеѣ кѣзѣѣѣ ѣн ѣнтѣнерѣкъл апѣсѣрѣѣ ш'ал сѣтѣрѣѣ, лѣѣѣ ѣн пѣчоаре де атѣѣ алѣѣ пополѣ каре нѣ-вѣлѣрѣ peste дѣншѣ, чеѣ deskѣраѣеѣѣ шѣ деѣенерѣѣѣ, чеѣ че н'авеѣѣ о patrie asigѣратъ шѣ о мѣнъ протек-тоаре, Mѣхаѣ ѣѣ адѣнъ сѣѣт skѣдѣл сѣѣ шѣ ѣмѣсѣрѣѣѣтѣндѣ-ѣ ѣѣ фѣкъ съ skѣтѣре жѣгѣл пе каре атѣт тѣмпѣ ѣл пѣртасерѣ. Nѣмеле де Romѣнѣѣ ажѣнсе а ѣѣ respektatѣ де тоѣѣ, шѣ колосѣл ачелѣ рѣinatѣ де секоли шѣ кѣзѣтѣ ѣнтрѣ рѣsѣнѣре, ѣнченѣ а се rekonstrѣѣ sѣѣт о акѣѣлъ шѣ sѣѣт ачелеѣшѣ леѣѣ; соареле Romѣнѣѣѣ ш'ал Romѣ-нѣлор, се арѣтъ шаре шѣ стрѣлѣѣѣторѣ ла opisontѣ, шѣ, де шѣ нѣ фѣ pentрѣ tot-d'ѣзна neѣнтѣnekatѣ де нѣорѣѣ nenopочѣреѣ, totѣ-шѣ Romѣнѣѣѣѣ авѣ а се фѣлѣ де о zi ferѣче pentрѣ дѣнса: о zi mare шѣ memorѣѣѣѣлъ ѣн аналеле исторѣѣ, шѣ prin каре ва пѣтеа лѣѣа tot-d'ѣзна parte din дрентѣрѣле ѣнтелор.

Ѡн кѣрѣсѣ де шанте аѣѣ аѣ domnѣреѣ sale, Mѣхаѣ Biteazѣл, дѣнъ че кѣрѣѣѣ тоатъ дѣара шѣ четѣѣѣле Romѣнѣѣѣѣ де гѣноѣл шѣ спѣнѣѣ каре ѣnpedѣкаѣ рѣсѣѣлареѣ шѣ прогресѣл ѣndependѣнѣѣѣ romѣне, ѣнтр'ѣнѣ тѣмпѣ ш'о кѣрѣѣре де атѣтеѣ nenѣмѣрѣате рѣѣѣвоѣе, петрекѣте ѣн kontra ѣnemѣѣѣлор, атѣт ѣнѣснтрѣѣ дѣрѣѣѣ kѣт шѣ peste хотаре, дѣнаѣнтеѣ а ле кѣрѣѣѣ арме ш'а нѣмелѣѣѣ сѣѣ, четѣѣѣле ѣшѣ плекѣѣѣ kreштetѣл мѣрѣлор шѣ варѣѣреле

челе маї неїмвинсе її deskideaş локş, мѣнциї чей  
їналїї шї апеле челе маї профsnde непsтїндс-ї а'ї опрї  
пасїї, шї пѣмърєл челş mare de ostїрї inemїche нефь-  
kїндс-л сз се teamъ саş а се трапе їнапої, ел, ажзнсе  
а fi kїар снаїма шї кз дезьвїршїре deskрадеареа  
знора, не kїнд алїї се мїндрїаş шї се sokotїaş по-  
рочїїї d'аї пsтеа kїmtїga амїчїеа ш'а се гьsї їнаїанцъ  
кз дїнсєл. Dїнтре тоїї паре кз їмпєратєл Rodolfo а  
птїst сз предїaskъ маї мєлт мерїтеле шї бравєра  
ачєstї прїндş mare, атїт де тревзїнчосş шї folosїtorş  
kazseї kreштїне де атєнчї, їар алїї, ка нїште трѣдъ-  
торї, їнкїанцї їnteresєлsї пропрїс, аş кзєtatş tot-d'азна  
сз 'л амьцїaskъ; kїнд їл vedeaş маї мєлт їнкєркат  
їн рьсвоаеле кз Гьрчїї, рзпеаş аїанца че о їнкеє-  
сєръ їнтре дїншї, вроїаş а'ї dїkta kondїїї де паче  
шї ч л л t!.. Їн kїте рїндєрї, Sigismєnd Баторї, кз  
maska амїчїеї ш'ал їnteresєлsї komєнş, нє кзєтє сз  
аїзъ не Romїnї сєпєшї, їар мареле Mїxаї кз о мїнъ  
ла їмнş де новоїе їntїnzїндс-ї капїтєладїеа, кз чєелалтє  
її їнфьдїша sazїеа, рїїндс-л прїн ачєasta їн respektş; де  
шї нїнъ їн челе дїн зрмъ Баторї і а фькєт tot рьєл  
пєтїнчосş!... Domнєл Молдовї, Iєremїa Моїїлъ, не  
їзвїнд kазsa komєнъ а тєтєлор Romїnїлор, се о-  
пєсе дїн тоате пєтерїле марєлsї вьрєvatş ка сз  
нє їнфїндєзе проїектєл че 'л авеа d'а зпї не тоїї  
Romїnї сєвт о акєїлъ, ва їнкъ, с'а шї арєнкат їн  
брадеєє Полонїї, їnїmїka чєнералъ п'атєнчї а кзє-

lîgii krestine. Țeneralul Basta, infamș trъdъtopș, în Țelosiea sa Țea mare, nepștînd a mai privi dî-nainteа sa pe șnș Romînș Țel Țe'î era șșperiorș prin kalitъdile шî вравъра милитаръ, konspirъ în șмвръ moарtea prinъdълї eroș, шî аша тогї krestini шî Romîniі перdъpъ pe Țelș mai înfokatș pъșvoitorș pentpъ șfînta лорș kаșș.

Ел мърї ла 18 аргъстș 1601, în etate de 43 de anї, în floarea vieпї, în epoka kînd пърта ре-șвелș în kontra лї Sigismъnd Batori, întpъnîndș-se de ла Прага, дъпъ întpеvederea Țe o а fost авт kș îмпъратъл Rodolfo, авînd kș dîнșл pe Romîni шî pe Țeneralul Basta ka șș koprinъ Transilvania, iar șĉigamiі, profitînd întp'o dimineaцъ kînd ел се афла департе de ostipea sa, pe kape tokmai o pornise kъtre Фъгърашș ka șș ливере pe doamna Флорика, Țe се афла аколо, пъвълїръ prin trъdаре шî kș ламitate аșъпра лї шî аша ел мърї în kîмпъл de ла Торда, апърîндș-se kș șавїеа în мїнъ пїнъ în momentъл Țелș dîn șpmъ. Корпъл șъș фș înmormîntатș ла Бълград în вїсерика Țea zидитъ de dîнșл, iar kапъл șъș фș адъș de соръ-са Kiasna шî s'a îngpонат ла мїнъștipeа dealълї ла Тїрговїнте. Fамїліеа sa, nenopочита prinȚeaș, дъпъ Țe а fost џїнъș ла Фъгърашș prisonїеръ, de kъtre Sigismъnd vatori, аȚesta вътът în Țеле dîn șpmъ de армеле лї Mїхаї ш'а ле îмпъратълї Rodolfo, фъџи ла амїкъл șъș Ieremia Mogїлъ, de ла kape Țepînd ad-

жаторѣ прекъм ши де ла Ханял тѣтѣрескѣ, и тримисе спре ровіе пе фамиліеа лѣи Михаі каре се пердѣ аколо. Сакра інсѣ меморіе а нѣмелѣи ши'а фантелор ачестѣи приндѣѣ ва рѣмїнеа нештеарсѣ дїн ініміле тѣтѣлор Ромїнілор; еа ва трѣи ши се ва інѣлѣа пентрѣ tot-d'азна ка знѣ челѣ маї mare monumentѣ інтрѣ мѣрїреа ши глорїеа націѣнеї Ромїне!...

3. Ла 1594, 5. ноємврие, се цїнѣзнѣ kongresѣ ін Бѣ кѣрешї інтрѣ трїміші пленїпотенціарї дїн партеа приндѣлѣи Sigismund, дїн Transilvania, ши де ла приндѣл Молдовї Аарон, чеї че інкеїасерѣ о аліанцѣ ши се легасерѣ прїн цїсрѣмїнтѣ кѣ Михаі де а се аджста знї пе алуї ін тїмпѣ де невої. Чел дїнтї каре а кѣлкат цїсрѣмїнтѣл ачеста фѣ Sigismund Баторї чел че вої сѣ факѣ Цара Ромїнеаскѣ о провинціе а са ши пе Михаі сѣ 'л аївѣ де васалѣ. Михаі, стрїмторатѣ пе де опарте де арміїле Otomane че пѣвѣліаѣ ін царѣ ши пе де алта де аменїнцѣрїле че иї фѣчеа Баторї, кѣ ва рѣпе релациїле де паче кѣ дїнсѣл, прїїмі о інвоїре пентрѣ каре тримисе ла ~~Безградї~~ зн нѣмѣрѣ де воерї ка сѣ trateze: ачестїа інкееарѣ кїте-ва артїколе дїктате де Sigismund Баторї, пе каре маї тїрзиѣ ле рѣнсе Михаі, кїнд інтрѣ трїсмѣторѣ ін Transilvania ши фѣкѣ претстїденї а фї вїкторїоасе пе знде трекарѣ фїлфїнд кѣ мїндрїе стїндарделе сале, прекъм ши а рѣсѣна кѣ о немѣрци-нїтѣ фалѣ нѣмеле арміїлор сале.

4. Sigismund Batori tokmaї sьrvьtopia kьsьtopiea sa kь Maria Kristina dьcheasa de Austria, ьnde fьsese ші Michaї Biteazьл поftit, їнсь арьтареа armїї челиї марї а лїї Sinan, челї че amenїnga toate statele kreштine din ачеа опокь, їл фькь сь 'ші trїmїдь mї-reasa sa ла Samosh-Ђивар ші ел їн frьnteа armїї sale venї їн Romїnieа ьnde, їнпрезнь кь armїеа romїneaskь кь чеа din Moldova ші кь ьngьpї sьї, репьрть ачеа стрьлжчїть vїktorie їн kontra лїї Sinan, пе каре 'л їн-врїнчї peste Дьньре пе ла Ъїзрьч, ьnde се петрекь чеа маї sїнцeroась льпть, лїндь-се кь асалтє четатеа Ъїзрїял, ші Алї Паша de ла Tїrgoviште din презнь кь Mehmet Beg ші кь алцїї о sьмь кьзьсерь prisonepї.

5. Se poate lesne їncелеце кь їн ачеї timpї de ne-прекьрmate рьвоаїе ші ачелї vandalismь din partea streїnїлор че пьвьліащ пре satele ші челе маї prin-ципале ораше din Romїnieа, лькьиторїї стащ маї мьлт gata кь аверїле ші кь vitеле лорь, ьндь-се їнтр' ьнщ нь-мьрщ de famїлії, ка сь се трагь їн мьнцї, кьстїнд ьнщ рефьцїщ, ші 'нтр' ачестеа ветрїле лорь, sate ші ораше їнтрепї рьмїнеащ пьстїї, нелькьїте de nimenї.

6. Vlad IV. Цепеш сащ Цепельш, а domnit de ла 1456 пїнь ла 1462 ші 'н а doxa domnie, de ла 1477



пінъ ла 1479. Istoriea ne înфѣцишазъ не ачестъ омѣ  
ка челѣ маі тіранѣ. Крештереа ши петречереа лѣ  
кѣ тѣрчіі маі мѣлт тѣмнѣ ши грѣстѣдиле че 'л а înto-  
вѣрѣшит ши не каре ле а întѣмнат ел пінъ се  
вѣзѣ принѣѣ, 'іа стрікат ініма, 'іа skimbat fisionomiea  
ши фѣкѣрѣ дін ел челѣ маі крѣдѣ, posomorîtѣ ши вѣр-  
сѣторѣ де сінѣеле інемічлор сѣі. Цѣпеле ераѣ ѣпел-  
теле лѣі челе іѣbite прін каре іі плѣчеа кѣ deoseвіре  
а ѣчїде не кѣлпавїлі ши не чеї че ераѣ ін контра са.  
Ел прін кінѣл ачеста іntrodѣсе ѣніреа ши 'ші асігѣрѣ  
тронѣл. Кѣ о гѣардіе а са, компѣсѣ дін чеї маі  
крѣзі оаменї, інфіора прін нѣмеле сѣѣ не воерїі каре  
konsпірарѣ ін контра лѣі ш'а sistemѣлѣі сѣѣ де а  
domnї. Цѣпенш афлѣ despre ачестеа тоате. Dete ѣнѣ  
оспѣѣѣ ін зїоа де паштї, ѣнде кемѣ тоатѣ воерїмеа ла  
дїнсѣл ши маі кѣ seamѣ не чеї че 'ї кѣноштеа де  
канї аї konsпірації. Ачеї че аѣ апѣкат де аѣ венїтѣ,  
о парте кѣзѣрѣ віктїме рѣсѣѣнѣрїї сале, перзїн-  
дѣ-ле віадѣ, іар чеї-л-алѣї фѣрѣ трїмїші ін нѣме де  
салахорї ка сѣ zїdeaskѣ ѣтатеа Поенарї: esїstѣ ши  
пінѣ астѣ-зі дрѣмѣл не ѣнде мерсерѣ еї, каре се кіамѣ  
Калеа-Боерїлор. Атїт інемічі сѣі дін нѣѣнтрѣ дѣрїї  
прекѣм ши прїонерїї де рѣсѣвоїѣ черкаѣ ачееашї  
соартѣ дін мїїніле лѣі. Ін маі мѣлте рїндѣрї ш'а пѣс  
кіар маса ши мїнка кѣ чеа маі mare непѣсаре ін  
локѣрї ѣнде се афла okolitѣ де ѣене, ін мїжлокѣл вѣї-

тѣтрѣлор шѣ а цѣметелор спѣимѣнтѣтоаре а ле челор  
трашѣ п'ѣн дѣпе....

7. Черчетадѣ исторѣа шѣ ведѣ ведеа кѣте непорочѣрѣ  
шѣ грѣстѣдѣ казсарѣ цѣрѣѣ ачеѣ че ѣн tot-d'азна не-  
мѣлѣмѣдѣ се арѣнкаѣ ѣн враѣеле стрѣинѣлор ка сѣ  
рѣстоарне не domnѣ, ѣнтрекѣндѣ-се каре де каре прин  
ѣнтрѣѣ шѣ кѣ ванѣ а посѣда тронѣл цѣрѣѣ шѣ а'шѣ пѣтеа  
ѣndestѣла пасѣзнеа чеа де рѣсѣзнарѣ шѣ де стѣлѣнѣре!....

8. Nikopolѣ, Diѣл, Рѣсѣзкѣ, Хѣрсова, Брѣла, Si-  
listra прекарѣ шѣ алтеле аѣ fostѣ копѣнсе ѣн мѣлте  
рѣндѣрѣ де ла тѣрѣѣ. Fama шѣ кѣтрѣмѣрареа че ѣн-  
спѣра ѣрмеле армѣѣ ромѣнѣшѣѣ ѣн локѣрѣле не ѣnde  
трѣчеа, вор пѣтеа спѣне Дѣнѣреа, Nistrѣ, Карпадѣ  
шѣ Tisa; челе маѣ ѣнsemnate фортерѣге а ле лорѣ ѣшѣ  
плекарѣ капѣл шѣ порѣлѣ лорѣ ѣрѣ deskise дѣнаѣтеа  
лѣѣ Mѣрчеа чел mare, Радѣл де ла Афѣмадѣ шѣ Mѣхаѣ  
Biteazл....

9. ѣн ачеастѣ ѣнпреѣѣраре, Ханѣл тѣтѣрескѣ дѣпѣ  
че маѣ 'nainte фѣ ѣтѣт де Mѣхаѣ, трѣвѣнд ѣарѣшѣ сѣ ѣн-  
тре ѣн Moldova шѣ d'akolo сѣ треакѣ ѣн Цара Romѣnea-  
skѣ ка сѣ се ѣниаскѣ кѣ армѣеа лѣѣ Sinan, фѣ опрѣтѣ  
дѣн касса пѣнтрѣ кѣ Kazachѣ шѣ Рѣшѣѣ ѣнтрасѣрѣ ѣн пѣ  
mѣнтѣл сѣѣ.

10. Цѣсрѣѣѣ фѣ ѣнтѣрѣтѣ де тѣрѣѣ дѣпѣ че Sinan трекарѣ

Дѣлѣа ми њнаинтѣ нѣнѣ њн сѣсѣ де Тѣрговѣште. Мѣ-  
нѣстѣа Радѣл Водѣ дѣн Бѣкѣрѣштѣ фѣ асемenea тpан-  
сформатѣ ѡтp'о фѣртерецѣ, ми дѣпѣ ачееа Тѣрговѣштеа  
тоатѣ фѣ fortifikatѣ, ѣнде се ѡнкѣсе Алѣ Паша ми Мех-  
mes-Бег кѣ гарнизона тѣрчeаскѣ, кaре се пpедете ѡн  
ѣрмѣ, дѣпѣ че о ѡнкoнѣѣрѣ армѣле кpештѣне. Sinan  
кѣ армѣа чеа мaре се тpасе кѣтpе Цѣсрѣѣс, мѣнѣнд  
fortереца Радѣ Водѣ, кaре се ми apсе ѡн ѣрмѣ, ѣар  
Цѣсрѣѣс фѣ театрѣл чeлѣи мaѣ кpѣнчeне ми сѣнѣpоaсе  
вѣтѣлѣи.

11. Daka ѡн sekolѣи тpекѣѣи Romѣniea s'a пѣтѣт фѣлѣ  
кѣ нѣмeлe атѣтop ѣенepалѣ ѣлѣстpѣ, astѣ-зѣ, kѣнд epо-  
ismѣл sekolѣлѣи стѣ ѡн пaпѣ, Romѣnѣи аѣ вѣзѣт eшѣнд  
dѣн сѣнѣл лopѣ вѣрвaѣи pемaркaвѣлѣи!—Фѣрѣ а мaѣ нѣмѣ  
атѣтеа нѣме кѣноскѣте де кѣтpе тоѣи romѣnѣи чеѣ aдe-  
вѣрaѣи пpекѣм ш'атѣтеа скpѣпѣрѣ че десволтaрѣ гѣстѣл ми  
ideѣле, чeлe доѣт kѣнтѣрѣ дѣн Mѣxaida лe пѣтемѣ нѣ-  
мѣ кaпѣтеле знеѣ aдeвѣpate eпoпeѣи, kа ш'ачeлeа кaре  
aѣ kѣнтatѣ пeнoрoчѣpѣлe Лѣиoнѣлѣи, sekolѣл чeлѣ мaре aл  
лѣи Чeсар, ми сѣнѣлe че 'л вѣрсaрѣ пpѣнѣи ми кaвa-  
лepѣи кpештѣнѣи пeнтpѣ мopмѣнтѣл лѣи Kpѣст.

12. Пe kѣнд се гѣсѣа Mѣxаѣ Бaнѣ aл Kpаѣoвѣи, fѣнд  
пepсекѣtatѣ де Aлeксaндрѣ aл III-лeа чeлѣ че нѣсese  
нѣште ѣчѣгѣтopѣ сѣ 'л oмoape, пpѣн ѡндемнѣл sokpѣ-  
сѣѣ, Bѣстѣpѣл Ioan, кaре се aфлa пe лѣнгѣ ѡпaлтa

Поартъ знѣ върватѣ foarte kreditatѣ, porni spre Konstantinopolѣ dar Aleksandru, simțind despre plecarea lui Mihaï, trimise dăruț dînsul oamenii ca sѣ 'l întoarce înapoi. Dăruț че îl prinserѣ mi 'l adăserѣ la Bărbantii, îl înkise în pșkărie din ordinea lui Aleksandru III, ачеста, temîndu-se de mărмăра поползлѣ, чел че ера foarte апъsatѣ de кătre dînsul mi 'l бра преа мэлтѣ, псе сѣ 'i taie kît mai îndatѣ канял. În mijlocul поползлѣ adănatѣ de osîndirea lui Mihaï, gîdea, челѣ adăс spre a 'l ția, înpikomîndu-se de țeribila кăтăтăрѣ че о авеа прекъм mi de корпăл сѣ челѣ морциалѣ, арѣнкѣ satîrăл din mînu mi strigă fărînd prin мэлдime кѣ ел нѣ îndrăsnemte mi n'are кăрациѣ ка сѣ омоаре знѣ омѣ ка Mihaïl....

13. Чітăмѣ istoriea înkît despre ceea че se atînuțe de împrețirărie ачестеі лэnte de ла Кълăгăreni.  
„ — În vremea în care de toate țărăile се фъчаѣ прегătirăile кăвиичоase!, авангарда țărciaskѣ а mi trekăt Dăruțrea mi а îmaintat prin царѣ mînu ла satăл Кълăгăreni. Mihaï neaștentînd adăstoареле streine, mi trimise pe nevastă-sa Florika mi toată familia sa dîmpreță кѣ toată аверea ла Sibii, asemenea țрекăрѣ în Transilvania mi алці воері pe каріі вьтрінециле нѣ 'i еpta сѣ intpe în лэnta ачеста pentru patria loră. Dăruț ачеста, trimidînd о parte din armiea sa ка сѣ џie în frăș авангарда țărciaskѣ care

în pînsele lagărul la Kълэгъreni, ел кэ 8,000 oameni, апыкъ дрѣмэл Ціэрѣлѣи ла локъл энде Sinan лэкра ла подъл не vase ка съ ши треакъ armiea са чеа mare. Dete пэвалъ азыпра мештерилор ши лэкрѣторилор, ши о лэпъ întreagъ опрі съвѣршыrea подэлѣи ши тречереа peste Dэпъре dinkoачѣ. Dar кэ о мѣпъ мѣкъ де oameni Mѣхаі нэ пэtea съ стрѣжыaskъ тоѣи дѣрмѣрѣи. Пе ла энѣ локѣ дозъ зѣле departe де Ціэрѣс трекъръ ниште трѣпе тэрчешті ѣн цара Romѣneaskъ; asemenea маі трекъръ кэ лэнтреле ши алте трѣпе. Aчестea фъръ veste ловѣръ не Mѣхаі де ла спате. Атэпчи ел find silit а се траѣе ѣндърѣтѣ, Sinan іспрѣви подъл ши шиі трекъ тоатъ armiea. Mѣхаі се trase ѣн дозъл Kълэгъrenилор энде шиі, ашевъ lagărul; Sinan мерсе дэпъ dѣнсел пѣпъ ла Kълэгъreni. Lagărul лѣи Sinan се deosivia де ал лѣи Mѣхаі printр'енѣ kрѣнгѣ мочѣрлосѣ; prin мѣжлокъл kрѣнгълѣи ера энѣ шанѣѣ де пэмѣнтѣ ши де lemne, ши ѣн tot локъл ачеста нэ ѣнкълеа маі мѣлт де 12,000 oameni. Ёнтр'ачестea, ѣи veni лѣи Mѣхаі оаре каре аджэтоаре дѣн Transilvania де ла Sigismѣnd Batori ши дѣн Moldavia де ла Шtefan Pъсван, ши тоатъ armiea лѣи kрескэ пѣпъ ла 16,000 soldаѣи. Lagărul лѣи Sinan ера ашеват ѣнтр'о posiѣie ѣналъ ши маі вэнъ, ши се афла ѣнтрѣнсел peste 200,000 тэрчи ѣнармаѣи. De ши vedea Mѣхаі кэ нэ-мѣръл врѣжмашилор este де дозъ-спре-зече опрі маі mare де кѣт ал armieі sale; авѣнд ѣнсъ нэдежде ѣн Dэ-



*Stab. lith. G. Wonneberg. Bukarest.*

**Мірчаа челă бѣтрѣнă,  
Domn&l Români.**

mnezei și în kpeđinga și vitejiea a lor și se sfi  
 nimikș a înчene ел влъліеа. Ла 13 августѣ, 1595, о-  
 датъ кѣ фѣкѣтѣл зилеі, pșind toate în opîndșialъ, ім-  
 вѣрвѣтъ арміеа са prin кѣвinte potpivite кѣ імпре-  
 цѣрареа și вредниче де вѣн генералѣ mare ka дін-  
 сѣл. Інѣраже пе ромініі сѣ адѣкіндѣ-ле аминте де  
 испрѣвиле челе viteze а ле стрѣмошилор лорѣ че ле аѣ  
 сѣвѣршитѣ сѣв Мірчеа челѣ вѣтрінѣ, сѣв Влад Цепеш  
 și Радѣл де ла Афѣмацї, імпротїва вѣнї asemenea  
 мѣлцїмі де врѣжмашї; інінѣ пе Ѣнгѣрї ka сѣ се а-  
 rate вреднїчі де фантеле челе марї а ле нацїї вѣгѣ-  
 рештї; și дѣпѣ че ѣ іndemnѣ пе тоцї ka сѣ 'л вѣ-  
 меze пе дінсѣл; трека шанцѣл și іsvї арміеа чеа  
 нѣмероасѣ а лѣї Sinan. Індрѣснеала ачѣаста mare  
 а лѣї Мїхаї іnsпїмїнтѣ пе Тѣрчї. Fiind кѣ де а-  
 мїндѣѣ пѣрцїле се лѣптаѣ вѣрѣѣтеште, пѣдеждеа вї-  
 рșинцѣї нѣ се штіеа despre kape parte ва рѣмїеа.  
 Мїхаї арѣнкїндѣ-се асѣпра Тѣрчїлор ѣї іnpїнѣеа аде-  
 sea опї пїнѣ ла лагѣрѣ фѣкїнд mare omорѣ; тѣрчїї  
 кѣлегїндѣ-ші пѣтерїле се сіліаѣ а спрїжїні пѣвала, și  
 кїте одатъ кѣзїнд кѣ мѣлцїмеа ачѣа нѣмероасѣ асѣ-  
 пра лѣї, іл сіліа сѣ се трагѣ іndѣрѣѣ. Інтр' ачѣстѣ  
 кїпѣ а цїнст вѣтѣліеа де ла рѣсѣрїтѣл soарелѣї пїнѣ  
 despre сеарѣ. Апроапе де sfїngїтѣл soарелѣї, вїндѣ-ї  
 нїште трѣпе pedestраше че ера департе де лагѣрѣ și  
 пе kape ел ле кемасе акѣм, венїеа ачѣстопа іn-  
 sѣфлѣцї пѣтепеа чеа ostenїтѣ а армії pomїnentї. Атѣнчї

Mixaï înaintea armii sale întovъръшитѣ de vre o kîdî-va de aï sѣi se арънкѣ în mijlockял търчилор доворîнд ла пѣмîнтѣ чееа че întîmpîna în дръсмял сѣѣ; тѣie singурѣ кѣ мîна са пе Karaiman Паша ши пе алѣи џенералї ши офицерї търчї ши кѣ semne de viръинџѣ се întoarpe ла аї сѣи. Ачeastѣ фантѣ eroikѣ имвъръвтѣ пе тоатѣ арміеа са ши иї dete пѣтере пѣозѣ, înkît опрї în локѣ арміеа търчeaskѣ. Пе kîнд арміеа ромîнеaskѣ џinea вѣтаie în локѣ кѣ врѣжташиї, Mixaï порънчи ка кѣ довѣ тѣнрї че ле скѣпase дин мîиниле търчилор ши кape се ашезase де о парте, сѣ се факѣ fokѣ асѣпра мѣлџимей врѣжтѣ-шештї. Тѣнрїле ачeastea аѣ адѣсѣ mare слѣжѣ prin fokял лорѣ челѣ iste ши vine îndрентатѣ. Фѣkîндѣ-se дръсмѣ deskisѣ ши ларгѣ п'îнтре търчї, Mixaï порънчи снѣи кѣпитанѣ де казачї ка кѣ о парте дин трѣпеле ромîнештї сѣ пѣтрѣнѣ вѣ mijlockял врѣжташилор.

Îн времеа în kape ачesta адѣse mare тѣрѣзраре îнтре тѣрчї, Mixaï кѣзѣ кѣ тоатѣ пѣтереа са асѣпра лорѣ, мîшкѣ арміеа тѣрчїaskѣ дин локѣ ши о îн-тоарpe îндѣрѣтѣ спре фсгѣ. Îн îнвълтѣшала ачeasta Sinan фѣ лѣат în пѣчоаре де кѣтре кїар оаменїи сѣи, ши фѣ арънкат жосѣ дѣне снѣ подѣ în рїсл Niazлов кѣ атїта ренезічїсне, înkît иї сѣрї вре о kîdî-va динџї дин гѣрѣ, ши авїа пѣтѣ скѣпа кѣ вїаџѣ. Mixaï се фѣкѣ сѣпîнѣ ресте ларгѣрл тѣрчesкѣ, довîндї îндѣрѣтѣ toate тѣнрїле sale че і ле а fost лѣат маї 'nainte тѣрчїи;



konpinse mai mslte steagşri tşrçestî, pînz şii kiap  
steagşl çelş verde şii sfîntş al proorokşlşî Mahomet  
despre kare tşrçîi kpedeaş kş nş se poate perde; a-  
semenea fşkş şii alte prşzi şii jeafşri marî. Bştz-  
liea açeasta a đînt de dimineađa pînz seara, a fost  
atît de grozavş, şii atîta sînce s'a vşrsat, înkît s'a  
poşit rîşl Niazlovşl; şii nşmai întsnerikşl noşđî a  
oprit de nş s'a şrmat vîrsînda mai departe.

Istoriea đşrii. Tomşl al II.

**SULIOTUL**

**GRECIA LIBERA.**

**DEDICATIE**

**D. DOMNUL MARELE POSTELNIC**

**STEFAN GOLESCU**

**etc. etc. etc.**

# SULIOTUL,

„?B'ацї арѣнкат вої врѣ о датъ окїї асѣпра хнеї  
femeї kape de kəpīnd s'a întīmplat съ моаръ? Пїнъ  
kīnd zioa чеа дїтїїѣ а мордїї n'a апѣкат съ треакъ а-  
чеастъ зі де ла каре їнчепе нїмїкъл мї каре есте чеа  
дѣпъ ырмъ зіа прїмеждїеї мї а дѣрепѣї; маї 'наїте  
пїнъ съ апѣче мїна мордїї съ вестежеаскъ ачеле тръ-  
срї а кърор фрѣмседе їнкъ маї трѣште...“

*Byron.*

## I.

Soarele їn нѣорѣ апѣне, ка їn mantъ 'нфѣшѣратѣ,  
Рѣменѣ черѣ ї дѣ пѣрпѣрѣ d'знѣ стрѣлѣчїѣ їмпѣратѣ:  
Ел domnește peste zile, peste timpї їn знїверсѣ,  
Пасѣрїле, патѣра, kїмїл, лѣї їналѣ а лорѣ вїерсѣ;  
Ел e martѣрѣ despre toate kїte okїzл n'ар зѣрї  
Маї presѣсѣ d'азѣрѣ алѣастѣ, зnde мїнтеа ар рѣтѣчї;  
Ел рѣсарѣ despre o parte ла о марѣїне де черѣ,  
Шї апѣне їнтр'о клїпъ; — анії nostрї ast-fel пїерѣ.  
Дар рошїнда са лѣмїнъ, окїѣ ѓ агїнтъ їнтрїстатѣ,  
Kїnd апѣне, лѣсїнд paza-ї peste знѣ мѣнте 'нкоронатѣ,  
Пе четѣдї мї peste тѣрнѣрї, ка рѣвїнл skїnteїnd,  
Fokл сѣѣ їn нѣорѣ де аѣрѣ че се ласѣ skїпѣтїnd.

II.

„Ox! de kîte opī in viadъ 'mī, l'aī meī okī s'a arъtat,  
Pъsъrind kъ aъpopa, aъrind tot īnontat!..  
Л'ам pивит de peste dealъpī, kīnd kъtapea - mī pътъчia  
Peste лъчis 'ntins ал мъpīi, че īн жосъ se desfъчае,  
Къ stīnчi, депъpī, d'алъ parte алbīnd vase 'n депъrtatъ,  
Л'ал natъpeī тавлоъ маџikъ sъfletъ-mī epa miшkatъ;  
Мълт miшkatъ къtīnd къ okīi че 'n natъpъ e фpъmosъ,  
Ъnde ea īmī desволтеазъ tot че are de помposъ.  
Īmī плъчае п'азpъ алbастpъ съ въз лъна стрълъчīnd;  
Mīi de kandele dīn stеле īн преџpъ-mī skīnteīnd,  
S'азъ vīntъл kъm sъsminъ, s'азъ џемътъл de валъpī,  
Съ въз дъпъ мънџi ла вале kъm се лас' aī serīi авъpī,  
S'азъ рама kъm despīkъ креада џnd' a џнџi валъ,  
Че мъсоаръ sīнъл apeī, черкъīnd pīнъ ла малъ.  
Dap, коло, īн челе локъpī че 'n пpъчiе am петpekъt!  
Аколо īntīiъл soape vīдеi меле 'л am възъt;  
Sъвенipъл челъ маi tīнъpъ, īntp'ънъ sīнџе totъ nestīnsъ,  
Īнкъ 'n vine 'mī чipкълеазъ pīнъ 'n sъfletъ-mī апpīnsъ!..“

III.

„Atīđi anī aī vīpsteī меле, еџ īi пъмъp, мъ gīndesk,  
П'а ле времеi репеzī apīmī џpма лоръ n'o маi гъsesk,  
Къчi ka 'n kaosъл челъ negpъ лъmea тоатъ o зъpesk

Kəm mъ lasъ kъ inchetъl pînъ inkъ maî trъesk!..  
Че 'mî pъmîne dar din viadъ, че 'mî pъmîne de dorit,  
Ka съ plîng pesъvenirea anîlor чѣ am viedъsit?  
Bisъrî îmi пъръръ toate, кѣп' amarъ am demertat,  
Dintp'ънъ bisъ în alte bisъrî kрizele m'аъ аръnkat!..

Dar че zik?.. dъпъ atitea че în viad' am петректъ,  
Mъ maî las în pътъчире, mъ gîndesk ла чѣ а тректъ?..  
Аъ тректъ а меле zile че о dat' аъ стрълъчитъ,  
Am пердът opî че în лъме, am къзът greș nimîчитъ.  
Ast-felъъ стѣжаръ ч'о datъ kрештетъl съъ înълда  
Maî pesъsъ de мънцî mî пъоръl къ ал съъ vîpfъ il  
atinѣа,

Îl pъstoарнъ зраганъl,ънъ vîntъ greș, vîжелiosъ,  
Mî se face 'ntрег дърîнъ pъstърnat d' а лънгъ 'n жосъ.  
Ast-fel брадъl меъ odatъ.... доъ-zeчî de anî aveam,  
Fъ пъternikъ, bravъ mî 'n лъпъ пре tot bravъl il kemam,  
Pe prinsoare дам ла цîнтъ, ал меъ okiъ nъ se 'nъчела,  
Iataganъ, pistolъl, пъшка, în mîini nъ îmi tremъra;  
În not тъiam валъl мърîi mî ла fъгъ mъ 'ntречеам  
Peste stîнчî, peste колниче, ка mî пасъrea събрам.  
O! atънчî eram еъ снаîма, снаîма kiar а тътълор,  
Tremъra de mině лъме ка d'ънъ леъ pъсъвнъторъ...  
Dar акъm съъ alte клîме, de пîчоаре, mîini слъбитъ,  
Барварîi ле fereкаръ, fziș în temнîцî asvîрлитъ;  
Пърtaiъ ланцъl de пîчоаре, soареле nъ 'л ам възът  
Maî мълцî anî mî съвт пъmînte zile ле ам петректъ;

Пъртаиѣ ферѣл кѣ алдї ка mine аколо, nenopочидї,  
Ѣnde нѣ маї вѣдѣ лѣмина кѣчи не вїадѣ 's osїndїдї!...“

#### IV.

Ast-fel їmї vorbїa бѣтрїнѣл ... прїvїnd soarele л' апѣсѣ,  
Аї сѣї анї, pesѣvenїpea, toate 'n mїnte шї лѣ адѣсѣ.  
Кѣм?.. ачеста фѣ oдатѣ ѣнѣ ероѣ преа стрѣлѣчїтѣ?..  
Ка лѣчїферѣ їn tartarѣрї soarta ast-fel л' asvїrlїtѣ?..  
Бѣтрїнѣ, гїрѣвовѣ, fruntea креадѣ, нѣма 'n trenде 'nvest-  
mїntatѣ,  
К'о тѣникѣ, ѣнѣ врїѣ de лїнѣ шї їn лок d'a fi 'нкѣлѣцатѣ,  
Поартѣ їn opїnчї ѣенѣкїї карї sїntѣ їnfѣшѣрадї;  
Negрѣ, не mїїnї se тїраште, okїї ѣїне 'n жосѣ лѣсадї:  
Kїnd 'ї адїнтѣ, se гїndеште, їnsѣ kїnd 'ї a pїdikat,  
Se зѣреште 'n eї tot fokѣл ѣнѣї мѣлт трѣфашѣ вѣрѣатѣ.  
Ѣнѣ вѣрѣатѣ de чеї de frunte, okїѣл сѣѣ чел їndрѣснѣдѣ,  
Їnkѣ нѣ se ѣмїлеште dїnainteѣ ѣнѣї дрѣмѣдѣ!..

Чїне ешї nenopочїте?.. спѣне дар ч'аї sѣferїt?..  
Че tempestѣ їn тѣрѣареа-ї п'aste локѣрї тѣ asvїrlїt?..  
„Sїnt нѣскѣт, рѣспѣnde omѣл, їn їлѣстрѣ Архїпелагѣ,  
Їnтр'о їnsѣлѣ vestїтѣ ѣnde vaseлѣ аїчї tragѣ...  
Пѣскѣїтѣл, vїnѣтоареа, вїада noastrѣ estѣ ачї,  
Kїnd не мѣнте, kїnd ла дермѣрї, kїnd не мѣрї а рѣтѣчї.  
Sїnt Sѣлїotѣ de opїцїнѣ, їn рѣсѣоаїе m'am лѣнтат,  
Fїї nostrї шї пѣрїпїдїї, sїнѣеле лорѣ аѣ вѣрѣатѣ

Pentru patrie și țară; mareă adesea amă roșit;  
Trăsnit în mlațe pîndșri ne vrbjmașă 'l a nimicit.  
Sînt Sclioț și 'ajung ačeste, ka sь mь kьnoașteți voi, <sup>h</sup>  
Kolo 'n Grecia 'mî e țara, patria l' atîci eroi..“

V.

Te kьnosk frьmoasь țarь!.. sьvenirьl iți salт!  
Черл тьș plin de viațь pentru cel ce 'l a vьzșt  
În lьmina sa kьpatь!.. și parfьmьl dьne florî,  
Șnde kreskь nьramzi, maslinьl și alți arbori roditori,  
Îți salт a tale dealьri, kapii тьi inkoronați,  
Și kь stîncile în mare și kь mьnșii тьi înalți,  
Templьrile pedicate, Zeal тьș adevьratь,  
Prin a kьrșia fавoare жьgьl ть ai skьtrat...  
Îți salт entșiasmьl fiilor тьi kredinчoși,  
Îți salт a tale kîmpьri pentrь eroii glorioși,  
Îți salт antičii altare, al тьș nьmьrьș de rșini,  
Modelь artelor vekimeî ce atragь atîci streini;  
Îți salт a tale fante glorioase чь aș trekьt!..  
Te salт ka p'о amantь ce 'ntreți lьmeî ai plьkьt;  
Îți salт frьmosьl rьmenьș черьлși supе îsepatь,  
Îți salт pomșoșl soape, așpora 'n revьrsatь;  
Îți salт poeții klasici, filosofi тьi vestiți,  
Îți salт elena limbь: limbьa zeilor mьrșii!..  
Îți salт a tale șnde, vasele ce staș în portь;  
Îți salт kьpatьl aerьș ce în șșș în жоșș le portь;



Џи салѣт а та вравіе че вреї вравѣ а те пѣмі...

Џи салѣт а та віадѣ... кѣ етерн маре веї фі!..

## VI.

Веї фі дар фрѣмоасѣ дарѣ!.. Skѣмпе локѣрї че Бірон<sup>2</sup>.

Лѣ а кїнтат кѣ атїта фармекѣ... Тѣ, ал кѣрїї Елїкон,<sup>3</sup>

D'ѣnde мѣселе домпїрѣ пестѣ ал мѣрїлор їнтїнсѣ,

Рѣсмїндїнд їнтре попоаре фокѣл лорѣ челѣ віѣ апрїнсѣ.

А лѣї Аполон ардоаре, армонїеа, фрѣнтеа са

Коронатѣ де штїнде, ч'а фѣкѣт глорїѣа та!..

Локѣрї їнкѣ че Пермесѣл кѣ а ле салѣ ѣнде вії,<sup>4</sup>

Кѣ ал сѣѣ соаре че їшї ласѣ разеле салѣ азрїї,

Ла ал мѣнтелїї мїчоаре, сакрѣ кѣрѣ арѣїнтїнд:

Ачел рїѣ че ѣдѣ дермѣрї, каре консакрате фїнд

Челор новѣ сѣрорї жѣне, лѣкамѣ мѣселор ч'ера,<sup>5</sup>

Џї а фѣкѣт тоатѣ мѣрїеа, тѣ а фѣкѣт а ре'нвіеа!..

B' admirat їнтреагѣ лѣмеа, кѣчї ачестеа с'аѣ 'nzeїтѣ,

Прїн ачеа коардѣ дївїнѣ д'ѣн профетѣ преа стрѣлѣчїтѣ;

Ўн профетѣ, сѣ зїк, кѣчї ал-фел тотѣ ар фї неасемѣнатѣ,

Ар фї поате о 'нжосїре мѣл челеврѣлїї вѣрватѣ,

Каре 'н кїнтрїле салѣ, дескрїїнд ч'аведї фрѣмосѣ,

Че аведї де немѣрїе, че аведї де глорїосѣ,<sup>6</sup>

B' a kїntat!.. ш'а лѣї кїнтаре, де ла полѣрї рѣснїнд,

B' a vestit o zi ferїче... віїторѣл превѣзїнд...

Dар, фрѣмосѣл шї ѣїмїреа їн акордѣ-ї аморосѣ,

А рѣїт ла тодї сперандѣ не пѣмїнтѣ аїчеа жосѣ,

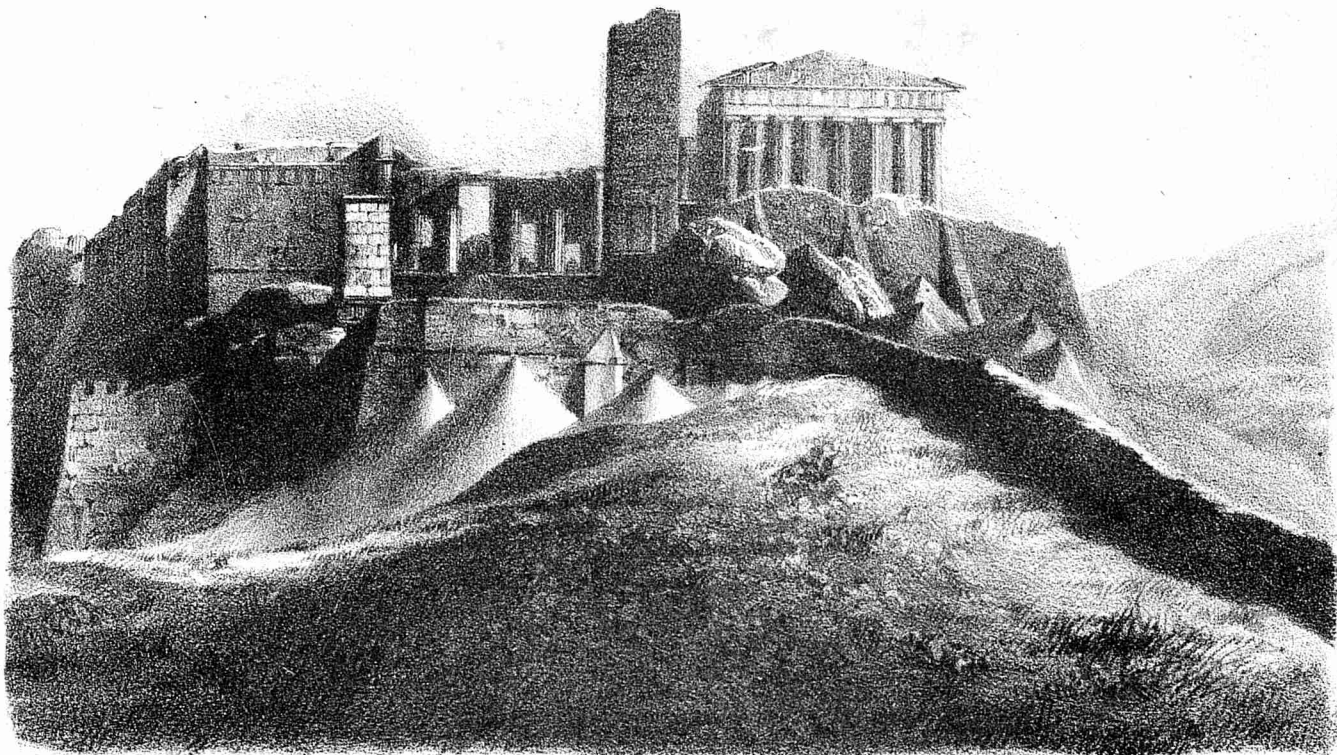
Съ маї кінте 'н ачеа лірѣ че Орфеѣ а fost-o dat <sup>7</sup>.  
Лѣї Омер, пе каре нѣмаї знѣ Бирон а маї кінтат!..

## VII.

A mea лірѣ нѣ спре аста коарделе і 'ш' а інстрѣнат,  
Нѣ спре фала-въ рѣсѣнѣ пе знѣ дѣрмѣ маї депѣртатѣ,  
Сѣвт о климѣ температѣ, сѣвт знѣ черѣ кѣратѣ, seninѣ,  
Ўнде inimиле арде де знѣ фокѣ черескѣ дивинѣ;  
Ўнде фицеле 'с фрѣмоасе, знде роза рїде ачі,  
Tot кѣ веселѣл еї рѣменѣ, ка аманѣї а о ізби!  
Спѣнѣ кѣ 'н климеле ачелеа еа 'нфлореште опї kind вреа,  
Брѣма тоамнеї н'о пѣлеште пенѣрѣ еа нѣ ѣ време реа;  
E tot ferісїта варѣ... іарна греа нѣ 'ші афлѣ локѣ,  
Fебѣс domineазѣ timpѣл кѣ ал сѣѣ vieuсїtor фокѣ!  
Îns' аї vostri fїї порнїрѣ лѣмеа 'нтрег' а рѣтѣчі,  
Prin Цermania, Рѣsia, шї în Franца шї ачі...  
Чїне este стрѣлѣчїтѣл шї 'нвѣдѣтѣ ачелѣ вѣрѣватѣ,  
Че де patria-ї departe ел ченѣша 'ї 'ші а лѣsat?...  
Dar skїnteea лѣї ажѣнсе дїн мормїнтѣ-ї нїн ла вої:  
Kорai, d'ал vostre sїнѣ, semizeѣ în sekoli нѣої!.. <sup>8</sup>  
Чїне 'ші маї адѣче а мїнте d' алѣї martїrї kїдї аѣ перїтѣ!  
Еѣ нѣ kїnt а ле лорѣ fante marї vїртѣї ч'аѣ стрѣлѣчїтѣ,  
A mea лірѣ інкѣ жѣнѣ, se sfїеште d'аї kїнта,  
Чї въ ласѣ пе Sѣliotѣл а vorbї de дѣра sa...  
Ал сѣѣ нѣме нѣ 'ї пе бронзѣрї саѣ пе мармѣре їnskrїsѣ;  
Svїntѣрата лѣї viaѣнѣ нѣ 'ї акѣм де kїт знѣ visѣ!

VIII.

„Ерам жъне, 'нчене омѣл... вої кѣноаштедї ачелѣ тимпѣ,  
Ачеа вїрстѣ ферїчїтѣ, пентрѣ каре аџї да skimѣѣ  
Коморї, rangѣрї, кїар короана дака о аџї поседа,  
В'аџї да тотѣ, дар нѣ се поате, тимпѣл винѣ а о сечера;  
Прекѣм snїкѣл 'налѣ ми верде че 'н zefїрѣ е легѣнатѣ,  
Kїnd soseante toamna, ферѣл дѣпѣ кїмпѣ л'аретезат!..  
Чїне н'ар вреа а fi жъне дїн ачеї ч'аѣ 'мвѣтрїнитѣ?..  
Омѣл ка прїн вѣлѣ їшї vede анії сѣї ч'а вїеџїт.  
Kїnd gїndemte, плїнѣе, џеме, їнсѣ, ваї! е преа тїрзиѣ,  
Трекѣтѣ, fante, pemѣшкаре, toate ка ѣнѣ таблоѣ вїѣ,  
I s'арѣтѣ пе дїнаїте, орї че крїмѣ, орї че рѣѣ,  
Її араї' ѣнѣ Iadѣ їн fаџѣ... кѣџетѣл е жѣдѣ ал сѣѣ!..  
Ерам жъне 'н тимпѣ ачела, sїнџератекѣ де рѣсвої,  
Че Еѣропа sдrѣнчїнасе де л' алѣс пїнѣ ла ної!..  
Армеле sѣнарѣ 'нтр' ѣна... Ланџерїле аѣ 'нченѣтѣ  
А кѣдеа sѣвт ал лорѣ sдrѣнчїнѣ ла ачеїа ч'аѣ џемѣтѣ  
Sѣвт а трѣделор поварѣ, аїџї seколї sѣферїнд  
Жѣгѣл greѣ ми їнсѣлтареа... еї атѣнчїа хотѣрїнд,  
De о datѣ 'л skѣтѣрарѣ... kїnd їнтр'ѣна s'азї:  
„Saѣ о zi de лїбертате!.. saѣ кѣ тоџїї а мѣрї!..  
Ної амѣ fostѣ атѣнчї ачеїа че sѣвт sавїѣ ам трекѣт  
Прѣнчї ми мѣме, вѣтрїнї, славії, їнтр'о гѣрнѣ а 'н кѣлѣт,  
Transformїнд а ле лорѣ корпѣрї їн ченѣшѣ ми їн вїнтѣ  
Spѣлбератѣ fѣ ченѣша че кѣзѣ їар пе пѣмїнтѣ.



Stab. lith. G. Wonneberg. Bukarest.

## Akropolis în Atena.

Îți salut antică altare, al tei numeră de ruini. - pag.93.

Desfăcăzdi de ori че patimi de пъринте, de amorѳ:  
„De кіт прѣнциі în sklavie...“ морци маі vine 'n mіna  
лорѳ!..“  
Ziserъ пъринди ероіі... О! че спаймъ!... кіци пери  
Sъб fatала інвоіре, воіоші моартеа еі приімі.  
Monumentъл ливертъциі peste sіnce інълпат,  
Поартъ 'n sine інкъ гроаза че гіндіреа а 'ngенат!..  
Бравіі ливері, знел ш'знел ін momentъл дисператѳ,  
К'о іздіалъ тоци ла арме: армеле тоци аѳ strіgatѳ!..  
În demert гръвіа врѣжмашъл, flota sa че n'a ажънс  
Sъ 'n конѳаре пре Sеліоциі kape маі нѳ s'аѳ sъпсѳ...  
Кърор дърміі, kастрѳрі фалічі, d'ал лорѳ sіnce fъme-  
gінд,  
Інълда піпъ ла черѳрі знѳ нѳорѳ d'авѳрі греѳ fъmінд.  
Ера mareа 'нтърітатъ, ера черъл тѳрѳрат;  
O tempestъ vіforoasъ de o datъ s'арѳtat.  
Dъmnezeѳ! mі adъk amіnte, фъръ лакрѳмі інсъ нѳ,  
Къчи d'a знъне 'mі трѳвѳѳ лакрѳмі, лакрѳмі pentрѳ кіте фѳ!..

## IX.

Цінта noastrъ, дине foarte din стрѳвѳні, де ла 'нчепѳ,  
Челе zise de 'нцеленциі daskъліі че 'і am авѳт;  
Fіlosofіі mі ероіі, аі Еladeі fіі bestіциі,  
Еі аѳ dat інтіа пілдъ d'a fi patrieі жертфіциі!..  
Pentрѳ patrie, skъmnѳ нъме!.. ачестѳ нъме мълт sfінцитѳ,  
Локъ 'n kape omъл наште, знде віада 'ш' а приіmit,

Ачелѣ соаре че 'ї сѣрїде кѣ асрора чеа дїнтїї,  
Sъvt ѓн черѣ че 'л лѣmineазъ, ш' ѓnde noantea ka фѣклїї  
Stелеле лѣческѣ пе дїнсѣл, лѣна кѣ ал еї дїскѣ черескѣ,  
А ле кѣрїї рaze 'н mare ka 'н оглїндъ стрѣлѣческѣ.

А vedea ачестea toate дѣпъ кѣлмеа ѓnde емтї  
Nѣскѣтѣ шї крескѣтѣ, аколо ѓnde viаda їдїї їзбештї!..  
Viаda ast-fel este дѣлче, ea ѓн че are плѣкѣт,  
Кѣчї їн farmекѣ-ї сѣвжѣгъ пре totѣ челѣ че s'a нѣскѣт;  
Еа плѣчерї ne дѣ 'нtr'o кѣпъ шї їн fѣндѣ-ї кѣ venїнѣ,  
Отрѣвеште мѣлѣдѣмїреа че їнтїї нѣ о дѣ деплїнѣ.

Omѣл kїnd se vede лїберѣ!.. жосѣ asvїрлѣ ачелѣ amarѣ!..  
Їnsѣ kїnd se аfлѣ 'н ланѣдѣрї че їл ferek' ѓнѣ варварѣ,  
Цеме, плїнѣ, ажѣнѣ о хїаръ... ал сѣѣ пѣрѣ її e  
svїрлїтѣ...

Їn аї сѣї dїндї роаде ланѣдѣл... тѣрвеазъ... скапъ 'н  
sfїрmit!..

Ast-fel Sѣлїотѣл пе цѣрмѣрї se vede мѣлт кѣfѣндатѣ

Пе gїндѣрї, каѣтъ 'н mare кѣ okїл преокѣпатѣ...

Валѣрїле 'ї рефлѣктѣ хаїна шї neагръ мѣстаѣа sa,  
Че пїнъ ла ѣмерї kade, — дѣпъ kїt 'м'о поате da!..

Iatѣ oamenїї dїn mare!.. dїn Архїпелагѣ шї мѣнѣдї,

Кѣ vestmїнтѣл палекарї, прекѣм sїntѣ ачеї маї мѣлѣдї!

Еї sїntѣ аѣерї, ш'а лорѣ арме, пѣшка, — паломѣ askѣ-  
цїтѣ; —

Kїnd ла okїѣ ел о рѣдїкѣ, e de sigѣрѣ k'a ловїт!..

О преа mїкѣ батерїе саѣ о stїнкѣ 'ї e 'ndestѣл

Ка сѣ спѣлбере врѣжмашѣл... нѣ її пасѣ нїчї d'ѣн тѣнѣ!

„Bie ei dar inemiciii!.. totii ka totii dintre stinchi,  
Bie, arma n' este plinb, ii vomŭ da, 'i omŭ da ne  
brinchi!...“

Bie tŭrchi akŭm, vie!..“ eko lŭngŭ a rŭsznat  
În kopinsel celor ŭrŭmŭri pinb mai în depŭrtatŭ!

## X

„O zi înkŭ seninb în zilele vieŭii,  
Mai vine sb lŭchiaskŭ kreŭtinilor roviŭii,  
Sb profitŭmŭ de dînsa kbchi raza dimineŭii  
Ba trece iar îndatŭ ŭi noi sintemŭ perii!..“

„Biktorii ne aŭteaptŭ, vrŭ o vandierŭ mare,  
Vrŭ o pradŭ 'nsemnŭtoare, vr'ŭnŭ sînŭe a vŭrsa,  
Vomŭ rŭstŭrna noi jŭgŭl k'o sfintŭ 'n flŭkbŭrare...  
Ŭi ne sŭrakŭl ŭmilŭ il vomŭ adjŭtora!..“

„În cherŭ n'e Dŭmnezeel ŭi ne pŭmîntŭ dŭpentatea,  
Vomŭ rŭsbŭna-o 'n sînŭe de rŭi ŭi de tiranŭ;  
În pentŭ ne e amorŭl ŭi 'n inimŭ pietatea...  
Dar ŭra noastrŭ kazŭ ka trŭsnetŭ ne titanŭ!..“

„Ŭi patrica ŭi leŭea ka fraŭii ne ŭneŭte,  
Ŭ'a noastre inimŭ ardŭŭka flakŭra p'altarŭ;  
Niŭi ŭnŭl nŭ 'i mai mare, ŭ' aŭela ŭe voeŭte  
Komande el mai vine, isbeaskŭ mai varŭarŭ!..“

„Biața n' este lăpta, perikole sîntă žokări,  
În zi mi 'n miezla nopții ka trăsnetă amă lovită;  
Opri kît de neagră 'i noantea dar okii sîntă de fokări,  
Kînd între doabă inimă pămnală ă askădită!..“

„Ocheană n' e imperiă mi patrie mi mămă,  
Azi patriea ne kiamă, noi treabă s'ă apărămă:  
Saă ne aflămă mormîntă ka frați noștri o sămă,  
Saă înaintea zilei kă fală trișmfămă!!!“

Era ast-fel acea voce ce eroii repeta  
Și o aspră armonie pînă 'n черă se înălța!  
Valărele dîneaă akordă, ă akordă spăimîntătoră,  
Kînd în stîncă ăna de altă imă loviaă kreștetă  
loră,  
Lîngă dărmă se 'n torcea vală kă ăna măcet mi spăma  
Săvt a stîncei derîpare, iar kădea iar se skăla...  
Noantea vălă 'mi întinsese, vîntă sfăla alinată,  
Niči o stea nă era pe черări черă era 'ntănekată!..

## XI.

Armele 'mi găteaă kă toții... kîte-va korăvii sta  
În portă, gata să porniaskă la vr'ăniă semnă ce li  
s'ap da!..  
S'ădă plîncepi de adio, săpstată între frați,  
Đniă strîmă înkă de mîntă staă în lakrămi innekați,



Къчи нѣ сперѣ съ се маѣ вазъ, Дѣмнезеѣ о поате шти;  
Оаре дѣи'о греа темпестъ, тимпѣ 'н ѣрмъ ва зѣмби?..  
Кѣте греле инфортѣне скѣршиѣ меѣ ѡкѣ аѣ вѣзѣтѣ,  
Инфортѣне че ѣн лѣме foarte парѣ с'аѣ кѣноскѣтѣ;  
Преа пар ѣнкъ... ѣнсъ жѣниѣ, ачеѣ каре се ѣвѣаѣ,  
Ачеѣ кѣрора виада ѣнѣл алѣѣа жѣртѣѣаѣ,  
Ш'а лорѣ ѣнимъ ши сѣфлѣтѣ ѣнтр'ѣн нодѣ авѣаѣ легаѣѣ;  
Ачеѣ че'ши ѣраѣ де вине; трѣстѣ, ненорочѣѣѣ аманѣѣ!..  
Ваѣ! ѣн тимпѣѣ де рѣскоалъ... лорѣ ле este оар' ертат  
Д'а гѣнди ѣнѣл ла алѣл, саѣ а 'ши да ѣнѣ сѣрѣстат?..  
Ѣнсъ ваѣ!.. ѣар сѣрѣстатѣл ѣн ачеѣ тимпѣѣ де рѣсвоѣ  
Ла ачеѣ че се дешарте, е к' ал морѣѣѣ пентрѣ ноѣ...  
Ам вѣзѣт ѣинѣе аст-фел че мѣлт тимпѣѣ с'аѣ аштенатѣ  
Де л' а лорѣ плекаре 'н ѣрмъ, ши нѣ с'а маѣ ѣнѣрнатѣ.  
Este ѣѣлч' а мѣри 'н лѣптѣ пентрѣ ѣара че аѣорѣ,  
Те рѣпеште 'нтѣсѣасмѣл ѣн мижлокѣл челор нѣорѣ...  
Ѣнде нѣ с'аѣде алта де кѣт трѣснетѣл виѣрѣнд,  
Nikezатѣл челѣ ѣин таѣерѣ ш' агона ѣнѣѣ мѣрѣнд!..  
Este ѣѣлчѣ а мѣри 'н лѣптѣ... ѣнсъ ваѣ! ѣѣ ачел легаѣѣ  
Кѣ о ѣнимъ де татѣ... мѣмъ, фрате саѣ аманѣѣ!  
О! л' е греѣ ѣнор ка ѣѣншиѣ, ва ѣнкъ е ши маѣ греѣ,  
Д'а мѣри стѣрѣнѣ, дешарте, не 'нсемнатѣ нѣмеле сѣѣ:  
Алѣскѣ оаселе-ѣ кѣмпѣеа... ши ла корѣѣ еѣ оасне стѣнд,  
Ѣлѣ пѣмѣнтѣ факѣ съ рошиаскѣ, де ероѣ сѣнѣе кѣргѣнд!



Љса ѓnde skinteioase, черкѣрї de лѣmini кѣргїndѣ.  
 Ерам жѣне, маї дїѣ minte, ka de zioa чеa de ерї,  
 Кїnd їn timпѣл кїар ачела, їn ачел timпѣ de дѣрерї,  
 Okїї meї дїnta азѣрѣл... черѣ атѣнчї ера senїнѣ,  
 Љна стрѣлѣчїa d'asѣпра, вїntѣл s'azїa маї лїнѣ;  
 Їmї adѣk їnkѣ amїnte, еѣ їn браде-мї кѣ дїнеам  
 О feчоарѣ кѣ okї negrї, o amantѣ ч'о їзбеам!  
 Љна пар'кѣ ера целоасѣ kїnd ерам їнвѣрѣдїшацї,  
 Љсїnd toate челе trїste pentрѣ seama челор лалцї;  
 Mїnel' еї їntr'але меле, okїї nostрї s'ansorвїаѣ,  
 Ворвеле-ї ч' еша dїn гѣрѣ тремѣрїnd, se 'ntрерѣнеаѣ:  
 Singѣрї okїї сѣ ворвїaskѣ шtie їntре чеї їзвїдї,  
 Ворвеле рѣмїnѣ nimїka kїnd amандїї 's ansorвїдї!  
 Astѣ fiikѣ ера Kрїsa че 'n delїрѣ еѣ o прївеам,  
 Еа ера чеa маї фрѣмоасѣ!.. їnsѣ ваї! kїt o кѣїam!..  
 Армеле!.. рѣсвоїѣ!.. astѣ нѣме, мѣ фѣчеa сѣ o кѣїesk,  
 Шї еа плїнѣea лїngѣ mine, пар кѣ ш'акѣm o прїvesk!  
 Їnsѣ ваї!.. вор трече timпїї нѣмеле еї воїѣ нѣмї,  
 Dar не Kрїsa n'оїѣ vedea-o кѣчї d'atѣнчїa еа перї;  
 Еа перї 'ntре челе лалте фрѣмѣсецї ч'аѣ вїедѣїтѣ,  
 Фрѣмѣсецї, кѣрате nimfe, їнѣерї; черѣл ѣ-a прїїmitѣ,  
 Їn ачелѣ timпѣ de peskoалѣ шї de sїnѣe мѣлт вѣрsat,  
 Kїnd еѣ 'pentрѣ a еї вїадѣ кїар п'a mea o ам fi dat!  
 De mїї de opї ам fi dat-o!.. de kїt кѣm?.. еѣ ам рѣ-  
mas

Фѣрѣ нїчї o mїngїїere їn misepїї, трѣde тpas.

Кїар акѣm ла вѣтрїнеде... kїnd tot fokѣл mi s'a stїns,

Мъ întреѡ кѡ ренѡшкарѡ, де дѡрѡре мѡлт кѡмпѡнс,  
Кѡм де нѡ фѡиѡ дат де рѡне, де кѡт аст-фел а трѡи,  
Сѡферѡнд кѡнѡрѡ де моарте фѡрѡ д'а пѡтеа мѡри?..  
Лѡпте греле ш' ѡнфѡртѡне, аѡиѡ чеѡ пѡнѡмѡраѡѡ,  
Тѡмпѡ, пѡрефачѡрѡ шѡ ерѡиѡ, чеѡ кѡзѡдѡѡ, чеѡ рѡдикѡѡ!..  
О! атѡтеа skimѡѡрѡ фѡрѡ кѡт шѡ челе ч'ор маѡ фи;  
Грѡчѡа чеа рѡдикѡтѡ, Грѡчѡа че ва трѡи!.  
Тоатѡ ачѡстеа еѡ трѡкѡт-ам, лѡ ам вѡзѡт кѡ окѡиѡ меѡ;  
Дѡнтре чеѡ жѡнѡ мѡлѡѡ пѡрѡрѡ дар еѡ трѡѡск дѡпѡ еѡ...  
Сѡнт вѡтрѡнѡѡ слѡѡѡитѡ де вѡпѡстѡ, мѡ кѡѡск кѡчѡ м'ам нѡ-  
skѡт,  
Лѡмеа 'мѡ парѡ ѡн хаѡсѡ негрѡ еѡ пѡрѡн карѡ ам трѡкѡт.  
Сѡнт сѡтѡл де тоатѡ акѡма, нѡ 'мѡ маѡ трѡѡѡ сѡ трѡѡск...  
Аш фи вѡрѡт сѡ маѡ фиѡ жѡне дѡтрѡиѡ меле сѡ серѡѡск,  
Акѡло ѡnde 'мѡ сѡнтѡ фѡраѡѡ, Маркѡ Бѡчѡарѡ чел мѡрт,  
Мѡѡзѡли мѡ Карѡѡскѡ, Канѡрѡ че 'н сѡнѡ-мѡ порт  
Нѡмеле лѡрѡѡ, сѡѡѡенѡреа, кѡнѡл лѡрѡѡ, корѡѡѡѡл лѡрѡѡ,  
Че ѡн пѡнтѡ-мѡ ка фѡкѡлие лѡмѡнеазѡ кѡ амѡрѡ!..  
Ах! д'ашѡ маѡ трѡи атѡта сѡ вѡз вѡсѡ-мѡ пе деѡпѡн,  
Алѡѡ ерѡѡч'ор маѡ фи ѡнкѡ че 'н а лѡрѡѡ нѡме мѡ 'н кѡн,  
С'ѡѡз сѡнѡнд д'а лѡрѡѡ нѡме... с'ѡѡз Грѡчѡѡа а трѡѡѡфѡт,  
Грѡчѡа ѡѡѡѡѡѡ-мѡ дѡрѡѡ че атѡта с'а лѡнтѡт;  
Ка сѡ пѡнѡг де вѡкѡрѡѡ!.. сѡ маѡ фиѡ ѡар фѡрѡѡѡѡтѡ!..  
Пѡнтрѡѡ атѡт маѡ ѡѡѡ ѡѡѡѡѡ! аѡѡѡ сѡ мѡрѡѡ ѡнѡѡѡѡтѡ!..

### XIII.

Timpii mi anii trekerъ de krise împovъраци,  
De nevoi, nefericiре ai timpilor чеi зрмаци.  
Întreagъ kreștinтatea vintăitъ greș era,  
Kiар kopиллa челъ din fашъ, va! de friкъ tremъра;  
Tremърат-a kristianъл kълkatъ mi sșferitorъ,  
A sosit în sfîrșitъ zioa ka sъ fie 'n vingъtorъ!..  
El a dat de малъ trșiea барбарiei че a stat,  
Барбарiea ачеа kрѣдъ, el în mare ô a 'nnekat;  
Marea а strîns a л' ei зnde mi ле-a tras iar înapoi,  
Зндеle 'i a fost лендоліз, фъ 'n giдitъ de ла noi!..  
A sosit însfirșitъ zioa!.. врѣжмашъл înainta  
Peste зnda 'ntърitатъ a мърii че спъmega!  
Валърi se ръсвоia 'n пентъл a васелор врѣжмъшештi,  
Era марѣ аконеритъ, sșмъ васеле търчештi.  
Otamana vandierъ че în aerъ filfîia,  
De departe a fost зъритъ ачелоръ че 'i ашtenta:  
„Iatъ-î!.. iatъ-î!..“ se азде de trei ori în депърtatъ,  
Ka знѣ флперъ s'a 'ntins bestea, tot kopрисъ a ръсзнатъ..  
Eраș gata тодi воиничii: „армеле, ле фъ ръспъснș,  
Bomș vedea п'ачел че poate!..“ s'ази зп sonș konfъsș,  
Însoditъ de triste пъме!.. Nenopочидii пъриндi,  
În dindî grinđiaș ръсвънаrea filор челор жертfidii.  
Ast-fel în Israil прънчii pentръ mesia перi,  
Tot atitea miі m' акъma tristi eroii тадi желi.

Bomș vedea p̄s̄n̄nde eko, ʒn eko че p̄s̄n̄nd  
Okoli de trei op̄i m̄n̄īi mi ostroavеле in p̄nd.  
Bal̄r̄ile m̄ʒ̄ind in s̄p̄m̄, postogolite de v̄nt̄,  
P̄nea 'n l̄p̄t̄ vocea m̄r̄ii k̄z̄ acea de pre p̄m̄nt̄;  
Mestek̄ind̄-se ʒn̄ șgomot̄ ka din iad̄ se p̄v̄bia,  
K̄z̄ ʒn̄ t̄p̄ist̄ mi mare ʒplet̄ че aʒz̄l̄ īngrozia!..  
T̄p̄s̄net̄l̄ din atmosfer̄, t̄s̄net̄l̄ чел деп̄rtat̄,  
P̄k̄net̄l̄ de ʒragane, k̄ʒop̄ m̄ʒ̄et̄l̄ t̄p̄vat̄,  
M̄n̄īi des̄p̄d̄b̄c̄ineaz̄ mi stejar̄ii 'n̄c̄epen̄īi,  
Ka a чер̄l̄ī ʒp̄ie peste Titan̄i os̄ind̄ī!..  
Ast-fel̄ f̄z̄ prima lovire īntre T̄p̄cīi mi patriōī!..  
Lovirea f̄z̄ infernal̄... чеi maī m̄l̄īi k̄z̄ʒr̄ mor̄ī!..

#### XIV.

K̄īī S̄z̄liot̄ī f̄z̄ la n̄m̄p̄r̄, s̄int̄ ʒtis̄ī, e k̄nosk̄t̄  
K̄z̄ a t̄p̄cīlor̄ m̄l̄īme de zече op̄i 'i a 'nt̄pek̄t̄.  
ʒn̄ S̄z̄liot̄ la zече, sinḡr̄̄ pent̄r̄ l̄p̄t̄ aʒ̄n̄c̄ea,  
Ka ʒn̄ t̄p̄s̄net̄ f̄z̄ lovirea... marea p̄m̄int̄l̄ m̄ʒ̄ia.  
Ka torent̄l̄ m̄n̄īiāș̄ īște, greș̄, de moarte mi de fok̄,  
Achel че em̄ia 'nainte moartea 'l̄ īngīiā pe lok̄.  
Inemik̄l̄ k̄b̄dea negr̄, ʒos̄ in s̄īnc̄e īns̄p̄mat̄,  
S̄p̄m̄ind̄ īnk̄ de t̄p̄vare la al̄ mor̄īi greș̄ oftat̄.  
T̄p̄im̄be, t̄p̄im̄be k̄b̄dea 'n̄ mare, d̄p̄t̄ ʒp̄m̄p̄rī p̄v̄-  
v̄līī,  
Bed̄z̄inīi mi spax̄ii, d̄p̄t̄ st̄īnc̄ī ep̄aș̄ 'sv̄ir̄līī;  
Чеi че v̄reaș̄ ka s̄z̄ se ʒp̄che, peste piet̄re ak̄ʒ̄āī,

Ловиці де сѣсѣ де не стінче фэрѣ 'н mare арѣнкаці.  
Че спектаколѣ pentрѣ ачела moарtea че н'а kѣnoskѣt,  
Привинд кѣмѣл дѣпѣ лѣпѣ... ел де лок este пердѣт!  
Атѣнчѣ инимѣ се чере, сѣфлетѣ mare ми кѣраціѣ,  
Нѣ се катѣ змилингѣ кѣнд ловеште ѣн врѣжмашѣ;  
Брадѣ атѣнчѣ се 'н вѣртошаште, este сигѣрѣ де исит,  
Окѣлѣ пѣдин ѣ пасѣ привинд жертфа ч'а мѣрит!  
Ѣни морѣ ми кѣнд трѣмфѣл се аѣде рѣсѣнѣнд,  
Се аместекѣ 'н сѣспине де кадавре рѣсѣфѣнд,  
Се аѣде:— вѣрѣиндѣ!.. нѣорѣл este ѣндесатѣ!..  
Се ѣнкѣрѣ се дескарѣрѣ арме, описонтѣ ѣ тѣрѣсратѣ!..  
Tot нѣ ѣра сѣршит рѣсвоѣл!.. пѣдинѣ тѣрчѣ ч'а ѣ маѣ  
рѣмасѣ,  
III'а ѣ анѣкатѣ маѣ ѣн ѣнтрѣ сѣ 'ми ѣнтѣнѣ ал лорѣ пасѣ,  
ѣн дешертѣ еѣ влокаѣ кастрѣл, се ѣнторѣрѣ ѣн сѣсѣ, ѣн  
жосѣ,  
Еѣ нѣ афлѣ де кѣт зѣдѣрѣ!.. Сѣлѣодѣи не дѣн dos  
De ла спате ѣн ловеште!.. Тѣрчѣи сѣнтѣ ѣн кѣрѣсѣ принѣи,  
D'а скѣпа нѣ е пѣтиндѣ, кадѣ ѣн ал лорѣ сѣнѣе 'нтѣнѣи...  
Се маѣ дѣ ѣнк'о ловѣре, о ловѣре grea де фокѣ,  
Еа ва да поате сѣршитѣл л' ал ѣрситеѣ фаталѣ жокѣ.  
ѣнк' о датѣ о ловѣре, де ероѣ ѣнвѣршѣнаці:  
Еѣ се батѣ кѣ вѣднѣчѣе, ѣар дѣн нѣоѣ сѣнтѣ атакѣці!..  
Dar ми дѣн Сѣлѣодѣи кѣзѣрѣ... ми дѣн еѣ мѣлѣи аѣ пе-  
рѣтѣ...  
Еѣ пѣртѣм вре-о маше pane, пѣнѣ 'н инимѣ рѣсвѣтѣ;

Еѣ кѣзѣи фѣр де симѣре, аї меї фраѣи мѣ околіа,  
Sefletel se vetea 'n pentu-mi inima mea sinpera..

XV.

Дѣпѣ ѣн тимѣѣ де рѣпаосѣ... мѣ demtent mi am зѣрїт  
Stind ла канѣ-мї ѣн грек жѣне, puind fruntea 'n minii,  
mixinitŝ,  
Okii лѣї плїнї де 'ntpistare, ii priviam кѣм лѣкрѣма,  
Nihte лакрѣмї infokate че ѣн ѣнде стрѣлѣчїа  
Ka vriiante лѣminoase, mi din mına лѣї кѣргїнд,  
Atinŝea пѣмїнтѣл negre d'atit sїnŝe fsemegїnd!  
Ел пѣрта ѣн fesŝ пе фрѣнте-ї, ромѣ ка ѣн trandafirŝ,  
Ш'а ле sale плете negre се лѣса 'н жосѣ фрѣ кѣ фрѣ  
Flatŝrїnd пїнѣ ла сїнѣ'ї чел абеа akoperitŝ  
К'о тѣникѣ нѣма 'н фрѣрї, пентѣл ї ера стрѣлѣчитѣ,  
Ka mi черѣ vesmїntŝ албастрѣ кѣ арїнтѣрї їмѣзмѣатѣ,  
Ера алѣѣ а лѣї чентѣрѣ ми 'ї sta bine їnarpatŝ;  
Ш'а са ларѣѣ fŝstanelŝ, кѣ savia-ї че атїрна,  
Фѣчеа ѣн ероѣ преа жѣне каре моартеа їнфрѣнта.  
Demtentat din literaŝie okii меї фѣр' адїнтаѣи,  
Фѣкїнд роатѣ їн преѣѣрѣ-мї, peste жѣне фѣ лѣсаѣи.  
Zisei: chesta евр'ѣн frate че плїнѣеа пе frate-сѣѣ,  
Јѣне поате ка ми dїnsel ч'а мѣрїт пе враѣѣл сѣѣ!  
Atŝnŝi лакрѣмїле 'н oki-мї ми пе mine мѣ 'nneka:  
M'a koprins nihte sŝsmine че din inimŝ 'mї emia...



Льсаіѣ ка њн айрапеа-мї съ кpez опї шї че гїндеам,  
Прїн фантастїче веденїї мїнтеа меа о рѣтъчїам.

Дар сїмдїїѣ о греа дѣреpe, панеле мѣ кїнѣїаѣ,  
Панеле 'мї еpaѣ legate кѣ фѣшїї че мѣ стрїнѣаѣ;  
Мїї де жѣнгїѣрї да прїн мїне, окїї меї се лѣмїнѣ  
Дїн конфѣса амедїалѣ че атїт м' adornїтѣ.

Еѣ њн вїсѣ -мї кpezїї їарѣшї кѣ врѣжтамї аз пѣвѣлїтѣ,  
Мѣ скѣлаї не жѣмѣтate, дар д'ѣн врадѣ фѣсеї опрїт;

Їмї льсаїѣ дїн мїнѣ арма... кїнд о воче їмї зїчеа:  
Че аї, че е?... те а лїнѣ... емїї рѣнїтѣ, нѣ те скѣла,..

Вреам съ штїѣ чїне 'ї ачела че 'мї ворѣште дѣрепосѣ:  
Еpa їнкѣ ачелѣ жѣне, пентрѣ мїне тїнгѣїосѣ!

Чїне este дар ачеста?... їнтреваїѣ д'асѣрда 'н вїнтѣ,

Тоїї стаѣ ast-felѣ їнпреѣїѣрѣ-мї фѣр' а 'мї да вре ѣнѣ кѣ-  
вїнтѣ.

Мѣ льсаїѣ че-ва маї вїне де о пеатрѣ pezematѣ,

Шї дїн negѣр' амедеїїї фѣї че-ва маї ѣшѣратѣ,

Атѣнчї еѣ вѣзѣї маї вїне їнпреѣѣрѣ чеї че еpaѣ,

Еї еpaѣ дїн фpaдїї пострї мїнтѣїпеа че прїѣраѣ...

Еї лѣарѣ де ла спate не врѣжтамї че її gonїa;

Тѣркѣл дар слѣвїт акѣма да' се траѣ се гѣтїа.

„Amѣ скѣпат zїсерѣ ѣнїї, де ачеї че її ѣрїмѣ!..“

„Нѣ 'ї destѣл рѣспѣнse алдїї, трѣвѣште съ 'ї gonїmѣ!..“

## XVI.

Еѣ сїмдїїѣ атѣнчї прїн вїне ал жѣнїеї аѣерѣ fokѣ,

„Mă primiiș din nșoș korășilă și vrăi sș mș skol din  
lokș:

„Țnde este a mea spađь!.. kș ișđialъ eș le zikș;  
Nș maī черк акѣм đșpereа din че am simđit nimikș;  
Sīnt voinikș, pīdikaiș врацъл че atīt fș odixnitș;  
Dađi 'mī армеле 'nk'o datъ, strigaiș eș преа хотърпītъ,  
Армеле kīt maī інгравъ!.. kș 'mī e греѣ sș zak аша,  
Ka femeile în strățrī eș maī мѣлт n' oī ръмїnea!..“  
Ачелѣ жѣнѣ акѣм лїнсїсе, ел де лїнгъ mině акѣ,  
'Mī ар fi ажѣtat азї datъ... нș шtieам че се фѣкѣ.  
„Bine 'n грав, рѣспѣнse алѣл че 'нпрецїрѣ-мї вn лок  
sta“

Pezemat de a sa армъ шї вn okїї meї kъta,  
„Ел s'adъs шї 'n клипъ vine, zїse ел, supě a te арма,  
Їцї ва да ел їнсѣ-шї спада, карабїна в'atїрна  
De грѣmazїї тѣї, de ѣмърѣ, de ел fi-vei koronat,  
De issїnzїle че 'n лѣптъ pentș вn pentș ле-аї репѣrtat...“

## XVII.

„Țnde este, їntpeв їнкъ, спѣнеđї-мї ел ѣnde e,  
Бравѣл чела преа мѣлт жѣне?..“ Еѣ, вn фаца лѣї ѣн че  
Am řitit maī din 'nainte... шї акѣма вл doriam,  
Pentрѣ dїnsъл ka prin farmekș o лекарѣ аfēndě sim-  
điam.

„Pīn' atēnčї нș 'л maī вѣзѣsem de kīt kїnd kъзвї рѣnitș

Къ маї мѣлїи връжтамї де гїтѣ-мї ми нѣ шїїш кѣм  
n'am perit!

Am kѣzst ka 'ntp'o visare... мѣ demtent, че еѣ зѣ-  
pesk?..

D'ai mei fraцї fsi tras d'oparte mi ачелѣ kinѣ їнѣ-  
peskѣ,

Че ла капѣ-мї ста ка їнѣрѣ, карѣ somnѣ-мї мѣ ve-  
gia,

Паркѣ 'ї вѣз їнкѣ kosїда че не гїтѣ-ї ѣndoia,

Паркѣ 'ї вѣз а сале лакрїмї peste mїna лїї кѣrgїnd,

Чїнѣ а fost ачеста Doamne?..“ їнтреваї не тодї, strїgїnd.

Aкѣм тодї се депѣrtase; ѣnde оаре еї s'аѣ đsѣѣ?..

Че адѣк оаре п' а лорѣ браѣе, đne stїnчї vїnd dїn  
sѣsѣ?..

Че fѣ trѣsnetѣл ачела ч' adїneaopї s'аѣzi

Nѣ de parte d' ѣnde fraцїї m'аѣ депѣs supѣ а мѣ пѣzi?..

Че е оаре fѣмѣ ачела че се mїerде їнкѣ 'n пѣорѣ?..

Ла tot че вѣзѣї ast' datѣ fsiѣ копїnsѣ de ѣn fїорѣ!..

Mѣ skѣlaiѣ sѣ es 'nainte... dar не чїне адѣк mortѣ?..

Чїне este оарї кѣzstѣл че п'atїtea mїnї їл портѣ?

O! чер!.. че nenopочїre! ел врѣ а мѣ рѣсѣѣna,

S'арѣnkat їn флакѣрї їnsѣ-мї de локѣ фѣр' а тремѣра?..

Їнкѣ жѣне ел їn лѣптѣ!.. Ax! de че m'а пѣрѣsit!

Челѣ маї mїkѣ dїn fraцїї nostri, еѣ не kape 'л ам їѣbit!

— Mѣ лѣсадї supѣ sѣрѣtarea-ї — кѣтpe fraцїї mei zїseї...

Đmnezeѣде, d' o datѣ dїnd пѣвалѣ їнтpe еї...

Че сѣ вѣз?.. Блестемѣ!.. ачеста, ѣn kinѣ de femee fѣ...

Feszl ei челѣ sînçeratekѣ, dŕne fruntea sa kѣzъ:  
Blestemѣ!.. strigaiѣ înk' o datъ, — Krisa moartъ e açi!..  
Achelѣ жѣne fѣ kiar Krisa... kare întii mѣ жѣли...  
Ea fѣ, Krisa 'ntre рѣsvoinicii!.. Grecia a triŕmfat;  
În eroѣ ea travestitъ, o a vine kѣvîntat!..  
Ea mѣri; eѣ trѣesk înkъ?.. — Îngraб армеле, eѣ чер,  
Армеле, supre рѣsвѣnare pentрѣ dînsa saѣ sѣ пер!..—  
Pentрѣ dînsa тоѣ da лакрѣми, dar ал Krisei okiѣ sfir-  
mitѣ,

Se deskise înk' o datъ, kѣtre черѣri ŕimitѣ.

Капѣл ei frѣmosѣ mi жѣne че п' ѣn браѣѣ sta рѣstѣrnatѣ;  
Aste ворѣе posti гѣра-ї: „Tѣ am iŕbit!.. te am рѣsвѣ-  
nat!..“

Але морѣii ѣмѣре iarъmi п'ал ei kinѣ s'аѣ zѣgrѣvitѣ,  
Eѣ kѣzѣi да ei niçoare mai mѣлт морѣѣ, înkremenitѣ!..

Birŕinçъ! libertate! de o datъ 'n депѣrtat,  
S'azii açeste voce kѣ ѣn ѣрлетѣ înfîndat!..

Birŕinçъ!.. sŕinçd iarъmi din че 'n че s'aproçiea,  
Era 'nbins de tot врѣжмашѣл... акѣm mai se nimicia.

Birŕinçъ în tot локѣл!.. преа пѣçini tѣрçii ç'аѣ skѣpatѣ,  
Fѣrimaçii skѣпѣ prin vase че не mѣри аѣ апѣkatѣ.

Dѣпѣ dînŕii fraçii noŕtri se лѣарѣ а 'ї goni,

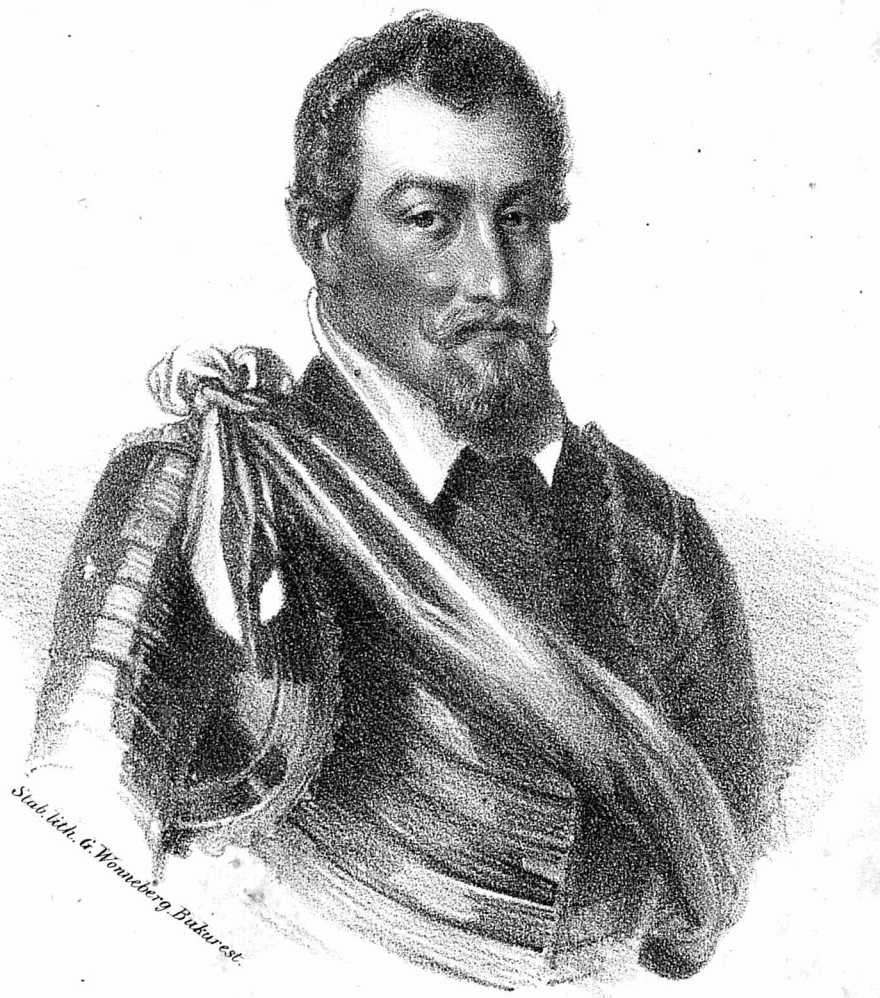
S'a sfirŕit аша рѣsvoicil mi Sѣлѣoçii birŕi!..

Dар eѣ plîng mi pîn' акѣma açestѣ sѣvenipѣ sfinçitѣ,

Krisa а ŕçis врѣжмашѣл че în pent m'a fost ловit...

Dѣmnezezle преа sfinte!.. че atita te mѣреск,

Peçiamъ-mi mѣкар în viŕ-mi îнçерѣл tѣѣ чел черескѣ,



George Basta.

Spre a 'uī mēlūsmi de vine sakrelor tale mēpīrī;  
Tē dai fantelor drentatea mi la oameni pēsplētīrī!  
Kpisa a mēpīt īn lēptē... tot amantē o va īvī;  
Grecia fē pēdikātē... al eī nēme īl va 'nskpī  
Līngē Bēvēlīna m' alūī che atīta s'aē lēptatē...  
Eē esprim nēmaī dēperea-mī, povestīnd che s'a 'ntīmplat.  
Kētādī fantele Grecīcī, de che eē a v' oboī;?  
Čitīdī dar mi p'a mea frēnte mi sfīrmitēl īl večī mti!..

### XVIII.

Пре колмичеле 'нверзите d'atīdī арборī poditorī,  
Ūnde podīxl, maslīnēl īmī noeskē a sale florī,  
Аколо ūnde 'n tot anēl vēlētmeazē 'n de ажѹnsē  
Пѹдѹрī: kītrēl, portokalēl kē al лорē parfēmē nesnēsē.  
Kpīnē аколо se mlēdie de zefīrē pēkorītorē,  
Шī kē rosa se mēpītē челē maī vīē frēmōšē kolorē;  
Čīpрē 'mī las' ачī sē kazē рамѹра sa verde 'n жосē,  
Че л' a okīxlēī īvīpe se aratē plīnčerosē.  
Ppīn пѹдѹрīле ачестea, kēlētорēl sīngѹratē,  
Kīnd прīвеште, pīnē 'n sēfletē, de o datē e mīshkatē!..  
Ачестī арборī аē īn sine pentрē okīxl gīndītorē,  
Melankolīka 'ntpīstape che o lasē frēnteа лорē;  
Kīnd se mīshkē de sēflarea челēī асрē de пе mēpī,  
Kape seapa pēkoreshte dēlčea klīm' ачестор ѹпрī,  
Se аѹde пар' kē 'n шопта astор pīramīzī verzīī,  
Tpīste nēme che īvītē plīnsē mī lakрēmī la чеī vīī.

Аколо прівігътоареа ши кѣ тѣртѣрел' ачі,  
Вочеа лорѣ іші іndoiemte пе аманѣ а іі желі!  
Аколо вѣлтѣрѣл сеара се азде 'н депѣртатѣ,  
Акѣдат п' ѣн колѣѣ де пеатрѣ пе ѣн мѣнте маі іналтѣ;  
Ғаче вѣле сѣ сѣне кѣ ал сѣѣ рѣкнетѣ флоросѣ,  
Сѣтѣратѣ d'atіtea жертфе че 'н зї прадѣ фѣрлосѣ.  
Аколо іші спарѣ ѣнда ѣемѣтѣл еї чел мѣрїнд,  
Шї дїн стїнче се азде ін вѣї ана шерпїнд;  
Ғемѣтѣл ши інтрїстареа, фермекѣл інкїнтѣторѣ  
Астор локѣрї че дештеантѣ атїт сїмѣїмїнтѣ ши дорѣ.  
Мѣрїторѣл ле аскѣлтѣ ін гїндїпе кѣфѣндатѣ,  
Пентрѣ кїтѣ а fost ачілеа, кїтѣ аїчеа s'аѣ ѣрматѣ;  
Лѣнтеле атїтор секолї, вїжелї че аѣ трекѣтѣ,  
Сїнѣеле ч'а кѣрѣ аїчеа, ка че оаре s'а фѣкѣт?..  
Тїмпѣл а skimbat інґравѣл сѣвт ѣн зїмбетѣ фаворїтѣ,  
Вїфорѣл де тѣрѣѣраре каре лѣмеа а 'н грозїт!..  
Тоате, ваї! сїнтѣ префѣкѣте; тїмпѣл коаса са 'ш' а трас  
Песте глорїеа антїкѣ... песте че нѣ а маї рѣмас!  
Сѣвенїрѣл нїчї о датѣ нѣ се степѣе дїнтр' ѣн сїнѣ,  
Омѣл поартѣ ін натѣрѣ че 'ї а дат ал сѣѣ стѣпїнѣ;  
Пїн' ла моарте ел нѣ зїтѣ че о датѣ а сїмѣїт,  
П' ѣн мїшелѣ врѣ о датѣ окїѣл кѣ нїмїкѣрї л'а момїт,  
Че ін оарѣа-ї лѣкомїе д'а лѣї соартѣ інсчелатѣ,  
Дѣпѣ вїсѣрї рѣтѣчеште окїѣл сѣѣ чел інсетатѣ.  
Мѣрїторѣл сїрмане 'н лѣме ештї тѣ оаре мѣлѣсїмїт,  
Авїнд аѣрѣ саѣ короана фѣр' д'ачеїа ч'аї ізвїт?..  
Ғѣ департе де ла мїне мѣлѣсїмїреа 'нтр' ачел локѣ,

Ќнде факла се априпсе кѣ ал виедеї меле фокѣ.  
Аколо 'ми примииѣ виада ши iar fericiреѣ ачи,  
Ќми зїмби ка пълѣчїре, ка ѣн флѣперѣ че перї!  
О! sǎsınел мѣ ѣпнеакѣ, дорѣл ѣнкѣ 'л simѣ afǎndѣ;  
Пасѣреа че 'н kringѣрї kїntѣ, ea нǎ simte маї профǎndѣ,  
Дѣрепоас' ачеастѣ трѣдѣ ч' ал меѣ sǎflet a simѣit,  
Пасѣреа ачеа маї tristѣ кѣрїї соѣл 'ї а перї!  
Пе черѣ steaoa kїnd рѣсаре, ѣntp' o noapte de senїѣ,  
Фермекул атїтор инимї pentрѣ mine 'ї нǎмаї kїнѣ,  
Клїма чеа маї зїмбїтоаре, арѣорїї че маї frǎmоmї,  
Pentрѣ mine 'н опї че локѣрї, ѣмї пар' а fi tїngziоmї!  
Крїса нǎ е!.. ea е moартѣ!.. Ќntp' ѣнѣ локѣ верде 'н-  
flорїтѣ,

Ќнде flǎstѣрїї се жоакѣ, ал еї sǎfletѣ fericiтѣ,  
П' а ле vїntѣлїї lїnѣ арїнї vine поатѣ а се опрї,  
Biziteазѣ 'нкѣ mormїntѣ-ї че нǎ 'ї плачѣ ал пѣрѣси!..  
Поате 'н шопта че о ласѣ дѣлчѣ ал serїлор zefїрѣ,  
Este sǎfletѣ-ї чел пачникѣ ѣнтре kрїнѣ ши 'н trandafїрѣ,  
Ши kїntареа ч' amoroасѣ, kїntекѣ de прїvїgѣторї,  
Е kїntареа чеа de жале пе ал еї mormїntѣ кѣ flорї!  
Zїoa еї ачеа dїn ѣртѣ, ч' ал еї нǎме а 'нkoronat,  
Ка о разѣ skѣпѣtїndѣ виедеї sale спре 'нserat,  
Sїntѣ sǎпate пе о пеатрѣ; доѣл верѣсѣрї ши ачи,  
Kїnd дрѣмашѣл се в' авате, пе mormїntѣ-ї ва четї:  
„Лас' о лакрѣшѣ ferвїnte pentрѣ Крїса! кѣлѣторѣ,  
„Челїї маї дѣлчїї frǎmǎseде ч' а ѣвїт кѣ атїт amorѣ!..“



Soarele dăp' opisontă-î dăpă stîncî de tot anșșă,  
Noantea 'ngraș 'm' întinse vâlă-î, sîncerată nșorș s'  
askșns,

Și ai serii avșri kade neste vîi îndepărtat,  
Iarșmî se întorkș de șnde neste zi s' a pșdikat.  
Fokșrișe s' arștș pe kîmpșri, ișî, kolo de la pșstorî,  
K'o fantastikș lșçipe, stelere s' askșndș în nșori.  
Mșncitorș akșm se 'ntoarș, lșșînd plșgș a sș odîșni,  
La șnș fokș așșiat dșlșe kș ai sșî çină a 'mî gști!..  
Ax! d' aș fi kopîlș vroî înkș sș mș șpk p' șn dealș  
înalș,

D'akolo sș vșz kîmpiea mî orășș spre 'nșepatș;  
Akolo 'n kopîlșrie kș ai meî mș adșnamș,  
Akolo era Șșliotș, povestînd, noi 'l askștamș!..  
Înșș soarele se dșșe mî vștrîșș a sfîrșit:  
„Nș om vedea, ne zisș așșta, çelș ka timș 'nștrînitș,  
„Am a șșșne înkș çele çe am sșferit mai mșșt...“  
Pentș a mti đap soapta lșmeî eș pe çei vștrîni askșșt!!

**FINE.**

## NOTE ISTORICE.

1. Sxliocii, — xññ nopolx mikx, kompxsx de Alvanesi, (Apxaxii) Gpexi xi Romini Axpeliexi, lokxiax odatx ne mextele Kasioniä in sxdxl Albanii, in xante zexi de sate xi in xetxuxia Sxli, de xnde se derixv nxmele lopx Sxliocii. Independintx de Txpxia, vieuxia intp'o komxnitare repvblikanx, el n'avea alte lexi dekit vekile lxi datine. Bpaxpa axestxi mikx nopolx este xññ xe estpaordinapx. Dxpx o lxpntx de doisprezece anxi kx ntxepnikxl Ali Pasha de la Ianina, la kare lxpntx s'ax insemnatx kx o bpaxpx mxlte femei de o potxiv kx vxpvauii lopx, la anxl 1803, fiind invinxi, s'ax pxpniditx pxin insolile Ionixe xi ale Apxipelagxli. La lxpnta pentpx independinxa Eladii, xei mai mxlxi xi mai insemnaxi dintpe kxnitanii epax dintpe Sxliocii xi Alvanesii kare lxxzeskx ne insolile Apxipelagxli.

2. Лъстръл ши иморталъл върватѣ, lord Byron, принцъл поедѣлор moderni, чел че, дѣпъ маѣ мълте кълъторіи че т фѣкѣт ѣн Spania, Елвеція, Церманія, Italia, Konstantinopolѣ ши Греція, pentрѣ аморъл ренѣмелѣи Еленѣ, antikitatea ши splendoarea трекътъ а ачестѣи пополѣ, вені ѣн челе дѣн ѣрмъ а лѣа о парте активъ ѣн чееа че се атинѣа деспре ѣnden-динѣа ши реѣенерареа Греції.

Ла 1823, ѣн лѣна лѣи dekemвріе, къ toate къ пѣр-циле Мореѣи се афлаѣ влокате де флота тѣрѣиаскъ ши маѣ къ сеамъ Misolongi, ел пѣтрѣнсе ѣнѣнтрѣ ачестѣи орашѣ, ѣн мѣжлокъл попълаѣиі челеѣ entѣsiaste, каре ѣл прѣими ши ѣл kondѣсе къ чеа маѣ mare номпъ пѣнъ ла лѣ-кѣиѣа че 'и ера destinатъ. Ел лѣъ о парте foarte ak-тивъ спре fortifikареа ши апѣрареа ачестѣи четѣѣи, ши ачееа че ера маѣ мълт, ѣн мѣжлокъл ачестѣи попълаѣиі маѣ мълт сълватиче, прекъм Сѣлѣиѣиі ши алѣиі, къѣтъ а прекърма крѣзимиле ѣрмате ѣн кѣрскъл лѣнтеѣ пѣнъ атѣнѣи. Ел ѣсѣти д'а тримите лѣи Іѣсѣф Паша маѣ мълѣиі prisoneri тѣрѣи tot-de odatъ adpresѣндѣ-ї ши о skprioаре.

Ел а тѣрѣит ла 19 апрѣлие, 1824, ѣн мѣжлокъл пѣ-репѣи де рѣѣ а toateѣ наѣиі кѣрѣиа фѣкѣсе аѣтеа sa-krifѣѣѣрѣи.

Ла 22 апрѣлие, рѣмъшиѣеле лѣи Biron фѣрѣ tran-спортате ла висерѣка ѣнде се афла одѣхнѣндѣ Марко Бо-чарѣ ши ѣенералъл Norman. Конвоѣл съѣ фѣ eskortатѣ

de trъnele гъвернълъи ши де о mare parte а попълдѣи. Тревъие а изъи чине-ва memoria ачестъи феноменъ ѣн карьера литерѣлор прекъм ши а адмира бравъра ероѣлор ачелѣи църѣи, pentръ каре, ел се sakрѣfikъ ши мърѣи ѣн сѣнъл еѣ, deskрѣind-о ѣн пасаѣеле кѣнтърѣлор sale ка не чеа маѣ adorавѣлъ а са amantъ.

Корнъл лъи lord Byron, ѣн тѣмнъл церемонѣи sale челеѣ fънералие, се афлѣ ѣнкѣи ѣнтр'ънъ sikрѣш до лемнъ. О mantъ neagrъ akонepѣа sikрѣл сълъ, ши d'асъпра mantалеѣ се афла пълъ о kaskъ, о sabѣе, о кърoанъ ши лаврѣи!...

3. Еликон, лънъ faimosъ мѣнте ѣн Beotѣа. Ачеста фъ ѣн antikitate konsakpatъ Мъселор ши зевълѣ Аполон.

4. Перmessл, лънъ рѣч че извореште де сълъ поалеле мнстелъи Еликон. Аsemenea, ш'ачеста, ѣн antikitate, ера konsakpatъ Мъселор ши лъи Аполон.

5. Мъсе, зееле шѣицелор ш'а ле артелор, fie а ле лъи Жое ш'а ле Mnemosinѣи. Ераш повлъ сърорѣи, прекъм: — Клио, зееа istorѣи, — Мелпомена, а траѣдѣи, — Тали, а komedѣи ш'а poesѣи лѣрѣче, — Евстерна а мъсѣи, — Терпсикора, а мъсѣи ш'а данцълъи, — Ерато, а poesѣи лѣрѣче, — Калионе, а елокъенцѣи ш'а poesѣи ероѣче, — Орания, а astronomѣи, — Полиmmѣа, а реторѣи, ши toate авеаш не Аполон че ле presѣда. Еле

локѡаѡ не мѡнтеле Парнасѡ, Еликон, Пiereѡс ши ѡн Пиндѡ.

6. Бирон ѡн кѡнтъриле сале дескриинд фрѡмѡсеѡеа климеѡ, а мърѡи ши локъриле челе пѡторесче а ле Греѡии, н'а ѡнчетат д'а дештента, прин чель маѡ сѡвлимѡ фокѡ ал поесѡи сале, кърѡѡѡл ши entssiasmѡл филор еленѡ пентрѡ лѡбертатеа патриѡ лорѡ, рекемѡндѡ-ле сѡвенѡреа глорѡи ш'а independenѡеѡ античе. Корсарѡл, Аседѡл Коринтѡлѡѡ, Гѡазрѡл, Пелегрѡѡѡѡѡл лѡѡ Шѡлд Харолд, станѡе ла Греѡѡа ши ч л т, сѡнтѡ пѡлине де фантеле челе стрѡлѡ-ѡѡте ши ачеле марѡ нѡме кѡ каре се мѡндрескѡ еѡ: ачестеа, конфѡндѡндѡ сплендоаре трекѡтѡлѡѡ кѡ сплендоареа армонѡеѡ дѡвѡне прин каре ел ле а кѡнтат, а ѡмортѡлисат нѡмеле лѡѡ Бирон ш'ал локърѡлор визѡтате де дѡнсѡл.

7. Фѡзѡла не аратѡ кѡ Орфеѡ кѡнд кѡнта кѡ лира а-пеле ѡшѡ опрѡѡѡ кърсѡл, мѡнѡѡи ши стѡнѡѡиле се мѡѡѡѡ дѡн локѡ-ле ши феареле сѡлѡѡѡѡѡ се стрѡнѡѡѡѡ ѡн преѡѡѡрѡл лѡѡ пентрѡ ка сѡ'л аскѡѡте. Омер, прин Лиѡда ши Одисеѡа са, канѡрѡ де оперѡ ѡн реѡѡѡнеа поесѡи елене, а posedat нѡмѡреа де реѡеле поесѡи античе, Бирон н'аче-ла ал поѡѡлор модернѡ!...

8. Adamantos Корѡѡ, знѡ докторѡ ѡнвѡѡѡѡѡ ши еле-мѡстѡ, нѡскѡтѡ ла Smirna, ла 1748, се окѡѡѡ ѡнкѡ дѡн

prima sa жънеде кѣ въдѣтъра античелор ши а нѣоілор  
лімбі. Ла 1772, se despindea дѣпъ дорінда тѣтні-сѣѣ,  
челѣ че ера негъдѣторѣ ла Amsterdam, кѣ комерчіал;  
фърѣ інсѣ сѣ прекърме стѣдїле сале. Де аколо s'adѣс  
ла орашѣл Montpelie, ін Франца, unde а въдѣт med-  
icina ши istoriea natѣралѣ. Ла 1788, natѣралisіндѣ-se  
ка індіченѣ французѣ, s'a фѣкѣт ши четѣціанѣ ал Па-  
рісѣлѣ; аколо, пе лінгѣ 'налтеле сале стѣдїі, s'a окѣ-  
пат пінѣ ла сфїршітѣл віеціі сале ін а demtenta ши а  
лѣміна націінеа са; (а ле кѣрѣі konsilїі ши лѣміні а  
kontрївѣт мѣлѣ pentрѣ ренаштереа ши іndenдїнда  
Еладаі.) Націінеа-ї прецїнд іналтеле ши deosebїтеле  
лѣі мерїте 'л а onopat кѣ овѣстѣ а са де мармѣрѣ, лѣ-  
кратѣ де faimosѣл скѣлнторѣ Канова, пе каре кѣ мін-  
дрїе о веде fie каре Грекѣ ін шкоала чеа mare де  
ла Xio. Корай а мѣрїт ла Парїс, ла 1833 апрїліе 6.

9. Asemenea sѣene петрекѣте інтре ресѣоаеле че  
Гречїі аѣ авѣтѣ інпротїва тѣрчілор s'аѣ інтїмплатѣ пре-  
кѣм ла Misolongi; чеї маї мѣлді дїнтре пѣрїнци аѣ  
sакрїфїкатѣ прѣнчїі ши femeїле лорѣ ка нѣ кѣм-ва сѣ  
kazѣ ровї ін мїніле тѣрчілор.

10. Episcopѣл German а фѣкѣт о asemenea предїкѣ  
ла Патра, ла 6 апрїліе 1821.

**FINE.**

**POESIŨ DIVERSE.**

## LA BONAPARTE.

Traducere din Lamartin.

Пр'о стѣнкѣ че се 'налцѣ d'асѣпра peste валѣрѣ,  
Departе matelotѣл зѣреште цѣнтѣ 'n малѣрѣ  
Mormѣнтѣл карѣ ачѣlea de валѣрѣ fѣ adѣs;  
Satѣrn маї нѣ кѣsteazѣ а sterѣѣ алѣдеа petrѣї,  
Sѣѣ verdea десѣтѣрѣ а ерѣїї ш'а ederѣї,  
Sѣѣ kare тодѣ кѣноаште знѣ счептѣрѣ frѣнтѣ, рѣпѣсѣ!

Dar чѣнѣ ачѣlea заче?.. пѣмѣнтѣ нѣ о ва зѣче!  
Ал сѣѣ нѣме се 'nскрѣe ѣn карактерѣ de сѣнѣe,  
Din дептѣмѣ de Tanai пе вѣрѣфѣл лѣї Cedar,  
Пе марѣмѣре, пе бронзѣрѣ, пе пептѣрѣїле вравѣeї,  
Шѣ 'n inimѣлѣ атѣтор мѣлѣдѣмѣ сѣпѣшѣ sklavѣeї  
дodatѣ трепѣрарѣ сѣѣ falmikѣл сѣѣ карѣ.



De kînd doзъ marī nъme че sekoли 'i anъицъ,  
Џn nъme k' ал ачестѣ de алѣи нъ se pronъицъ,  
Че 'n аrine de тръснетѣ în сворѣ-ї рѣтъчи.  
Пъшире алта 'n лъме че вîнтѣ 'ngрав о sterуе,  
Врѣ odatъ мъриторѣл н'о ласъ, н'о 'нтъреште,  
K'ачестѣ че пîчорѣл аича шї 'л опри!

E коло!.. къ треї пасърї копила ил мъсъръ!  
A sa змъръ нъ ласъ de лок ниѣ о мърмъръ.  
Къ фалъ inemикѣл иї каѣтъ ne мормîнтѣ.  
Insektele s'адънъ ne frъnteа-ї фълерîндъ,  
Шї змвра-ї пар k' азде мърїреа 'n fiorîндъ  
Kînd валѣл se pestoарнъ, спъргîндъ-se de вîнтѣ!

O! нъ te teme змъръ, тѣкѣтъ, întpîstatъ,  
Къ виѣ съ insълт оаре мърїреа-ѣї чеа îналтъ!  
Нъ: лїра ne мормînte врѣ odatъ н'а insълтат.  
Кѣчи moарtea tot-d'азна а глорїї фъ о парте,  
Nimikѣ алт черчета-вої în а memorїї карте,  
Afarъ de ачееа че estѣ адевѣрат!

Мормîнтѣл ш'ал тѣѣ леагънѣ депъсе 'n овскърапе,  
Ka фълерѣл întokмаї ешит-аї дîn нъораре;  
Тръснит-аї тоатъ лъмеа нъмит пîнъ съ fiї;  
Апа ла Memfis Nилѣл, fekondѣ а сале валърї  
Ле soapе маї 'nainte d'а трече peste малърї  
Desertеле ла Memnon ш' арзîнделе kîmpii.

Къзъсеръ тоѣ зеѣ, ераѣ тронърѣ дешарте,  
Глорѣа ми вѣкторѣа къ арѣпа-ѣ де моарте,  
П'ън пополѣ челѣ де Брѣтѣс де реѣ те а нѣмит!  
Ънѣ секолѣ че 'нспѣмарѣа-ѣ, трѣѣа къ 'нтѣрѣтарѣ  
Зеѣ, реѣи п'овѣчеѣрѣ... ѣмпѣнс' сѣрѣ а салѣ ѣсвоарѣ,  
Д'ънѣ пасѣ ѣнсѣ де тѣне ѣндатѣ с'а опрѣт.

Те рѣсвоѣишѣ къ соарта, къ 'н нѣмѣрѣ кѣт де марѣ;  
Ка Іаков къ о ѣмѣрѣ лѣнтатѣ-те-аѣ преа тарѣ;  
Сѣв пѣдѣчѣле-ѣѣ грѣле fantasma къзѣ дар;  
Сѣвѣлѣмѣ профанашѣ тоате; къ чѣле маѣ марѣ нѣме,  
Жѣкатѣ-те-аѣ ѣн токмаѣ ка мѣна ѣнеѣ крѣме  
Къ васѣле сѣпѣѣте лѣате де пѣ алтарѣ.

Де мѣлтеле diskordѣи ч'ажѣнѣѣ agonie,  
Ънѣ секолѣ кѣнд слѣвѣнѣте де сѣне се сѣише,  
Шѣ вочѣа лѣберѣѣѣ рѣсѣн' атѣнчѣ дѣн ферѣ;  
Де одатѣ ероѣл есе, се скоалѣ дѣн дѣрѣнѣ,  
Къ сѣнѣтрѣ сѣѣ 'л ловѣнѣте... кѣтрѣ адеѣѣрѣ ѣл мѣнѣ,  
Дѣн висѣ-ѣ се дешѣанѣтѣ, ми ланѣѣрѣле перѣ!

Дар дѣндѣ-ѣѣ-се сѣнѣтрѣл не мѣиѣ де лѣѣitime,  
Не скѣдѣл тѣѣ пѣвѣндѣ-ѣѣ регалѣле вѣкѣте,  
К'о сѣѣнтѣ diademѣ афронтѣл 'л аѣ спѣлат!  
Soldaѣѣ рѣсѣѣнѣнд реѣѣи, декѣт ми еѣ маѣ марѣ:  
Къ че дар diademѣ, къ карѣ парѣѣмарѣ,  
Де глорѣѣ а та фрѣнте маѣ мѣлт с'а 'нкоронат?



Мъришĭ фър де плъчере, къзъши фър де мърмъръ?  
Nimikĭ ѓmanĭ нѣ фѣсе съв деаса-дѣ армѣтеръ:  
Шĭ фър' д'аморѣ саѣ ѣрѣ, трѣиаĭ pentрѣ а гĭндĭ;  
Ка акѣла че 'н сворѣ-ĭ prin sфере депѣртате,  
К'о singѣрѣ кътаре пѣмĭнтѣ 'нтрегѣ стрѣвате;  
Кѣ okĭĭ мѣсѣрĭндѣ-л стаĭ gата а 'л рѣпĭ!

Din карѣл вĭрѣндеĭ к'о singѣрѣ пѣшире,  
Isbit-аĭ ѣниверсѣл де мѣлта-дѣ стрѣлѣчĭре,  
Кѣлкĭнд кѣ фалѣ реѣĭ, трѣвѣнĭ ĭngĭmfадĭ;  
Ѣнѣ жѣгѣ фѣърĭшĭ каре, апрĭнс д'аморѣ саѣ ѣрѣ,  
Фѣкѣ съ треме пополĭ че 'н ланѣѣрĭле-ĭ къзѣрѣ,  
Шĭ kĭар кѣ мѣлдѣмĭре де лѣѣĭ а fi скѣпаѣĭ.

Вĭада ш'армонĭеа а ѣнѣĭ seколѣ fost-аĭ,  
Сѣрĭнд шĭ ѣелосĭеа пѣмналѣл askѣѣĭт-аĭ,  
Ба ĭнсѣшĭ ѣниверсѣл nesĭгѣрѣ 'л аĭ 'нтѣрĭт;  
Mĭшкĭндѣ-л кѣ ал тѣѣ трѣснетѣ, кѣ тѣнетѣ 'н мѣѣĭре,  
De зече опĭ кѣ zeĭĭ фѣкѣт-аĭ рѣсвоĭре;  
Кѣ soарта шĭ кѣ лѣмеа!.. че висѣ!!! дар а перĭт!..

Къзъши кѣ тоатѣ аѣестеа дĭн мареа сѣрѣѣтоаре,  
Лѣат фѣшĭ ка д'ѣнѣ вĭфорѣ п'о стĭнкѣ 'н депѣртаре,  
Възъши кѣм ĭнемĭчĭĭ мантаоа дѣ ѓ а рѣпѣс!  
Шĭ soарта singѣрѣ зѣл ч'odatѣ тѣ askѣлтase  
Dĭн ѣрма са фавоаре, ч'авĭа ĭдĭ akордase  
Фѣ astѣ стĭнкѣ... шĭ 'нтре морĭмĭнтѣ шĭ тронѣ тѣ а пѣс!

Къчи н'ам пѣтѣт аѣнѣа а'дѣ мѣсѣра мѣрѣа!  
Kînd 'налта-дѣ сѣвенѣре ѣдѣ окѣпа гîndѣреа,  
Biînd ka ремѣшкареа ч'асѣпрѣ-дѣ пѣвѣліа;  
Кѣ фрѣнтеа-дѣ чеа плешѣвѣ, îнкрѣчîмîндѣ-дѣ брадѣл,  
Kînd stai мереѣ пе гîндѣрѣ, dîn okî мѣсѣрîнд спаѣѣл...  
Ш'ороареа-дѣ шî dorîнда îн поанте апѣнеа!

Ка кѣм лîнгѣ о апѣ пѣсторѣл се гѣсѣште,  
Вѣзîндѣ-шî а са ѣмѣрѣ че 'нвалѣрѣ се лѣнѣште,  
De валѣрѣ че се skimѣ вîн релѣделе-î кѣрѣѣ;  
Аша шî тѣ пе дѣрмѣрѣ d'о stîнкѣ депѣртатѣ,  
Мѣрѣеа-дѣ чеа сѣвлîмѣ трекѣтѣл паркѣ'шî каѣтѣ  
Ал zîлелор ferîче îнграѣ каре s'аѣ skѣрѣѣ!

Кѣргîнд пе dîmante-дѣ ка валѣрѣле сѣвлîме,  
Че okîл vede 'н mare, лѣпîндѣ-se 'нтре sine,  
Ѣрекеа-дѣ фѣ îсѣтѣ шî мѣѣетѣл îвѣіаî;  
De глоріеа-дѣ рефлекѣтѣ ѣдѣ лѣmîна обрасѣл,  
Îн fie каре ѣндѣ 'дѣ зѣрѣіаî îн трекѣтѣ пасѣл;  
Ш'аша мѣлт tîмпѣ îкоана-дѣ кѣ okîî о ѣрмаî!

П'о пѣнте тремѣрîндѣ ічî трѣснетѣ 'н фрѣнтат-аî!  
Коло кѣ ал тѣѣ рѣкнетѣ деѣптѣл дештентат-аî!  
П'îн апѣ кѣрѣіерѣ-дѣ d'Iordan се 'нfiora!  
Аî тѣî пасî сѣіаѣ вîрѣл d'ачеа рîпоасѣ стîнкѣ!  
Коло skimѣіаî îн сѣентрѣ о снадѣ фѣлѣерîндѣ!  
Акѣм îнсѣ ачîлеа... че снаімѣ dap te ia?

De че 'дї întорчі прівіреа шї плеопа-дї рѣтъчїтъ?  
De зндѣ ачеа палоаре пе фрѣнте-дї рѣсїнїтъ?  
Оарї че?... зѣрїт-аї оаре врѣ ороаре їн трекѣтѣ?  
А мѣлтор четѣдї фалнїчї рѣїнареа фѣmegїндѣ?  
De сїнѣелѣ оменїре-ї кїмнїеа сїнѣерїндѣ?  
Дар глорїеа tot stepse шї tot а прѣфѣкѣт!

А! глорїеа tot stepse... афарѣ de о крїмѣ!  
Да, деѣетѣ-ї дї аратѣ д'апроаре о вїктїмѣ!  
Е корпѣл зндї жѣне че 'н сїнѣе гїлгїї;  
Іар валѣл че 'л kondѣче, трекїнд кѣ пе'нчетаре  
Мереѣ пе дїнаїнте-дї, спре семнѣ de рѣсѣзнаре,  
І асвїрле ачестѣ нѣме шї Конде їл нѣмї!...

Прекѣм воїнд а stepse de сїнѣе врѣ, о патѣ,  
Трекїндѣ-шї а са мїнѣ пе фрѣнтеа-ї асѣдатѣ  
Шї сїнѣеле сѣѣ мїна-ї дїн нѣоѣ маї ренѣштеа,  
Ка пѣсѣ р сїѣїїаре д'о мїнѣ маї сѣпретѣ,  
Нештеарса пїкѣтѣрѣ, ка шї о діадемѣ,  
Пе фрѣнтеа-ї коронатѣ о крїмѣ се ведеа!

Тїране пентрѣ ачеаста дї е глорїеа 'нтїнатѣ!  
De ѣенїз-дї ла 'ндоїалѣ веї пѣне лѣмеа тоатѣ;  
Ш'о крїмѣ сїнѣероасѣ зрѣма-ва ал тѣѣ карѣ,  
Іар нѣмеле-дї їн секолї ва фї дїн вїрстѣ 'н вїрстѣ,  
Деспредѣл челѣ маї маре шї 'н стареа чеа маї трїстѣ  
Меморїеа-дї пѣтатѣ 'нтре Марїѣс шї Чесар!

Mărimii kэ toatэ aчestea d'o moarte ordinarэ,  
Прекум е мѣнчиторэла че vine ka сэ чеарэ  
Плэтиреа-і ми nelăind-o pe seчерэ adormi!  
Кэ паломшэ sіncepatekэ treкэтэла te іnчinse,  
Черэст fэші спре resплатэ ла zeі че te trimise,  
Saэ poate vrэ o dreptate din черэрі жосэ ачі!

Ла zioa sa din эрмэ de лэнга-і agonie,  
Кэătіnd sup' eternitate, singэрэ кэ а sa ъenie,  
Привіреа-і linіштitэ спре черэрі se опрі!  
Iar semнэла mіntэipeі de frэnte-і se atinse  
Іn sfіnta чеа тэчере, ми гэра-і se deskise  
Ўнэ нэме сэ'л прозвнуде... dar іnsэ нэ'л sfіrші!

Sfіrшеште... кэчї е Domнэла че дїне ми 'n короанэ,  
Ел іnsэші pedенеште ми іарэші ел пардоанэ:  
Маі мэлате стэвнїі are de oameni ми ерої!  
Ворбеште-і фэр de teamэ кэчї ел te ва 'нделеде!  
Пе склавэ ми пе тіранэла k'o seamэ ії прїмеште,  
А знвіа de счептрэ, а алтэі de невої!...

Sіkrіэла сээ іnkis e... sі!.. Domнэла жэdeka-ва!  
Ші kрїма-і ми vіртэtea іn кэмпэна sa sta-ва,  
Ла kape мэріторїі de локэ н'ор пїпэі:  
Кэчї чїне черчета-ва а Domнэлаі мэріре?  
Iar тэ, о vічїэ din черэрі! кэї-ва ії este 'n штіре  
Кэ ъенїэ-дї vrэ o vіртэte din черэ н'а fost а fi?...



# LUMINA.

## I.

Ешти тѣ ачеа ч'одиніоарѣ  
Begiea în templeꝛi fьklicia ta?...  
De zndě atitea җinte лзарѣ  
Învъдътѣра ш'о кѣлтиварѣ,  
Prin ea сѣ vazѣ, prin ea сѣ җіе,  
Prin ea ши пачеа ши ресвоіреа,  
Ши виіторѣл сѣ 'л поатѣ шіе,  
Ши җеніѣл însѣ-ші сѣпѣсѣ сѣ 'җі fie,  
Natѣра леѣе dîn tině a'мі fache;  
A ta іvіре кѣі нѣ іі плаче?  
җіне нѣ шіе а тѣ adora?...



II.

În pentă fâcliea cea de izbire,  
Mă arde, 'mă spune de soarta ta!  
Toate 'n natzră de aș simțire,  
Криня ші rosa кэ дѳоसेpire  
Ші tot парфсмыя че esalează,  
Апа че кэре ш' шпорă спсмеазă;  
Toate 'n uatzră kîte аș нсме,  
Окі-мї кѳтарă ка сѳ ле вазă...  
Дар, тэ, че віада адзчі în лсме,  
Тотя prin tine sșfzetă в'авеа!

III.

Fruntea-дї în paze, fokă saă sperандă,  
Че нсме оаре тpeвсі а'дї да?  
Daka kîmpiea are verdeацă,  
Daka zefirял are дѳлчеацă,  
Еко 'н псстie, pesșvenirea,  
Кэ anii nostri vîрsta че тpeче,  
D'are плъчере копилъriea,  
Кіар вѳтрінедеа кэ okіял peче,  
Моарtea tot omял de нэ воеште,  
Ешті тэ ачееа че о дореште;  
Toate prin tine сборял ішї ia!

IV.

О, тѣ! ачѣа ч'одиніоарѣ  
Аї dat ла пополї deviza ta!  
Прометеѣ челѣ че 'n iadѣ se skoboарѣ,  
Bine кѣ paze de se 'nkonѣоарѣ,  
Шї nemtiingа оарѣ s' askѣnde,  
Релїѣїа sakрѣ domnemтѣ орі ѣnde  
Кѣpatѣ tot omѣл deviza-ѣї vede...  
Чїне мѣрїреа ла атїѣї sekolї  
А dat м' ѣнѣ нѣме ла ачѣї пополї  
Каре їn tine se їnkina? ...

VI.

Кѣї нѣ її плаче ла frѣmѣsepe  
Deskizїnd okїї а se ѣїta?  
Ast-fel feѣоара кѣ tinerepe  
Кѣлеpe posa de mїndre fepe,  
Saѣ d'o stea лїнѣ strѣлѣѣїtoаре,  
Їn вѣлѣл нонѣїї че skїnteїazѣ,  
Кѣрѣї doringа este маї mare,  
De kїt ка оpeл ч'ар vrea s'o vazѣ;

Че н'ар да оаре beată de плъчере,  
Ън орбѣ съ айбъ oki-î vedере,  
Съ 'мбраде лъмеа че н'о ведеа?...

VI.

Ох! daka mîna че те kondъче,  
Skъmпъ лъmîнъ, лъmîna mea!  
Поартъ ми 'н черърї fokъл че лъче,  
S'adъкъ zioa kînd noantea fъде,  
D'atîtea реле, noantea пзоръасъ,  
S'о înoiaskъ îнтръ sfîнцїре,  
Îнъерѣ де вїне че лъmїнеазъ  
Mънцїї ми kїмпїї къ о zїмвїре,  
Kînd pedїчї вълъл де 'ntънекаре,  
Оарї, ferїчїреа алъ sorѣ аре  
Daka îн tїне пъ ва авеа?...



## ИЗННУ.


1854 *Июліе.*

Дълчѣ а патріеі ізвіре,  
Fii тѣі кѣ ѳнокаре,  
Прин о воче де симдире,  
Кѳнтѣ ши-дї даѣ сѣрѣтаре!

Din а zeeі ѳндѣраре,  
Прин лѣминѣ ши кѣлтѣрѣ,  
Soarta спре ѳнаинтаре,  
Te протеѣе кѣ кѣлдѣрѣ!

Salѣтаре линѣ разѣ,  
De л'а соарелѣі мѣрїре!  
Zeeя че те 'нкѣиѣнеазѣ,  
Ne тримїдѣ ферїчїре!

K'aste inimї преа 'нфокате,  
Кѣ стїлпѣрї де немѣрїре,  
De ал пѣчїї имнѣ legate,  
Кѳнтѣ а патріеі ізвіре!...



# EMANCIPAREA SKLAVILOR IN ROMANIA.

1856 *Februarie.*

## I.

Ertatъ-s-a sklaviea!  
Къзѡт-а але feape!  
Бичѡ, жѡгѡл tiraniea,  
Ѓнепте 'nfѡрѡтоаре,  
Ка кѡм н'аѡ fostѡ врѡ odatъ  
De kѡnd лѡмеа esistъ,  
Перипъ astъ datъ!  
Гечоара нѡмаѡ ѡ tristъ,  
А еѡ мѡмъ нѡ плѡнѡе  
Ка 'n sekoѡ de дѡрере,  
Кѡчѡ feареле нѡ стрѡнѡе .  
Пе nimenѡ prin пѡтере...  
Гѡвѡреа шѡ фрѡдѡе  
Е азѡ о sfѡнтъ леѡе;  
Дрептатеа пе тоѡѡ ѡе,  
Дрептатеа сѡ протеѡе  
Tot омѡл пре пѡмѡнтѡ!

II.

„Doamne! grea fã robiea  
„Țatit o sãferiãtmã!  
„Dãlce ẽ azi veseliea  
„Zilei karẽ o doririãtmã!...  
Zice ȕigãnãl kare,  
Kã pãrã albitã de trãde,  
Bãtrînã în apãsare,  
Și veselã de cã aãde:  
„— Fiiikã, fãtãle bãne,  
„O fericiãre voã!  
„E a черãлãi minãne,  
„S'aveãi o viãdã pãoã!  
„Țoãi, mãme, frãte, sorã,  
„Robiea nãmaĩ este!  
„Întoãrãeãi mare хорã!  
„Kopii! bãrããi! neveste!  
„Robiea s'a ertat!!!

III.

Ține nã va kãnoãnte?  
Ține oãri nã va zice?  
Astã opisontã che namte  
Kã'i soãrele ferice

Че тѣхлор рѣсаре?  
A sa лѣминѣ линѣ  
De vine фѣкѣтоаре,  
În каре тоѣ се 'нкинѣ;  
Ч'апринде дѣпѣ секолѣ  
Крединѣа прин кѣлдѣрѣ,  
Ш'адѣче între пополѣ  
Реформа ми кѣлтѣрѣ?...  
Крештинѣл лѣверѣ fie,  
Еа 'л фаче сѣ нѣ казѣ;  
Сѣ зикѣ: Doamne, ѣие!  
În черѣ чел че вѣазѣ,  
Ох! ласдѣ-ѣї кѣнтѣмѣ!!

#### IV.

О! тѣ челѣ че избѣреа,  
Принѣинѣл лѣѣї тале,  
Nѣ аї датѣ супре мѣнтѣреа  
Дѣрепѣлор мортале!  
Kondsne întрѣ toate  
Ла tot че este vine,  
Еѣ daka се poate  
Zile мѣлт маї senine  
Маї дѣлѣї п'а ноастрѣ ѣарѣ,  
Din sînѣл zeitѣѣї,

Етернѣ ка съ рѣсарѣ;  
Извѣра 'нфрѣдѣтоаре,  
Кѣзнѣна лѣверѣдѣи,  
S'о поарте fie kape,  
Ши 'н tot тѣмпѣл а зѣче:  
Ромѣне, fѣ ferѣче!  
Сѣ fѣ tot ѣперосѣ!

V.

Аша кѣ тѣрѣнимѣ,  
În zi de серѣтоаре,  
Ѣнѣ пополѣ реѣнѣе  
Л'а черѣлѣи фавоаре!  
Серѣазѣ 'нтр'о зѣре  
O zi foarte тѣреадѣ,  
O zi de ferѣѣре  
Ѣе темѣлѣ иѣ иналѣдѣ!...  
Ши лѣзѣре, кѣзнѣне,  
Прѣн сѣзнете, famfare,  
Пе фрѣнте ши ле пѣне,  
Пѣртѣнд зѣнѣ нѣте mare!  
Simtѣ тоѣи Ѣеа мѣлѣдѣмѣре,  
Ла zioa de 'нѣере!  
O zi de ferѣѣре  
А склѣвѣлѣи Ѣе Ѣере  
Лѣнѣл а 'ѣ сѣрѣма!!!





# STANȚE LA ROMANIA.

1853.

*Ca ocaziea înasgspărîi nșosasi teatrs din Bșkspeuti'*

Ал секоліор реџе,  
Стѣпінѣ п'а сале фапте,  
Бѣтрінѣ, а кѣрѣ леџе  
Прѣфаче skimбѣ тоате,  
Destinѣ виіторѣл,  
Трекѣтѣл, ренѣміреа,  
În inimă леаг' аморѣл;  
Ші пачеа ші вніреа,  
Ші рѣтѣчіреа кіар  
О-акаџѣ д'ал сѣѣ карѣ!

\*

Pe tronș-î stînd de secolă,  
A totș registrs џіне,  
Se vîтъ neste пополă,  
I 'ntoarче кѣм îі vine,

D'asupra Romaniēi,  
Al sѣŝ okiŝ se opreŝte,  
La vocea bѣkѣriei,  
Askѣлѣ ōi priveŝte  
Kind mѣsele in kopѣ,  
Ťpseskѣ kѣnѣna лopѣ.

\*

Ťi timpii i se 'nkinѣ,  
Grѣmezī ōi daŝ roatѣ,  
Pѣsniŋdѣ la лѣminѣ  
D'a tѣtѣлop soartѣ:  
— „In totѣ univѣrsѣl,  
Prin voiea-ŋi, stѣpīne,  
Лѣmina, progresѣl,  
Pѣsare ō'apѣne!...

\*

Ťnѣ tempлѣ se клѣdѣmte!...  
De arte тѣmīierea  
În sīnѣ-ī konsfīndѣmte;  
Armoniea, плѣчереa,  
Prin dramѣ, komedie  
Ťi intriŋi demaskate,  
Bѣtrīna траѣdie

Къ фанте 'нкоронате,  
Грѣбештѣ а ре'нвиеа  
Antikъ soapта са!

\*

П' алтарѣ-ї немѣрїеа  
Шї sakpa poesie,  
Лѣиндѣ-шї ѕворѣ, мѣрїеа,  
Помпоасѣ 'н armonie  
Къ farmekѣ че рѣѕнѣ,  
Ла реѣї drentatea 'нспїрѣ,  
Ероїї inkѣѕнѣ  
Че патріеї ѕервїрѣ;  
Ерої адевѣраѣї,  
De dїnsa ѕїntѣ kїntaѣї!

\*

Вїѣїѕл kade, moape,  
Рѣѕhinatѣ ѕ'askѣnde,  
Нѣѕѣѕ inkѣїѕape  
Negѣѕind опї ѕnde,  
Mopѕѕл, peze fante,  
Teatpѕл вїчїѕеште,  
Kpitika їn toate  
Вїаѣа ppenoїеште...



*Stat. lith. G. W. Woenny, Bucarest.*

## Ștefan cel Mare, Domnul Moldovii

*Ânsă unu Mihai unu Ștefan când vră odăta vomă ave'!...*

\*

Bătrînișă timpîș askălă,  
De fanțe, de pșine,  
De gloriea trekăștă  
Adînk gîndemțē în sine,  
Se 'ntoarče mi dă mîna  
Kă soarta în zăire:  
Bătrînișă Timpîș, romîna  
Penăștere, mărșire,  
O-aratș 'n viitorș  
Da opî kare poporș!

\*

O flakărș arzîndș,  
Eternîș viedzîtoare,  
Ka gloriea sșnîndș,  
Ka fama sșzărștoare,  
Memoriea 'nkălzemte,  
De Roma sșșne mălte!...  
Pe Greția ô nșmemte  
Kș atîtea amășemte!...  
Bekîmea ç'a kăzșt,  
O plînce ne trekășt!

\*

Timpea tota poate!  
Faca mi desface,  
Seara sa 'n toate  
Taie cum ii plache;  
Ast-zii se desceapta  
Ceii ce 'n somn dornic,  
P'ori ce mare fant  
La nati inspir.

\*

Istoria pekiam  
Penme, mare fant!  
Birtstea o inseamnt,  
Gresalene le 'ndreapt,  
In brade-i eroi poart,  
Cu secolii sss seboart,  
P'a fie kbrsi soart  
O 'naldu, o skoboart; —  
Strbbni apladtm  
Boind s'i imittm!

\*

Stinga imi ia sbor  
La tronul fbr' de moarte,  
Adint viitor

Ші sekolī de departe,  
Îi nъmъpъ, 'i чitеште,  
Misterele пътръnde,  
Kînd timpъл kîrпъsieште  
Къ ал soartei frîщ opī ъnde  
Boеште a mîna  
Кълъра voea sa.

\*

Sънъ вѣкъpіea,  
Fачe ларпъ mare,  
Kîntъ Romania,  
În tempъл 'n алтаре,  
Artеле шtiинда,  
Сборъл ferічipei,  
Лъmîna, kpedинда,  
Пасъл mîntsipei!...

\*

Къ soареле че арде,  
Къ пачеа че domнеште,  
А mъселор акоарде  
Din lipi ле respîndеште;  
Кълъреi ши progresъл  
Înskriе a лорщ dompire,

Авѣсѣд, interesѣд,  
Сѣ fie 'n isgonire,  
Iар видіѣд маі тѣрватѣ,  
Сѣ fie алѣнгатѣ!

\*

Кѣ а апелор шоптіре,  
Кѣ а примѣверіі віадѣ,  
Кѣ а флорілор зімвіре,  
Ш'аморѣлѣі дѣлчеадѣ,  
Romîna poesie  
Din вѣчізмѣ сѣне таре,  
Сѣ kînte 'n armonie  
Ши 'n fалніка-і серваре,  
Întokmaі ka пе zeі,  
Пе Prîngi: — eroіі eі!...

\*

Мѣселе кѣнѣне  
Împлетінд арѣнкѣ,  
Fакѣ ka сѣ ресѣне  
Бѣкѣрпе мѣлтѣ!  
Mîndra Romanie,  
De soартѣ 'мпецітѣ,  
Салтѣ 'n veselіe,  
De жѣні okолітѣ!...



\*

Ca Moisi 'n pãstie,  
Kînd mърii porъичеште,  
Шi Domnєл din търie  
Ал сѣѣ fokѣ стрѣлѣчеште,  
Kondє a ta мърipe  
În флактърѣ апрinsѣ!  
Romînilор izbîre  
Lє adaogѣ nestinsѣ; —  
Л'ал patrii amorѣ  
Ле дѣ mi аriсторѣ!...

\*

Пъшаште Romanie!  
Пъшаште mîndрѣ дарѣ!  
Пъшаште кѣ mîndrie,  
Прекум odinioарѣ  
Стрѣвєниi тѣi пѣmise,  
Кѣ falnika черкаре  
Че акѣiла 'ndрѣsnise  
Сѣ fakѣ pîn' ла soare,  
Prin фелцерѣл din нѣорѣ,  
Рѣdikѣ-цi, ia 'л тѣѣ сѣорѣ!...

\*

Mîndra Românie,  
De jîni adorať,  
Fače sî re'nie  
Progresul în faptî !  
Soarele lîceşte,  
Okîzul Provedîngei  
Pe ea se opreşte,  
Pe fokul kredîngei!!!



## UMBRE PREA MULTŪ FERICITE.

Ūmьre prea mьltъ fericite,  
Kъ verzi lazri imortale,  
Че din strъmomenți morminte  
Pъsarъ vii fautele dorъ!  
Vinъ la noi, ne viziteazъ,  
Inima ne 'nflъkъreazъ,  
Ne sьride ka zъnъ soare  
Ūnъi mъredъ viitorъ!

Брадъл челъ первосъ ши tare,  
Peste sekoli de gъndire,  
La a soartei kьznare,  
Ba kъlece sfinte flori.  
Ценерадii в zъmire,  
La de okiъ ъ аръnkътъръ,  
Vor simъi ача kъldъръ  
De eroi nemъritori!...

Ճտերեւե մա՛յ վինճ օդա՛տ  
În քորճ de Լճմինի շե քօար՛տ  
Քօիճքի՛, չալճ, արմա՛տք, ,  
Նճմեւե սքրիսե կճ քօկճ!...  
Երաճը՛լ շելճ քերվօճ ինի տարե, ,  
Գաճե ճինք'օ քօվիճք  
Ա սճնա սքաճը՛լ շել քարե, ,  
În աճ արմեքօր քօրօկճ!

Մարե քօռք՛տ քրքմա՛ճիտ, ,  
Ք'օճեանճ Լճչիճ se իվեքտե!  
Քօմանիա 'քքօքօվիտ  
Ո՛րքի քեչօարե մինքրե սալճ!  
Տքերանճա Լե օքօքեքտե!  
Եա սքրիճե մալճճ վօյաճ, ,  
Քա օ տինք՛ք միրեաճ, ,  
Ք'արե ճօրը՛լ ինքօկաճ!

Տճնեքա՛լ de վճքքրիե  
Բեքիլե ինսենիեաճ, ,  
Ջճքե ինիմե սճքրեաճ  
Ը'աճ ե՛լ վիտօրճ ճօրիճ!...  
Եստեա՛ սա ճե վինե քիե, ,  
Քճ կքնքնա Ք'օ աստեաք՛տ, ,  
Մարճե ա սեքօլալի քաք՛տ...  
Ո՛րքի տօճճ օռը՛լ քերիճիճ!

К'о kpeđinŭ' adevъратъ,  
Tempлъ чел че не ѝнвадъ,  
Desvinarea алъngатъ,  
Къдетиле а зпѝ,  
Din skĩnteiia стръмошаскъ,  
Totъ Romĩнъл ѝн вѝадъ  
Аfle че фелъ съ тръiаскъ,  
Mape кѝм тревъѝ а fi!

Soarele din нѝоръ ръsаре,  
Paze de fokъ имортале,  
Ла Romĩнѝ, pazеле sale,  
Fъ лъmina 'нtr'а лоръ sĩнъ!...  
Marea чеa тървърътоаре,  
Nъmaĩ fie viskoloasъ,  
Къргъ ѝнда seninoasъ,  
Шѝ zefĩръл sъfle лĩнъ!

Sъfle аѝра ѝшоаръ,  
Пе черъ soarele лъчiasкъ,  
Креаскъ флориле de варъ,  
Пачеа памърѝ а 'нверзѝ;  
Romъnia 'nainteze,  
Арпеле съ s'akorдеze,  
Кĩмпъл патрїеї podiasкъ,  
Къ ерої а се фълї!...

Ќтврe преа мѣлтѣ феричите,  
Кѣ верзи лаври имортале,  
Че дин стрѣмошешти морминте  
Рѣсарѣ виі фаптеле лорѣ!  
Винѣ ла пої, не визитеазѣ,  
Инима не 'нфлѣкѣреазѣ,  
Не сѣриде ка виѣ соаре  
Ќниі мѣредѣ виіторѣ!...



## FRUMOASA DIMINEATA.

Frumoasz dimineadz,  
Lzmini nenztzrate,  
'N a primtzverii viadz,  
Mz zit mi le vyz toate.  
Ax! oki-mi le priveste,  
Le adoarb, le izveste!  
Dar, vai! inima mea,  
Pornitz spre izbire,  
D'a lzmei fericipe,  
Ksteaz a 'ntreba.

Dopita primtzvarz,  
Kimpnea insmzlteaz  
Mi soarele de varz  
Simpirea inviazz ;  
Srpisz ori kzrii floare,  
Prea dzlce parfzmz are!

Дар, ваї! inima mea,  
Kînd okiаl meş priveşte  
Şi 'n sаsş жосş рѣтъчеште,  
Se 'ntрас' оарї este ea?...

Spektakolş de mърire,  
Frъmoasъ dimineadъ,  
K'o pъmenъ прівире  
În opisontş se 'nalдъ  
A zilei dълче sorъ,  
Mîndра жзн' азроръ!  
Дар, ваї! inima mea,  
Kît okiаl se înkîntъ  
De frъmъseде mълъ,  
Întреас' оарї este ea?

Mънцї se вѣдş департе,  
Акоперїцї сѣ чеадъ,  
Domneşte de o parte  
Dъмвраве ми вердеадъ,  
Църми знеї апе, малърї,  
Reflete рїне 'n валърї!  
Însъ inima mea,  
Kînd oki-mї, astea toate,  
Le vede, de ми vate,  
Se 'ntреварї este ea?



Kînd ape mișcătoare,  
Țndele-î liniștite,  
La așreî sșflare,  
Черкѣе, кѣргѣ inkredite,  
Кѣ ал trestii șmorѣ fremѣтѣ  
Șeb малѣрї лѣsîndѣ ѣemѣтѣ,  
П'atșnчї inima mea,  
D'atїta astasѣ mѣтѣ,  
Țnѣ eko че askѣлѣтѣ,  
Întreab' oapї este ea?

Kînd черѣл e кѣ stele,  
Лѣmini foarte izbite,  
Лѣna merѣe 'ntre ele,  
Kosїdele-ї пѣлїte,  
Simѣpї misterioase  
Protеѣѣ a le eї paze!  
П'atșnчї inima mea,  
Gîndїrea 'ntșnekatѣ,  
În kape-ї kѣfșndatѣ,  
Întreab' oapї este ea?

Frșmoasѣ dimїneadѣ!  
Șoarele кѣ мѣрїpe,  
Черѣл, лѣmina, vїadѣ,  
Amorѣ ș'orї че simѣpїre,  
Florїle varїate!

Admirъ oki-mi toate!  
Însъ inima mea,  
Fie 'n ce кѡдетаре,  
Viada предѹ daka are,  
Întreav' оарі este ea?

Привіци пе 'навѣдїтѣл,  
Кѣ лѣксѣ кѣ помпѣ mare,  
Сѣракѣл п'ѣmilїтѣл  
Че піне ла прѣнчї н'аре;  
Пе знѣл ши пе алтѣл,  
Колїва ши палатѣл!..  
Bedegї daka 'ї аша!  
Вре знѣл мѣлджѣмїре  
Саѣ are ferїчїре?  
Se 'ntreav' inima mea.

Фрѣмоасѣ dїmineаѹѣ,  
Лѣmini nenѣмѣrate,  
'N а прїмѣверїї вїаѹѣ,  
Мѣ zїt, ле admir toate!  
Ах! oki-mi ле прївеште,  
Лѣ admirѣ, ле іѣвеште.  
Dар, ваї! inima mea,  
Кїt каѣтѣ ѡ ferїчїре,  
Кѣ atїta grea mїxnїре,  
Кѣноаште кѣ нѣ ѣ ea!...



## САИРАТИ.

Надї, 'надї пѣн ла черєрї мѣндїї Рoманїєї!  
Săfletele noastre кѣ еї се мѣндєскѣ,  
Суѣнѣ пар'кѣ трєкѣтєл лорѣ вииторимєї,  
Templu de ѣмїре челор че 'ї прївєскѣ!

Dealuri, вѣї, stѣncї, рїпе, шерпѣїнд їсвоаре,  
Brazi, пѣдєрї antїче, kreasta лорѣ granїtѣ,  
Soarele л' апѣсѣ-ї кѣ о салѣтаре  
Її їнкорoneазѣ кѣ ал сѣѣ folkѣ sfїнїтѣ.

Mърїреа пе дїншїї пар-кѣ трїзмfeазѣ,  
Oki meї кѣ фалѣ 'ї а пѣтѣт прївї;  
Їenїл Rоmanїєї їн еї domїneазѣ,  
Mare шї пѣтернїкѣ кѣм її плачѣ а fi!

Săbt а ле лорѣ поале се вѣдѣ semѣnate,  
Săme tїргєрї, sate, мѣлѣstїрї, рѣїнї,  
Шєсєрї кѣ арѣтєре, шї тєрмє adѣnate,  
Рїєрї їнєндѣсє, лїbezї, вїї, грѣdїнї.

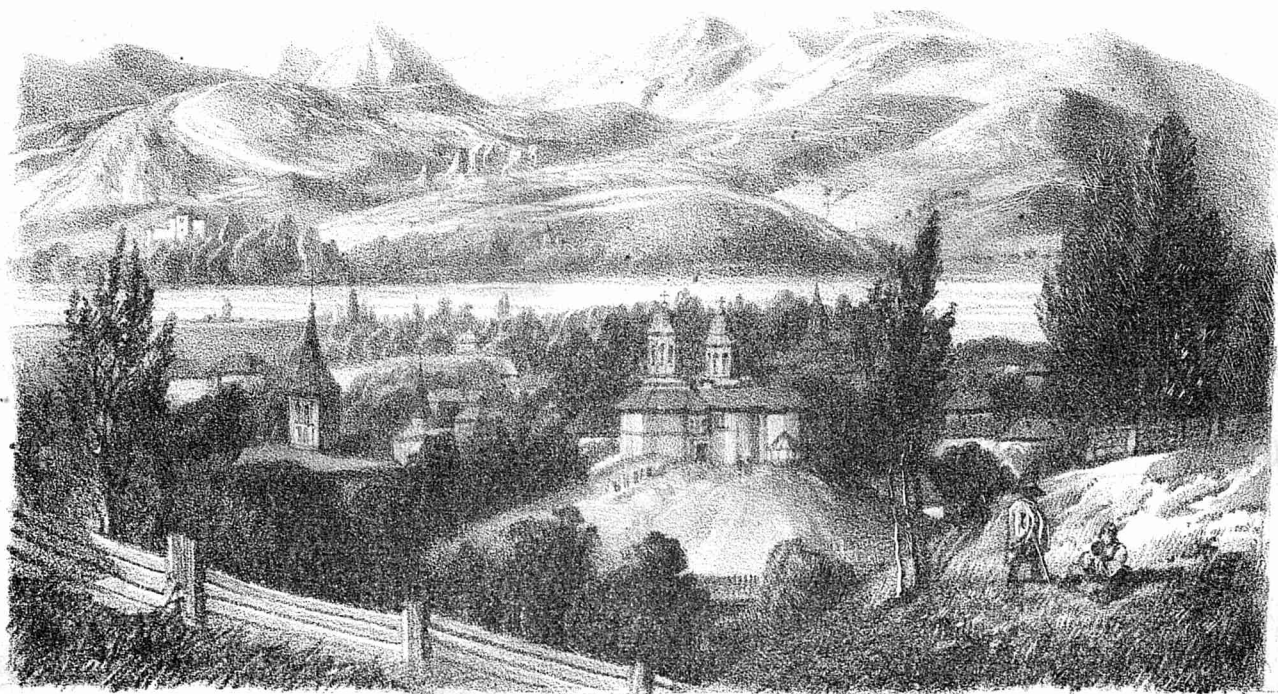
Iarna s'adǎ vîntǎri mi kadǎ ninsori grele,  
Giedǎri, akilonii, troieni grǎmǎdiǎi,  
Se lǎptǎ asprimea în ei kǎ pǎtere;  
Brazi sǎi d'aspra staǎ tot înverziǎi.

Și kînd primǎvara geǎile topește,  
K'ǎnǎ sǎrisǎ de rozǎ soarele lǎcînd,  
Sǎfletǎ natǎrei par' kǎ 'ntinereste;  
Bine dǎlcea varǎ, zefiri adiind.

Nșorii kînd s'adǎnǎ mi torente varǎ,  
Tǎnetǎ mi ploea, trǎsnetǎ lovînd,  
Totǎ aicǎ pesnǎ de înfloreazǎ  
Pînǎ 'n viznie fearǎle fǎcînd.

Kîtǎ frǎmșeǎe prekǎm mi teroare,  
Timpǎ variabilǎ kǎ sinǎ adǎkînd,  
Naște rozǎstii fi, pǎmene feçoare,  
Pasǎri, flori izbite, amorǎ serbînd!

Ș'akǎla trǎfășǎ kǎ șoimǎ 'nprezǎ,  
Dǎne pǎzi lǎsate çe planǎ 'n azǎrǎ,  
K'ǎnǎ pegșitǎ cîpǎtǎ faye de pesnǎ  
Aspre ka natǎra stîncelǎ 'npreçîrǎ.



Stab lith. G. Wörmberg Bukarest.

## Kîmpuș - Lăngăș.

*În a loră privire, ociul meu citeșce  
Trecutul. . și câte se atingă de noi!*

pag. 161.

Маре, џигантескѣ аѣ ѡнѣџишаре,  
Винете, плешѣве, вѣрѣриле 'н нѣорѣ;  
Се зѣрескѣ департе, фоарте 'н депѣртаре,  
Шгарѣтѣ кѣ мѣндрие колоанеле лорѣ!

Коло ал меѣ сѣфлетѣ кѣ еѣ се мѣндреште,  
Катѣ 'н сѣвенире фанте марѣ д'ероѣ;  
Ѡн а лорѣ прѣвире, окѣл меѣ џитеште  
Трекѣтѣл... ши кѣте се atingѣ de ноѣ!..

Карпаџѣ! фалникѣ мѣнте, прѣн о салѣтаре,  
Окѣ-мѣ те зѣрѣрѣ, ш'инѣма-мѣ вѣтѣнд,  
Адмир ѡнѣлѣмеа-џѣ кѣнд мѣредѣл соаре  
Рѣсаре ш' апѣне, фрѣнтеа-џѣ кѣнѣнѣнд!



## PESTE KĂMPILE ROMĂNIEI.

Soarele din черѣ își lasă raza sa luminătoare,  
Peste apa ce reflectă черя kînd este senină,  
Iar pe dealuri, pe kîmpie și 'n dămbrava zîmbitoare,  
Aerul răcoarea sîfă, îndeazăză și zefiră lină.

Kît e dăchă асeastă viață!.. асea viață pătoriașкă,  
Unde viklenia, răя, niči o dată n'а пэтръns,  
Unde totă e poesie și koliba дъръneaskă,  
E лăкашял възвриеі între florі sьbt арборі пss.

Кълъторѣ аичі врѣ o dată vizitînd асeste локри,  
Аръnkînd а sa privire ка și пасъrea 'n пстii:  
„Iată, ар ziche, ferichirea!.. аичі soarta n' are жокри,  
N' are trouри sь pestoarne între аі natșrii fi!..“

Пе șiă дермă фъръ de marșini, p'o kîmpie îmverzită,  
Sьbt șiă черѣ че îsemnează vara timpя regălată,

Ţndе mѣnѣitorѣл арѣ mѣ rekoлта азpитѣ,  
Дѣ дѣранѣлѣи prodѣктѣpѣ... ш'алтор дѣpѣи ѣn депѣртат!

Aste локѣpѣи мѣлт sfѣnѣite, кѣnosкѣте de попоаре,  
Портѣ ѣn sine tot че 'ѣ mare, tot че 'ѣ sfѣnt dѣmnezeeskѣ,  
Ţndе бpадѣ 'nвinsѣ o datѣ пѣвѣлpиле барбаре,  
Апѣрѣndѣ'мѣ дѣра, дрѣнтѣл... кpѣчеа, semнѣл кpѣmтѣ-  
nesкѣ!..

Жосѣ Данѣвѣл ѣnспѣmeазѣ pѣflectѣnd opаше, sate,  
Пѣдѣpѣи, дѣpѣни ѣnверзѣте, мѣнѣи кѣ деалѣpѣи лѣнѣдѣиѣи,  
Ѣn а кѣpopа мѣѣpѣе пар'кѣ валѣpѣиле 'n департе,  
Traian!.. нѣмеле pѣсѣнѣ чѣлор че 's аѣи венѣиѣи.

Aste валѣpѣи vekѣи ка лѣmeа mѣи кѣ рѣne мѣлт stѣnкоае,  
Л'а ле кѣpopа пѣчоаре кpѣmтѣѣл лорѣ ѣmѣи лобескѣ,  
Spѣнѣ вѣиторѣimeѣи ѣnkѣ d' espedѣиѣи sѣnѣpоае,  
Ѣn pѣсѣоаеле vekimeѣи de trѣismѣл romѣnesкѣ!..

Dар акѣm ѣndе 's еpоѣи?.. ѣndе 'ѣ аркѣл mѣи сѣѣиата,  
Павѣза mѣи бpадѣ ачѣла ч' аѣinta ѣntpе вpѣжмашѣи?..  
— Аѣиѣ барбарѣи венѣpѣ!.. кѣmтаниѣи еpаѣ gata  
Сѣ 'ѣ ѣntѣmpѣне кѣ фалѣ, кѣ пѣдѣниѣи лорѣ остамѣи!

Ѣnsѣ бpавѣи аѣиѣ мѣpѣpѣ! .. аѣиѣ sѣнѣеле лорѣ кѣpсе!  
Konsѣnѣиѣpѣ либертатеа, дрѣнтѣpѣиле стрѣmошѣmѣи:



Темплєрї іпълцаръ 'н секолї! — fanтеле лорѣ вор fi  
spese

Ши kîntate de тодї барзиі паdіsnei помїнештї!

Лїра mea мълт плїндероазъ, лъкръмеазъ пе мормїnte,  
Лъкръмеазъ пе movіle че 'н trofee s' аѣ 'пълцатѣ,  
Ѣnde zakѣ de ерої oase, спре адъчере amїnte,  
Пентрѣ а плїнде, плїнсѣ че 'л simte tot помїнѣ аdevъратѣ!..

Іатѣ о крѣче pedikatъ, коло pestѣ ачеа колїпъ!..  
Коло strълзчеште 'н тєрнєрї fanте de ерої вървадї,  
Коло edїfїчїс 'н валєрї... іатѣ хронїка помїнъ,  
Іатѣ glорїеа strъвєнъ, fїї romanї, въ deшtentадї!..

Soarele maї sъsѣ іналцъ frъntea sa іnkoronatъ,  
Soarele че въ іnспїръ, кѣ ал сѣѣ fokѣ вїедъїторѣ,  
Ast-fel патрїеа помїнъ іnтр'о zi ва fi 'пълцатъ,  
Ast-fel pedika-ва frъntea лѣїnd гнѣ statopnikѣ сворѣ!..

Черъл къчї о протектеазъ!.. ере нъої трекътєл степе;  
Azї іn лїнїште шї паче тєрмеле пaskѣ л' адъpostѣ,  
Вїнтєл сѣфлъ пре kїmpїе шї ал валєрїлор кєрсѣ мерде,  
Еър' сѣ тєрвєре oштєл че се афлъ л' ал сѣѣ postѣ!

Нъмаї тремєръ fїї, мъмъ, de врѣ о сілъ 'ngrozїtoаре!  
Нъмаї грїндъ 'н dїндї върватєл de пєгїнѣ іnsєлтєторѣ!

Nşmaî ceaprkъ lipsъ, foame, într' o tikъloasъ stare,  
Nş se teme четъдеанвл d' şn потопъ şchigъtopъ!

Къчї аша favoarea Черъл ласъ пре чеї че 'ї ізвеште!  
Fiilor че нş pesъrlъ de kît цермъл gloriosъ,  
Îndrentîndъ-ле лоръ pasii şn sfînt soape че лъчеште,  
Ле аратъ kalea dreaptъ dintp' şnъ дръмъ amarъ, spi-  
nosъ!!!

Okilor meї se аратъ ншої чётъдї \*), о ншоъ лъме!..  
Çine sîntъ ачесте çinte kape рътъчешкъ ачї?..  
Ia, Danşvîşl se лъчеште... vasele soseshкъ а нъме...  
Atingъ цермъл че лъ аштеантъ k' аичї воръ а се опрї!

Aichъ zexъ авъдїей sşbъ protekçia-ї ле поартъ,  
Pestë ал валърїлор kşpsъ treche Меркşp, ацеръ, vestitorъ  
Prin а вїнтълъї sşflаре, îni şpmeazъ а са соартъ  
Nentşn, zexъ navigъrїї, spre şn църмъ favortopъ!..

Aichъ skşdъл şi оцелъл 'ш' аъ лъатъ о formъ ншоъ,  
Trşnetъл n' adormiteazъ de kît pentpъ а vegia;  
Пачеа îni întinde аришї peste църїлъ амїндоътъ:  
Însъ şn Mişaї şn Ştefan kîndъ врë о datъ vomъ авеа?..

\*) Връїла şi Galaçї, ораше impoarte pentpъ koмepçїал лоръ, пе малъл Дънърїї desupe estъл Romînieї. Afapъ d' ачестеа Penş, Işmaїl şi Kіliea, date prin şnkeeperea пъчїї de ла Pşmї Молдо-венїлор, Romînilop лі се deskide şni viitorъ mare prin kape îni вор лъдї koмepçїал şi 'шї вор konserva naçїonalitatea, formîndъ şnъ ачелашї statъ.

## LANCERUL ROMANÛ,

Челѣ помінашѣ неаомѣ! воінікѣ ка ми ел,  
Чіне оарі ва зіче к'алтл а маї stat?  
Сѣ'л ведеді кѣларе пе знѣ кѣлшелѣ,  
Ка зн смеѣ, ми флѣерѣ, істе, іnfokatѣ!

Sabia sa ланчea-ї, кѣ а flinta sa,  
Пентл пар'кѣ-ї креште сѣѣ залe лѣчїнд,  
Пар'кѣ кѣ о лѣме ел s'ар tot лѣпта,  
Oki сѣї ка fokл inima-ї вѣдїнд!

Ах! че фрѣмосѣ este челѣ воінікѣ viteazѣ!  
Е фрѣмосѣ ми чіне нѣ іл ар іззі,  
Kїnd імї ласѣ калл а мерѣ ла пасѣ,  
Saѣ kїnd ії дѣ mintenї ка вїнтѣ а фѣпї!

Dар сѣ'л vededї іарѣші de рѣсвоїѣ гѣтїтѣ,  
Mїдрѣ, аѣерѣ, істе, viteazл ostanѣ!  
Ел мерѣ ін фрѣнте ѣnde e menїтѣ;  
Сѣоарѣ, ми ловеште gonїнд пре дѣшманѣ!

Съ'л маї vedeцї oamenї pentрѣ вѣтълії,  
Съ'л vedeцї че мїндрѣ е d'a isbїndї ;  
Апърїндѣ-ші steagъл s'ар лѣпта кѣ мїї,  
Romїнашъл neaomъ, voınikъ штіѣ a fi!.,.

Kїnd soapелѣ апѣне, съ'л vedeцї viїnd,  
Opї ne лѣпъ noaptea кѣм е de voїosъ,  
Din a foїe верде доръл същ спїїnd,  
Кѣ знъ vierъș преа дѣлче foarte amorosъ!

Ast-fel romїнашъл, voınikъл лѣпчеръ,  
Inїmъ їnтрїнсъл are ka de fokъ,  
Tare ka знъ mъnte, врацъ'ї е de ferъ,  
Ланчеа sa їn mїнъ е нѣмаї зн жокъ!

O! съ'л vedeцї лѣме че маї romїнашъ!  
Fалникъ кѣ їзвеште, шї їn пїрѣмїntъ  
Цїне ел шї kpede ka зн вравъ oташъ,  
Fetele ne dїnsъл okїї лоръ avїndъ!

Съ'л маї vedeцї oamenї pentрѣ вѣтълії,  
Съ'л vedeцї че мїндрѣ е d'a isbїndї ;  
Апърїндѣ-ші steagъл s'ар лѣпта кѣ мїї,  
Romїнашъл neaomъ, voınikъ штіѣ a fi!...



## STICHIȘUL KAMPULUI.

Ѓн зшорѣ вѣнтѣ плеакѣ iarba пе аршиѣа лѣи Кѣпторѣ,  
Азрѣе спѣче грѣл се редѣкѣ пе огорѣ.  
Кѣт колеа сечерѣторѣи, кѣ зпѣ брадѣ мѣредѣ, первосѣ,  
Кѣнтѣнд дѣлчаа лорѣ ѣзвѣре, сечерѣ грѣл фрѣмосѣ!  
Копѣлѣа рѣмеоарѣ шѣ ка трасѣ прѣн ѣнелѣ,  
Лѣсѣнд сечера дѣн мѣнѣ леагѣ снопл мѣрѣчелѣ.  
Сѣзрѣтоаре пѣзѣреле, чѣрѣпескѣ, се пѣнѣ пе спѣнѣ,  
Траѣл вѣнѣ сѣрѣзѣтореште лѣкрѣторѣлор вечѣнѣ.  
Черѣл пар'кѣ де департе ка о волѣ де азѣрѣ,  
Се сковоарѣ, се знеште кѣ мѣнѣ деалѣрѣ дѣнпреѣѣрѣ!  
Песте верѣеле кѣмпѣеѣ, пресѣратѣ нѣмаѣ кѣ флорѣ,  
Ѓнѣ пѣсторѣ ѣшѣ мѣнѣ тѣрма де оѣ, — мѣеѣ жѣкѣторѣ.  
Колеа салѣеа се мѣшкѣ лѣнгѣ мѣкѣл рѣлелѣдѣ,  
Маѣ департе врадѣ 'налѣдѣ крештетѣл сѣѣ челѣ мѣредѣ.  
Ла namezѣ пе греа аршиѣе, мѣнѣчѣторѣи се опрескѣ,

Szvt znř arboro la szvrbř mi osnřdřl řnpřřdeskř.  
Zřne, dragostřle toate, křte s'adzřnř řntr'znř anř,  
Se onpreskř ka sř admire la osnřdřl lorř křmpcanř!  
La řpřřř feoara merře, ka 'n ogřindř a se řita,  
řnda křrgřnd ne přeoare-ř, řř refzetř frřntea sa.  
Flřerbřl ce nř departe, se azde řngřiosř,  
Prřn sřspřne par'kř-ř zřche despre znř vořnikř frřmosř;  
Křmpneskřl vasř ea řmpře, pleakř ř'ar mař řřmřnea,  
Křlbřtorřl la řřspřntřř 'ř cere apř ka sř bea.  
Kopřřřda sprřnteřoarř, dřnd apř la křlbřtorř,  
řř kř mřřnř de 'mřřelřřřgare dř přřne la cherřřtorř!  
řngřřmfarea este mare řřrgoveřřřřř lřksosř,  
Dar vřřřa přřstorpaskř e morala lřř Xristosř.  
Čelop ce lřkreazř křmpřl de la soartř lř s'ař datř,  
Dřlčea mřnkř, veselřea, ř'zn amorř sfřnřřřř, křratř!..



# OMULŪ.

*La Lord Byron, (din Lamartin.)*

O! tã, че ñnkã læmea nã mtiie al tãã nãme,  
Ûñ mæritopř saã demonř, че spiritř fãmĩ ñn læme,  
Saã vññ saã fatalř ñeniř, Biroane! opĩ kãm fie,  
Iãvesk d'a tale kĩntãrĩ selvatik' armonie,  
Prekãm iãvesk mi vĩntãl mi trãsnetãl kĩnd kađe  
P'amestek'al sãã ærletř kã vĩfore tãrvate!  
Локашã tãã e noantea, mi groaz'a ta dompire:  
Al desertãlãĩ reçe ñn falnika-ĩ sãire,  
Vãltãrř, ama dispreçã kĩmpiea чеa verðsasã :  
El nã vrea ka mi tine de kĩt stĩnka rĩpoasã  
Че iarna o albente mi trãsnetř o detãnã;  
De kĩt aчеле ñertãrĩ ne kape se adãnã  
Rãmasã ænor korãvĩĩ ñin trĩste naãfraçe,  
Saã kĩmpãrĩ sĩnçerĩnde че kãrvãrĩle 'l atrãçe;  
Pe kĩnd o pããrĩkã ñãrerea ei ñmĩ sãne

Pe дърмъриме алеї ми 'n флорї кѣѣл имї пѣне,  
Din вїрфрїле лѣї Atos вѣлтѣрѣл се репедѣ,  
S'опреште 'n атмосферѣ, вn жосѣ авїсѣл vede,  
Сѣтѣл d'atїta сїнѣ че стїнчеле 's мѣїате,  
Se ласѣ 'ntpe кадавре че вїї вnkѣ се вате,  
Ла пїпетеле прѣзїї ел simte вѣкѣрїе,  
Se леагѣлѣ ш'adoарме вn marea вїжелїе.

Шї тѣ Біроанѣ, asemenї ачестѣї вргїантѣ mare,  
Strїgarea дисператѣ фѣ дѣлчѣа та кїнтаре.  
Spektakолѣ 'дїї фѣ рѣѣл ми омѣл вdїї фѣ прада.  
Ал тѣѣ okїѣ ка Satana авїсѣл мѣсѣрат-а,  
Шї sѣфлетѣ-дїї departe de Dѣmnezeѣ ми zїso,  
A zїs pentрѣ sperанцѣ de tot eternѣ adїo!  
Ка dїnsѣ 'ntpe 'ntѣнерїчї domїnd тѣ astѣ datѣ,  
Ал тѣѣ neїnvїnsѣ џенїѣ кѣ фрѣntea 'nkoronатѣ,  
A іадѣрїлор імнѣрїї resѣнѣ мѣлт кѣ фалѣ  
Шї дѣпѣ а та modѣ кїндїї глорїеа вnfernалѣ  
A zeїлор dїn іадѣрїї. Dar вnsѣ че нѣ ажѣтѣ  
Вn kontra destїнѣрїїї kїnd омѣл се ми лѣпѣтѣ?  
Че пѣате 'nkontra soартеї kїnd mїntea се pedїкѣ?  
Еа н'аре de kїt okїѣл о 'ntїndѣре преа mїкѣ.  
Nѣ дѣче маї departe а та mїnte vedere:  
Кѣчї dїnkоло de okїѣ-дїї се стїнѣе totѣ ми перѣ;  
Вn spaдїѣ nemѣрїїнїрїїї ѣнѣ локѣ дїї s'a dat пїе,  
De че? saѣ кѣм? мї че fel? dїn черѣрїї Domнѣл шtїе,  
Кѣчї ел фѣрѣ'ndоїалѣ dїn mїna-ї kreatoаре,



Лѣсъ съ іасъ лѣмеа кѣ оаменї вїедѣїтоаре,  
Прекѣм пѣлбереа 'н вїнтѣрї фѣкѣ ка съ се ѣрче,  
Саѣ зїоа дѣпѣ ноапте вої ка съ стрѣлѣче,  
Ел, штіе; ѣнїверсѣл, ے ал лѣї, їл стѣпїнемте,  
Шї нѣмаї зїоа d'astѣ-zї ے a noastrѣ че домнемте!  
D'a fi omѣ ne e krїma, d'a вреа шї d'a кѣноаште,  
De a сервї ш'a нѣ шті прїн лѣпї ел хотѣраште.  
Бїрон, кѣвїнтѣ ачеста е аспрѣ, аї дрептате,  
Еѣ сїнгѣрѣ ла 'ндоїалѣ ам fost de аsteа toате.  
De че їнс'a те траѣе? тѣ веzї кѣ їн натѣрѣ  
Ка омѣ їпї este тїтлѣ а Домнѣлї фѣнтѣрѣ;  
А adora ш'a sїmte дївїна та склавїе;  
Їн рїглѣ ѣнїверсалѣ, їнсектѣ 'н армонїе,  
Ла планѣрїе sale съ фачї а са воїндѣ,  
Сѣ трѣчї de 'нделепчїѣнеа-ї перфекта са фїндѣ,  
Кїар тѣ а са мѣрїе шї вїне кѣвїнтаре  
Аї да. Шї іатѣ soapta-пї! департе d'акѣсаре,  
Сѣрѣтѣ 'ндатѣ жѣгѣл че тѣ воїаї ал спарѣе,  
Din rangѣл zeї челор че ѣсѣрпамї те 'нтоарче;  
Кѣчї totѣ е вѣнѣ шї вїне, їн локѣ-ї totѣ е mare;  
Їн fадa челї спїрїтѣ че лѣмї а dat креаре  
Їнсекта ка о лѣме: ел ѣнѣ о компарѣазѣ.

Тѣ зїчї k'ачеастѣ лѣѣе дрептатеа-пї револтеазѣ;  
Шї'n okї тѣї їпї паре капрїчїе чїѣдатѣ,  
О кѣрсѣ че 'н tot локѣл е радїеа 'нкѣркатѣ...  
Мѣртѣрїсїмѣ, Бїроане, de лок нежѣдекїнд-о,  
Шї радїа-мї фѣ atїнсѣ ка тїне, рѣтѣчїнд-о.

Dar нѣ е а mea треаѣ а'цї есплика де лѣме,  
Ч'ачел карѣ а креат-о ѓ аратѣ ал съѣ нѣме.  
Кѣ кїт мѣсор ависл кѣ атїт мѣ перз маї таре.  
Дѣреѣа ла дѣреѣе аїчї жосѣ аѣ легаре,  
Ѓрмеазѣ ла zi zioa nevoiea ла nevoie,  
Опритѣ їнтрѣ натѣра-ї, немѣрїнитѣ їн воїе,  
Ѓн зеѣ кѣзѣт е омѣл ла Черѣ че tot gїndemte;  
Desmoustenitѣ ел fie de глорїеа че дорѣште,  
Саѣ векеа-ї destinare memoria-ї пѣстѣеазѣ;  
Саѣ fie din дорїнде мереѣ че їмї formeазѣ,  
Кѣ 'ї спѣне de departe мѣрїеа-ї виїтоаре:  
Кѣзѣтѣ саѣ imperfektѣ е опї кѣм ѣ знѣ misterѣ mare.  
Din темнїѣа simїїреї че 'н feare греѣ їл цїне,  
Ка склавѣ супре лїбертате пѣскѣтѣ се simte 'н sine;  
Аштеантѣ ferїчїреа кїнд е 'н nenorочїре,  
А мѣсѣра вреа лѣмеа кѣ а okїзлїї прївїре,  
їзвеште tot-d'аѣна мї ѣ їнѣрѣ че їзвеште!  
Аша ѣ tot мѣрїторѣл к'ачел че пѣрѣсеште  
Edem'н eksїларе-ї, din чеа sfїntѣ грѣдїнѣ,  
Кїнд Domнѣл алѣngat-а пе омѣ pentрѣ а са винѣ;  
Мї мѣсѣрїнд кѣ okїї fatалеле хотаре,  
Шезѣ плїngїнд ла поарта ч'опрїа а лїї їнтраре.  
Ел ази departe їн sfїnta локѣїре  
Armoniosѣ sѣsїnїл d'eterna са їзвїре,  
Акцентѣ а ferїчїреї, кончертеле sakpate,  
Че'н ладѣ супре Domнѣл де їнѣрїї sїntѣ kїntate;

Ші ел пѣрѣсінд Черѣл ѓн грѣоа са сілінѣ,  
Ал сѣѣ окіѣ прівіа соарта-ї кѣ грѣоазѣ сѣферінѣ!

Кѣ тотѣл нефериче дін фѣндѣ ексилѣл вієдїї,  
Концертелѣ аззіт-а а лѣмеї зейтѣдїї!  
Дін кѣпа идеіалѣ де кїнд гѣстѣ одатѣ,  
Натѣра 'н рѣалитате н'о сѣфери пе датѣ;  
Ѓн сїнѣ идеалїтѣдїї ѓн вісѣрї сворѣ ѓнї аре,  
Кѣчї стрїмтѣ ѣ рѣалитатеа, идеалѣл мѣрѣнї н'аре;  
Дорїнѣеле кѣ сѣфлетѣ одатѣ се вѣтѣрѣ,  
Де ѣнде лѣѣ мїїнѣа їзѣїреа ачеа пѣрѣ;  
Де ѣнде дін океанѣл лѣмїнеї фрѣмѣсєдїї,  
Setosѣ омѣл s'аданѣ ѓн вїрста дїмїнедїї,  
Де вісѣрї мѣлт фрѣмоасе ал сѣѣ сомнѣ ѓнї їмѣатѣ,  
Ші нїчї се маї кѣноамте кїнд е де се демѣанѣлѣ.

О! ваї! апа 'дїї фѣ соарта, ш'амѣ а меа ѣрсітоаре!  
Ка тїне демѣрат-ам а кѣпеї венїнаре:  
Аї меї окї ка мї тїне, фѣр'а ведеа кѣѣтарѣ  
Сѣ афле ѣнїверсѣл: їндарн се редїкарѣ;  
Де дїнсѣл їнтреват-ам ла орї мї че натѣрѣ,  
Сїїршїтѣ-ї їнтреват-ам ла орї че креатѣрѣ;  
Л'авїсе фѣрѣ марѣнї аї меї окї арѣнкат-ам,  
П'атомѣ пїнѣ ла соаре де дїнсѣл їнтреват-ам,  
Опрїт-ам тїмнїї, секолї, кѣтайѣ пе вїрстї трекѣте;  
Пе мѣрї трекѣ фїнда-мї пе їнѣеленѣдїї s'askѣлте:  
Дар лѣмеа ѓн мїндїїеа-ї о карте есте 'нкїсѣ!

Ши дѣ а гичи одаѣ ачеастѣ лѣме 'ntinsъ,  
Сѣрѣнд кѣ ал меѣ сѣфлетѣ пе 'ntins' астѣ патѣрѣ,  
Ън sensѣ kpedeam сѣ афлѣ ѡн лимѣ са овскѣрѣ.  
Еѣ леѣеа-ї стѣдиат-ам че Черѣл десѣвѣлеште:]  
Їн фалнече desepte Newton мѣ повѣдѣеште,  
А statелор кѣзѣте ченѣша meditat-ам;  
Їн sakреле морминте ла Рома еѣ intrat-ам;  
Ачелор sfinte ѣмѣре ам тѣрѣзрат odixна,  
Ероїлор ченѣша проѣатѣ-ам кѣ мїна:  
Мерѣеам сѣ 'нтреѣ дѣрїна, дѣрїна лорѣ sakратѣ,  
De sfinta nemѣрїе че мѣрїторї о амтеапѣ.  
Дар че зик? ши пе stratѣл мѣрїнзилор еѣ stat-ам,  
Їн okїї stinшї de moapte кѣ okї-мї кѣзѣтат-ам:  
Пре вїрѣл ачелѣ negрѣ de norїї de vecїе,  
Їн валѣрїле ѣмфлате d' eterнѣ вїжелїе,  
Kemat-ам, ѡнфрѣнтат-ам ловреа fѣрїоастѣ:  
Asemenea sїvїлї кѣ пара-ї мїнїоастѣ,  
Kpezѣт-ам кѣ патѣра ѡн парѣл еї спектаколѣ,  
D' аї сѣї лѣса сѣ казѣ ла ної вре ѣн ораколѣ  
Етернѣ ка сѣ m' afѣнде ѡн neагра-ї ѡнгрозїре,  
Їндарн ши 'н лїнїштїеа-ї, ѡндарн ши 'н рѣсѣвоїре  
Кѣзѣтам sekретѣ ачеста кѣчї нѣ пѣsteam а 'л пїнде,  
Вѣзѣїѣ ѡн tot пе Domнѣл че мїнтеа нѣ 'л копїнде!  
Вѣзѣт-ам вѣнѣл, рѣл кѣзїнд фѣрѣ 'нчетаре,  
Челѣ фѣрѣ планѣ ш'алеѣерї ешїт дїн ѡнтїмпларе,  
Їн tot пїрївїт-ам рѣл, прекїт рѣл се намте,  
Ши 'л влестемаїѣ ѡндаѣ кѣчї нѣ 'л пѣsteam кѣроаште;

Ші воча mea în kontra а черѣрілор волтите,  
Оноареа нѣ авѣт-а destinѣл сѣ 'нтѣрѣте.  
Дар пѣнѣ 'нтр'о zi ѣнсѣ, кѣзѣт ѣн grea дѣреде,  
Кѣчи Черѣл овозит-ам кѣ плѣнѣериле меле,  
Din sѣсѣ ка о лѣминѣ ѣн sѣнѣ-мѣ skovorѣтѣ,  
Еа vine кѣвѣнтареа а да ла черѣ мѣ 'нвѣтѣ;  
Блестемеле кѣлкат-ам прѣн raza че мѣ 'нспѣрѣ,  
Ш' ал радѣеѣ имнѣ sakрѣ сѣнѣ din а mea лѣрѣ.

„Мѣрѣпе ѣнтрѣ tine ѣн timpѣ ш' eternitate,  
„Мѣлт радѣе eternѣ, сѣпретѣ волонтате!  
„Тѣ, че nemѣрѣнитѣл кѣноашѣ а та presѣнѣл!  
„Тѣ, чѣ опѣ че дѣминеадѣ bestemѣ а тѣ esistѣнѣл!  
„Сѣлареа-дѣ креатоаре с'а skovorѣт ѣн mine:  
„Ш' ачелѣ че нѣ ера ѣнкѣ се 'нтоарче кѣтрѣ tine!  
„Еѣ воча-дѣ кѣноскѣт-ам шѣ пѣн' а мѣ кѣноаште,  
„Лѣсатѣ-м'ам спре поарта eternѣ че totѣл намте:  
„М' опрѣиѣ! nemѣрѣнитѣл нѣскѣнд, totѣ те bestemте;  
„Прѣvesк, дар че sѣнт оаре? atomѣ каре гѣндеште!  
„Шѣ чѣне 'нтре ноѣ поате мѣрѣпеа-дѣ сѣ мѣсоаре?  
„Кѣнд еѣ respѣрѣ прѣн tine виадѣ-мѣ трекѣтоаре?  
„Фѣкѣт дѣн'а та воѣе, ѣн оарѣа-мѣ neshѣнѣнѣл,  
„Datorѣ че 'мѣ fѣшѣ стѣнѣне кѣнд еѣ н' авѣѣшѣ fѣнѣнѣл?  
„Nimikѣ 'nainte, 'н зрѣмѣ: мѣрѣпе ѣнтрѣ tine!  
„Dator ешѣ нѣмаѣ дѣе кѣчи еѣ sѣнт де ла tine!  
„Мѣлѣ маѣстере ѣналте d'атале мѣнѣнѣ фѣнтѣрѣ,  
„Те вѣкѣрѣ 'нтрѣ toate кѣчи фѣрѣ де мѣрѣмѣрѣ

„Еѣ сѣнт дѣ а фаче воѣа-дѣ, воѣнѣа-дѣ сѣверанѣ ;  
„În timp, în spațiu ori unde fѣ totѣа, mișkѣ ordoaнѣ !  
„Supre gloriea-дѣ 'mi'nseamнѣ шѣ zѣoa, spațѣа, локѣа ;  
„Кѣчѣ фѣрѣ сѣ te 'ntреве fiнѣа-мѣ în tot локѣа  
„De sine în тѣчере ва шѣи сѣ se ашезе.  
„Ка глобѣрѣле де аѣрѣ че шѣиѣ ка сѣ poteze  
„În kѣмпѣ eternitѣдѣи кѣм мѣна-дѣ ле порнеште,  
„Копринсе în лѣминѣ саѣ попдѣ kѣнд нѣ лѣчеште,  
„Voѣѣ мерѣѣ эндѣ ал тѣѣ деѣѣтѣ ва fi а mea поваѣѣ :  
„Саѣ fiѣ еѣ дрѣнтѣ алесѣ-дѣ че лѣмеа о ѣнваѣѣ,  
„Кѣ fokѣ-дѣ лѣминѣнд-о че'мѣ este dat de tine,  
„Мѣ лас, шѣ ѣмпреѣѣрѣ-мѣ кѣ sklавѣ radiомѣ ка mine,  
„Пѣтрѣнѣ кѣ'нѣ пасѣ авѣсѣа че черѣрѣле ѣмпарте,  
„Саѣ fiѣ а mea gonipe de okѣ тѣѣ департе,  
„Din mine нѣ веѣ фачѣ о некѣноскѣѣтѣ fiнѣѣ,  
„Пе дрѣмѣрѣле зѣтѣрѣи atomѣ în nefiнѣѣ,  
„De пѣлверѣ знѣ грѣѣнѣте че вѣнтѣ 'л ѣа кѣ sine,  
„Еѣ gloriosѣ de soarta-мѣ кѣчѣ сѣнт креатѣ de tine,  
„Voѣѣ мерѣѣ прѣѣѣтѣndenѣ а'дѣ да ѣнкѣнѣѣѣне,  
„Кѣ amorѣ еѣ а та лѣѣе în fantѣ о воѣѣ пѣне,  
„Шѣи пѣн' ла челе дрѣмѣрѣ неанѣѣлѣѣ te-аflа-воѣѣ :  
„Мѣрѣпе ѣнѣрѣ tine, din ѣнѣмѣ-мѣ kѣнта-воѣѣ !  
„Niѣи sѣсѣѣ, niѣи жосѣѣ atѣта, копѣлѣ ѣмплѣнд пѣмѣнтѣа,  
„Mѣ e soarta о проблемѣ шѣ знѣ misterѣ sfirșitѣа :  
„Стѣпѣне, мѣ асемѣн ка глобѣа челѣ de noante,  
„Че'n калеа 'ntсnekoasѣ аратѣ despѣѣ о парте  
„Лѣминѣа eternitѣдѣи, пе черѣрѣ лѣѣѣтоаре,

„Despră alta se arată în zămbra măritoare.  
„E omul fatală pânctul săă doză infinite  
„Prin kară ori ce psterpe într'insul fă zrite?  
„În ori kare gradă altul l'a mea nenorocire,  
„D'eram în a mea soartă skstită dăpă 'n voire...  
„Ț'a fost să fiș eș însă, da, iată, sînt, stăpine;  
„Ador făr'a vedea-o săprema-ți rădăne:  
„Măpire întră tine ce 'mă dămă a mea fiindă,  
„Къчи fantele-ți sîntă взне шă sfînt 'a ta воиндă!

„Împovărată eș însă săв ланцурă че м'apasă,  
„Din chaosă în morminte dărepea mea mă lasă;  
„Eș merg în noapteă adînkă prin răă drămă am a treche,  
„Fiindă-mă d'znde 'ncene neștiind шă znde merde;  
„Îndarnă pekem în mine жънедеа-mă депъртатă,  
„Ка znda de torente че treche тăрвратă.  
„Măpire-ți!.. къчи dărepea нăskîndă-мă м'алесе;  
„Вивантă жăкărie din dreapta-ți omul ese;  
„În plîneră eș mînkă-am a mele-ă miseră piîne,  
„Кă a tale mîniă апă маă адьлат пре mine.  
„Măpire! eș strigat-am, fiindă-ți нă 'mă рăспънсе;  
„Привіріле-мă konfъnde шă пре пэмîntă fă dăse;  
„Кътат-am кăтре черурă drentăдиі zioa sfîntă:  
„S'a арътат, стăpine, dar fă spură a mea osîndă!  
„Măpire! inocендă-mă грешитă s' арътасе:  
„O singурă fiindă săв черурă імă рэмасе;  
„Че singурă zileі noastre тă firăл mestekasemă:

„Ші віада-ї 'мі ера віада, знѣ сѣфлетѣ в ної дасемі:  
„Ка фрсктэл че 'нкѣ верде дін памѣра-ї се рѣнсе,  
„Ші кіар 'наинтеа вірстеї дін пентэл меѣ се смѣлсе!  
„Тѣ врїнд сѣ 'мі даї ловїреа маї мѣлт їнпрозитоаре,  
„Ловїт-о-аї кѣ 'нчетэл ка еѣ с'о сімїу маї тапе:  
„Їн моартеле-ї трѣсѣре амарѣ їмї чїтеам соартеа,  
„Бедeam їн дозѣ лѣпта аморѣл шї кѣ моартеа;  
„Вѣзѣт-ам факла віенїї їн окї еї сфїршїтѣ,  
„Стїнгїндѣ-се кѣ 'нчетэл сѣѣ мїна аморїїтѣ,  
„Ші іар се 'нсѣфлeнїсе л'аморѣлї сѣфларе!  
„Їн fie че зі зіс-ам: О зі дѣ 'мі їнкѣ, соаре!  
„Прекѣм е крїмїналѣл їн ѣмѣре 'нтѣнекоасе,  
„Де віѣ че се сковоарѣ їн локїїндї поптоасе,  
„Ла раза чеа дїн ѣрмѣ ч'авїа 'л маї лѣмїнеазѣ,  
„S' апроїе де лампа ч'о vede кѣ 'нчeteазѣ,  
„Воїам сѣ 'ї дїѣ сѣфлареа че сѣфлетѣ ѓ авѣрпase;  
„Кѣ 'н ѣлїма-ї кѣтапе їн окїї с'арѣтase!  
„Sѣсmїнѣ ачeлa, Doamne, sїpe tїne се sѣїсе;  
„Кѣ ел дїн астѣ лѣме спeрaнцa-мї се рѣнїсе!..  
„Їмї іартѣ дїспeрapea мїнѣтѣ 'н влaсfemape,  
„Am їндрѣсnїт... мѣ іартѣ, 'дї е глорїеа та mare!  
„Че апă аї dat сѣ кѣргѣ, прe акїлонї сѣ сѣfle,  
„Ші соареле сѣ арѣѣ шї омѣл ка сѣ сѣfre!

„Кїт вїне їмплїнїт-ам чеа лeѣe datѣ мїe!  
„Nаѣра несїмїндѣ askѣлтѣ фѣр' сѣ шїe;  
„Еѣ сїнгѣрѣ, despere tїne, tѣ аfїїнд сѣѣ трeвїїндѣ,



„Iđi dař toať izbirea-mi Ń'a mea toať voindŭ;  
„Eř singeřŭ, întrŭ tine, tŭ askkŭt kŭ 'nĉelepĉiŭne,  
„Ńi singeřŭ mŭ plak, Doamne, a faĉe ĉele bŭne;  
„Sipe a 'mĉlini mŭ bŭkŭr, în tot timpeł, tot lokŭł,  
„A mele-i natŕi leĉe Ńi ordini ĉe 'mi đŭ Domnŭł;  
„Ńi ĉiar în destinaŕea-mi ador a ta mŕipe,  
„Izbesk a ta voindŭ Ńi ĉiar în sŕferipe:  
„Mŕipe Ń' iar mŕipe! lovŭŭte, kŭm vrei fie!  
„Tŭ alta n'azŭi-vei de ĉit: Mŕipe die!“

Аша сипе черѣри вочеа-ми кѣ аморѣ се редикасе;  
Мѣриѣ ам дат сипе черѣри Ńи черѣ о репетасе.

Тѣĉере а mea лирѣ! Ńи тŕ ĉŕ în mĉni ĉine  
А оаменilor inimi ĉe палпитѣ pentrŭ tine,  
Бироане! vinŭ a Ńkoate torente d'armonie,  
Кѣĉи Domnŭł sipe adŭbŕŕi astŭ ĉeniř 'ĉi a dat die.  
Inferne ĉintŕeĉe арŕnkŭ zŭř sonŭ ла черѣри!  
ĉiar ĉeř đŭ osĉndiĉii рѣвни-в-а тале ĉintŕи!  
Ла вочеа та се поате din fakла виеĉŕitoare,  
Л'а sŕfletŕŭ-i zŭbŕŭ о разѣ сѣ 'ĉi skoboаре.  
Ńi inima-ĉi miřkatŭ de sfintele transpoarte,  
Лѣsa-се-ва de sine ла пропѣиле'ĉи акоарде,  
Ńi ka zŭř fokŭ din черѣри сѣбргĉnd profŕnda noante,  
Вѣrsa-vei жоsŭ лѣmina ĉe 'n zndŭ а тале faĉte.

О! daka алѣта-ĉи кѣ лакрѣме zdatŭ,

În imne sâspina-ва сѣѣ мѣна-дѣ ѣnfokatъ,  
Din sѣnъpѣле ачелеа de ѣмъре ѣnfernале,  
Ka шѣ ѣнѣ kъzъtѣ анъелѣ miшkѣnd арѣпѣ а тале,  
Лѣѣnd sѣре zѣoъ сѣоръ-дѣ ла вѣада фър' de moарте,  
Prѣin локъpѣле sakpe sѣnѣnd а талѣ akорде,  
Алѣѣ eko niчѣ odatъ sѣsѣ ѣеа череaskъ волтъ,  
D' ачеле d' аърѣ арпе че Domнѣл ле askълтъ,  
D' akoарде маѣ dѣvine, de serafimѣ ѣn коръpѣ,  
Маѣ n' ар fi pъpit черъл ка лѣреѣ тале сонъpѣ!..  
Къpаpѣѣ kъzъt kopѣле din класа ѣеа dѣvinъ!  
Тъ пордѣ пе а та frъnte ѣналта-дѣ ориpѣнъ!  
Въzѣndъ-te tot омъл ѣn okѣ тѣѣ zъpеште  
ѣеа pazъ eклѣpsѣтъ че'n черъpѣ стрълѣчеште!  
De kѣntъpѣ ѣmortале тъ реѣе 'n rangъ-дѣ пасъ!  
Бласfемъл, ѣndoѣала ла fi попдѣ ласъ;  
Шѣ калк' акъенте фалше че омъл ѣдѣ тѣмѣе:  
Къчѣ глорѣеа се stѣнъе virtъте ѣnde нъ е.  
Те'нтоарче, ѣдѣ ѣа rangъл ла прѣма-дѣ stea dѣvinъ,  
În pѣndъл челор анъелѣ de глорѣѣ de лѣminъ,  
ѣе Domнѣл k'o сѣфларе лѣ а dat ѣnsъfleпѣре,  
Spъѣ amorъ шѣ sѣре а kpede, сѣ kѣntѣ а лѣѣ мъpѣре!..



# ISCHIA\*.

*(din Lamartin)*

A sale paze Febrs din okiī nostrī askunde,  
Ла алте лѣмї лѣмина ел дѣче 'нчетишорѣ;  
În локѣл зилеї ласѣ întănechimī profunde,  
Кѣзїнд пе фрѣnteа попѣїї знѣ вѣлѣ стревѣзѣторѣ.

Привїдї дїн чеа 'нѣлѣме лѣмїне ѣndoїoase,  
Прекем знѣ рїѣ де флактрї пѣмїнтѣ ар inonda,  
S'ашеазѣ peste рїпе, пе вѣї întănekoase,  
Кѣ а апелор мѣртѣрѣ ка кѣм s'ар депѣрта.

Лѣчїреа темѣтоаре, прїн ѣмѣре рѣсїнїтѣ,  
А знеї зилї ѣмѣрїеа се парѣ а адрї,  
Шї фаче ка сѣ 'noate лѣмина чеа лѣдїтѣ  
Departе п'орїsonте ч'анѣсѣ ар стрѣлѣчи.

---

\* Ischia insoulѣ а Mediteranїeї, ãn голѣл де ла Неапол.

Ші amorosѣ Очанѣл кѣ дермѣрї линиште,  
S'ашеазѣ дїн тѣрвареа-ї пїчоарелѣ а'шї скѣлда;  
Îн браде-ї strîngînd гольфї шї инsole 'нфлорїте,  
Ел фаче сѣ се simѣъ не дермї рѣкоареа са.

А зндеї млѣдїере че трече шї иар вїне  
Мѣлт окїзлїї ï плаче departѣ а о прївї;  
S'ар зїче ка ш'амантѣл че strîнѣе 'нбрад ла сїне  
Гечоара tremѣрїndѣ не каре о ар їзбї.

Ка шї sѣsmїнѣл дѣлче кїнд прѣнкѣл аромїазѣ,  
Знѣ ѣемѣтѣ се pedїкѣ кѣ sѣnete не вїнтѣ,  
Е-ал черѣрїлор еко ч'аззѣ електрїсеазѣ,  
Саѣ знѣ sѣsmїнѣ ал мѣрїї d'amor pentрѣ пѣмїнтѣ?

Се 'налѣъ шї иар каде, penаште шї се ѣмфлѣ,  
Ка ѡ инїмѣ sїлїтѣ де волѣнтѣдї їзвїрї;  
Îн асте nonѣї се паре натѣра кѣ pesѣфлѣ,  
Шї еа пар'кѣ ар плїнѣе ка ної де ферїчїрї.

О! мѣрїторѣ deskїде ал тѣѣ sѣфлетѣ ла вїадѣ!  
Плѣчерїле де noante грѣвештѣ а ле гѣста:  
D'amor сѣ'дї satѣрї вїада ïн astѣ локѣ де дѣлчеадѣ,  
Îн ѣмѣрѣ, ла лѣmїнѣ кїнд лѣче steaоа са.

Ачелѣ folkѣ vezї departe не деалѣрї ка о факлѣ?  
Ачеста ѣ апрїнс фарѣл де мїна лїї amorѣ,

Коло amanti жепъ ка кринъл kind s'аплекъ  
Adastъ не amanti-ї кѣ азъѣ агитъторѣ.

Ши frēmsegea 'n vispři in kape s'adīnciazъ,  
Pedik' en okiš ла черспři d'азрѣ мэлтѣ mīngiiosѣ,  
Ши depețile 'n voie gitara ѓ akordeazъ,  
Skogīnd не вīntъл serii энѣ sonѣ misteriosѣ!

„Ax! vino de askълтъ тѣчереѣ armonioasъ!  
„A serii, vino 'ndatъ, рѣкоарѣ a respira!  
„E ora: mi ia pīnza s'apatъ алвiчiоasъ  
„Kъm vine de departe pesкаръл a 'ntъrna.

„De kind de ла дермѣ варка-цї departe fъ mīnatъ,  
„Privit-am zioa 'ntreagъ не мѣрї pīnza-цї зѣрind,  
„Аша преkъm din кѣивъ-ї колъмба спериатъ,  
„Ѣрмеазъ 'n аерѣ соуѣ-ї sъsѣ aripiлѣ алbind.

„Ш'алъnekīnd ea iаръшї sъѣ дермспři рѣkoroase,  
„Еѣ вочеа-цї kъnoskъt-am кѣ eko че sъna';  
„Ш'a serii adiere че дѣрмиї inkīntase,  
„Лъncīnd a тале kīntechї не валспři pesъna.

„Kind īnsъ мѣѣia валъл sъѣ stīnka īnsъsmatъ,  
„Ла мѣрїї stea īndatъ de tine помениїѣ;  
„Лъmina eї апрinsъ fъ kiar d'a ta amanti;  
„Prin рѣga-mї amoroasъ не акїлонї попрїїѣ.

„Akъm sъb черѣ totѣ tache s'ameazъ mî iъbеште  
„Ші ѣnda черкѣindъ adoarme ла ѣskatѣ;  
„Къ floarea пе лѣstare zefirѣ авіа шоптеште,  
„Natrа 'ntreag' adoarme л'ал поппіі вѣлѣ лѣsatѣ.

„Bezî kъm pentрѣ noi mъшкіѣл smѣлteazъ astъ вале,  
„Къm вѣда се pedikъ кѣ 'нковѣіerea са,  
„Ш'а ѣndeі pesѣflare prin florі de portokale  
„Se miшкъ кѣ 'нчетѣл, валсамъ frъntea mea.

„Ла дѣлчеа стрѣлѣчире а поппіі чеі senine,  
„Sъbt iasomіі medea-vomѣ, kintarea vomѣ ѣni,  
„Че nîнъ 'ndреnt Misena привind-о лѣна vine,  
„Ші palidînd се перде în fokъpіле de zi.”

Еа kîнтъ; mî 'нчет вочеа-і маі мѣлт се потолеште,  
Ш'akoарделѣ алѣsteі авіа ловind ѣшорѣ,  
Zefіроlor нѣ ласъ, кѣ еко ч'амѣщеште,  
Dekît дѣпъ тѣчере sъspine kape морѣ.

Ачела че 'ndелірѣ-і е inima aprînsъ,  
Sъbt steaoa 'nkîнтъtoape, în astѣ momentѣ iъbitѣ,  
Ba simte astъ datъ а са inim'atînsъ;  
De fokъл frъmъsedіі ва fi însѣflepitѣ.

Ачелѣ че пе mъшкіѣ made л'а-л' sikomor тѣлпінъ,  
Ла апелор мѣрмѣрѣ, sъbt astѣ черѣ de sanfirѣ,

Ш'adastъ în ȕenșke aproape de verșinъ,  
Nș are a 'i respunde de kît ал сѣщ delirș.

Ачелъ kape respirъ sșflarea-î adoratъ,  
Ші'mî simte șșporș пѣрșл de zefirî respiratș,  
Șșporș kъ îi mîngîie a sa pleoșș 'nfokatъ,  
Saș vșkle ne grșmazîi kъ 'i fșrș șnș sșrștatș;

Ачела че опреște minștșrî fșgъtoare,  
ȕintînd în aste ȕermșrî kș amorș sșflետъ сѣщ,  
Ші șîтъ k'aiчî viașa e înkъ tpekъtoare,  
Șș mșritorș ел fi-va, saș doap' șnș Dșmnezeș?...

Ші noi în aste lokșrî de Eliseș prea dșлче,  
Пе ȕermșrî șndē amorșл Edemșл 'ш'a askșns,  
Ла mșrмșra plîngîndъ a șndelop че kșrșe,  
Ла pazelē adormite a stelîi șupe anșșș;

Sșșt astș черș șnde viașa e totșл ferîçîre,  
P'astî ȕermî че 'i плаче okîșл atîta a prîvî,  
Ал алтѣ лѣmî astș aerș sorșbind kș mșлȕșmîre,  
Se zîче, ах! Elîzo!.. kъ tpeșșē a mșrî!

## МОАИТЕА СИ УИАТА.

Хаосыл греѣ меџинд,  
Сѣнѣ 'н волта д'арамъ,  
Кѣ ѣрлете, кѣ лармъ,  
Дин патрѣ пѣрџи плеснинд.

Infernыл интѣратѣ,  
Негѣрѣ лимчоасъ  
Гѣчеа мереѣ сѣ казъ  
Ш' ѣн еко дисператѣ.

Satanѣ дин фокѣ гринда,  
Чеата чеа 'нповѣроасъ,  
Кѣ фокѣ ми кѣ пѣчоасъ,  
Пеире ин тотѣ ѣрла.

Totѣ спиритыл чел рѣѣ,  
Креатѣ интрѣ осиндъ,



Din marea cea arzîndă,  
Îmi da blasfemă sîb!

Din nori ce 'ngreziăş  
Pămîntă în tiranie,  
Setomî de anarhie,  
Demoni se revoltaş.

Peire!... ama striga  
Găra de fokă, peire,  
Infernă, sferipe,  
Nenoroçipe grea!

Şnă trăsnetă bzbînd,  
Făce Titană să kază,  
Peirea 'l înfiorează,  
Tronă săş sgădînd.

Din centră celor morcî,  
Al morcîi skelētă skoase,  
Kă rînjitəri xidoase,  
Pre ea jărapă toci.

III' ačestea s'aş ivită  
În şnă dintre pşnktəri,  
Kă ameninçuri, trivşteri,  
Çe nă's de sferipită.

Sъ 'нѣвѣшиаскѣ вреа  
А лѣмеі рещѣларе:  
Плѣнѣрѣ, греа апѣсаре  
În totă зngіѣл крештеа.

. . . . .

Че фѣлѣере дѣн нѣорѣ?  
Че мѣнѣ креатоаре?  
Дѣн черѣ мѣнгѣітоаре,  
Венѣ спре адѣісторѣ?

Дѣн нѣоѣ іарѣші рещѣнѣ  
Болѣіле де арамѣ,  
Інfernѣл се інтр'армѣ:  
Арме 'н мѣшкаре пѣнѣ!

Фѣлѣерѣл скѣпѣрѣнд,  
Трѣснетѣл шерѣзеште,  
Стрѣвате неантѣл, котеште,  
Кадѣ фокѣл арзѣнд!

Черѣл este deskіsă...  
Îнѣерѣл де лѣмѣнѣ,  
Вѣне к' ѣ арѣпѣ лѣнѣ,  
Ал Домнѣлѣі ѣ трѣмѣіsă!

Пачеа а трімвѣца,  
Челор кредінчомї, паче!...  
Ѓрлетъ 'н жосѣ се траџе,  
Моартеа каде ми еа!

Îнџерѣл паче а зис:  
Венїџї чеї дрепџї кѣ vine,  
Кѣчї, іатѣ, Домнѣл vine,  
Інфернѣл este 'нvинсѣ!

Шї чеї ч'аѣ сѣферїтѣ,  
Авеа-ворѣ бѣкѣріе;  
Паче în етернѣ fie,  
Паче пїнѣ 'н сфїршїтѣ!

Лѣмеа атѣнчї скѣпїнд  
Din мѣнчї ми de дѣре,  
Валеа плїнџерїї пере,  
Кїнѣл de пре пѣмїнтѣ.

Моартеа че сеџера  
К'о гїарѣ destrѣктѣаре,  
Ѓндă amenїнџѣтоаре,  
Feаре о 'нгреѣїа.

Терївїлѣ грїнџїнд,  
Ѓрлете de тѣрѣаре,

Цемете 'nfіорътоаре,  
Skotea 'n ландърі ѕверѣнд.

Е Домнѣл челѣ de ѕѣсѣ!..  
Крист, леѣа, віаѣа,  
Кредѣнда ші ѕперанѣа,  
Аморѣл челѣ маї пресѣсѣ!

Крист челѣ а totѣ potentѣ,  
Deskide Orientѣл,  
Sgѣdѣie firmamentѣл,  
Ворѣа са ѕнѣ torrentѣ...

Ачелѣ че кѣтрѣ аї ѕѣї,  
Пачѣ а са воїндѣ,  
Nѣ а zis! „авеѣї kredѣндѣ!  
Домнѣл este кѣ вої!..“

„Apostoli meї fraѣї,  
Skpis e ѕѣ se 'mplineaskѣ  
Voїea Dѣmnezeaskѣ:  
Кредѣѣї nestрѣмѣтаѣї!“

Ворѣеле-ї се аѣдѣ,  
Ші соареле лѣчеште,  
În клипѣ околеште  
Лѣмеа карѣ а крезѣт.

Гълцере се 'ndeseskǎ,  
Лѣмина лорѣ стрѣвате  
Локѣрї мѣлтѣ депѣртате,  
Тоѣї окїї о прївескѣ.

Ноантеа 'н клїпѣ перїнд,  
Întǎnerїkǎл фѣде,  
Жосѣ їн їнfernѣ се дѣче,  
Ѓмѣрѣ не маї лѣсїнд.

Омѣл дар лїбератѣ,  
Трече дїн нештїїнѣ;  
Sǎfletǎ-ї ла крѣдїнѣ  
Кадѣ, стѣ 'н ѣенѣкїатѣ.

Грѣнѣїлѣ се 'нклїнѣ,  
Карѣл їnainteазѣ,  
Лѣмина са деразѣ,  
Дарѣлї тоѣї се 'нклїнѣ!

Моартеа 'н осїндѣ грѣа,  
Крїст 'ї а дат сѣрїмарѣ  
Sǎfletǎл моарте н'аре,  
Лѣмина е вїаѣа са!...

Хаосъл къръдитѣ,  
Înџеръ 'nainteазъ,  
Kрист, леџеа-ї тризмфеазъ,  
Лъмеа s' a mîntsit!...



## AMUGIA ȘI TIMPUL.

Kînd fьkъ лъмеа сѣ къръгъ,  
Din încеnștѣ челѣ Преа-Налѣ,  
A zis timpълѣї сѣ fьгъ:  
— „Te dъ, sьорї neîncetatѣ,

Fanta mea sșpъsъ 'пї fie,  
Peste totѣ реџе тѣ am пъs!..“  
Timpъл kѣ a sa лъkomie,  
Întiіѣ ne omѣ 'л a sșpъs.  
Și fьkъt mereѣ a merџе,  
Бѣтрїнѣ, koasa 'n mїinї дїїnd,  
Din 'nainte-ї totъл sterџе,  
Îndъръtѣ ne maї прїvїnd.

Dar koprinsъ de sьвrdare,  
Жэniea 'n кале 'i emi,  
Frъmъsegea pîzъtoare,  
Sъnъtatea ле 'nsoцi;  
Aste грациі mьлтѣ izbite,  
Треле дарьрi, кьm se спьнѣ,  
Врьрѣ într'ъna зните  
Sъ desarme џе вьтрiнѣ.

Dar Satsъpn фьр' de pъbdare,  
Koasa-i вn sьsъ pedikъ,  
K'o ловирѣ omopъtoare,  
Frъmъsegeъ ameniцъ.  
Dьц'achea шi жьнецеа;  
Кь плъчериле ла рiндѣ,  
Achea soartъ кѣ inоченца  
Sъferipъ, вrind, ne вrindѣ.

Преа пьтерника Fьртъna,  
Aпоi маi veni шi ea,  
Кь amorъл dîndъ-шi mîna,  
Кь florî калеа 'шi semъna;  
Челѣ кь frъntea 'n koronatъ,  
Maî presъsъ zeъ adopatъ,  
Кьрѣi лъmea e 'nkinatъ  
Ka ла ѣn sfintъ adevъpatъ!

Lîngъ dînsъл konfiенда  
Lîmei челор îзвîдî,  
Pe'ntъrnapea ши kpeдîнда  
Л'аморесиî desпърцидî;  
Fepîчipea лъдaтъ,  
Bisъл челѣ de аспитѣ,  
Че нъ шtimѣ daka вр'odatъ  
Omъ 'n viaц' a dovîndit.

Ш'а ле лъmii грижî o mie,  
Цîind isonѣ kam п'ачî,  
Fъpъ kape, чîне шtie,  
Bîada monotoанѣ ар fi.  
Maî шitъмѣ ши interesъл,  
Baî! kopъnciеa 'n моралѣ,  
Че гръвîаѣ kъ toate мерсъл  
Ka съ întpe 'n тpивъналѣ...

Simдimîнтъл amiciei,  
Legînd inimî k'ънѣ fokъ viѣ,  
D'îнченъстъл omenipei  
A venit tot maî tîpziѣ!  
Neкъжитѣ бърîнъл, îste,  
Kъ grea koasa-î ле а ловîт,  
Преkъm фpъnzеле къзъте  
Пе локѣ toate аѣ перитѣ.



Kînd лѣсѣ koasa îndatъ,  
Ka сѣ vazъ ч'а skъпат,  
Amîciё a devъратъ  
Pe Timiщ'ла fost desarmat.  
Ши d'atънчiа, dintre toate,  
Partea лîndъ-ши din Черщ,  
Singъръ e фър' de moarte,  
Челе-л-алте toate перщ!...



## AFUNDĂTORUL.

„Варлеци ши кавалерии, киди синтеци адзнаци,  
Ависте ачеста каре дин вои poate 'nfranta?  
Вои каре ин резвоае периколѣ марї кълкаци,  
Ачeastе къпѣ д'агрѣ ин марѣ о воиѣ лѣса,  
Ачелѣи ч'о ва skoate мѣ џирѣ къ 'ї о даѣ лѣи!“

Аша рецеле zise, k'o minѣ арѣнкінд  
Îн апеле Каривдеи, че кѣргѣ сѣв ренези стінчи,  
А са къпѣ де агрѣ. Маи zиче репетінд:  
„Din киди аичеа синтеци, кѣрациѣ ин апѣ адінчи  
Сѣ интре чине аре? респонзѣ, каре е?“

Ачѣи ч'ера 'мпреџирѣ-ї тѣкѣци пе локѣ тоџи ста,  
Аџинтѣ тѣрвата mare, ши пализи ка ши морџи,  
Ничи знѣл кѣпа д'агрѣ кѣтез'а къштига.

Ш'а треиа оарѣ стригѣ iar рецеле ла тоџи:

„Периколѣл сѣ 'nfrante дин тоџи ничи знѣл нѣ ѣ?“ ...

Ničí zndel nž respndē. Dar iatŭ, s'arŭtŭ,  
Źnŝ žzne foarte dŭlce, mŭltŝ viŝ mi ĩndrŭsneŭđ,  
Deskeie ƒingŭtoarea-ĩ, mantaoa 'm' arŭnkŭ;  
Ačeĩ kare ĩl vede kŝ aŝa kŭraŭiŝ mŭreŭđ,  
Ŕŭmĩnŝ plĩnĩ de mirare mi fiksŝ la el prĩviaŝ.

În žosŝ el se apleakŭ de rĩpe a vedea.  
Avisŭl klokoťemte mi valŭrĩle 'ĩ respndŭđ,  
Karĩvdŝ a sale ape dĩn fŭndŭ-ĩ repezia  
Kŭ sŭŭmŭ de sŭb stĩnce, ka tŭnetŭl mŭŭĩndŝ,  
Ŕŭrea kŭ se peskoalŭ dĩn ƒe 'n ƒe maĩ tŭrŭatŝ.

Ŕŭrea kŭ monstrŭl svearŭ mi klokoťĩnd sŭŭma,  
Ka ana revolťatŭ kĩnd kade peste fokŝ,  
În sŭsŝ repezia avŭrĩ ƒe pĩn' la ƒerŝ sŭia,  
Źnŝ valŝ da peste alťŭl de nž maĩ aveaŝ lokŝ,  
Ŕŭrea kŭ vrea oĉeanŭl a nanťŭ žn alťŝ oĉeanŝ.

Avia a sale fŭrĩĩ pŭŭĩnŝ 'm' a alĩnat.  
Se vede p'ĩntre sŭŭmŭ žnŝ negrŝ ansorŭvŝ profŭndŝ,  
S'ar zĩĉe kŭ e gŭra aĉeea de la Iadŝ,  
Întŭrŭitate valŭrĩ se tragŝ kŭ el afŭndŝ,  
Ŕŭrea kŭ nž maĩ skapŭ ƒ'odatŭ a 'ngĩŭit.

În astŝ minŭtŝ ƒelŝ žzne sŭpe ƒerŭrĩ s'adresŭ;...  
Źn dĩnťŭtŝ plĩnŝ de sŭaĩmŭ a pesŭnat de stĩnĉĩ,  
Mĩ žndele 'ngĩŭĩrŭ pe ƒelŝ ƒe s'arŭnkŭ.

Bîrteşîxl îste 'mî strînsa a sale apě adîncî,  
D'asşprî-î par'kî monstrîxl a sa grîrî 'm' a 'nkis.

A apelor sşrfaldî înceně a s'ameza,  
În fşndş-î vîjeliea se peşoia maî rîş;  
Akşm tođî spektatorîi înceně a strîga:  
„Adio brave ţşne!...“ iar şrlaşl mereş  
În ţosş se tot skovoarî, remînş tođî înrîstadi.

Ox! zise din mşldime şnş singşrş spektatorş: —  
„Koroana-đî de 'î lşsa-o mî de veî zîçě ama:  
— Açela ç'o va skoate va fi stşmînitoreş,  
Nîçî însşmî pentrş đînsa s'o kaşt nş amş vrea;  
Omş nş e sş kşnoaskî çe e în astş abîşş.“ ...

„Maî mşlte vasě aiçea voltoarea a mînkat;  
Katapte sşrîimate vrě o datî d'aş emîţş,  
Korşbîi tkîrkate mormîntşl 'm'aş aflatş“.  
Dar sgomotşl d'afşndşrî se parě a fi aşzîţş,  
În sşsş în fađa apěi đîn çe 'n çe se şrka.

Pşrea kî monstrîxl sşearî mî klokotînd sşşma,  
Ka ana şevoltatî kînd kade peste fokş;  
În sşsş repezia avşrî çe nîn' la çerş şşia,  
Şnş valş da peste alţşl de nş maî aveaş lokş,  
Eşiaş đîn sînxl mşrîi ka tşnetşl mşşîndş.

Ши iatъ p'întpe валѣрї че negre se desmikъ,  
Џнѣ г҃лерѣ ка зѣпада ш'ѣнѣ брадѣ înotъторѣ,  
În sxsъ emia d'a дрентѣл ачелѣ жѣне воïникѣ,  
Кѣ semнѣл вѣкѣрїеї пѣреа трїзмѣторѣ,  
Ши 'n mîna sa чеа stîngъ ãinea de аѣрѣ vasъ.

Resпїръ лѣngѣ ши черѣл, лѣmîna сѣлстѣ!  
Striga дѣ o datъ лѣmea кѣ mareле транспортѣ:  
„Трѣште!..., iatъ-л, ese!... перїколѣ 'nфрѣнтѣ,  
Морmîннѣл челѣ ãin валѣрї нѣ 'л a авѣт de mortѣ;  
Перїколїле 'nвїнсе не ел нѣ 'л a ãїnst!“

Ши жѣнеле пѣшаште, — спектаколѣл вѣзѣ  
Мѣлт веселѣ îмпрепїѣрѣ-ї, ла реѣѣ a 'нѣенѣkiat,  
Îi tinde кѣпа d'аѣрѣ; — semнѣ реѣеле фѣкѣ  
Л'a sa îвbitъ fїkъ, че 'n кѣпѣ 'ї a вѣrsat  
Џн vїнѣ ка neктарѣ дѣлче, ши жѣнеле 'nkinѣ:

„Трѣiask' ал nostrѣ реѣе!... Ferїче omъл e,  
Ачестѣ мѣлт лїверѣ аѣрѣ сѣ поат' a respїра:  
Терївїлѣ estѣ авїсѣл! — ал zeїлор opї че  
Askъnse 'ntpe mїstere нѣ трѣвѣї a tenta...  
Destѣл k'a лорѣ клеменѣз кѣ mine марѣ a fost...“

„Ка фѣлѣѣрѣл de îste în гроапѣ fѣї tїpїt,  
Џнѣ валѣ фѣрѣ 'ндѣраре de stînkъ m'арѣnkat,  
Преkъm e o sfїрлеазѣ în локѣ m'a învїptїt;

Շո անձ անձ մա՛յ քստրնիկձ քս ճինսըս մ'ա քստ,  
Atit era de iste inkit n՝ ma՛y քստամ.“

„Ատրնչի գինձիձ ձա Domnըս քի'ն կլիք 'մի արձե՛  
Ն քտրձ ասձի քրիկոլձ, Ն ստինչի Ն ձոկձ քոտոսձ.  
Քրին Էլ սկքնաիձ ճա մոարտա. Կորալիձ Վ'աիձի ստ՛,  
Քլինա կքնա ճա արձ ճ'ա քս կքճա Ն ձոսձ,  
Քա քիքքրի ճա կորալիձ քստձ քսձ 'լ ամ գքսիտ.“

„Ն ձոսձ քճա Էձ քսմա՛յ քրքքստիձ քքք քքքձ,  
Ճքքքա մա քր'քնձ սգոմոձ ճա ձոկձ քս ատնքա;  
Կք սքաիմք սալամանքի, քքքքքի մա՛յ քքքձ,  
Քճա քի քքքի օ սքքք ճա մոնքրի կքք քքքա,  
Քի տօտք քճինքիմա քքքա կք Է իքքքն.“

„Աքօլօ քքք սինգքքք: քքքքք քճքքքք,  
Քքքքք քքա ճա մինա, քա նիմնի ն'քքքիս;  
Քա քքքա մքքք քքքքք, Ն ասձ ձոկձ կօքիտքք,  
Քրիքիս քա մոնքրի քքքա քիճօքի քա իձ քքքիս,  
Քի 'ն ասձ սքքա քքքքք գինձիս քա սօքքա մա.“

„Տքքա քի միձ ճա մոնքրի քա մինա մ'օքօլի,  
Քի 'ն սքքքա քքքա մաքա ճա կարձ քքք կօքքինսձ,  
Կորալիս սգքքքիտ-ամ, քնձ անձ իճա քնի,  
Ճքնձ անձ անձ քի մա՛յ իճա մք սքօքսա ճա քնիսձ,  
Էքքիձ Ն քքքա քքքի քի իաք-մք սկքքնաձ“!...

Привидѣ-л кѣ мѣраре, ал сѣѣ реѣ 'ї ворбі:  
„А та дар este кѣпа... ш'инелѣ-мї іпї воїѣ да  
Кѣ петре преѣіоасе, іар вpredникѣ де веї фї;  
Інчeаркѣ-te 'нк' odatѣ ін марѣ а тѣ арѣнка,  
Шї 'нтоарчe-te де 'мї спѣне ка че аї маї вѣзѣт.“

А са фїкѣ 'л аѣде кѣ сѣфлетѣ simѣitorѣ:  
— „Ах! ласѣ'л драгѣ таїкѣ! ea зїче мїнгїіос,  
Ачестѣ жѣне 'ндрѣсnewте че нїчї знѣ мѣрїторѣ  
Врѣ odatѣ індрѣсnit-a; ба ел інкѣ с'а 'ntops  
De ѣnde нѣ се 'нтоарсе маї нїменї пїн ла ел!“

Монархѣ л'aste ворбе ін мїіні кѣпа лѣїнд,  
D'a дрент' о асвїрле 'н mare: — іа везі, жѣне, 'ї а zis,  
S'о скопї мї astѣ datѣ: дїн кїпї кавалерї сїнтѣ,  
Тѣ авеа-воїѣ бравѣ пе тїне, мї soарта де 'пї а skpıs,  
Пе фїка-мї че се роагѣ соѣїе пї о воїѣ да.“

Прїн вїнѣ аѣндѣторѣл simѣї fokѣ мїстерїосѣ!  
Прївїреа-ї кѣраѣоасѣ ін okїї skїnteia.  
Рошїнд фїка де реѣ плекѣ okїї ін жосѣ..  
Ел арде де дорїпѣтѣ промїсѣ а кѣштїга;  
S'арѣнкѣ інк' о datѣ іар моартеа а 'нfręnta.

A apelor tǎrbare sǎb stîncî mǎria kreskîndǎ,  
Şi tremǎrînd tot omul la valeri se şita;  
Se şmîlǎ, se pedikǎ, sǎrmeazǎ 'n josǎ kǎzîndǎ;  
Din noǎ se 'mpingǎ se lǎptǎ: mǎlumea amţenta,  
Dar valerile n'adǎse mai mult p'afǎndǎtorǎ!!.





## DUPĂ TRIUMFŪ.

### I

Akəm falnika. četate,  
În kape Priam domnia,  
Zidșrile-î pestșrnate  
Și 'n dolîș toatș era.  
Grecii plinî de mșldșmîre  
Și de trîșmfș îmbștađî,  
Kîntече de ferîçire  
Kîntaș, de prșzi înkșrkađî.  
Kștre đara-le întoarse,  
A le lorș nave plștîndș,  
Șteaoa че îi lșminase,  
L' era patriea în gîndș!

II.

Iar femeile Troiene,  
Palide кэ еї мерџеаџ,  
Пърџл smџlgîndџ de дџрере,  
Пентџл кэ пџмни 'шї ловіаџ.  
Шї пе лїngъ вџкџрїеа  
Каре Гречїї їntona,  
Între еле tїngџїреа  
Чеа маї tristъ s' азїа.  
Плїнџеаџ векеа 'мпърџїе,  
Patriea-ле ч'а кџзџт,  
Пентрџ кџ н'ор сџ маї fie  
În пџмїntџ џndџ аџ пџскџт.

III.

Маре ла zeї sakrifїчїџ  
Калха вџтрїnџ 'пџлда,  
Кџ ал сџџ преа sfїntџ ofїчїџ,  
Пе тоџї zeїї їnvoka:  
Пе Мїнерва че довоарџ  
Четџїї, армїї кїте перџ,  
Пе Neптџн, пе Жкое іарџ  
Челџ кџ трџsnete дїн черџ.  
Каре 'n глорїе nestїnsџ,

Pe eroi 'i a 'nkɔɔnat,  
Къчї а fost четатеа 'nvinsъ  
Шї pesvelɔl а 'nchetat.

#### IV.

Dar k'ɔnș okiș plinș de 'ntpistare  
Ал лѣї Аtreș fiș privia,  
Чел ч'atıtea lepioane  
Плинș de ɔeniș komanda,  
А възѣт къ ла 'ntɔrnare,  
Dintre аї sѣї mɔldї nș sıntș,  
Mɔldї kɔzɔrъ din чеї kare  
Desɔarkase ла пѣmıntș.  
Soarta, de, аша voiește!  
Преа пѣdїnї se 'nveseleskș;  
Nș sıntș тоdї че 'л insociește  
Пе пѣmıntɔl strɔmomeskș.

#### V.

— „ Din kampaniea чеа лɔngъ,  
Kare noi ô am sѣvırșitș,  
Nș feriche ka s'ажɔngъ  
Opї шї чїne e ɔpsitș!  
Kɔ а sa îndelegıeșne,  
Șlisș, ле vorbї аша:

De amici mai multă în lume  
Seama ori cine s'ă ia:  
Și iară-și ferice 'i tare  
De trădare celă skătită,  
Celă ce vr'ăniș prepășă nă are  
În femeea c'ă izbit.“

## VI.

Atrid mîndră este foarte  
Ce femeie a dobîndit,  
Mîna sa kă voluntate  
'Î-o petrece dăpă gîtă!  
Dar mîstă e k' ori ce fantă  
'Ș' are mî respăta sa,  
Zeii kă toți la o laltă,  
Din Olimpă voră jădeka.  
Și kă mîna-î drepătă Жое  
Făлдерă săș repézind,  
Pedepsește dăpă voie  
Pe celă răș de pre nămîntă.

## VII.

— „Totă eroză celă ferice,  
Zise bravă lă Oailă fiș,  
La Черă vочea să 'șă pedice

Pentru totu' ce este viu.  
Timpis kuchi este 'n viau,  
Patrokl de m'a kuzut,  
Intimpurile ne 'nvaia  
Ce raminde de ficut.  
Kintadi zeilor paterca,  
Soarta opri porokul sintu,  
Gustu opri cine mingiurea  
Pin' a nu intra 'n mormintu!"

### VIII.

„Resvela adesea kaku  
Pe cei mai bravi din eroi!  
Te salutam zambu sfintu  
Ce veghezi eternu ku noi!  
Kuchi kind flakura incinse  
Navela noastre c'ardea,  
Peirea apini 'm' intinse,  
Eroi in tine spera.  
O! Amil, al nostru frate!  
Nu inemikul te a 'nvins,  
Ci a soartei nedreptate,  
Celoas kersa-i tu a 'ntins.“



Sigismund Bathory,  
*prinținele Transilvaniei.*

IX.

Neoptaleme pe altare  
Zeilor le varsă vină,  
Челăї dintre zeї maї mare,  
Че ordonă la destină.  
Къчі în пълbere kînd kade  
Жосă ерол pestăpnată,  
Нѣмеле 'ї e фър' de moarte,  
Фаптеле 'л a 'nkoronată:  
Глоріеа ши ренѣміреа  
Челе maї маї лăкрăрї sîntă;  
Челор морцї este onoarea,  
Înzeire пре пѣmîntă.

X.

De че nimeni нѣ vorbеште  
De ачел че фѣ învins?  
Despre Ektor pomenеште  
Fіѣл лăї Tideă ши' a zis:  
„Pentрѣ patrie, altare,  
Ka ѣнă ероă s'a лăntat,  
Нѣмеле її este mare,  
Зелл сѣă 'л a 'nkoronat;  
Inemikăл сѣă kiar шtie

Kəm trevši a respakta  
Pe aчел че кѣ mîndrie  
Zeī mī цара 'ш' апъра!“

XI.

Nestor, вътрѣнѣл ч'odatъ  
Mэлте vîpste a тpѣит,  
Dete кѣпа 'nkoronatъ  
Tristě Ekъвѣ ш'а ворѣит:  
„Bea de mi te 'nbeseleште,  
Ал лѣи Бакъ дарѣ sfîngitѣ,  
Дорѣ дѣи 'л маї потолеште  
Despre kîtě аї sѣferit.  
Sѣfletele sfîmieate,  
Чеї че кѣ амарѣ трѣскѣ,  
Пе локѣ, вѣндѣ, ле зѣтъ toate;  
Dѣрепѣ чеї че пѣtimesкѣ!“

XII.

„Шѣ Niobe чеа 'ntristatъ,  
Zeī ч' асѣпрѣ-ї репези  
Отрѣвѣта лорѣ сѣрѣатъ,  
Din дѣрепѣ се линишти  
Gѣstînd frѣktѣл челѣ devie;  
Кѣчѣ вѣада нѣм' атѣнчѣ



Премениѣ 'н веселие,  
Омѣл скапѣ ка дин мѣнчї!  
Шї ка вїаца кѣргѣтоаре,  
Кѣпа ла бѣсѣ адѣкїнд,  
Гїндѣрїле фѣгѣ перїтоаре  
Îн Летееа апѣ афѣнд!“

### XIII.

Шї кѣ ачееа-ші їнспїраре,  
Профетїа а зѣрїт  
Фѣмѣл Гречїї пе маре  
Шї пѣмїнтѣл преа дорїтѣ!...  
Ка знѣ фѣмѣ аїчї тотѣ пере,  
Фѣмѣ а noastre fapte sїntѣ,  
Нѣм' а zeїлор пѣтере  
Цїне 'н Черѣ шї пре пѣмїнтѣ.  
Îн ресвѣлѣ, пе маре, 'н toate,  
Грїжї destѣле пе пої вїнѣ;  
Мїїне нѣмаї sїntemѣ poate,  
Грѣвїмѣ астѣ-зї сѣ трїмѣ!..





Своаръ prin krîngъrî, пѣдъrî, desîшъrî,  
Шî амъџеште не 'нvingъторî.

Kампеадор фаче зп оспѣдѣ mare,  
Sъsъ in палатъrî нѣмаî in fokъ,  
Тоџî џенералîî 'мпартѣ вѣкъpîеа,  
Адѣкѣ ла вîнъrî шî ла femeî.

Dě o datъ гъардѣл анънѣъ 'n салъ  
Ѣнѣ streinѣ оаспе, негръ ла кîпѣ:  
Е поате знѣ маърѣ?... саѣ знѣ pesвоînikѣ  
Че 'nainteазъ кѣ nîste bestî?...

Almanzop este, шефъл арmateî,  
Каре Grenada вѣzînd-o 'n жъгъѣ,  
Вîне сѣ џîре а лѣî kpeдîнѣъ  
Шî нѣмаî вîаџа о чере 'n дарѣ.

„Spaniolî mîndrî, еѣ вîѣ аîчеа  
Plîn de atîtea грешале марî,  
Сѣ вѣ îаѣ леџеа, сѣ в'адор Зеел,  
Шî ла Profeciî vostri мѣ 'nkin.“

„Boî ne învîнѣџî, Алах а врѣт-о!...  
Zîкъ пѣmîntъл întрег кѣ еrî  
Ѣн prinѣѣ, — че astъ-zî проskpîsѣ se аfлѣ,  
Ла tot крешtîнъл е trîвѣтарѣ.“

Tođi Spaniolii stimezŝ valoarea,  
Ŭi fie-kape soapta-ı plıngınd,  
Î tinde mına űi ıl mıngıie,  
Reŝelē 'l ımbradı űi 'l salıstı!

El neste sınŝ-ı pe tođi ıı strınde,  
Ŭi ıı ımbradı ımŝriatŝ;  
Reŝelŝi sıŝne a sa ıŝpire  
Ŭi ıl ımbradı maı ımŝokatŝ.

Pe ŝrmŝ kade, se 'mpletıcheste,  
Searbŝtŝ la fađŝ, — grozavŝ misterŝ!...  
Tŝrbans-ı kade ŝosŝ pe parkete,  
El se tıraŝte pınŝ la prındŝ...

Pestē adŝnape okiıűi arŝnkŝ,  
Plın d'ŝnŝ sinistrŝ fokŝ arzŝtorŝ,  
Ŭn rısŝ selbatekŝ ıı strınde mŝŝkii  
În fađŝ, — sıŝme dın gŝrb-ı sŝrbŝ.

„În sŝrbstareamı chea veninoasŝ,  
B'am dat otrava de kape mor;  
Bedı mŝri darŝ űi voı ka mine,  
Pentŝ a mea đarŝ, iatŝ 'mı resbŝn!“

Bradŝ-űi sŝcheste, se bate 'n sıŝmŝ,  
Sınŝele 'n ŝndŝ okıŝ-ı tŝrbatŝ,

Ел вреа ла сîнѣ-ї пе тоцї сѣ'ї stringъ  
Кѣ о strînsoare de 'nsîrîmîntat.

Маї рїде їнкъ кѣ 'nfrikopare,  
Прївїреа-ї моартъ маї къ с'а stins.  
Рїде ми моаре, ми pentрѣ sekolї  
Astѣ рїсѣ їн фадъ-ї с'а 'ntîпърїт.

Spaniolлѣ fѣѣ, moарtea 'л ѣрмеазъ  
Кѣ а еї коасъ gat'a 'л їsbї:  
Basalї, Prinцїї, їн пїѣрѣ Алїѣареї,  
Morѣ тоцї де чїзма че 'ї молїnsї.

(*Din Miskociv*)



## FIDELUL MUSULMANU.

Каре 'мі ва спэне чіне е ел?  
Емірѣл чел че 'н арме fidel,  
Strebate mesѣл de 'ntinsѣ nisinѣ,  
Кѣ алѣѣ тѣрванѣ-ї, негрѣ ла кінѣ,  
Ши 'н tot че зиче е мѣсѣлманѣ:  
— Алах кѣ mine ш' ал меѣ Sѣлтанѣ!

Ши чіне їнкѣ 'л а маї възѣт,  
Ла котѣл мѣрїї некѣноскѣтѣ;  
Ел кїнд џїретѣл сѣѣ ренеzia,  
Ачесте ворѣе ast-fel зичеа:  
— Дѣкѣ-se 'ntokмаї ка їн дѣжманѣ,  
Алах кѣ mine ш'ал меѣ Sѣлтанѣ!

Чіне іар, спѣіе-мі, 'л а маї зѣрїт,  
Кїнд ла фѣнтїнѣ seap' а sosit;

Îmi spъла faцa-î mi 'nцeнѣка,  
Ѣмбра-î în апъ se pesfrîнѣа,  
Ѣлîма-î ворѣъ sfîрша în an:  
— Алах кѣ mine ш'ал меѣ Sълтанѣ!

În a sa рѣгъ, zi дѣпъ zi,  
Kînd Ramazanѣ арѣ а пѣзи,  
Дѣпъ че сеара semнел s'a dat,  
Mergînd ла прîнсѣ-î кѣм este dat,  
Aчестea ziче ka мѣссelmanѣ:  
— Алах кѣ mine ш'ал меѣ Sълтанѣ!

Kînd чершеторѣл ла шпа са,  
Пѣinea чершиазъ, ziче аша:  
„Чîne че fаче лѣи 'шî а fѣкѣт,  
S'аджѣтадî фрацîi, Алах а врѣт,  
К'аша skpîs este în Алкоранѣ....  
Алах ne ziче ш'ал меѣ Sълтанѣ!“

Ast-fel Аравѣл înfъшѣратѣ  
În алва-î мантѣ, bine арmatѣ,  
Okîi еспрîмъ дорîнда са,  
Fачѣ аршѣсарѣл îстѣ а сѣбра  
Ла terîtorîѣл челѣ тѣркomanѣ:  
— Алах кѣ sine ш'ал сѣѣ Sълтанѣ!

Kînd inemikъл s'ap încерка  
Din pentş s'î smългъ kredinga sa,  
Patriea skъmpъ 'î este altarş,  
P'a sa kredingъ arzînd ka farş,  
Înspirъ fiъл мамелъkanş:  
— Алах къ mine ш'ал меъ Sълтанş!

Ştişt нъ 'î este че soaptă a skрис,  
Repede şмъре d'ънş negръ visş,  
Bede къ черъл s'a 'ntърîtat,  
Biforъл vine negръ, тъrvatş,  
Atъncî ел strigъ ka мъsълmanş:  
— Алах къ mine ш'ал меъ Sълтанş!

Prin аърş къmперî пе vînzъtorî;  
Kredinga şine пе мъritorî,  
Din валърî скапъ ачелş къzъt:  
Чел че 'n Profetъл винё а kpezъt,  
Nъ vinde Черъл л'ал s'şъ dъжmanş:  
— Алах къ sine ш'ал s'şъ Sълтанş!

Kînd vîntъл sşflъ тъrvareа sa,  
Kînd черъл ласъ аршицъ grea,  
O караванъ şndё а maî fost,  
Aleargъ 'ndatъ şpre адъpostş:



Алах skætemte de şraganǎ:  
— Алах kæ sine ш'ал съǎ Şultanǎ!

Ast-fel fidelǎ tot че ё ал съǎ,  
Pǎmîntǎ, Черǎл ши Dæmnezeǎ,  
Patrie, frate нæ шtiё а тръда;  
Tot че 'i se 'ntîmplǎ, Алах врё аша...  
Tot че вращте ё ал съǎ dæjmanǎ:  
Pentǎ Алах моаре, pentǎ Şultanǎ!



## DIN MIREASA DE LA ABIDOS.

„Dumnezeu a creat femeile mi parfă-  
măl pentru fericirea oamenilor.“

Maomet.

Selim era 'n piçoare supre Persianu 'ntorsu,  
Tristu, liniștitu mi palidă, cătuța cu oki 'n josu,  
Mi făr' d'a scoatē o vorbă pe gînduri s'afunda,  
Zăleika sta aproape mi 'n okii lui cătu.  
De ce voia fecoara să știe ce dărepe  
Pe frate-său konsamă, lipsit de mîngîiere?  
Voia a mi sekretul căfăndă il kinsia  
De este tot acela ce il simția mi ea.  
Dar însu nu 'i acela-mi: — unu fokă mai fină mai dărepe  
Încinpe al ei sferetă, — ori șaiima ce o smărepe,  
Fecolea, modestia, fioare că o petrecă,  
Căci inkă nu 'i vorbeshi mi orele fegă, trecă.

„De unde sѣ 'nчеп оаре? іші зиче еа ін сине,  
Ел нѣ мѣ маі ізвеште? ел речѣ азі кѣтре міне!...  
Ачeast' а лѣі міхніре, адіо фі-ва .оаре,  
Џнѣ skѣmnѣ de frate adіo че 'л змпле de 'ntpistаре!  
Atіta ѣndiferіnѣ?... Selіme, ал меѣ frate!  
Еа dѣлчії okі pornіndѣ-і ін okіі лѣі сѣ kate,  
Pedіk' а sale ѣene de tpeі opі ші іар kadѣ;  
S'apponіe, се траѣ, Selіm sta nemіmkatѣ.  
Dар че fel? — tot пе gіndѣрі!... пе gіndѣрі; — nemіmkatѣ  
Е іnіma-і ла кіте Zѣleіka іі араѣ?  
De лок ел нѣ прівеште кѣм пасіі рѣѣчeskѣ,  
Ін sѣsѣ, ін жосѣ пріп сала ін каре се gѣseskѣ.

Апроапе ліngѣ dіnnі о росѣ 'nflоріtoаре,  
Se 'налѣѣ кѣ парѣзмѣл пе васѣл еі чел mare  
De мармѣрѣ сѣпатѣ, dіn каре кѣ тѣфіе  
Балсамѣл се есалѣ, сіngітѣ кѣ вѣкѣріе,  
Че 'n Persia се кіамѣ d'Atар-gіѣл, ренѣмітѣ,  
Ін Orientѣ, ла Indіі, de тоцї преа мѣлт іѣбітѣ;  
Пе мармѣрї, пе ferestre, пе zіdѣрїле ornate  
Кѣ stofe нѣмаі аѣрѣ, тапетѣрї колорате;  
Подобае че копрїndѣ харемѣрї стрѣлѣчїте,  
Ла знѣ Sѣdan саѣ Пашѣ — де хѣрїі локѣите.  
Dіn astѣ парѣзмаре кѣzіnd врѣ о пікѣѣрѣ  
П'а лѣі Selіm vestminte de фірѣ ін garnіѣрѣ,  
Пе сіnѣл сѣѣ челѣ жѣне d'знѣ falnіkѣ mѣssѣlmanѣ,  
А кѣрѣі ferічїре е skpіsѣ ін Korанѣ,

’Л ар фаче сѣ viseze îndatѣ ачелѣ локѣ  
Кѣ шаї-зечї де фчоаре, промис де Проорокѣ.

„Дар че фел? tot пе гїндѣрї?... ел este astѣ datѣ  
Ка мармѣра де рече ла кїте і с’аратѣ?  
Ах! че лѣугѣ тѣчере!... ea зїче, нѣ ѣ fireaskѣ!...  
Selime, ал меѣ frate! ваї! пѣтере череaskѣ!  
Зѣлеїка хотѣрїтѣ, с’апропїе де флоаре,  
Чѣ о намте Orientѣл кѣ атїтеа дѣлчї колоаре:  
— „Ел мѣлт їзвїа odatѣ дїн мїна-мї сѣ прїїмеaskѣ,  
Л’ої фаче доар’ прїн asta мїстерѣл сѣ’шї вѣдеaskѣ!“

Ачестеа зїсе ’н сїне фчоара грацїоасѣ,  
Smѣлгїнд де грав о флоаре, ачееа маї фрѣмоасѣ,  
Bїїнд кѣ ѣнѣ пасѣ їсте, ѣшоарѣ, млѣдіатѣ,  
Л’а лѣї Selim пїчоаре се ласѣ ’нѣнѣскїатѣ;  
Îї прїнде а са мїнѣ шї ’н фадѣ-ї кѣ сѣрїсѣ,  
Îї фаче сѣ тресарѣ skodїндѣ-л ка дїн вїсѣ.

„Мѣхїнреа та с’о ’мпрѣштїї Selimѣ, ал меѣ їзвїте,  
Bїзлвїзла astѣ флоаре odorѣл еї ’цї трїмїте  
Fїїнд кѣ вреа сѣ кїнте кѣ ал еї маї дѣлче кїнтѣ,  
Кїнтареа-ї амороасѣ ч’о азї ноаптеа пе вїнтѣ.  
Шї фїїнд к’а еї кїнтаре е totѣ меланколїе,  
Ла ноапте пентрѣ тїне ва фачѣ о мѣлт маї вїе;  
Mїхнїреа та с’о ’мпрѣштїї ла сѣнетѣ-ї noktѣрнѣ,  
Kїнд черѣл се desfаче кѣ лѣна песте тѣрнѣ.

Ші floarea mea tot ast-fel ka mine nimicitъ?...  
Pe sorъ-ta, Selime, o facy nenorocitъ?  
Ba! oki-цї nъ se 'ntoarce spre чеї че te priveskъ?  
Ax! skъmpъл meъ Selime! sипрѣ аї meї че te iъbeskъ!  
Îцї sїnt eъ oapѣ obiekta de зрѣ saъ de teamъ,  
Къчї ĩnkъ пїn'акъma тъ nъ mъ бацї ĩn seamъ?...  
Тѣ алїnъ, 'цї zїk, iъbite, шї đak' ал поцїї farъ,  
Бїxлвїzла тѣ obosehte kъ ал eї amorosъ darъ,  
De vreї съ'цї daъ odїxнъ ĩn sşfletъ-цї плъпїndъ,  
Bin, peazim' a ta frъnte pe sїnъл meъ arzїndъ!  
Шї mїna-mї п'a ta frъnte зшоръ voiъ алїna,  
În сърътърї fepvїnte de vreї a dormita.  
Kїnd vъsa ta mїmkа-veї sїnt gata съ 'цї vorbeskъ,  
În fie-kape шонтъ съ 'цї sшїzъ kїt te iъbesk;  
Mїnstъ врѣ odatъ 'n лъme, ĩn vїadъ n'oi avea,  
Ka ĩnїma-mї съ 'нчete d'a bate pentрѣ a ta!  
Kїap ĩнцepъл de moapte Aspaел ne'mъlїnzїt,  
Kїnd arkъ'mї va ĩntinde къчї opa a sosit,  
Шї repedeа-ї съцїatъ fїncї desfїgъreazъ,  
Шї sşfletele 'n Черърї d'aїчї le transporteazъ,  
Kїnd sşfletele noastre пъmїntъ op пъръsї,  
Шї 'n лъmeа чеea-л-алъ kъ tine eъ voiъ fi!  
Пpїїmentе ал meъ sşfletъ odorъ шї цїзръmїntъ,  
În tine konsfїndїtъ iъvїrea-mї шї 'n mormїntъ!"  
Selim пїnъ ачїlea askълтъ astea toate,  
Лѣ azde, ле 'нцелецѣ, d'a sїmte ел nъ poate,  
Къчї este k'ачел арбор че локъ nъ 'ї прїemte,

Џнѣ demonѣ че 'л консѣмъ fiinda îi sdpoвеште.  
Ел чеарк' о 'nfr̄entare din partea лѣи Џафер,  
Бѣтр̄инѣл Пашѣ каре љл sfidѣ л'ал сѣѣ ferѣ!..  
Шѣ fr̄antea лѣи че арде ask̄ndѣ о pesѣзнаре,  
Кѣ mintea рѣтѣчитѣ respiрѣ 'н grea тѣрѣваре,  
Ал сѣѣ планѣ meditīndѣ-шѣ шѣ okīi sk̄inteiazѣ;  
Кѣм vede пе Z̄deika, пѣд̄инѣ се аlineазѣ.  
О skoалѣ 'н s̄s̄ѣ de мѣлѣ шѣ фѣрѣ а 'ї respīnde, '  
Пѣд̄ин пар' к'ар привѣ-о... dar okīл сѣѣ ask̄nde  
О лакримѣ фѣр̄ише сѣѣ џене-ї respīnitѣ,  
Ел ese шѣ се дѣче... Z̄deika sta 'm̄petritѣ.  
О! чине шtie оаре k̄ind ел се ва љntoарче,  
Шѣ ѣndѣ акѣма мерџе шѣ че маї арѣ а fache!  
Џафер кѣноаште планѣл ачелѣ че е ѣrsitѣ?  
Selim k̄it маї љн граѣѣ се афлѣ прегѣtitѣ!..  
Pistoалеле, воїничѣи, маї мѣлте karavine,  
Nimika нѣ'ї л̄ipseште, s̄intѣ toate пѣсе vine!  
Silitra прегѣtitѣ, — fatala 'is̄ѣknipe,  
Йнграф се ва аp̄inde supѣ а лѣи Џафер пеире!...

Нѣ мѣлт треkѣ љн ѣрмѣ ш'апроане л̄ingѣ mare,  
О лармѣ фѣ аз̄итѣ, нѣ мѣлт љн депѣртаре.  
Dar чине фѣ delīл ѣрmatѣ de fiika Пашѣи?  
Din тоџи арmatѣ de fr̄ante, ачел че 'ndреантѣ пашѣи  
Sp̄ре пештерѣ ла џермѣрѣ? Ел вреа п'аї сѣи s'адѣне,  
Кѣчѣ timпѣл љи sosise de мѣлте сѣ'шѣ pesѣзне?



Stat. lith. G. Wenneberg. Bucurest

## Mipeasa de la Abidos.

*Măhnire ta s'o'mprașcii, Selimē, al meu iubite,  
Bialbiula asta flōre odorul ei ți trimite.*

*pag. 222.*

„О Черѣ! че фачі?... ѝ zise, Zdeika sp̄im̄intat̄,  
Întoar̄ce a ta arm̄t̄, n̄ș atin̄ce p' al meș tat̄!“ ...  
— „Fii ȳigr̄r̄ de Pașa, Selim îndat̄ 'i zice,  
Maî vine 'm̄i voiș da vîada de kît eș a 'l atin̄ce,  
Iar alt̄xl op̄i mi kare obrasnik̄ș va 'ndr̄șni  
S̄t̄ 'm̄i ias̄t̄ înainte, pe dat̄t̄ va m̄șri!

S' așde m̄șr̄ind val̄xl, mi ram̄ele isbesk̄ș,  
P̄șterea sa, konfr̄ađii, ѝ vin̄ș ak̄șm, soșesk̄ș!..  
Zdeik' o s̄r̄ștare!... s̄t̄ 'm̄i daî, чер ast̄t̄ dat̄t̄  
Ш' apoî m̄t̄ p̄r̄șșem̄te din m̄șlta ast̄t̄ gloat̄t̄,  
K̄șčî eșt̄i poate 'n perikol̄ș; te đș, m̄t̄ p̄r̄șșem̄te  
Ш' așteant̄t̄-m̄t̄ în zioș k̄ind черxl se alb̄șem̄te!“

Zdeika n̄ș 'i departe!.. mi l̄șpta a fost mare.  
Đafer s' arat̄t̄ 'n mizlok̄ș t̄r̄vat̄ș de 'nverșșnare;  
K̄ș sklavii че 'l șr̄meaz̄t̄, k̄ș tor̄đe 'naint̄nd,  
Mi arma se deskar̄k̄t̄ ka t̄șnet̄ș det̄șn̄ind.  
Pistol̄xl, iatagan̄xl, ka f̄lđer̄ș skinteiaz̄t̄  
Pre kap̄etel̄ē aчелор че moar̄tea înf̄r̄șnt̄eaz̄t̄,  
Maî îște de kît t̄r̄șnet̄ș че m̄șnt̄ele ловem̄te;  
Ka val̄ș 'n vîжеліe че m̄area înv̄r̄ștem̄te,  
Postogolit̄ș k̄ș s̄șm̄t̄, k̄ș șr̄let̄ș ka din iad̄ș.  
Așa Đafer t̄r̄șeaz̄t̄ v̄z̄înd k̄șm aî s̄t̄i kad̄ș...

Se 'nalđt̄ norii, f̄șm̄xl, v̄r̄teđișr̄i potitoare,  
Merḡînd s̄t̄ se șniask̄t̄ k̄ș val̄șr̄ile din mare!



Ваї! тѣнетеле морѣи дин нѣоѣ маї вѣвѣіескѣ,  
Kadavpеле kadѣ трѣнкіѣрї, ѣн сїнѣе гїлгїіескѣ;  
Е тотѣл вершѣнаре, о лѣнтѣ sataneaskѣ!..  
Аї лѣї Selim грѣвеште, еї вор ка сѣ sosiaskѣ;  
Їн нот сар ка с'ажѣнгѣ, не канїтанѣ с'ажѣте!  
Дар ваї! ш'а ле лорѣ арме ѣнграбѣ сїнтѣ тѣкѣте!..  
Злѣїка лешїнатѣ, кѣзѣ фѣр' de simѣїре  
D'о пеатрѣ спрїжїнїтѣ; — вїїндѣ-ші іар ѣн фїре,  
Прївеште ка сѣ вазѣ de este ал еї frate  
Че 'ї мїшкѣ ѣшорѣ пѣрѣл... Sѣflapea чеа de noante  
Пѣреа кѣ 'ї анѣнѣеазѣ кѣ валѣрїле 'н мѣѣїре,  
De а лѣї Selim соартѣ челѣ мортѣ ѣн лїнїштїре!..

Жосѣ! жосѣ кѣзѣ 'н дѣрїнѣ, нїчї лакрїмѣ нѣ skoase,  
Їн лѣнтѣ прїїмїнд моартеа кѣ ачеї каре 'л ѣрмаше.  
Їндарн вѣтрїнѣл Пашѣ ловї кѣ а са мїнѣ  
П'ачест ѣндѣрснѣцѣ жѣне, че моартеа-ї нѣ 'ші ресѣвѣнѣ,  
Кѣчї тїнѣра са фїкѣ de trїsta agonie,  
Плїнгїнд ка тѣртѣрѣла че пердѣ а са соїїе,  
Нѣ мѣлт трекѣ, шї окїї супе черѣрї агїнтаѣї,  
Ка мармѣра de рече 'ї гѣсїрѣ nemїшкандї!

Атѣнчї дар Авїдосѣл, че поартѣ ѣн антїкѣ нѣме,  
Прївї кѣ ѣнтрїстаре іѣвїтеле вїктїме!  
Дар мареа че адеша дѣ аморѣ мартѣрѣ фѣ,  
De ѣеметїлѣ ачелеа че ѣнда стрѣвѣтѣ,  
Атїта тїнерѣе ч'аманѣїї дешѣвѣліа  
Шї патѣл лорѣ de нѣнтѣ че ѣн мортїнтѣ ера,

Akəm a lě žnī tatъ fьkъ ka съ pesъne  
Ші plīnsetъ ші dъpere, maī mortъ d' амъръчїзне,  
Ba шті ne līng' atītea sъsmine adorate  
Ші dълчаa 'ntреворъipe a inimeī 'nfokate,  
Ba шті poate ш' ачеаста, k' ачестор жнї аманці,  
Пе kape обїчеїл нъmitъ-ia ka фраці,  
Аморъл пар-къ їнсъ-шї, stingīnd a sa fьklie,  
Ші їn морmīntъ voit-а жнїці еї ka съ fie!...



## HERO ŞI LEANDRU.

Привидї kastelǎ ачела ч'акѡма лѣmineазѣ  
Asia nişte рѣine din ѡrm'a zileї разѣ.  
Аколо Елеспонтѣ кѣ валѣрїле profunde,  
Întokmaї ka ogîndѣ desfачѣ a sale ѡnde;  
De vîntѣрї че се ѡmfлѣ kînd валѣ греѣ мѣцеште  
Кѣ суѡмѣ 'n Dardanele де стїнче се ловеште.  
Мѣѣреа аззитадї kїt mareа е лѣѣїтѣ,  
De Asia Еѣропа ачїлеа ѣ despѣрїїтѣ.  
Аморѣл їns' amorѣл аїчї пѣрѣ k'odatѣ  
Domni п'ачеастѣ mare, — не стїнка чеа 'нѣлдатѣ!

Аморѣ, o zeitate, кѣ аркѣл сѣѣ strepѣnse  
Ачїлеа доѣѣ їnimї, че лѣѣїле-ї askѣnse  
Fїделе їmplїnїрѣ: Leandрѣ, Еро фѣрѣ  
Мѣлт tinere viktime че 'n кѣрсеle-ї кѣѣѣрѣ!...  
Ерѣмоаса Еро, жѣнѣ, vestалѣ konsakратѣ

Л' ал Veneriї zeї temple, spre kълтс-ї інkinatъ,  
Simđi плъчерѣ askънсъ ч' ал zeeї fiщ ii dete;  
Maї fraцетъ ka Хеба, maї тiнъръ 'ntpe fete;  
Se ласъ ла капрічiс-ї че niчi знѣ хотарѣ п' аре,  
Kind мърї mi мъндї strebate фъkindс-ші вiнътоаре.

Mіniea пъринтеaskъ пѣ ачестї amanđї desparte;  
Аморъл лорѣ devine періколе de moarte.  
Din търнѣ ачела iнсъ нъmitѣ Sekstos, сзъ kape,  
Desфъшърѣ Елеспонтъл а са iнтiнсъ mare,  
Привia мълт жъна fiкъ дѣ аколо singъpикъ,  
Пе дърmi зндѣ Avidosъл а са фрeнте 'шї pedikъ:  
Ачи medea amanti 'ї! — Врѣ о пъnte нъ зnemente  
Ачесте дозъ дърмърї че marea despърдеште.  
Аморъл штиз iнсъ ал сзѣ дърмѣ сзъ гъsiaskъ,  
Kotite лавиринте штиз сзъ nemeriaskъ:  
Съ айъ нъskочipe пе nevoiamѣ ел fache,  
Ла жъгъ-ї iнжъgat-а fepoase доvitoаче,  
Ла kapъ-ї iнхъmat-а пе таърї фъгъtopiї,  
Kiar Stiksѣ а sale зnde че дъче мъритopiї,  
N' опри пе 'ндъръсnedѣ zeeл ч' amanta са iмї skoase  
D' а 'нвинѣ а ле лѣи Платон палателе nonптоase!

Ачестѣ zeѣ пе Leандръ пре валърї iл порнеште;  
Л' а са doping' арzиндъ кзраѣis 'ї iнтъреште.  
Kind soapеле алъсъл mi 'л skанътъ de stiнкъ,  
Leандръ къ 'ндъръсniалъ iн валърї се арънкъ;

Къ врадѣ-ї первосѣ foarte ел латѣл Pontѣ strebate,  
Sosehte пе skѣмпѣ дермѣл ал дѣлчеї салѣ amante;  
О лампѣ се араѣѣ, пе тѣрнѣл 'налѣѣ лѣчеште,  
Лѣмина-ї kredinчоасѣ п' amanteѣ повѣдѣшеhte...

În врадѣле ачелїї пе каре ел извеште,  
Amanteѣ дѣпѣ лѣпѣ feriche s' odixнеште;  
Примеште respлѣtirea divinѣ, волѣптоасѣ,  
Пе каре нѣм' аморѣл аманѣлор пѣstreазѣ.  
Цѣлоасѣ аѣрора п' amanteѣ din visare  
Dештеапѣ пѣнѣ 'n ziоѣ ши жѣнеle în mare  
S' арѣнкѣ kît mai îste, despikѣ речеа ѣндѣ,  
Ши Ерo дѣпе тѣрнѣ-ї пе ѣрма лѣї се ѣѣѣ.

Аша trei-zechї de zile аманѣїї петрекѣрѣ,  
Аманѣїї воїошї foarte trei-zechї de zile фѣрѣ;  
Гѣстарѣ вѣкѣrieа, дѣлчеада нѣпѣїалѣ,  
Плѣчереа рѣпѣтоаре, че фѣрѣ îndoїалѣ  
Кїар zeї o писмѣирѣ: ачела че п' апѣкѣ  
П' а іадѣрилор дермѣрї черештї фѣкѣте сѣ smѣлгѣ,  
Че este fericherea de лок ел нѣ кѣноаште,  
Ши dinkоло de Stiksѣ пѣрїндѣ-ї рѣѣ пѣшаште.

Ал зїлелор кѣрсѣ îste пе черѣ се repeteазѣ,  
Аманѣїї нѣ вѣдѣ фѣрнза кѣ 'нчепе ка сѣ казѣ;  
Skimвареа întpe вїнтѣрї еї нѣ о багѣ în seamѣ,  
D' а іернї апропїере de локѣ нѣ ле фѣ teamѣ;

Se vzkpъař ĩntr'ъna d'a zилeї mikъopime,  
Лѣї Жое мѣлѣмeнтe d'a nouцїлop мѣpимe:  
III аморъл! дѣлчѣ аморъл, prin flактpї аморoase,  
Аманцї а лорѣ сперанцѣ ла dїнсъл аѣ сѣ лase!..

Ераѣ атѣнчї шї zїoa шї noantea d'o мѣpимe  
III мѣлт жѣна vestалѣ din тѣpнѣ ачеа 'нѣлѣимe,  
Прївїа ла кѣpсїepїї лѣї Феъъс п'opїsonтѣ  
III 'н жосѣ ka o ogлїндѣ профѣндъл Елеспонтѣ;  
De лок нѣ 'нкpегїа вїнтъл а sa kpїсталѣ фацѣ,  
III тpѣne de delfinїї, а кѣpopa вїацѣ  
E limpedѣ elementъл сѣpїаѣ de вѣкѣpїe,  
Eskopta ачеа neagrѣ а Tetesi se sзїe  
Eшїnd din сїнъл мѣpїї ĩn лїнїe ĩntїнсѣ.  
Ачестї сїї фїї мѣpїї, кѣnosкѣ patїm' апpїнсѣ  
Din пентъл лѣї Леандрѣ, dar Ekat ĩї опpештe  
D'a спѣне вре o ворѣѣ. — Прекъм ea se гѣseштe,  
Din тѣpнѣ плїмвїндѣ-шї okїї мepеѣ, Epо фpѣmoасѣ,  
Sppe mare вoчea-ї дѣлчe s'аѣde грацїoасѣ:

„Ах, дѣлчe elemente, ал мѣpїлop пѣpїнтe!  
Тѣ oape амѣдї-вeї сперанцa mea fepвїнтe!  
De minчїносѣ воїѣ цїне пре челѣ че te нѣмештe  
Фѣдapнїкѣ ĩn kpedїнцѣ: ĩn oamenї se гѣseштe  
Maї мѣлтѣ pѣъstate шї мѣлтѣ фѣцѣpїe,  
III ĩnїma а таїкѣї e kрѣдѣ ĩn мїнїe,  
Dar тѣ ĩntїнсѣ mare ештї дѣлчe, вегїetoape,

Te tǝrvǝrǝi kǝnd amovǝl se aflǝ 'n sǝpǝrǝre!  
A dǝčǝ o viǝdǝ trǝstǝ eǝ fost-am kondǝmnǝtǝ,  
Sǝ mor mi de ǝrǝtǝl de lǝme depǝrtǝtǝ;  
În aste singǝrǝtǝčǝ zidǝrǝ întǝnekoase,  
Adǝsǝ-mǝ-aǝ pre sǝnǝ-đǝ de lok fǝrǝ de vase  
Saǝ pǝnte pe ačela če sǝfletǝ-mǝ izbǝmte,  
Și tǝ îmǝ dǝmǝ pe vǝrǝde pe čel če mǝ dorente!  
Terǝvǝlǝ đǝ e adǝnkǝl mi valǝ-đǝ rǝǝ tǝrvǝeazǝ,  
Amovǝl te 'mǝlǝnzǝmte, kǝrǝrǝđǝl te 'nǝǝgeazǝ!

Pǝstǝrnikǝ te 'nǝǝgǝse amovǝl zeǝ odatǝ,  
Kǝnd ǝǝna mi frǝmoasa Elee fǝ 'ntǝrǝnǝtǝ,  
Kondǝsǝ d'ǝl eǝ frǝte p'ǝnǝ melǝ kǝ miđe d'ǝrǝ,  
Rǝpǝtǝ d'ǝl eǝ farmekǝ, oprǝtǝ-aǝ pe valǝrǝ,  
Și 'ndatǝ aǝ tǝrǝt-o în fǝndǝl tǝǝ čel mare.

Sǝǝ grote de kǝristǝlǝrǝ ea e nemǝrǝpitoare;  
Kǝ ǝnǝl dǝntpe zeǝ a fost zǝea ǝnitǝ.  
Ea mǝlǝ se 'ntǝrǝseazǝ d'o inimǝ izbǝitǝ;  
Kǝnd mareǝ 'i tǝrvǝrǝtǝ ea 'ngǝrǝv o potolǝmte,  
Și dǝčǝ plǝtǝitorǝl la portǝl če voǝmte.  
„Elee mǝlǝ frǝmoasǝ! zeǝđǝ foarpe dǝlčǝ,  
La tine mǝ plǝng, iatǝ, aǝǝtǝ 'mǝ a adǝčǝ  
Pe skǝmpǝl meǝ Leandǝrǝ pre kaleǝ lǝđǝ mǝtǝtǝ;  
Din valǝrǝ fǝrǝioase zeǝđǝ îl aǝǝtǝ!“

Авѣа пе черѣрѣ поаптеа лѣмина ѡнвѣлеште,  
Шѣ жѣна fiik' апринде fanалѣл че лѣчеште  
D'асѣпра sѣsѣ пе тѣрнѣл че este лѣнгѣ mare:  
Лѣмина-ѣ neste валѣрѣ ера kondѣкѣтоаре  
Ачелѣѣа ч'аштеантѣ преа мѣлт фѣрѣмоаса fiikѣ...  
Dар iаt' акѣм ши вѣнтѣл мѣѣеште, се рѣдикѣ  
Тѣрвата вижелѣе, се ѣмѣлѣ спѣмѣнд mareа,  
Шѣ стелеле пе черѣрѣ ѡмѣ stingѣ ѡсенинареа.

Se 'ntinde 'ntѣнечѣimea пе Pontѣ din депѣртаре,  
Torпente marѣ de ploaie се варѣсѣ din пѣораре,  
Skлѣпеште iѣste фѣлѣѣерѣ ши вѣнтѣрѣле тѣрвате  
Desfаче мѣлѣцѣ де апѣ, адѣнчѣ валѣрѣ спѣmate:  
Ка гѣра де ла iадѣрѣ ѣрла спѣѡмѣнтѣтоаре,  
De локѣ пеѣмвѣлѣнзѣтѣ преа мѣлт фѣрѣоаса mare.

„O! ваѣ! nenорочѣре!.. Тѣ Жѣе мѣ askѣлтѣ,  
Strѣга плѣпѣнда fiikѣ кѣ гриже foарте мѣлтѣ;  
De minѣ аѣвѣ ѡдѣраре, ал zeлор пѣрѣнте,  
D'а мѣрѣѣ nekpedѣнѣсѣ сѣ 'мѣшт ам марѣ кѣвѣнте;  
Фѣ zeѣ сѣ м'асѣзѣ кѣчѣ sѣнт nenорочѣтѣ,  
Шѣ мѣлт ам а ле чере сѣ почѣѣ fi лѣнѣштѣтѣ.  
Ах! че voiѣ фачѣ атѣнчѣа kѣнд neагра вижелѣе  
Ва да neste amантѣ-мѣ че аре ка сѣ vie?...  
Вѣз пасѣрѣле кѣ грабѣ кѣм фѣгѣ ка сѣ s'askѣнѣзѣ,  
Шѣ навеле ѡн портѣрѣ се лѣнтѣ ка сѣ пѣтѣрѣнѣзѣ:



O! vai! нэ е 'ndoialъ кѣ ел о сѣ 'ndrѣsniaskъ,  
Împinsă d' en zeş paterникъ ш'ast-datъ сѣ sosiaskъ,  
Fiind кѣ ла плекаре п' amor ел се şiрpase,  
Кѣ moartea нэмаі 'л face de şiрѣmîntѣ сѣ лase!..  
Ши vai! ла op' ачеаста кѣ валѣрї ел се лэптѣ,  
Kiар marea вижеліе кѣраѣїл сѣş înfрantъ!“

„Тѣчереа voastrъ валѣрї d' asşpра-въ депѣсѣ,  
Трѣдарѣ амѣїтоаре афѣндѣ дїinea askѣnsъ.  
Ераѣї мэлт лїнїштїте шї 'ntinse ка о гїаѣѣ,  
De лок netѣрѣратъ perfida-въ сѣрфаѣѣ,  
Сѣ 'л траѣѣї маї ла мїжлокѣ momїтлаѣї департе,  
Воїрѣїї ка сѣ 'л траѣѣї îн кѣрса-въ de moarte;  
Îн дрѣмѣ-ї жѣмѣтате, нѣ авїнд сѣ skane ѣnde,  
Порпїрѣїї neste дїнсэл а voastre фѣрїї крѣде.“

Маї mare вижеліеа се ѣмфлѣ, се pedїкъ,  
Îн sşsş прежѣм сїнтѣ мѣнѣїї че греїї нѣорї despїкъ,  
Se 'mpingă krestoase валѣрї, фѣрїосѣ мѣїндѣ се 'нтоарче,  
Кѣ шпѣмѣ грѣмѣдїтѣ, ѣрїндѣ, de stїнчї се sparѣ;  
Кѣ pentъл de steжарѣрї, о навѣ kїt de tape  
Din фѣрїеа лорѣ їste кѣ греѣ в' авеа skѣпаре.  
Fanалэл вїнтэл стїнѣ ла дѣрмѣрї kape skoate  
Пе бравѣ їnotѣторѣл din валѣрїлѣ ѣмфлате;  
Din че îн че tempesta маї мэлт е 'nfїорѣтоаре,  
Perїкозѣ е 'n tot локэл пе дѣрмѣрї шї пе mare!

Atenčia жзна fiikъ invoакъ Afrodita,  
Съ 'нчете праганъл череа nenopochita;  
Преа skъmпе sakpificiи ea zeeи fъгъдъште,  
Къ коарнеле де аръъ знъ таръъ къ 'и жертфеште,  
Тоді zeи ea конџиъръ съ айъъ îndъpare,  
S' astîmперe îngrавъ преа мълт fъpіoasa mare.

„Baи! еші askълтъ-мі वोचेа din verdea-дї vizъnie  
Мълт bine voitoape Леџkate, 'н вижеліе  
Adesea 'н опі че оръ те 'нвоакъ мъріtopiи,  
Din валърі fъpіoase съ skані navigatorіи;  
Тъ дъ ши ла іъbitъ-мі ал тъџ вълъ де skъпаре,  
Цесътџ нъма 'н mistere, съ 'л поарте peste mare,  
Съ іасъ кіт маі іъте din валъріле тървате,  
S' ажъngъ къ viадъ în браделџ adoreте!“

Тървателе 'нсъ вiнтърі а доза зі 'нчетаръ,  
Kînd каіи аъpopіи пе черърі s'арътаръ.  
Fъ mapea 'nсенінатъ ш'ъп аеръ foarte дълче  
Sppe дермърі креада џндъ съflînd џшоръ о дъче;  
Dap ka ши kînd în жоkъ-і пърта п'а еі smіnape  
Ла дермърі џнъ kadaверъ, съflînd пе 'ntinsa mare.

Ел! мортџ! ел însъші este! че валъріле 'л тіраште  
Цiîndъ-ші џіъръмiнтъл!... Baи! Epо іл къноаште:  
Niчи лакpимъ, niчи ципътџ ea нъ skoатџ; — amorцiтъ

De marea disperare, рѣшase 'нмѣрмѣритѣ.  
'Авѣа pedикѣ okii спре черѣ k'o славъ вѣадѣ,  
Шѣ 'нчет s'апрѣндѣ образѣ d'o новѣль рошиадѣ.

„Ах! тѣ, divinitate, kѣт fѣшѣ ne'ndѣплекатѣ,  
Крѣделѣ esepsat-aѣ a ta пѣтере 'налѣтѣ.  
Акѣм, ваѣ! шѣ вѣада-мѣ мѣлт trѣстѣ se sfѣршеште,  
Гѣstat-am ferѣчѣреа че soap ta ъ амѣреште;  
Destѣнѣл 'мѣ a fost дѣлче ла темплѣ-цѣ konsакратѣ,  
Fѣделѣ преотеасѣ, 'цѣ am fost мѣлт ѣnkinатѣ,  
Ѣn нѣоѣ sakрѣфѣчѣѣ прѣn моартеа-мѣ ѣдѣ fak цѣе,  
Ваѣ! Венерѣ реѣнѣтѣ, a ta воѣндѣ fie!...

Шѣ 'ndатѣ din 'нѣлцѣмеа a тѣрнѣлѣ чѣлѣ mare,  
S'арѣнкѣ жѣна fikѣ d'a дрѣптѣл жосѣ ѣn mare.  
Ал апелор zeѣ veselѣ de прѣада sa чеа жѣнѣ,  
Ѣnѣnd-o kѣ amantѣ-ѣ o прѣnсе 'n a sa гѣрнѣ.  
Мѣцѣnd eterne валѣрѣ sѣѣ stѣnчѣле 'нѣлцѣте,  
Дѣлѣnѣ, monstrѣ мѣрѣѣ, sipene шѣ дрѣаде,  
Fѣкѣрѣ frѣмѣseгѣѣ ѣнѣ ѣmnѣ че ѣл kѣntарѣ  
Кѣм Ерѣ шѣ Леандрѣ мормѣнтѣл ѣшѣ афларѣ!...



## Destinarea Poetului.

Tot omul ч' aiчi namte e destinatъ dъpereй,  
Dar че пзгin o simte зn omъ materialъ,  
În vreme къ poetъl ачestъ fiъ ал гîndireй,  
E нмай сферинде în spaгiъl ideйalъ!

Ел е зpsitъ а плîнце eksилъ-й п' astъ теръ,  
Din Черъ, eternitate aiчi жосъ пре пзмîнтъ;  
Ла релеле виедii ё о флоаре efemerъ  
Че kade d'о сфларе палидъ vesteжind.

Dъpereа pentръ dînsъl e mana чеа череaskъ,  
Че 'ntреамъ 'n ал съъ сфлетъ съвlimеле ideй;  
Ла тpъделё omenimeй e ё арпъ îнъpereaskъ,  
А къpii коардё atinse сssninъ pentръ ей.

III' а къpii дзлчй акченте îн аеръ pesuîndite,  
Katъ а гъси зn eko d' akopдъ пзмimitorъ,

Ші inime atinse de kрѣde нѣпѣстите  
Сѣсnine преа 'нfokate din pentѣ-ї арзѣторѣ!

Divina-ї misіsne, ę o artѣ de маѣie,  
Че kінтѣ tot че este фрѣmosѣ nemѣрпinitѣ,  
Ші плінѣe tot абззл кѣ перфida склавie  
Ч' апасѣ omenipea сѣѣ жѣгзл еї кѣмплитѣ.

Biptstea pentрѣ dінсзл ę o nimfѣ adopatѣ,  
Dрентatea, аdevѣрѣл sінтѣ singѣрѣ-ї amorѣ,  
Іар віцїзл e o ідрѣ, fatalѣ, ne 'мпѣkatѣ,  
Че 'н зрмѣ-ї o gonешte k'знѣ steagѣ trіzmfѣторѣ.

Аша este poetл kінd soapta ії сѣрiде,  
Kінd e прііmit ін лѣme ші ливерѣ de a skpі,  
Kінd плінѣрiле sale ін inime пѣтрѣnde,  
Ші kінd kontimporanіі іл шtie прегзi.

Invidia kінd іnsѣ ін ланцѣрї vрca сѣ 'л цie,  
Oпрindѣ-ї snipitѣ, пана ш'ал мѣселор палатѣ,  
Ел este ka мѣрindѣл че заче 'н agonie  
Ші snipitѣ-ї o лавѣ че ферве ne 'нчетатѣ!..

## Liczt.

Ка зндї рїѣ мѣѣреа че 'н мѣнѣї прин вбї ресзнѣ,  
Че врази ми стїнчї рестоарнѣ ми 'н пештерї афѣндатѣ,  
Маї потолїтѣ, кѣ фармекѣ, департѣ авїа маї сзнѣ,  
Ка 'н черѣрї армонїеа пѣмїнтѣл а 'нкѣнтат!

Апа зеѣ армонїеї! кїнд апа са їнстрѣнѣ,  
Торентѣ 'ї есте лѣмеа кѣчї коарда-ї а мїшкат,  
Їнвїе евенѣ-коарде сѣѣ мїстїка са мїнѣ,  
Іар знда-ї де маѣїе пѣѣїнї ѡ ѣ есплїкат.

Орфеѣ ш'акоардѣ лїра! е тѣнетѣ 'н тѣрїе,  
Арханѣелїї їн черѣрї сервеазѣ 'н веселїе,  
Адоарме ѣелосїеа а орї кѣрѣї артїстѣ!

Прїнтр'їнсѣл ѣенїѣл, апта маї сѣсѣ се 'нкоронеазѣ,  
Їн палпїтѣ пѣсе їнїмї, сѣснїнѣ естазїазѣ:  
S'asvїрле флорї! детѣнѣ!.. аплаѣдѣ тоѣї не Liczt\*!!!

---

\* Знѣ фїмосѣ нїанїстѣ капе а тпекѣт прин Ромѣнїа мї  
Moldavia.

## Soarta mea și soarta ta.

### I.

Dacă Черыл a mea soartă kа a ta ă ar fi ănit,  
Алтор zile mai ferice kape vină amă fi dorit?  
Фър' de грижă фър' de săsnine, străns 'ла pentă-ăi sim-  
pităoră,  
Amă fi păs pe a ta frunte tot че e nemărităoră.

Amă fi zis în ămăbtarea-mă: Черыл, лămea, totă mărită,  
Sintă kreate pentă mine, mai presăă eă fericită,  
Să ле въз: — dar fericierea pentă ănă vietă mărităoră,  
Ămă ia aripe de чeарă în fantastikă eă savoră!

În a лămeă demătentare, ast-fel чеa dintăiă femeie,  
Челăă dintăiă omă părst-a ka o nimfă ka o zeie,  
Omăă kălăă ăă ănlădăse în amoră-ă primitivă.

Omăă plănse paradisăă, dăpe че, vai! л'а perdăt:  
Mai nenorăit k' ачеста, kăчă în tin' eă 'л am възăt,  
Plăng în tine săveniarea săăă paradisăă mălă divă!

II.

Dar în visşpile tale de amorş de veselie,  
Înî arşnkъ oki tinerî în a lşmei agonie,  
Bezî nenorochiîi oamenî!.. че fiindе de 'ngrozit!  
Kît e tristş ачелş че ume pentrş obiekta sşş izbî!

D'a izbî este viađa!... че 'mî remîne darş mie?  
A şdora ne Dşmnezeş, a mъ 'nkina nşmaî pie,  
Şniversş are idolş kare 'l a însşflegit,  
Eş în tine ал меş ащелş, lşmea, Черş ам konsfingit.

Te ador, mi 'n adorareş-mî mъ înkin lşî Dşmnezeş,  
Kъчî tē a kreat mşl frşmoaş, 'nî a dat tot че este  
ал sşş,  
Strşlşchîrî mi tinereşea şnşî sşfletş prea kşratş:

Kъчî пре пşmintş frşmşşeşea e kreat' a ō adora,  
Че pştere dar m'ар face şniversş a vlasfema?...  
Saş din pentşl меş sş ştingş astş amorş înflşkşratş?..

III.

O! nş, nş, izbîrea ē sakrş, mi kiar kînd astş izbîre,  
Ар fi kiar obiekş ачела kare nē ар mi da peire:  
Fie Черş, fie moaştea! — mi че moaştea ē d'adopat  
De kît pentrş obiekş 'n kare omş o datş s'ankinat?



Omъл нѣ се поатѣ askъnde, d'a мѣри е лепѣзире,  
Фѣр d'amорѣ н'ар fi виадѣ, фѣр' de Черѣ н'ар fi sfingire:  
Ш'ъnde dar в'ажънѣ омъл, de desgъstѣ имповѣратѣ,  
În noianъл astor zile фѣр' d'amорѣ адевѣратѣ?..

În amorѣ se 'nkeie toate, totъл е 'ntp'ънѣ ланѣ пинѣтѣ,  
Prin amorѣ a kreat лъмеа челѣ 'nainte de 'nчепѣтѣ,  
Prin amorѣ mi armoniea mi пѣтереа-ї ѓ ашезат.

Орї че леѣ нѣ ар desparte o blasfemѣ în astъ лъме!  
Kînd amorъл ne знаште фѣр' de rangърї саѣ марї нъме,  
Bine kvintъmѣ prinчипиъл, аңѣлѣ, kare tѣ a kreat!..



## EMA.

### I.

И'între вълѣ а тале џене negre ка знѣ аваносѣ  
Ии 'n seninѣл федеї тале еѣ салѣт бриліанте стеле,  
Între paze 'нлѣкѣрате, ка ши steaoa віедеї меле,  
Оки-џї карѣ ар да віаџѣ зндї сѣлетѣ дѣрепосѣ.

Ашѣ fi кѣзѣт ла пічоаре-џї ка знѣ склавѣ, сѣепѣсѣ, воіосѣ,  
Сѣрѣтінд ін ѣрмѣ-џї пасїї: ast-фел ла Meka 'н тѣчере  
Мѣсѣлманѣл се інкїпѣ, кїнд Профетѣлѣ ар чере  
Ферїчіреа алтеї лѣме ч'о вісез' знѣ кредїнѣосѣ.

Бласфемаїѣ кѣчї etiketa знеї інімі а опріт  
D'a 'ші арѣта сімџїмінтѣл ла знѣ анѣлѣ стрѣлѣчїтѣ,  
Саѣ сѣ 'налѣе фѣрмѣсѣдеї тѣміереа пе алтарѣ.

Еѣ атѣнчї ін ansorbїреа-мі мѣ гѣсеам де тот рѣпїтѣ,  
Admirїндѣ-џї фѣрмѣсѣдеа, ши d'a нѣ fi pedensїтѣ  
De 'ндрѣснеаџа-мі adorape, м'ашѣ сілі, ваї! їnzadar!

II.

Tu ești atârniți din anevoie care Țerem a lăsat ,  
Pe pământ s-a loxiască , și ai mei oki ca s-a te vază ,  
S-a imi spârți melankolia , strălucind ca și o rază ,  
Mai presesă înkintătoare de kit steaoa 'n revărsată .

Ești adesea 'n cărșel vieții , vrînd s-a ști , m'am întregat :  
Kînd va închea dărepea pentru omă în astă lume ?  
Kînd va închea dorința ? ... ce ne folosește din lume ?  
Țitaiș toate l' al tăș farmekă , paradisul am aflat !..

Misiunea din anevoie este pacă a respîndi ,  
Kă a ta voce armonioasă știș-și inim' a'mi robi ,  
Kînd așintaiș strălucirea okilor tăi ca din fară .

Și mai mult kînd perikosiđa vâclor tale lăsat ,  
Pe grămazi tăi de spasm , de s-a blondă respîrate ,  
Se 'ntorceaș fărînd spris-ți , din spris de anevoie pară !..

III.

Tu am vâzst și 'n absorbiea-mi al meș sfletă fărînită .  
Între din lanț făr de marșini făr închin eș pentru tine ,  
S-a mă rog de fericiea-ți , s-a te ador în veci în mine ,  
Și m'batat de al tăș farmekă s-a mă krez prea fericită .

Tě am vьzъt kînd vьpsaĭ lakpъmĭ ĩntr'ъnъ momentъ ĩnzeitъ,  
Ш' a vieđĭĭ noastp' емблемъ, kandela, era aprinsъ,  
Skĭnteind speranца sfintъ! đar ĩn pъga ta koprinsъ,  
Kape zeъ te ĩnspirase?... de че simđimĭntъ sfingitъ?..

Oki meĭ ka printp'ъnъ farmekъ kъtre tině erađ pornĭđĭ,  
Kĭnd tъ te gъseaĭ ĩn temple, pentpъ чеĭ nenopochĭđĭ,  
Sъ te pođĭ kъ pietate ĩntrъ ferĭčĭpca đorъ.

Tě am vьzъt đъne aчee kĭar aeeva ши ĩn visъ,  
Tě am vьzъt ĩn astъ лъme kъm veĭ fi ĩn paradisъ,  
Đnde lakpъma sъspĭnъ-đĭ vor afla чepeskъ odorъ!...



## La черґри ал меѣ сѣфлетѣ

D-mneі...

Ла черґри ал меѣ сѣфлетѣ плъчереа-дї съ гъсиаскѣ!  
Ла черґри волѣнтатеа че окї-дї штіе а да,  
Ла черґри съ се stingѣ доpinда пѣмїнтеаскѣ,  
Ла черѣ съ се сфїршиаскѣ д' аїчї дѣреера mea!

În tine кѣчї віапа респірѣ мїнгїере,  
În tine totѣ се face знѣ paradisѣ черескѣ,  
Пе капе мѣрїторїї 'л адоарѣ în тѣчере,  
Ла капе 'nkinѣторїї алтаре консфїндескѣ!

Ла tine тѣмїереа! ла tine немѣрїереа!  
Ла tine съ 'нѣенѣке знѣ векиѣ adoratorѣ!  
Din бѣса та съ soарѣ аїчї жосѣ ferїчїереа:—  
Тѣ врїнд стрѣмдїї în Черґри пе опї че мѣрїторѣ!



## Danġa.

Ka mi o zndz tremzrztoare,  
Muzika 'n aerz zporz vira,  
Zzne fiinde, kare de kare,  
Invirtind valsz par' kz szra!

Zpor ka vintz mlzdie brazz,  
Inime 'n flakzri strins se lipeskz,  
Zn fokz, znz farmekz konprinde danġz,  
Sala rezsz, tozi amzdeskz.

A mea izvitz sta lingz mine,  
Oglindz 'n okii ei mz vedeam,  
Pa le ei bzse, pose senine,  
Szrisz mazikz il szrtam.

Fie ze montz mi pipzire,  
Mi de kzvinte ar fi pzdinz,  
Ka sz esprime a lorz simzire,  
Ka sz esprime znz tinzrz kinz.

În opisontsâ челѣ de dopinge,  
Џнѣ basketѣ fraçetѣ че sspîdea,  
Pesъatînd sînсâ жънеі fiinçe,  
Доуѣ дѣлчѣ sferе .le potсhжia.

Ast-fel лѣнтрашъла пре валѣрѣ line,  
Açintînd лѣна ш' ѓнѣ черѣ kçpatѣ,  
Aдоарме 'n барка че вшорѣ vine;  
Bиселе-і zioa лѣ a ауçkatѣ.

Ast-fel амантъла кѣ amanta дѣлче,  
Içbite bisçрѣ, de мѣлт amorѣ,  
Nѣ bagѣ de seamъ kçm timпѣл kçpçe,  
Ноуçі ші лѣнçі zile ka кличъ сворѣ.

Ast-fel ла валъла кѣ atîta номпъ,  
Eç lingъ dînsa stam ferîçitѣ,  
Opî че okiadъ, fie че vorбъ  
Îmî da ѓнѣ farmekѣ челѣ mai doritѣ.

Ка ші о ѓндѣ tremçpътоаре,  
Mçsika 'n аерѣ вшорѣ вѣбра,  
Жъне fiinçe, kape de kape,  
Învîrtînd валсѣл пар' къ свѣра.

Nîçî лѣксѣл famikѣ, маçika лампъ,  
Oçlinzî, таблорѣ d'antîçî miktopî,

Niçi avvepiea kǎ a ei podoaǎbǎ,  
Niçi simplitatea kǎ de kîmpǎ flori

Sǎ eklipeze n'are a face  
Okîl gazelei челǎ strǎlǎcitǎ;  
Ka s'o admire zeilor плаче.  
Însuși amorǎ de ea ǎ ǎimitǎ.

Se skimbǎ valsa, moda e striktǎ,  
Женеле nimfe de ne akordǎ  
Venerii 'nkinǎ kǎni de miǎtǎ,  
La al ei templǎ ne frunte portǎ.

Resuǎ хора чеа ромъneasǎ,  
Rǎmene браде тǎ okolesǎ,  
Izbesk amanta-mi sǎ dǎnuǎiasǎ  
Danǎ aчела eroiesǎ!

Fiice romъne, fiice frumose,  
Fiice ч'аморǎ ва 'nkoronat,  
Че е ал vostǎ izbiǎ voioase  
Iar streinismǎ mai moderat.

Izbesk virtǎtea чеа ромъneasǎ,  
Izbesk amanta-mi sǎ o privesǎ,  
Женеле nimfe sǎ dǎnuǎiasǎ,  
Și ромъnește sǎ ле vorbesǎ.



Ка ши о зндъ тремърътоаре,  
Mășika 'n aeră șșoră vîbra,  
Жъне ființe, kare de kare,  
Învîrtind valșșл пар' къ șșвра!...



### **Тръсъриле зндї инцегѣ.**

Daka чел инцегѣ че дъ виадъ  
Ши iar din лъме ел нѣ о рънеште  
Este ka tine de 'nkintъtopă,  
Șăș ал тѣș șșfletă plin de дълчеадъ,  
Este зп анцелă, нș m'амъцеште;  
Еș de алт анцелă н'аш вреа сѣ мор!

Pîșșл пе вșșе-дї, дълчеа-дї прївїре,  
Вочеа чеа жънъ, нșmaї șimșїре,  
Пъръл тѣș галбенă adăș ла спате,  
Че 'n dese вșкле se инфъшоаръ,  
Кѣ atîtea градїї че te 'нкънцїоаръ  
Арѣтă șїнда-дї divinitate!

Талиеа-дї свелтъ, фада-дї череаскъ,  
Те fak fiinцъ dsmnezeiasкъ:  
Черъл албастрѣ плин де маџие  
Disпѣтъ 'н oki-дї кѣ целосие;  
Соареле зилеї че лѣmineазъ,  
Пар' кѣ din џене-дї се potѣнжеазъ.

Oki-дї де флакърї виї кѣ дѣлчеадъ  
Челѣї че moape 'i ap да viaдъ!  
Natѣра 'ntreagъ kind те зѣреште  
Ка сѣ те 'nkinte ѣн vintѣ порнеште  
Ѣшорѣ — сѣ 'дї спѣе, кѣ 'н astѣ лѣме,  
Totѣл че 'i плаче estѣ ал тѣѣ нѣме!

Seapa грѣбеште кѣ а sale stеле,  
Сѣ те нѣmiaskъ doamnѣ 'ntре еле;  
În локъл лѣнеї, реџинѣ mare,  
Че фѣрѣ inimї кѣ а sa палоаре  
III' asvїрле paze misterioase  
Пе stїnчї, пе kїmnѣрї, пѣдѣрї ѣмброасе!

Пасѣреа попџї sѣsѣ пе рѣине,  
În ѣмбра deasѣ преџетѣ нѣ аре,  
џеме ши 'mї спѣне кѣ intrїstаре  
Че este омѣл ши ал сѣѣ vine, —  
Еѣ kaz пе gїndѣрї, grea meditare;  
Dar visѣ-mї пере gїndind ла tine!

Daka челѣ ѿперѣ че дѣ вѣдѣ,  
Шѣ ѿр дѣн лѣме ел нѣ о рѣпеште,  
Este ka tine de 'nkintѣtorѣ;  
Saѣ ал тѣѣ сѣфлетѣ плин де дѣлчеаѣѣ,  
Este ѣнѣ ѿперѣ, нѣ м' амѣѣеште,  
Eѣ де ал анѣелѣ н'ашѣ вреа сѣ мор!...



## Пе ѣн алѣмѣ.

Eшѣ ка ѣнѣ анѣелѣ а меа фрѣмоашѣ,  
Тѣпѣрѣ нѣмѣѣ, раѣѣ че ѣѣѣesk,  
Лѣмина зѣлеѣ фаѣа-ѣѣ реѣварѣсѣ,  
Okѣѣ тѣѣ negrѣ мѣѣ 'неѣѣnesk.

Singѣрѣ 'н лѣме ешѣ пентрѣ mine,  
Inѣмѣ, сѣфлетѣ, tot че ѣѣѣesk,  
Nѣмаѣ тѣ skѣмѣѣ ѣмѣ поѣѣ да ѣне,  
Aѣѣ ѣндѣраре кѣѣѣ пѣѣimesk!...



## La Ekaterina.

### I.

Съ 'дѣ о маї спсиѣ копилъ кѣт ештѣ де 'нкѣнтътоаре,  
Саѣ кѣт ештѣ де фрѣмоасъ? че грациѣ те 'нсогескѣ?  
Аї зиче поате к'астеа сѣнтѣ ворѣѣ амѣѣитоаре  
Ч'аманѣиї ле декларъ ла кѣте ле ѣвбескѣ.

Де вреї ѣнсъ с'о афлї, — те зѣтѣ ѣн оглѣндъ,  
Кѣчї еа нѣ тѣ амѣѣеште, тѣ аратъ прекѣм ештѣ:  
Кокетъ, свѣрѣтоаре шї веселъ рѣзѣндъ,  
Че ѣнѣмъ, сѣмѣре ка 'н фермекѣ ле рѣпештѣ.

Дар дака нѣчї ачеаста н'о крѣзї, атѣнѣа катъ  
ѣн окїи меї, ѣвѣто, кѣчї крѣз кѣ еї 'дѣ аратъ  
Тот че воештѣ съ афлї ѣнтр'ѣнѣ адораторѣ;

Карѣ 'ш'ар да вѣаѣа съ поатъ ка съ 'дѣ плакѣ,  
Ш'ар вѣнде конштѣнѣа, прѣѣмѣнд ка съ се факъ  
ѣрѣт де тоатъ лѣмеа, пентрѣ ал тѣѣ аморѣ!...

II.

Nș amș da a ta frunte pentrș așropeї mantș,  
Niçї fața ta seninș pentrș o zi briłiantș,  
Niçї vșsa ta de poșș pentrș șnș kșrkșveșș,  
Niçї okїї tșї de fokșrї pe doї aprїnșї lșçefїrї,  
Niçї plетеле-цї p'о noante, șșflapea ta pe zefїrї,  
Niçї sїnș-цї d'албаștrș pentrș șn Elїseșș;  
N'amș da a ta okїadș pentrș o 'mpъръдіe,  
N'amș da a tale graцїї pentrș șnș farș çereskș,  
N'amș da șșpїșș-цї maцїkș p'a lșmeї avșдіe;  
Amș da tot șnїversșl d'aї zїçe: — te їzbesk!

## Ўней тнере сїце.

Копїлѣ, д'ашѣ си реѣе, 'ми ашѣ да імперѣдіеа,  
Ші карѣл меѣ, ші счентрѣл, попорѣ 'нѣнѣкіатѣ,  
Короана-мі чеа де аѣрѣ кѣ вѣилѣ. авѣдіеа,  
Ші флоте нѣмероаѣе че марѣ а 'нтѣнекатѣ,  
Пентрѣ окїада та.

Саѣ д'ашѣ си fost еѣ Зеѣл, пѣмїнтѣл, аерѣ, ѣнде,  
Ші аѣелїї ші demonї, 'наїтеа меа плекаѣї,  
Кѣ хаосѣ 'н адїнкѣрї, ші сферїхе лѣчїнде,  
Кѣ черѣл ші етернѣл, де глорїї репѣртаѣї,  
Пентрѣ а те сѣрѣста!

V. II.



## Floarea și Flăcările.

O floare odată la flăcări zicea:

„Stăi, nu plaka!

Bezi tu, soarta noastră e, ești a remănea,

Tu a sbera.

Și oamenii nu știu că noi ne izbim.

Tot deșertați,

Seninzi n' e fada, și 'm vrem trâmă,

Ne nemimă frați.

Dar vai! tu sorii însu, și ești mă opresk, —

Destină barbară!

D'o mină sînt smălsă kînd daș să izbesc,

Vai! plîng amară!

O! tu emți denarte, în soros-ții kstezi,

Kînd ești sșmin.

Ғыпї, те дґчї, вїї іаръ, мъ маї черчетезї:  
Bezї ал меѣ kinѣ!

М' askэлътъ знѣ лѣкрѣ, знѣ singѣрѣ vine, фъ-мї,  
Sѣfлетѣл меѣ!

Съ свор sѣs кѣ tine, ми миѣ аринї дъ-мї,  
Саѣ а трѣнкиѣ меѣ!...“

## V. II.

### Okilor negri.

Okі чеї negri, okі d'ансорвіре,  
Okі че 'n farmekѣ inimі ровескѣ,  
Еспримъ черѣл, а лорѣ привіре,  
Мъ fачѣ adesea съ 'невънеск!

Okі албастри, фърѣ 'ndoіалъ,  
Аѣ ал лорѣ меритѣ pentрѣ а іѣвї:  
Пе okі negri нѣ її егалъ,  
Дар маї statopnїчї шtie а fi.



D'astъ 'мбѣtare, farmekъ, dopingъ,  
Okilop чеia че ѝ izbesk,  
Depziъ п' алtare а mea kredingъ;  
Лоръ а mea viadъ о konsfingesk!

Тодѝ oki negri de inkintare,  
Тоатъ fiingа че о ador,  
Întp' ал meъ sѣfletъ viadъ are;  
А mea fiingъ е kѣлтл лоръ!

К'о сѣртare, къ а лоръ dѣлчeaдъ,  
Стрѣмѣte 'н черѣрѝ sѣfletл meъ:  
Ънъ minѣтъ paиdл сѣ gѣst în viadъ,  
Viѣ apoї moарtea нѣ 'mї паре рѣъ!



## **Esă konilele în poartă.**


Esă konilele în poartă,  
Ka s'askăltă ōŋă чершѣторѣ;  
Ел ѣшї плїнѣ а са соартă  
Ла ōŋă sşfletş simşitorş.

— Конїлїцă, а mea соартă,  
Este tristă d'askăltat,  
Тремşр адѣstїnd ла поартă  
Ōŋă mikş đslче sърştatş.

Dragă, аї компѣtimїре,  
De ōŋă bietş nenorocїtş,  
Їцї zїk sѣ аївї шї simşїре  
Pentрş челş че te а їşvit.

Лѣна не черş лѣmineазă,  
Bїntş 'нчепѣ а s' алїна,  
Sşfletşл меş палпїteазă,  
Kїnd te почїş абїа vedeа!

Копилдъ, нъ те дъче,  
Џнѣ momentѣ te rog a sta;  
Ши съ 'mî dai гъридъ дълче  
Мъ askълтъ, draga mea!



## ROMANȚA.

Kînd seara pe врагъ-мî,  
К'ънѣ tonѣ încăpeskѣ,  
Реверши armoniea  
Ч'atît o izbesc,

Kît simtѣ ал меѣ sфletѣ  
Къномти оарѣ atșnчи?  
Фрѣмоаселе-мî zile  
Ле гъst foarte дълчи!

Ax! kîntъ, izbito!  
Ax! kîntъ, mereѣ!  
Ax! kîntъ, фрѣмоaso,  
Ка знѣ Dъмnezeѣ!

\*

Kînd rîzi, kǎ a ta бѣсѣ  
D'amorǎ înzeitǎ,  
Ш'askǎnzî џелосіеа  
Че 'n okî дї-ам зѣрит,

Атѣнчї лîngѣ pentѣ-mї,  
Te strîng mi trѣesk,  
În черѣ пар' kѣ sîntemǎ  
Ш'ама îцї vorѣesk:

Іѣвеште, копїлѣ!  
Іѣвеште, мереѣ!  
Іѣвеште, frѣmoaso,  
Ка ѣнѣ Dѣmnezeѣ!

\*

Kînd тѣ emtї voioasѣ,  
Шї 'mї zїчї, te іѣвesk,  
Атѣнчї ka п'ѣнѣ аџелѣ,  
Тѣ askѣлт, te прївesk.

Ах! pentрѣ іѣвїреа-дї,  
Вїада 'mї амѣ да:

Тъ ентї а mea soaptъ!  
Тъ ентї steaoa mea!

Маї zi-mi-o, iъvitъ!  
Маї zi-o, mereъ!  
Маї zi-mi-o, фъmoaso,  
Ка знъ Dъmnezeъ!..



## Adio Iulia Romeo.

### ІУЛІА.

Ах! oki-дї нѣ ї њтоарче спре opisontѣ aprins!  
Рѣмїї, нѣ ѣ азрора че разеле-ї 'ш'а 'ntins,  
Нѣ ѣ вочea чокїрлеї че kїнтѣ 'n реврѣsatѣ  
Ш'аззѣл тѣѣ isvehte atїt de їntrїstatѣ:  
Ах! e прїvїgetoарea, че 'n арворї 'nflорїдї,  
S' askѣnde noantea, kїнтѣ дѣрerea 'ntpe їзвїдї;  
Їn Іуліа te 'nkpede!.. рѣмїї, Ромео ал меѣ!

### РОМЕО.

Aчeasta este zїoa шї вочea ч' ѡ азз еѣ,  
Целоасѣ 'n ferїчїrea-мї, пе tot че еѣ їзвesk,  
E tot a чокїрлеї, de лок нѣ m'амѣѣesk.  
Прївештѣ ачea лѣmїнѣ че desпре рѣсѣрїтѣ  
Aprїnde знїверсѣл шї 'n флакѣрї 'л a рошїтѣ:  
Aчeasta ѣ dїmїneаdа kїnd рїde peste мѣндї,  
Шї 'шї їа сворѣл пе kїmѣрї, пѣшїnd п'але лорѣ frѣндї;  
Bezї stелеle пе черѣрї, їнчene a перї,  
Сѣ плек акѣm еѣ тревѣї, саѣ тревѣї а мѣрї!

ІЪЛІА.

О! нѣ е аэропа; е поатѣ зпѣ meteorѣ,  
Че пасі 'дї лѣmineазѣ дїн сїнѣл вр' зпдї пѣорѣ;  
Рѣмїї, ал меѣ їзвите!

РОМЕО.

Еї вїне дар рѣмїїѣ;  
Тѣ везі кѣ пентрѣ тїне ла тоате мѣ сѣпсїѣ!  
Маї мѣлт нѣ ѣ аэропа їн фокѣ орїенталѣ,  
Е а лѣї Аполон сорѣ, кѣ дїскѣл еї попталѣ:  
Маї мѣлт нѣ ѣ чокїрлїеа че веселѣл еї вїерсѣ,  
Їн зпїверсѣ 'л їналцѣ, bestїnd ал зїлеї мерсѣ.  
Ах! крѣде-мѣ к'ast датѣ мѣ сїмдї маї аплекат  
Ка сѣ рѣмїїѣ кѣ тїне де кїт амї fı плекат;  
Рѣмїїѣ, мї кѣ ал меѣ сїнѣе сїнт гата сѣ плѣтеск  
Афронтѣл касеї тале, атакѣ-дї пѣрїпдеск;  
Шї моартеа че 'нспїмїнтѣ атїт зп омѣ фпїкосѣ,  
Еѣ гата ла пїчоаре-дї s'o 'ntїmmїn сїнт воїосѣ!  
О! дар, тѣ аї зїс преа вїне, кѣ зїоа п'a sosїт,  
Рѣмїїѣ, те їзвеск!.. дар тѣ, аморѣл меѣ sfїndїт?..

ІЪЛІА.

Ах! зїоа este, 'zїоа!.. кїт, ваї! м'am амѣрїт,  
Те дѣ, мѣ пѣрѣсепте, Ромеѣ, ал меѣ їзвїт,  
Ачеаста ѣ чокїрлїеа ч' о аззї, акѣм кїнтїнд,  
Шї раза дїмїнедїї, ла вочеа еї сѣнїнд,

Maĩ mǎlt ne lǎmineazǎ; te dǎ, te ȕǎr, ȕĩ zik  
Kǎ tremǎr ȕgedatǎ de frikǎ!.. mi 'ȕĩ maĩ zik,  
K'ast datǎ ȕokĩrlicia ȕmĩ dǎ aȕelǎ fiorǎ,  
Ka kĩntekǎl de moapte a doĩ amanȕĩ ȕe morǎ!..



## Не зрситъ. \*)

### БАЛАДЪ.

„Извеште-мъ, копилъ, прекъм еѣ те извешк!  
Извеште-мъ! знѣ жъне, зичеа л'аманта са,  
Извеште-мъ къ fokǎl ȕe 'n oki-ȕĩ ȕntĩlnesk;  
Maĩ mǎlt ka mi знѣ ȕnȕerǎ privesk fiĩnda ta!“

„Череaska frǎmǎsede рънитъ де ла zeĩ,  
Nesǎǎǎl aȕelǎ farmekǎ ne sȕnȕ-ȕĩ fecoreskǎ,  
ȕmĩ simpla ta kǎnȕnǎ, de fiorĩ de vreveneĩ,  
Mǎ fak fǎr' a mea voie, mǎ fak sǎ 'nevȕnesk!“



„Ізвеште-мъ, о! dragъ! ши мѣлте 'ї маї зичеа.  
Гечоара логодитъ, Анѣца, л'askъхта,  
Ши фъръ а'ї respъnde, de нѣнтъ се гътіа,  
Къчи кіар дін зіоа чеа аманѣ се лѣа.

Лѣста ши famfара ши бѣчїзмѣл кімпеанѣ,  
Адѣнъ de департе нѣнташїї карї вїнѣ,  
Кѣ kiote, вїватѣрї, de fie че сѣтеанѣ;  
Din мїнъ 'н мїнъ плоска се дѣ плїнъ кѣ вїнѣ.

Гечоареле їн хоръ грѣбескѣ а s'адѣна,  
Ши іатъ колѣчерїї дїн гоанъ се опрескѣ,  
Їн зрмъ карѣл нѣнѣїї soseште кїт колеа,  
Ши жѣнї вѣкѣрїеа прїн сѣнетѣ о vesteskѣ.

Аѣ! astъ ferїчїре ч'atїt нѣ о 'nkipѣимѣ,  
Стѣпїнъ п'але noastre дорїнѣї de не пѣмїнтѣ,  
Їntokмаї ка ши брадѣл че верде їл прївїмѣ,  
Sѣрїде ши пѣлеште тїрзиѣ саѣ маї кѣрїнд.

---

\*) Domneşte знѣ ересѣ че face поползл сѣтеанѣ сѣ креазъ кѣ се нѣне кѣдїтѣл ачелзїа капе de о datъ се nomenеште кѣ о дѣ-репе їнтре коансъ, їн фелѣл знѣї жѣнѣїѣ. S'a їntїmplat de маї мѣлте опї ка ачестѣ рѣѣ сѣ vie маї алес ла їнсѣрѣїеї. Ла ase-menea їмпреѣїзѣрїї, adѣк їн гравъ ваѣе мемтепе, капе deskїнтѣ, її ia кѣдїтѣл ши волнавѣл се face сѣнѣтосѣ. О asemenea чїркo-standїе, s'a їntїmplat сѣ о вѣз кѣ їнсѣмї окї меї de кїте-ва опї. Акѣм кїѣї-ва анї, кїнд трѣїам ла знѣ орѣшелѣ не малѣл Дѣнѣрї, їнтр'о Дѣмїнекѣ, спре сеарѣ, мѣ їнторѣсам а касѣ, нѣ шїїѣ de знде. Авїа їнтраїѣ не поартѣ, ши о сѣмъ de сѣтенї їмї емїрѣ їnainte кѣ кѣчїзлеле їн мїїнї, кѣ гратѣладїї, дѣнѣ овїчеїѣ. 'I am їнтреват

Ла карз-і мінъ воі, ші карзл е 'нкъркатѣ  
Кѣ ките ші маі ките ла касъ тревѣскѣ;  
Де че љns' ачестѣ міре, амантѣл ші вѣрватѣ,  
Грѣвеште ла міреаса-і съ џідрѣ аморѣ черескѣ?

Лѣsie, femee, dorinџі фѣр' де хотарѣ,  
Ші нѣме, stare, viaџъ, депџіѣ че ам маі sfіntѣ,  
Сѣ 'мпарџ кѣ тине раізл, съ 'мі fak din tinѣ алтарѣ,  
Дар љnsъ ferісіrea џinea-ва оаре мѣлт?..

Гечоара кѣ sfіeалъ љші плеакъ oki 'n жоsѣ:  
Askѣлтѣ де поведе кѣ sѣfletѣ бліndѣ, sѣnsѣ,  
Іар мѣмаі гѣtіnd zestrea, 'і о дѣ маі кѣ prisosѣ,  
Іі дѣ о сѣрѣtare ш'о ѣркѣ љn карѣ, sѣsѣ.

In noantea воботеzії, sfіndітѣ prin mіnsџі,  
E datіnъ а чере опі чіне ч'ар dorі,  
Kіnd fetеле вегіазъ ші kadѣ пе рѣгѣчіџні,  
Kіар черзл se deskіde, atѣnчї, а лѣ аззі!

---

че ворѣ, ші еі љmї рѣспѣсерѣ кѣ аѣ автѣ нѣнтѣ љn zіoa ачееа,  
ѣнзл љші мѣрїта fata, алтѣл љші љnsѣра флѣкѣл, ші кѣ din mіж-  
локѣл mesіѣ s'а поменїт џінерїле кѣ дѣрерї де кѣџїт: 'Іа пѣс кѣ-  
џїтѣл дѣжманїѣ, рѣспѣсерѣ алџїѣ. 'Іам љntrenat din нѣоѣ че вреаѣ  
де ла mіne. Рѣспѣсерѣ, съ даѣ вое вавї Dokїї съ меаргѣ ла еї,  
(о вѣкѣтѣреасъ вѣтрїнъ ка де 70 anї) кѣчї este ментѣрѣ де des-  
kіntѣчї шї де кѣџїтѣ. Ам преферат съ нѣ чїнез љn seара ачееа,  
ка ѣз ажст вегїлор оаменї. Бава Dokїea нѣ s'а љntors маї мѣлт  
љnapoї... Ам афлат дѣпѣ ките ва зїле кѣ љnsѣрѣџелѣл а сѣрїт гроана.  
Ачeastъ poesie кѣ ачeastъ okasie фѣ skpїzѣ.

Se zice kь din toate se rogъ pentrъ norokъ,  
De kîte mi mai kîte mi pentrъ знъ бърватъ,  
De трайъ, de фрѣмседе, se roagъ mai кь fokъ,  
Se roagъ de кь сеара mi пѣнъ 'n ревърсатъ.

Kind преотъл знеште аманѣи феричиѣи,  
Ле паре к'астъ лѣме e totъл totъ пльчерѣи,  
Ле паре кь de черѣри атънчѣ сѣнтъ азѣиѣи,  
Ле паре кь виада e райъ фър' de дѣрерѣи.

O! Doamne, че съдит-аѣ ѣн омъ aste simѣирѣи!  
Ізѣиреа че съдит-аѣ ѣн inimѣ пѣмѣнтештѣи,  
De че оарѣ астъ кѣпъ, ч' апаре феричирѣи,  
A sale бѣсѣ отрава съ версе порѣнчештѣи?..

De че оаре desgъstъл, desfaima ш' opѣ че рѣъ,  
Грѣбеште съ 'negreaskъ че ѣнс-шѣ аѣ креат?  
De че se stinѣѣ аморъл, че 'ї ѣнсшѣ fokъл тѣъ,  
Ш' adesea феричиреа de че нѣ a ѣншелат?

Femee, дѣлчѣ илѣсиѣи, ч' odatъ am visat!  
'Щѣ a fost supre pedikare аморъл, soapta ta;  
Ла врадъл тѣъ de нѣнтъ, кь флорѣ преа ѣнкѣркатъ,  
Adesea феричиреа din памѣре-ї miшка!

Кѣмпеана адѣнаре кь miѣ de 'мпестриѣѣрѣи,  
Привеште кѣм ѣиганиѣ акордъл ѣнсоѣескѣ;

Ші вавеле кѣ враже, кѣ фермечі, deskîntърі,  
Врѣжескѣ de kîte 'n лѣпъ ші 'n стеле се гъсескѣ.

Гечоара, — речі, фервѣнте, фюаре ч'о петрекѣ,  
Aprinde рѣменеала ѣн сеарѣтъ-ї обрасѣ,  
О лакрѣмъ ѣшоарѣ а еї дѣлчї окї ѣнекѣ,  
Neastîmpърѣл askъnde, ла 'ntiїѣл дѣлче пасѣ!

Domneşte вѣкѣрїеа пе жѣнї дѣндѣиторї,  
De datinї, дѣремонїї вѣтрїнїї се 'мѣѣта,  
Ші нѣнта се сфїршеште кѣ мїї де салѣтърї;  
А касѣ, tot нѣнташѣл tїrziїѣ се ѣторѣеа.

А доѣа зї де нѣнтѣ, нѣнташїї ѣар с'адѣнѣ,  
Din нѣоѣ се 'нчеле данѣл шї плоска околіа;  
Дар мїреле че фаче? кѣчї оаменї, ѣнѣ кѣтѣнѣ,  
Venїрѣ ка сѣ 'nkine ѣн сѣпѣтатеа са?

Нѣ вїне, нѣ с'аратѣ, ел нѣ е demtentatѣ?  
Оарї патѣл сѣѣ де нѣнтѣ ла сомнѣ ѣл атїрна?  
S'алеѣе din воїнїчїї ачелѣ че'ї маї вѣрѣватѣ,  
Sѣ меаргѣ сѣ 'л адѣкѣ де ѣнде 'л ва афла...

De мѣлте орї ѣзѣрїеа пе вѣсеї с'аззї?  
— Ёзѣште-мѣ, копїлѣ, прекѣм еѣ те ѣзѣск,  
Ші ѣнѣрѣ шї лѣмінѣ ѣн вїаѣа меа веї фї,  
Ёзѣште-мѣ кѣ фокѣл че 'н окї тѣї зѣреск.

Ши pentrѣ a zечеа оарѣ, ачесте ворбе дѣлчі,  
Еширѣ де пе вѣсе-ї ши okiї se пердеа,  
Пѣреа кѣ ferісіреа пе ел ansoарѣ atѣнчі,  
Пѣреа ка 'ntp'ѣнѣ deskіntekѣ fiнда-ї adormia.

Речоара tremѣrіndѣ, nimikѣ нѣ 'ї askѣndea,  
Nimika де вѣрватѣ-ї нѣ katѣ а ferі;  
Її face џіѣрѣminte, ikoana 'н браде ia,  
Ши inima дін pentѣ-ї е gat' а 'ї konsfінді.

Ши мѣлте вреа а 'ї спѣне, сѣ 'ї џіѣре 'nkpedінѣрї,  
Пе kape нѣmaї іnsѣmї вѣрватѣл е стѣпінѣ;  
Л'adoарме 'н armonieа а miї де сѣрѣтѣрї,  
Voia ка сѣ 'л dehtente, сѣ 'л strіngѣ л'ал еї sінѣ.

Ізвеште-мѣ, копїлѣ, маї мѣлт ел нѣ zичеа,  
Ши faџа лѣї маї тоатѣ пѣреа skimbat' а fi,  
Ши okiї ши vederea ши вочеа-ї се stінѣеа,  
Ѣн џемѣтѣ ѡл копрінсе, копила 'нпѣрмѣрї.

Ши че'ї вѣзѣрѣ okiї; ел нѣ се dehtenta!..  
Ізвеште-мѣ, копїлѣ, маї мѣлт нѣ respѣndea;  
Ѣн kiotѣ дін tot satѣл нѣntamї adѣна;  
Сѣ vie кѣ deskіntechї, ла бабе trіmiteа.

Respѣnde воѣбреаsa: кѣпїтѣл аре нѣs!..  
Лѣсаџи-мѣ пе mine, мѣ лѣпт еѣ кѣ челѣ рѣѣ;

Къ апъ не 'нчепѣтъ, врѣжеск ла стеле сѣсѣ,  
Лѣсади-мъ, d'акѣма, воиникѣ естѣ ал меѣ!

Алеаргъ фѣkind крѣче, се 'nkinъ 'нпрегъл satѣ,  
Къ мѣаре 'нсрѣделѣл къ жале се ворѣи:  
Пѣререа да опі каре, къ поате вр'ѣнѣ пѣкатѣ  
De moarte îл ѣрмеазъ ш' ѣн поп' ар тѣвѣи.

Съ снѣие кіте fete din satѣ а амѣит;  
Пе ѣна къ лѣсase, пе алта къ лѣа,  
Ші алтеле о mie, че ел лѣ а пѣрѣsit,  
Пѣкатѣ ачестеа сѣмъ пе кап іі грѣмѣdia...

Аша мѣредѣл soare пе черѣ стрѣлѣчиторѣ,  
Kind скапѣтъ 'n de seаръ, din дрѣмѣ-і хотѣрѣтѣ,  
Маі ласъ ла апѣсѣ-і, d'ѣнѣ fokѣ nemѣриторѣ,  
О разъ peste fruntea волнавѣлѣи слѣвѣтѣ.

Реліѣие, пѣтере, моралъ 'нтрѣ деплн,  
Ла неамѣрѣи, ла попоаре ал патимилор фрѣѣ,  
Тѣ аратъ 'ндѣрѣтоаре ла чеі че дѣ се 'nkin,  
Întinde аджѣсторѣ-дѣи, аджѣтъ п' ал тѣѣ фѣѣ!

Къ дарѣл челор sfinte, кътар' а'л deslega;  
Кѣчѣ враже ші deskintechі волнавѣл п'а черѣт;  
Ла кіте пѣн' ачѣлеа фѣкѣте се gîndia,  
Ші сѣмъ de vedeniі аевіа лѣ а вѣзѣт.

Ші soarta-і se 'mplinise, ш'ачеле ворбе дѣлчі,  
Маї мѣлт нѣ s'azirѣ пе кѣт тѣмпѣ маї трекѣ,  
Sdrovitѣ fericipea-і d'znѣ trѣsnetѣ fѣ atznчї,  
Ші toatѣ veseliea nѣntaшиї о пердѣ.

Izveste-мѣ, копѣлѣ, маї мѣлт нѣ s'azia,  
Кѣ spaim' ачесте ворбе sѣtenї а 'nfiopat,  
Пе содѣ-ї вреа Анѣца ѣн браде а 'л лѣа,  
Ш'о лѣмѣ ар fi dat поате сѣ skanѣ ал еї amantѣ!

Epa маї grea ловѣреа к'ачестеа s'azia:  
— „Abia е мѣritatѣ шї вѣдѣв' а рѣmas!..“  
Пе vѣrfѣл kasii брадѣл да vѣntѣ се легѣна;  
Дѣреа, лакрѣмї, fokѣл пѣrѣncи лорѣ 'ї аѣ арсѣ!..

Ші кѣм дѣпѣ о плоае, саѣ нѣорѣ, саѣ време реа,  
Din viscolѣ, дѣпѣ іарнѣ, s'аштеапѣ znѣ тѣмпѣ нѣоѣ,  
Аша, дѣпѣ дѣрере, zn омѣ ѣн viaца sa,  
Adastѣ вре znѣ bine de вреа порокѣл сѣѣ.

Iar бава врѣжitoаре кѣ че маї deskintѣ,  
Ка fѣлѣрѣ fericipea Анѣцї а 'napoiat,  
Кѣditѣ, deskintechї, враже кѣ mїna пар' кѣ лѣѣ,  
ѣн лѣпѣ кѣ zpsita пе содѣ ea 'л а skѣпат! •





*Stab. lith. G. Wonneberg, Bukarest.*

## **Xopa din Dealul-Spiri.**

*Susă în Dealul-Spiri, beu, mănâncă, joca!... — pag. 277.*



## Voinea pe malul Dunării.

Soarele era spre apusul său și glasul marinariilor  
la malul Dunării s' auzia în coră.

Ал барчеї пептѣ ка поїмѣл че аерѣл despikъ ,  
S' avîntъ drept în валѣрї, kînd жосѣ, kînd se pedikъ,  
Пе ѕmida kîmpie че 'n дрѣмѣ-ї се алѣште,  
Ка глонѣл мерѣе ište шї 'n латѣрї черкѣиште.

Е пачник' atmosfera шї vîntѣл авїа ѕѣлѣ  
Prin авѣрїї de сеарѣ, шї валѣл че се ѕmѣлѣ  
Пе vîslъ se 'nfъшоарѣ; — шї челѣ че лопѣтеазѣ,  
Ка linіштеа е veselъ шї барка 'nainteазѣ.

S' aratъ 'n депѣртаре о stînkъ че се 'налѣѣ,  
Maї dînkolo, ѕѕѕ Emѣл кѣ рїпеле інчеадѣ;  
Maї dînkoa о четате кѣ веке minareле,  
Колеа, ічї, maї d'опарте, корѣвїї трагѣ ла skeле,

Че 'н портѣ, soseskǎ, s' adǎnǎ, se 'nșpirǎ ka leŕioane,  
Katapte staș în aerǎ ka sǎliŕi d' eskadroane,  
Kǎ vandierī streine, че дермѣл viziteazǎ;  
Biind din mare 'n mare și pachea ô anșuceazǎ.

Frșmosǎ e limped' черѣл kînd soarele sfinșente,  
Пе врмѣ-ї лѣsînd brasde че нѣorїї асренте,  
Ш' азврѣ-ї рошѣ албастрѣ, лѣminѣ foarte vie,  
Șimentе пе пескарѣл че 'н барка sa 'ntîrzie.

Коло, ла леаса verde, кѣ мѣрмѣра șпоарѣ  
Fontînei de sǎb малѣрї, frșmoasa fetișоарѣ,  
Anika, stǎ și' așteantǎ: — „Ах! zice, нѣmaї vine!  
Ах! Воїnea нѣ s' aratǎ, și simș fioare 'n mine!“

Акѣm zioa se dǎche și stелеле s' aratǎ,  
О пасѣре 'și ia sѣорѣл supre stînka înbînatǎ:  
Șnș fǎлѣрѣ dǎnǎ dînsa, đar нѣ ka s' o ловїaskǎ; —  
Amantǎ dete semnǎл k' amanta-ї sǎ 'л kǎnoaskǎ.

Anika че mîndente kǎ atîta grїже мѣлѣ,  
Тресаре ла ч' аде, s' аплеакѣ și askǎлѣ;  
Și dǎлchea-ї sǎșminare мереѣ о репетеазǎ,  
Kînd валѣл îi respînde de чел че 'л аѣșteazǎ.

? Dar чїne estǎ ачела че 'н барка sa плѣtente,  
K' o mînǎ đîind flinta, кѣ алта kîrșiente,

Ші okii katъ дiнтъ iн валѣриле dese  
А апеi че се жоакъ кѣ лѣна че'н черѣ ese?

Кѣ талиеа-ї de mizlok, legatѣ, fѣkѣtѣ преа bine,  
Трѣсѣрї ар' espresive ч' арѣтѣ кѣ toate'n sine,  
Кѣ okii сѣї мѣлт аѣрї, ka fokѣрї skїnteioase,  
Ѣнѣ fiѣ ч' adesea Олтѣл iн not ѣнда-ї тѣiase.

Iар Ана че'л iзвеште atit e de frѣmoasѣ,  
Преkѣм ар fi o floape че креште lїngѣ leasѣ;  
Преkѣм e trandafirѣл iн klime кѣлѣѣроase,  
Ѣnde refletѣ ѣнда мѣлт черѣрї seninoase; '

Ка дѣлчеа тѣртѣрелѣ че'н лѣна iнfloritѣ,  
S'azde iн дѣмѣравѣ не рамѣра 'нверзитѣ!  
Аша iзвеште fiika!.. шї toat' a ei iзвїре,  
Е ѓ флакѣрѣ череaskѣ шї fѣр' de рѣтѣчїре!

Mїnѣтѣрї de iзвїре ачестеа sїntѣ iн лѣме.  
Kїnd Воїнеа ласѣ postѣ-ї, viseazѣ ѣнѣ skѣmmїѣ нѣме,  
Шї че'ї маї vine 'н mїnte, e fala стрѣмомошеaskѣ, —  
Konфрацїї че мѣрїрѣ iн лѣпта воїничеaskѣ!

În anїї сѣї din ѣрмѣ, kїnd sabїea iнчїnse,  
Ардеа de mare рївнѣ, кѣчї tat-сѣ 'ї повestise  
D'atїцї eroї ч' odatѣ iн marї vїртѣцї лѣкпарѣ,  
Шї moартеа приїmirѣ воїomї pentрѣ a лорѣ дѣрѣ!

De moarte нѣ ї е teamъ s'o'nfрѣnte ромънеште,  
E gata opї шї знде; — ла postѣ kїnd se гръсеште,  
Аратъ вїрфѣл flїnteї, — де лок нѣ авїнд sфeалъ, —  
Ачелор че кѣтеазъ кѣ зорѣ а да пѣвалъ.

Акѣм їнсѣ гръсеште ла дѣлчаа са їзвїтъ,  
Nimik алт нѣ'нделеѣе, nimik алт нѣ'л їнвїтъ  
Ла моарте ла вїадѣ!.. шї чеаа че дореште,  
E дѣлчаа сѣрѣтаре, ла каре 'н грав сосеште!

Аша е волїтїрѣл! їн лѣнтъ este mare,  
Іар kїnd е ла їзвїре, нїчї зн рївалѣ нѣ аре:  
Їзвеште ка пѣмїнтѣл че 'н sфера-ї tot копїнде,  
Їзвеште!.. дар нѣ'шї зїтъ шї патрїеа фервїнте!..



## **Xora Mitokanilor.**

Sesş în Dealul-Spiri, beaş, mînînkъ, жоакъ,  
Tot бѣдї de frunte, — пѣнга мѣлї іші сеакъ,  
D'ei kape ізбескѣ!

Къ пloska în mîнъ, хора інконџіоаръ,  
Алтл zиче, strigъ: „leika съ нѣ моаръ!  
Kît am съ trъesk!...

Sesş mai sesş, бѣете, шї mai sesş, fetiцъ,  
Te şitъ ла neika шї ії дѣ гърицъ!..“  
Еа fъде нѣ вреа.

D'aci se niteste, mai kolea s'aratъ,  
Se ia dъпъ dînsa, жънеде îndatъ  
Челъ къ fermenea.

Бърїнії din timpъrї мѣлте шнѣнѣ d'o parte,  
Sgomotъ de лъме s'azde departe,  
Danцъ къ лъстари;

Жънїі okoleşte de брїѣ хора mare,  
Kivieskѣ, rezнъ: тронѣ!... în депъртаре;  
Сърѣ ка армъсарї.

Ох, че маї віадъ! ші че веселіе,  
Кіпї іп Деалъл-Спїрі н'а врѣт ка съ віе,  
Віада н'а гъстат.

Пїінеа ші кѣдїтъл, плоска ші гъріца,  
Се знескѣ ачілеа, фота ші рокіда  
Ші че н'аї вісат!

Мїдрѣ е fetiшоара, кѣ черчеї пафтае,  
Кѣ рокіда алѣъ, пе капѣ кѣ парале  
Ші кѣ де тіргѣ флорї,  
Кѣ negre косїде, ла гїтѣ кѣ мѣрцеле,  
Кѣ pentѣ ка зѣпада, к'окї кѣпрѣї ші џене,  
Стрѣлѣчїнд ка сорї!

Dintre тодї воїнічїї, маї мѣлт фѣтъл Нае,  
Кїнд о веде 'н хорѣ ії віне съ саїе,  
Ѓмѣлѣ ка певѣнѣ.

Апа мїдрѣ данѣъ кѣ окїї ла вале,  
Не лѣїнд іп сеамѣ чїне 'ї есе 'н кале  
Ші глѣме че 'ї спѣнѣ.

Кѣ рісъл пе вѣсе, де окї фѣрішаре,  
Че вре о дат' арѣнкѣ, еа, пе тодї ії аре  
Жѣпї 'н ланѣзл еї.

Înîmîle fîrþ la хорї, шеуþтоаре; —  
Bedeuї кѣ ї minþne 'n zi de серуþтоаре,  
Ана кѣ черчеї!

Гѣтл Nae їnsþ кѣ а са кѣчиѣлїуѣ,  
Ла pantofi кѣ токѣрї, їл vezi neїкѣлїуѣ  
Киар зпѣ mitokanþ.  
Beselþ гѣтл Nae, 'n tokþ ловїнд пѣмїнтл,  
Ка о зндѣ салтѣ, зпорѣ ка ши гїндл,  
De gїtþ кѣ nea Stan.

Ана че її плаче 'n dragostþ а ї resþnde,  
Пе ла мѣлте ваве s' a dss opї ши знде,  
Пентрѣ а о sfþtþi.  
Ла kїte висерїчї лїтѣргїї нѣ dase  
Шї ла хорї adesea ea se арѣtase,  
Doї а се 'нтѣлнї!

?Че minþne їnsþ 'n dþmineka mare,..  
Konsfїndїnd аморѣл dþлчеа-ї серуþтоаре,  
Мѣлт sgomotþ фѣкѣ!...  
Bїet, пѣрїндїї fata þ кѣþta прїн хорѣ,  
Fїe kape жѣпѣ а пердѣт о сорѣ:  
Мѣлт timpþ n'о вѣзѣ.

S'azїt прїн лѣме кѣ попа Tanase,  
Пе doї жѣнї їн темплѣ 'ї vine кѣвїntase,—  
Ш'еї фїрар' аморѣ!..





Въ fericiі ла хоръ mѣмелор mi fete,  
Къчи ла хоръ, vițe, okii mѣлте vede,  
Sintѣ mi svѣrѣtorі.  
Fetele viseazъ; — kіte 'n somnѣ s'aratъ,  
Toate vinѣ din хоръ! — лѣмеа е чіѣдатъ,  
Жѣни амѣѣторі!



## Ціѣгъmintѣл.

Mii de skіnteie strѣлѣчиtoare  
Вѣrsa seninѣл okілор ei!..  
Дѣлчеа лорѣ разъ in лѣкрѣмаре,  
Da frѣmѣseѣii trіvѣtѣ de zeі,  
Da жѣнеі inimі а sa іѣvіре,  
Da tinereѣі компѣtimіре!

Bіrtѣtea 'n лакрѣмі se 'nkoroneazъ,  
Аморѣл арде trіѣmfѣторѣ;

Frumoasa fiikъ че лъкръмеазъ,  
Fie dъpere, fie amorъ,  
Askълтъ оре кiте вѣтъръ,  
Ши ла алтаре крединда-ї цiсръ!..

Tinъръ floare nevinovatъ,  
Plinъ d'ънъ farmekъ nekъnoskъtъ,  
De a sa mъmъ mълт adoratъ,  
Къчї, din minъtъла че ъ a нъskъtъ,  
'ї a dat prin лакръмї дълчае 'ngрижiре,  
Timiditъциї 'ї a dat sfинцире!

Аша о fiikъ ми къ зънъ жъне,  
Prin kontraktаре еї се знескъ,  
Pentръ а лоръ viадъ цiсръmintъ пъне,  
Лiнгъ алтаръла dъmnezeeskъ!  
Ia vedeцї oamenї не жъна fatъ!  
Че momentъ sakръ kinъ-ї apатъ!

Supре черъ къ mина stindъ pedikatъ,  
Îнълца ръце, supре челъ мъpitъ:  
Pentръ а еї mъmъ, pentръ ал еї tatъ,  
Pentръ зънъ frate kapъ а мъpitъ: —  
Frumoasa fiikъ totъ îнкъ плiнъце,  
Pentръ ал еї frate dorъла о 'нчинъце!..

De ce oapă Țasa-î înmărmărește ,  
Къ okii ȃintă къѣтінд supе черѣ?  
Џнѣ sekretѣ sзnetѣ пар' къ 'ї ворвеште ;  
Timidă fiika d' aчestѣ misterѣ ,  
Askълтă înkъ къ 'nfiopape  
Bocea aчeea din депърtare...

Se zîtă 'n latъpî; fьklicеa арде ,  
Skînteind paza fokълѣї sѣѣ;  
Fiika da mîna кътрѣ ѣнѣ konsoapte:  
— „Кастѣ, 'ї zиче, supе Dѣmnezeѣ!...“  
Bocea misterѣ атънчї resuznde:  
— „Tot ȃїзрѣmîntъл îн черѣ s' aѣде!...“



## Doïna ши Floarea.

„Frumosă timpă, ах! дэече варъ,  
Kînd о сѣ тѣ ажэпцешъ пої?  
Сѣ маї въз кэмпиеа верде,  
S'asz кэкэл каре кінтъ,  
Din пэдэре ши din лэнкъ,  
Kît пэмінтэл пар'къ свѣнтъ,  
Tot de дэкъ ши de дорѣ!

Сѣ маї фиѣ ла Кэртеа-д' Арцешѣ  
Еѣ кэ Флоареа, аміндої,  
S'asz мэџинд рѣс 'н вале,  
Iar kînd sfîntэл soapэ апэне,  
Сѣ въз флоареа кэ soseşte  
'Мподовітъ de минэне,  
Пентрѣ каре вроїѣ сѣ мор!..

Sesă, коло, пе чеа мовілъ,  
Kîntă вѣедїи ши глэmesкѣ,

Rezemađi pe vița lăngă,  
Păzind țărna kare naște,  
De kind seara înmărginește,  
Pînă ce zioa se naște,  
Să nu dea vră o feară 'n ea.

Ah! kîț amă vrăa să fiă înkă,  
Eă kă floarea c'о izbesc!  
S' adăptămă țărna pe vale,  
Să kemămă kîini în lățrî,  
Să maî poposimă la țmbră,  
Ka țnă zapciă pe moî pățrî,  
Să nu știmă de viața rea!

Să maî staă noaptea la fokrî  
Kind din țeră stelene pikă,  
Ș'oki mîndrei ka o pară,  
'Ntrece fokă kare arde,  
Frađi nostri kîntă Doîna  
Și s'arde mălt departe,  
De la plăgă și de la oi!

Pe mășcelă, în șesă, p'a măke,  
Doîna șenă, Doîna zik,  
Doîna kîntă çobănașă,  
Draga sa 'l înbărbătează;  
Okăđ drađei peste sînă-î

Kade mi mълт лѣкръмеазъ,  
Pentъș mișerї de nevoї.

Pentъș dїns' amї da їn fokъrї,  
Dě ap fi vine pentъș noi;  
De 'mi ap zїche merїї la oaste,  
Amș da, ŝїte, viaцa-mї toatъ!  
Dar ŝpsita 'mi este aspъrъ,  
Kъчї ea џeme депърtatъ,  
Trїstъ fър' de aрїstorъ!..

Oїș vedea kъm draga плїнѣ,  
Kїnd ne omъ vedea amїndoї!  
Sъ maї kїnt Doїna ne мѣке,  
Sъ pesъne пїнѣ 'n вале,  
Sъ maї staъ noantea la пїndъ  
Kїnd ва fi връжташъ 'n кале,  
Ш'apoї че 'mi насъ съ мор!...“

Kїndї-ва anї d'atъnчї tpekъpъ,  
Doїna 'n kрїngъ ņ s'azїa,  
Doїna мѣнїїї ņ sънаръ,  
Ла пѣstopї ми 'n toatъ цара:  
Doїna tїpзиъ sънѣ їnkъ,  
Kъчї sosise пpїмѣвара,  
Kъкъл iarъшї s'azїit.

Кътре тоамнъ, тоџи пѣсторїи,  
Din бї мѣнџи se skовораѣ, —  
S'azї de dorѣ ferвїnte  
Doїna iarѣшї съ pesъne!..  
Жънеде kind фъ ла Арѣешѣ,  
Аморѣ, visъpї pentръ жъне,  
Фъ 'ndешерт, — Флоарѣ а мѣpїт!



## Хаїдъкъл.

În dїvanѣ къ тоџи боерїи,  
Domнъл дѣpї de атънчї,  
Kївсѣia 'n sal'адънѣpїи,  
Съ dea пе хаїдъкѣ ла мѣнчї.

— „Съ сѣ адъкъ виноватъл!“  
Zise Третї Логотѣѣ.  
Iankъ 'n sъsѣ pedїкъ капъл,  
Kape sta че-ва 'n дѣpѣтѣ.

Daçi în latseri, romiorii,  
Facheii lokç la zniç xaidçkç;  
Şii îndatç slezjitorii,  
În vileagç pe Iankç adçkç.

Iankç, jçne, mîndrç, tare,  
Pçşea rapç, nepçştorç,  
Arçnka okii p' ori kare  
Şi' aştenta pçrepea lorç.

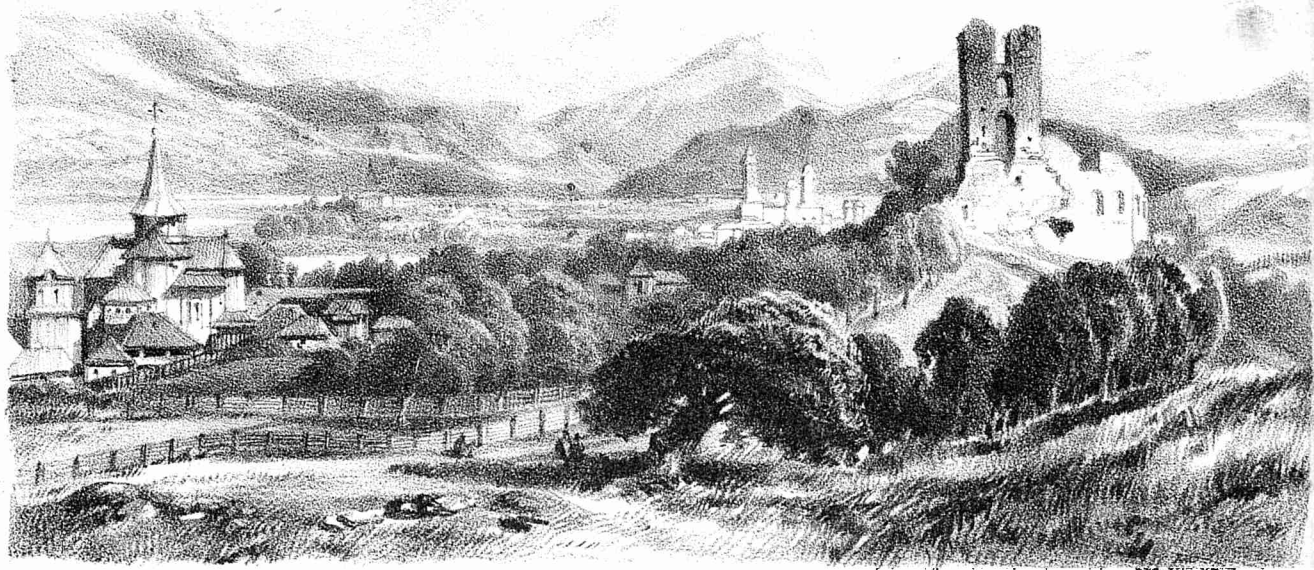
Mçme, fete s'adçnase,  
Pe zniç xaidçkç a vedea,  
Pre kît sala îi lçase,  
Popolç mçlt se grçmçdia.

Se fçkçse sgomotç mare,  
În tot tîrgçl s'azçit,  
K'o sç dea 'n spînzrçtoare  
Pe zniç xaidçkç osîndit.

Şniî plini de vçkçrie,  
Pe xaidçkç îl aştenta,  
Moarçea lçi kçm o sç fie,  
Pe mai mçlçi înfiora.

Şpele plinçeaş din mçme,  
Kîte 'n braçe aveaş prçnkç,





Stab. lith. G. Henneberg Bukurest

## Kăptea de Argeș.

*Junele când fu la Argeș,  
Amorū visuri pentru june  
Fu 'ndeșertă, — Floré a murit!*

pag. 287.

Къчи нъ поате мти ѓн лъме  
Пъринци фii че ажънгѣ.

Жнѣ вътринѣ ѓшї, смълѣеа пърѣл  
De дърери, kind 'л а възѣт,  
Слѣеа ѓнкъ адевърѣл  
Къ ѓн браѣе 'л а цинѣт.

Dinkolo, zicea жнѣ жъне:  
— Че маї фѣтѣ де хайдѣелѣ!  
Пѣцинї воїничї сѓнтѣ ѓн лъме,  
Ка сѣ се лѣпте кѣ ел!

O fecoarѣ преа фрѣмоасѣ,  
Мереѣ окїї ѓшї стерѣеа,  
Пърѣа кѣ 'ї inima арсѣ,  
Аззѓнд кѣм 'л осѓндѓа.

De o datѣ адънареа,  
Тодї воерї 'нпъртѣрї,  
'ї а копрѓнс пе тодї мѓрареа,  
Къчи осѓнда се опрї.

Domnѣл сѣсѣ, пе тронѣ се цїне,  
De ostamї ѓнконцїѣрат,  
Гшї арѣнкъ окїї вѓне,  
O fecoarѣ 'ї s'apatat.

Ла пічоаре-і ста фechoара,  
Fata аsea de romîнă,  
Къ okî дьлчї, fokошї ка пара;  
Лъкръма кърре стъпїнă!

„Îн ңенъке 'дї чер ертаре,  
Doamne, Domn, Мърїea Та!  
Aivї de dїnsъл їндъраре,  
De върватъ voiъ а'л лъа!“

„Doamne, Doamne, дъмї'л mie!  
Пе хайдъкъл осїndїтă,  
Se va face d'omenie,  
Ел е doamnă ал меъ їзвїтă!“

Л'aste ворве се опреште; —  
Лъмеа 'нтреag' аплъда,  
Кїар пъмїнтъл змїлеште,  
Дъне към ea се ръга.

Îн estasъ ръмїнă воерїї,  
Fїika 'n sъsъ s'a pedїkat:  
S'азїt къ Domнъл дърїї,  
Пе хайдъкă 'л а fost ертat!..

## La Rafael.

Nъskînd, тѣ, примими дарѣл ал totълѣи frъmosѣ,  
Кѣ frъntea-цѣ мѣлт seninъ ш'ън аерѣ maiestosѣ,  
De ѣnde ал тѣѣ ѣeniѣ, k'o флакъръ череaskъ,  
Prodъse идеалъ — о лѣме kiar zeeaskъ:  
Madone, прѣнчѣ шѣ анѣелѣ, serafѣ шѣ dъmnezei,  
Din черѣ, маї пѣрѣ, маї sakрѣ în tot ч'авѣръ еї:  
Шѣ kape фъръ tine, de нѣ te аї fi нѣskът,  
Сѣблѣмеле imаѣинѣ noi нѣ ле амѣ fi вѣзѣт.  
Fѣ морѣ еї фъръ tine шѣ арта-цѣ i 'нвѣазъ,  
Italia s' o sameni kѣ mîna-цѣ amopoasъ!  
Аморѣл глорѣи тале, аша 'цѣ fѣ dat din Черѣ,  
Ка лѣмеа сѣ тѣ admire, анѣелѣкѣ Rafael!..  
11\*

## În ziorî de zi.

Avia s'arþta zioa k'o searþbãtã læminã,  
Din cherþrî, din 'nãlþime pãþia kãtre pãmîntã,  
În rîþrî vãrsa ðnde, din ce 'n ce maî seninã,  
Þi strãlþia kã paze læmina ei kreskînd.

Posomorîta noante grãbia atãnþi a fãþe,  
Ðskînd kã sine dolîþã a sale-î sorþ zi,  
Þi fie kare stelã, ce 'n fruntea ei strãlþce,  
În vesta ei de aþþ kãþta drãmþ a sfîrþi.

Þemînda tãrtãrelã ep'atãnþi aþzîtã,  
Þi 'n leagãnþ-î kopîþã în dãlþe somnþ visa,  
În aepþ miþka totãã ka õ arîþã lovîtã,  
Kokoþãã kînta tare þi kînele lætra.

Atãnþi pãrea kã Cherþã pãmîntããã vorþeþte,  
Ka 'n timþãrile vekimeî profetããã Evreþ,  
Ðnþ aktþ ka din mistere pãrea kã întãreþte,  
N'am îndeles în totãã de kît: — ðnþ Ðãmnezeþ!..



## Întoarnarea în patrie.

Черѣ фрѣмосѣ ал дѣреї меле,  
Еѣ сѣѣ каре м'ам пѣскѣт,  
Întp'o simплѣ лѣкѣинѣт,  
Nѣmaї visѣrї de đorинѣт,  
Че 'n прѣнчїе лѣ ам пѣскѣт.

O! тѣ, soare плин де граѣї,  
Че пенаштї коморї întinse,  
Пе пѣmîntѣrї mї 'ntre наѣї,  
Ла лѣmina ta копрїnse !

?Ka че stea ferіcїtѣ  
Îmї este favoritѣ  
S'ажѣng кѣ порочїре  
În дѣара mea ізвїтѣ?

Întors kэ mэллэmipe,  
Съ въз пе тоцї аї меї,  
Ка ми 'н копїлэpie,  
Съ fiщ iar întpe eї?

O комэпэ рэтычipe,  
Че ла оамени е din fire,  
М'а фэкт ка съ vişez  
Fеричipeа ч'adorez;  
Am лэsat ч'ам скэmп in лэme,  
Ла лэчipeа знэї нэme  
Че de локэ н'ам доvindit.

De odatэ mэ дештент,  
Вищ in sine-ми, жэdek дрепт,  
Ши impins de ремэшкаре,  
Привеск singэpэ н'ameа кале,  
Кэ зп okiщ маї змилит,  
Локэл че 'л ам пэpэsit,  
Ш'о fiнцэ ч'ам iвэit.

Ка floapeа чеа streinэ,  
Пе слаба eї тэлпінэ,  
În клима чеа речитэ,  
Ш'о vezї кэзінд пэлітэ,  
Аша ещ mэ sfіршиам,

Departe d'orî ce vine,  
În челе дерї streine;  
Departe d'a mea деаръ,  
Ч' акъ о ревъз iarъ,  
Ш' atîta о doriam!..

Simд inima-mi invinsъ,  
De mare dorъ копrinsъ;  
Sъвт агроpeї fалъ,  
Sorbind а еї дѣлчeадъ,  
În деара mea natalъ,  
Ка 'н раїѣл пѣmînteskъ,  
Doriam ш'а mea вiадъ,  
Doriam ka съ трѣesk!

Sъpizъ-mi dar seninъ,  
Tot веселъ шї лinъ,  
Sъблiма еї кънънъ,  
Ка gloriea стревънъ;  
Sъpizъ-mi tot мѣреадъ,  
Къ ea съ мѣ фълеск,  
Къчї d'ъnde 'mi am вiадъ,  
Шї вреам съ о sfîrшesк!..





## ПАСЕРЕ ДРАГЪ.

În пѣдѣриѣа де лѣнгъ касъ,  
Пе арборї нѣ е де кѣт о френзъ,  
Сермана фоаїе аѣа ремазъ,  
Ш'о пѣсѣрикъ ѣн крѣнгѣ аскѣнсъ.

În ал меѣ сѣфлетѣ нѣмаї рѣмѣне  
Де кѣт аморѣл пентрѣ кѣнтаре,  
Вѣнтѣл де іарнѣ фѣрїосѣ вѣне  
Ѣе 'нгїаѣѣ тотѣл фѣрѣ 'ндѣраре!

Пасѣреа сѣоарѣ, френза се каѣкъ,  
În іарн' аморѣл кѣ амарѣ се стѣнѣе!..  
Îнверзѣнд салѣїеа, пасѣре драгъ,  
Вѣн ла мормѣнтѣ-мѣ пентрѣ а мѣ плѣнѣе!

## БАГА ШИ ЧЕРШЕТОРЪЛ.

„Fiiкъ! ani mei акъм sfirшиді,  
Din astъ viадъ, че'ми маї remіne,  
Fръntea-ми ă алвитъ, oki-ми слъвиді,  
Dешертaiщ къна d'амъръчiене!..“  
Doamne! grea ă soарта челъи бърпiнщ!  
D'ънщ вакъ апроале 'ш адъчѣ aminte;  
Inima ă рече iн ал същ sіnщ,  
Слъbesкщ къ totщ а sale къvinte!  
—„Мъредъл soаре стрълъчiторщ,  
Ревърsіnd лъми а са veselie,  
Ши pentръ mine ішi лъа сворщ  
Ođinioаръ къ бъкъrie,

Pentръ k'atънчiа жъне fiind,  
Kiар кърsіеръл, fъgosщ mi tare,  
De gітъ-і брацъл мещ iнклешtind,  
Іл опriам iște din fъga mare!..

Ține 'nainte îmi pștea sta?  
Să'mi plek Țenșkiî m'a mă sșpșne,  
Saș oarē atșnčia малѣ а'mi кѣлка,  
Saș dajdii греле пе капѣ а'mi пșне?  
Пșтерникѣ, жșне, копiла mea,  
Eram atșnčia воиникѣ ши tare,  
Îndelepчиșnea нș îmi lipsia,  
Ш'авеам бșнѣ нșме peste хотаре!  
Ши iat', aminte авia 'mî adșk,  
Ka în visș, toate, trekștșл пере;  
O нșошъ лșме чеi жșнi апșкѣ,  
Dar însъ слабъ фър' de пșтере!..  
Ax! de ла sșfletѣ плiнг ч'am перdșt!  
Поваръ viaца-mi o simș prin vine:  
Ast-felș ши леш de anî кѣзștѣ,  
Merșe sș moаръ prin vizșine! "

„De, аша Țерșл poate voi!  
Totș лșкрș 'n лșме șpsita 'mî are,  
De че а плiнșе ш'a пе mîxni,  
Kind sșнъ ора ла fie kape?  
Dar а mea fiikъ, mșлтѣ dșлчеа mea,  
Țеа mai din șpmъ, o sșțșpire  
De ла șn пърiнте веi askșлта,  
Ши'цi ва да Domnș а са iнгрижiре!...“

„Ťite, ikoana ľŤi DŤmnezeŤ!  
PoagŤ-te fiġkŤ, fŤ fapte vŤne,  
KŤġi de akŤma, ġine šti, eŤ,  
MŤľŤ nŤ voġ dŤġe ġn astŤ ľŤme!  
KŤrate lakrŤ-mġ ġit veġ vŤrsa,  
Ťġnta FeġoarŤ le priġmentŤ;  
ġn kaġea dreaptŤ te v' aġŤta,  
Ťġi de totŤ rŤŤľ ea te feremte!..  
Astea šġntŤ fiġkŤ kaŤe ġġi zġk,  
SkŤmŤŤ komoarŤ, šġnt' avŤġie!  
DŤŤ' a mea moarte nŤ 'ġi ġer nimġkŤ;  
Paġea kŤ tine, DomnŤľ šŤ fie!...

Ťimida fiġkŤ,  
Okġi ġn šŤŤŤ  
Ĥġnd 'ši 'ġi pedġkŤ,  
LakrŤmġ 'ġi a kŤrs.  
Ťġi ľŤkrŤmeazŤ,  
Ťġ' adġnkŤ ofteazŤ,  
KŤŤġea anŤkŤ,  
ġn mġġnġ ġġġnd,  
FeŤġinte rŤġŤ,  
Ťġi 'nŤenŤġkind,

Копѣла фаче;  
Плѣнѣ, іар таче;  
Черескѣл татѣ,  
Ш' ал тѣтѣлор,  
Фіе 'ї ас-датѣ,  
Întp' аджѣсторѣ!...

Vîntǎ akǝm sǝflǎ,  
Iarǝa kǝlkînd,  
Valǝl se ǝmfǎ  
Pe mǝrǝi de vîntǎ;  
Kǝldǝra mare,  
Pǝtere n'are,  
Kǝtǝi vara fǝǝe  
Kǝtre sfǝrǝitǎ,  
Soarele lǝche .  
Sǝrǝe al sǝǝ sfǝnǝitǎ;  
Și 'n totǎ tǝcere,  
Trǝistǝ dǝrepe,  
Par' kǝ sîntǎ mǝte  
Pasǝrǝi aǝi,

Nǝ se aǝde  
A ǝirǝmǝ.  
Nǝi o mǝrmǝrǝ!

Ш'okiі възѣръ,  
Галѣне frѣnze,  
Тоамна грѣbind,  
Брѣma кѣzѣse  
Кам де кѣrind!  
Natr' ast-datъ,  
Foapte 'ntpistatъ,  
Пар' кѣ желемте  
Пе аі sѣi fiі,  
Кѣpsѣ 'mī опремте  
Din veselii!..

Бѣтринѣл inkъ skoatѣ знѣ oftatѣ!  
Лѣngѣ ел sѣsninъ ш' apoі s' aшеазъ,  
Ш' assupa fiचेi 'm' a арѣnkat  
Oki 'nk' odatъ ka s'o maі vazъ.

Fіika din рѣгъ нѣ se miшка!...  
Че е amorѣл, Doamne, преа sfinte!  
Че stpінse imini poate lega,  
Ші maі кѣ seamъ pentрѣ знѣ пѣрiinte!  
Kіt пѣmnѣл лакрѣmī fiika вѣrsa,  
Ші mīngіierea din рѣгъчiѣne  
Е чеа maі sfintъ 'n inima sa,  
Fіind зрmatъ de fante вѣne!

De лакръми oki ei skinteea,  
Къ ачеа лѣминъ фермекътоаре,  
Ш' ачеа skintee че стрѣлѣчиа  
Ка дозъ размигъите оаре!

Iакъ ши поаштеа карѣл грѣвise,  
Вintѣл о клипъ се потолі,  
Департе еко се рѣтъчise, —  
Дѣрепосѣ џемътѣ че с' аззи...

. . . . .

В' арѣнкадї okii ши ia прївїдї,  
Кѣм гълбенїала, речеа сѣдоаре,  
Фрѣнтеа їngїадъ сѣб перї алвїдї,  
Ла а фѣклиеї stea 'ntpїstътоаре,  
Їn astѣ spektakлѣ, аїчї вѣзѣтѣ!..  
Лїнїште їnsъ netѣрвѣратъ,  
Ч' етернѣ лїnseште челѣї авѣтѣ,  
Кѣї коншїїнда нѣ е кѣратъ;  
О сѣрѣчїе de nekrezѣтѣ,  
Дар tot-d'odatъ марѣ авѣдїе,  
Кѣчї nedrepntate н' аѣ kѣnoskѣтѣ,  
Чеїа че moартеа їnkъ 'ї mїngїїе!..  
Шї лїnsъ mare їn kasa лорѣ:  
Нѣма ѡ колївъ, Черѣле sfїnte!  
Ачелѣ dїntrїnsa ѣ знѣ чершѣторѣ  
Ш'о fїкъ kape oki 'ї ва 'nkїde!

Стаді!... фъръ лармъ!.. съ 'нпенъкемѣ!  
Ла капѣ фѣклиеа арде, вегіазъ,  
Лінгъ фечоаръ съ не рѣгъмѣ,  
Къчі чершѣторѣл нѣмаї е 'н віадъ!...

Ах! ast-fel este a noastră viadъ!  
Ast-felѣ dărepea terminѣ avînd,  
Spре a ne cunoaște moartea ne 'нвадъ;  
Ледеа патрїї їн еа прїvind!  
Дар лѣмеа нѣозъ жѣнїмеа креште,  
Бѣнѣл есемплѣ поатѣ а 'ї forma:  
Бѣтрїнѣл кѣрсѣл съѣ 'ш' їмплїнеште,  
Жѣнїї dїнарѣл ла віад' op da!!.





## LA SAIDEE.\*

Dărearea spune patim' askensz!..  
Възгї ла гроапъ find пєртатъ  
О жєпъ ; — мѣта-ї плїндаа стрѣпєнсъ  
D'a морцїї артъ не 'ндѣплекатъ!

Realitatea въ поате spune  
А зєгї сѣфлетѣ tristъ simцїре:  
Realitatea, короапъ 'н лѣме,  
Еа не дѣ тотѣл ш'о греа ловїре!..

О fїкъ блондъ, кѣ д' азрѣ пѣрѣл,  
Кѣ окї албастрї д' зєгѣ farmекѣ дѣлче: —  
Ох! д' адї штї оамєнї че este дорѣл  
Kїnd frѣмѣседеа моартеа осмѣлче!..

---

\*) О дамъ жєпъ, їнформїнатъ їн вїрстѣ де дозѣ-зєгї штї зєгѣ де анї.

Еа, Хаиде! о велъ флоаре!  
Nimfъ în anii ч'о 'нкѣнѣнаръ:  
Фрѣмоасъ 'ntokmaï k' ал зилеï soаре,  
Џнѣ soаре дѣлче де примѣваръ!

Maï niчи odatъ о фрѣмѣседе  
Nѣ фѣкѣ сѣнетѣ, еко maï mare,  
N'а iзbit мѣмъ кѣ тинереде,  
N'а вѣрѣsat лакрѣми ка dîns' амаре!

Baï! дар че soартъ! жѣна femee,  
Anii în pose 'шї 'ї нѣмѣрѣсе!..  
Плїнѣдї fechoаре пе Хаиде!  
Дади-ї кѣнѣна ч'о meritase!

Ox! челе fїнде греѣ апѣсате,  
Oamenii prin темнїдї фѣр' de сперандѣ,  
De шї џемѣ, сѣферѣ, tot аштенѣ poate  
O zi de vine în а лорѣ вїадѣ:

Dar ѣnde гѣрна морѣдїï nonтоасъ,  
Stinѣ dîn ѣрма вїедїï лѣчїре,  
Рѣмїï сперандѣ атѣнчї сѣнѣтоасъ!..  
Zїchemѣ ла лѣме, плїнї de mїxnїре.

Че grea idee!... о, а mea лїрѣ!  
Sѣфлетѣ-мї џеме шї се 'нфїоарѣ...  
20

Lingъ mormîntъ-ї o maї zъpîrъ  
Oki-mї, — dar pentrъ злїма оаръ!...

Лакрѣмї, вѣкете ста арѣнкате,  
Кѣнѣнї, feчоаре че ї ле 'mpletise,  
Пеатр' амѣдїтъ ле strînse toate:  
Еа нѣ рѣспѣнсе нїчї нѣ sъpise!

Дар а л' еї ворбе... дѣлчї sъвенїре,  
Лѣ азз ш' акѣма; спѣнѣ маї кѣ сеамъ  
Блїндеѣа мамеї, а еї їзвїре;  
Birtъtea 'n fantъ че о рекламъ!

Bisъpї че отъл креазъ 'n вїадъ,  
Перzînd лѣмина знеї дѣлчї stеле,  
Пар' кѣ 'mпрецїзрѣ-мї totъл їngїадъ,  
Перїnd ка клїпа зїлелор меле!..

Че воешї, мѣмъ? fiika ta нѣ е!...  
Коло ѣ mormîntъл, мерцї de о плїнѣ!..  
Ш' знѣ кѣратѣ sѣfletѣ зшорѣ se sъїе  
Шї пар' кѣ Черъл sfinđїтѣ 'л atїнѣ!

În локѣ s'опреште шї ea s' амазъ,  
Sѣfletѣ ка анѣелѣ, лїнъ fїндъ,  
Ţnde лѣмина eterнѣ vїазъ,  
Bїne de нѣне а еї kpedїндъ!

O въз аевіа, прекъм се роагъ,  
Стъпінѣ а тоате влѣндѣ о аскълъ,  
Ші еа 'нценѣке! — лъміна 'нтреагъ,  
O зрѣтѣренте знде се мѣтъ!..

Чергле! аѣта ѣ а поастръ вѣацъ!  
Ачееа ете чеа фър' де моарте!  
Съсѣ Хаидеа ін Черѣ вегіазъ,  
Мормінтѣ ѣ поарта че не дешпарте!!..



## FLORAREA ORIZINTA.

Skъмна mea floare, posъ ізвѣтъ,  
Îн профъmarea-цї, skъмпѣ сърѣtatѣ,  
Îмї simц vіаца інтinerитъ,  
Dорінцї че 'н сѣфлетѣ ми аї дешtentat!

Îн ал меѣ сѣфлетѣ pesъвеніреа,  
E інкѣ жѣнѣ, орї че мінѣтѣ,  
Kінд рїдеаї skъмпѣ ka ferісіреа,  
Ші 'мї фъчеаї кінѣл дѣлче, плѣкѣтѣ!

Ах! dečě as-datъ te въз пълитъ,  
Галбенъ, tristъ, фър' de mîposъ?  
Оаре de trъnkîzл тѣъ desлнитъ,  
Плнці фър' de лакрѣмі, мѣлt дѣреposъ?

Dě amorъ лпситъ ші de дѣлчедѣ!  
Кѣчі тпмпѣл своаръ фър' a simці,  
Оарі totъ че ѣ жѣне, ѣn astъ вѣдѣ,  
Треvзі a трече ш' a se sfіrші?..

Мѣ зїт ла тпне плнѣ de мїхпне,  
Дѣлчеле-мї вїсрї перѣ, se 'negreskъ;  
Аморъ 'n вѣдѣ, o sѣvenпне,  
În a ta змѣръ soapa-ї прїvesк!



## Пъсторѣца orphanъ.

Дѣмврѣвѣоаръ мѣлт плѣкѣтъ,  
Лѣнгъ satъл меѣ kpeskѣтъ,  
Ѧnde mieii staѣ ши paskѣ,  
Kѣnd te вѣз пар'кѣ penask.

Вѣѣ кѣ zioa плек кѣ noantea,  
Пѣн ла zioa чеа d'a шаптеа,  
Ши кѣ kѣt еѣ te прѣvesk,  
Сѣрѣtarea-ми 'ѣї о dopesk.

Пѣzesk mieii iарна, вара,  
Торк кѣ fѣрка пѣнѣ seара;  
Mieii paskѣ iарѣ ши флорѣ  
Ши зрѣeазъ не пѣstopѣ!

Staѣ ла зѣвѣра чеа din кале,  
Spre poteka de ла вале,

Ўнде рідл ін сзсминѣ,  
Мэрмэрѣ шорѣ ші лінѣ.

Вѣз ші пѣсѣрика 'н фрэнзѣ,  
Ўнѣ еко сѣ 'і рѣспензѣ,  
О веzi ічї ші іар свѣрїнд,  
Гласѣл еї дѣлче сѣнїнд!

Daka frēnza se klētehte,  
Par' kѣ mie їmї шontēhte;  
Daka vѣz vrѣ o vїorea,  
Toatѣ' лѣmea e a mea!

A mea дѣлче пѣсѣрикѣ,  
Кїнтѣ, кїнтѣ singѣрикѣ,  
Кїнд тѣ азз кїнтїнд прїн крїнгѣ,  
Тѣ мѣ фачї de дорѣ сѣ плїнг!..

\* \* \*

Adesea simїї їn mine  
Кѣ їnima їmї vate,  
Мѣ 'ntopk сѣ вѣз че vine,  
Ш' авїа зѣреск departe

Ўнѣ жѣне 'н veselїe,  
Треқїнд adesea оарѣ

Къ флорї ла пълъріе;  
Шї 'мі плаче сзріоаръ!

Мъ вѣкър ка де тине,  
Къчї штіѣ къ мъ ізвеште,  
Кїнд нѣ е лїнгъ міне  
Ѓнѣ че мъ кїнзеште!

Дар їнсъ ш'астъ датъ,  
Ѓнѣ сзрѣтат че 'мі чере,  
Къчї сїнт сзрманъ фатъ  
Е тоат' а меа авере!

Де шї сїнт орфелїнъ,  
Ка тїнърадї вердеадъ,  
Воїѣ трече фър' де вїнъ  
Îн тоат' а меа вїадъ!

Съ фак кѣм се кѣвїне,  
Îн драгосте кѣратъ,  
Шї Дѣмнезеѣ къ міне!..  
'Мї ажѣте сфїнтѣл татъ!...

Съ 'мі фїе пе вїадъ  
Бърватѣ че мъ ізвеште,



Прекът попа не 'нвадъ  
Din karte kînd читеште!

Fetide frъmъшеле,  
Ka niшe пъсъреле,  
Se поате къ штиці мълте,  
Dar iатъ ш'о вiртъте!

Примиці къ мълдъмире,  
A еї компътимире;  
Примиці, къчи доbindеште  
Орї чине че iзвеште!..



## **Kastelxi Blasfematǎ.**

Izbiam o greakǎ kǎ oki albastri,  
Prekǎm e черл din ueara sa;  
Al ei konsorte, piratǎ de mare,  
Kǎlka ocheanǎ kǎ vrǎ o kiiǎ-va,  
Prǎda o navǎ ori kit de mare;  
Nimeni in kontra-i nǎ pǎtea sta!

N'am de gînd însǎ sǎ kînt pesboaie,  
Nici minǎnate fante de xodǎ,  
Ci plîng pe greaka acea frǎmoasǎ,  
Pe kare soarta aчелор morǎi,  
Жънǎ 'n mormintǎ-i kǎrdǎ o apasǎ,  
Pa mea dǎpere o spǎiǎ la toǎi!..

Se'ntrekǎ artistii чеi mai kǎ nǎme,  
Sǎ komieze kǎ ъeniǎ zorǎ

Din mърїї netezi para piktъръ,  
Че konserвeазъ ѝn viitorъ  
Oдинoаръ fante че fъръ,  
Шї eщ printр' ѝnsa sting ал мещ dorъ!..

? Чїне e ѝnsъ вѣтрїнєл kape  
Pїndemte 'n змвръ, п' ал sereї мєргъ;  
Пе армъ-ї mїna дїне 'мпєmnатъ;  
Къдетърї negre пар' къ 'л стръпєngъ?...  
Пе мєрї тавлоєл ast-fel 'л apатъ,  
Шї пар' къ пєптъ-ї sєspїнъ лєngъ.

Femeia жєнъ, лїng' amoresъ-ї,  
Nє avїnd de mїre чїнє o mїndїa,  
Пе moї sofale de firъ, мѣтase,  
Л' ал eї kousoapte нїчї къ gїndїa;  
A sale бєse da amoroase  
Челвїa kape o 'мєрѣдїшеa!

Пѣреa къ лєna апєїnd diskєл  
Bїpfєрї de dealєрї ѝnkopona,  
Nєopїї departe se гръмѣdїse,  
Шї пар' къ vїнтєл ѝї resfїpa;  
Amanдїї 'n бpаде se absorbїse,  
Amopъ 'n toate пар'къ donnїa!

Dар резєnpapea колкѣїtoape,

Înegria fruntea челѣи вѣрватѣ,  
Kape kѣ noantea sta 'n kѣpetare,  
Skînteind okiî; — nѣ era mișkatѣ  
Niçî de amorѣ-î, niçî de 'ndѣrare,  
Blasfemînd ora kînd s'a 'nsѣrat!

Џнѣ momentѣ пар'кѣ, ши траѣdiea  
Aktѣл din ѣrmѣ ши termina,  
Пѣrea kѣ oroare kѣ жѣna greakѣ,  
Dѣne ловipea d'ѣнѣ kрѣdѣ вѣрватѣ,  
Oki ei vestezi спрѣ amantѣ s'аплеакѣ;  
Amantѣл fѣѣ ши sîncѣra!..

Тавлоѣ ачеста, виî персонаѣе,  
Konserva мѣриî ѣнѣ kastelѣ...  
Doi streiniî niçitorî din kalѣ авѣтѣрѣ;  
Zѣrindѣ kastelѣл, аѣ trasѣ ла ел. —  
Întreag'o noante dorind' авѣрѣ  
Sѣ kopieze ачестѣ modelѣ...

Nestins' ардоаре, amorѣл d'artѣ,  
Amorѣл însѣ-ши адiцѣторѣ,  
Pedika прецѣл л'atîtea ѣмѣре,  
Че да viag' ori kѣрѣи колорѣ;  
Пе мѣриî negri se vedeаѣ ѣрме,  
Tot персонаѣизл viѣdѣitorѣ!..

Patima, krîma stař, zŕgrŕvite  
Pe frŕntea челѣ че împŕmna;  
Грешала 'n sînce era skŕldatŕ,  
Iar жѣна greакъ, pe kind кѣdea,  
Дѣпе ловіреа чеа 'нвершѣнатъ,  
Пѣреа къ ѣеме ши se рѣга.

Àst-fel artistii, oaspedii, admirŕ  
Natŕra, apta, eî stŕdiea;  
Ŕnŕa penelŕa trŕgîndŕ înceamnŕ,  
Кѣѣets-î este d'a kopiea,  
Кѣлкатŕ sta алтѣ de ostenialŕ,  
Кѣчи miezŕa попѣи s'anropiea.

Dŕ o dat' afarŕ se înegreŕte  
Черѣл ши vîntŕa s'a pedikat;  
S'aŕdŕ departe ape mŕpînde,  
Sneameazŕ рîŕa îndeprtatŕ,  
Mŕnŕii se kletinŕ din legŕminte,  
Artistŕa este netŕvŕratŕ.

Tîrziŕ ши lamna sa i se stinŕe,  
Кѣчи ŕnt-de-lemnŕa s'a îsprŕvit;  
Artistŕa лѣкрѣ сѣѣ сѣvîrŕeŕte,  
Pe okii somnŕa s'a грѣмѣdit;  
Lîngŕ товарошѣ жоsŕ se trînteŕte,  
Ши ел adoarme de ostenit.

Vișta fantasmă a sală adânc,  
Par' къ kastelъл ера ȕișpatџ,  
Imaginarea mълт sьbrъtoape,  
Pъtъchia mintea chestъi kълkatџ;  
Și ал sьџ sьfletџ къ лъптъ mare  
Se бъtea 'n pentъл sьџ апъsatџ.

Fatalitatea 'șii aprinde torța,  
Къ dînsa iadъл пар'къ țira,  
Nenoroçirea, кџ амъръçișne,  
Din къптъ 'n къптъ veninџ върса,  
Dъpereа 'n patimi вреа sь'șii resъșne,  
Ș'opi че simțire nъmai trъia!

Somnъл odixna sa nъ gъșește,  
Nenoroçitъл а sьferi,  
Par'къ destinъл аша лъkreazъ,  
Niçi o ființъ vine а fi;  
Par'къ blasfemъл tot maï șrmeazъ  
Fii лъi Kain din zi în zi!

Pъръ къ 'n somnъ-i жъnele vede,  
Eșind din mърii че se mișka,  
Къ зиџ kinџ seаръtџ, жъna ființъ,  
Ka de ла moapte пар'къ fъșea;  
Eа, țeme, strigъ supre șmilințъ,  
Gîdea ne șrmъ-i пар'k'o ажъșea!..

Жънедѣ атѣнчѣа свѣрѣ дѣн патѣ-ї,  
Пе пѣстолѣ мѣна-ї їстѣ а 'нклештат,  
Репедѣ фѣлѣерѣ дѣ о датѣ саре,  
Врѣ сѣ ловѣаскѣ п'ачелѣ вѣрватѣ!...  
Дѣрепосѣ трѣснетѣ рѣснѣ таре,  
Маї тот кастелѣ а кѣтрѣмѣрат!..

Де фѣмѣ, — дѣн висѣ-ї, трѣсаре їсте,  
Ка шѣ кѣнд їадѣл 'л а околѣт, —  
Дѣ сѣ пѣшиаскѣ шѣ ла пѣчоаре  
Ведѣ ѣн кадавѣрѣ непорочѣтѣ;  
Ш'адѣнѣ мѣнтеа-ї, дѣпѣ висаре;  
Кѣнд се демтеанѣтѣ, е 'нкрѣменѣтѣ!

О! че дѣрепѣ неаштѣнтатѣ!  
Ох! че ловѣре!... Чѣнѣ ар гѣндѣ  
Кѣ ел ѣчѣсе не ал сѣѣ фрѣте; —  
Лакрѣмѣ шѣ плѣнсетѣ їл подѣдѣ,  
Кастелѣл ѣрлѣ фѣталѣтѣ!  
Їнсѣ челѣ марѣ фрѣте мѣрѣ!..

Мѣме ш'аманте, плѣнѣѣдѣ п'артѣстѣл  
Кѣре їн сомнѣ-ї моартѣ а прѣїмѣт;  
Дар маї мѣлт плѣнѣѣдѣ не ал сѣѣ фрѣте,  
Кѣре мѣлт este непорочѣтѣ;  
Че 'н нешѣїндѣ, фѣталѣтѣ,  
Крѣдѣ фрѣтѣчѣдѣл а сѣвѣршѣт!

Nъ пліңцедї іпсѣ п'ачела каре  
De вѣпѣ воіе ӗ ɔчигъторѣ  
De мѣтѣ, татѣ, де ал сѣѣ frate; —  
Бласфемадї видїѣл оморїторѣ,  
Кїтѣ адѣкѣ рѣѣл, бласфемадї тоате!..  
Шї не тот омѣл nesimѣиторѣ!

Ast-fel kastelѣл че некредїнда  
Femeel мѣрїї іпфѣдїшеа, —  
Тавлоѣ 'п видїѣрї, не дѣ ороаре,  
Не тот артїстѣл ва 'пїора! —  
Бласфематѣ fѣсе д'ѣнѣ frate каре  
Челе 'нїмплате не повестїа!..





## INELUL LUI XASAN.

### I.

Xasan, mърeдѣ kъ помпъ, în frъnte 'nainteazъ!  
Basalii sби шї ровїї, кълърї тоцї ѝл ѣрмеазъ,  
Armaцї tot ѣнъл ш'ѣнъл дїн капѣ пїн ла пїчоаре,  
Eї însoueskѣ пе Паша че вреа ла вїнѣтоаре  
Azi datъ ka съ meаргъ. Ogariї vїнѣ ѝн ѣрмъ. —  
Ninkeазъ армѣсарїї ч'ар спїмїнта о тѣрмъ  
De tigri ѝн пѣstїea Сахара nisїnoасъ!  
Xasan ѝї плаче ast-fel kїnd вреа ел ka съ iасъ!..  
Adѣнъ тоцї delїї! sѣпшї sїntѣ лѣї тоцї bravїї,  
Sѣпшї sїntѣ ла порѣнка-ї, sѣпшї ѝї sїntѣ тоцї skлавїї,  
Sѣпшъ 'ї este кѣртеа; d'atїta лѣнгъ време,  
Domenѣрїле 'л кѣноаште; de dїnsъл тоцї se teme!..

## II.

Înkъръ кърсиеріи че нинкезіндѣ спѣмеазъ;  
Pozînd în dînjî зъбала, peste kîmpîi potiazъ,  
Se 'ntopkѣ, se пѣнѣ în линіи; ڤипетъл 'ш' ia avîntъл,  
Ші „Машала!..“ рѣсѣнъ пѣ kit îl ia пѣмîntъл.  
Astѣ сѣнетѣ de ȣrape кѣ тоџіи 'л peneteазъ:  
Înkъръ, сворѣ, se 'ntoарнъ, п' Asan îl gratѣлеазъ!..  
Departe este чеата-і ажѣнсъ пре kîmpie,  
Албînd se вѣдѣ тѣрѣане, канѣѣрї ла о mie,  
Pesалтъ peste fesѣрї ші verdea мѣселîнъ:  
Прин semнѣ ачестѣ se шtie emipîi d'opîѣнъ,  
Кѣчї нѣмаї еї аѣ дритъл, ачестѣ портѣ de sfîncipe,  
Сѣ 'л айѣв дрент ȣn ordîнѣ, ал лорѣ, спре moustenipe!  
Ші чине estѣ ачела а лѣї Mōamet млѣдîѣѣ,  
Сѣ нѣ resnekte semнъл în kape кѣ kredîѣѣ  
Se 'nkinъ мѣсѣлманъл; ла kape нѣ ia parte  
Giаѣръл нѣмаї singѣрѣ, d'ар vrea ka сѣ îl поарте?

## III.

Xasan ne кърсиеръл сѣѣ învestîѣ s'aratъ  
Кѣ хaina d'astъ фадъ, de firѣрї înkърkatъ.  
Sîntѣ skѣmpѣ а ле лѣї арме, кѣ арѣintѣ akoperite.  
Brîliantъл ші сапѣръл în frъnte-і sîntѣ зѣрите;  
O mare diademъ, тѣрѣанѣ-і 'm podobеште,

К'ѣнѣ шалѣ че peste капѣ-ї de trei ori se 'nvîrteshte,  
Лѣsatѣ peste a лѣї frunte, ч' аконерѣ sprînceana-ї  
Maї neagrѣ de kît корѣл. Din okiѣл сѣѣ, сѣѣ ѣeana-ї,  
S' aprinde o вѣпаie!... Гѣtirea e фѣкѣтѣ!..  
Ori ѣnde 'шї пѣне корѣл, ori ѣnde вѣea їл мѣтѣ,  
O singѣрѣ порѣнкѣ шї totѣл se 'mplineshte...  
Hasan sprѣ a vїna ѣpsѣл azї datѣ se гѣteshte!..

#### IV.

De че a лѣї sprînceanѣ, posomorїtѣ o ласѣ  
Pe okiѣл сѣѣ челѣ negrѣ?... Че oape їnsemneazѣ  
Tresѣrїle aчestea pe fruntea sa 'nkреtїтѣ?  
De че a лѣї кѣtare d'odatѣ ѣ pironїтѣ  
Кѣtre пѣmїntѣ, ла вале, ка челѣ че se gїndeshte?..  
De че oapї армѣсарѣ-ї din дрѣмѣ-ї se опреште,  
Lovїnd їn локѣ пѣmїntѣл?... E doar' вѣѣ o пѣvestїre  
Fatalѣ, че нѣ 'ї тѣече prin neagra sa gїndїre?..

#### V.

Hasan, skimbatѣ d'odatѣ, їnelѣл сѣѣ агїntѣ!  
Zѣreshte кѣ нѣ ѣeatра ч'о are ка шї sfїntѣ...  
Ѣnѣ darѣ de ла Sѣltanѣл пѣstratѣ тѣвѣia vine.  
Кѣm dar a кѣzѣт peatra din тоарта че o пїne?..  
Prin mїnte tot нѣ 'ї тѣече, ка че nenorочїre

Ърма-ва а лѣи соартъ?.. Аї сѣї, ѓн мѣрмѣрїре,  
Опрескѣ ѓн лок педатъ: нимикѣ еї нѣ 'нѣдеде,  
Шї нименїа нѣ поате enigma s'o desледе...  
Опрескѣ дар кѣрсіерїї!..

## VI.

„Ка че с'а 'ntїмплат оаре?..

Хасан їмї зїче 'н sine, е оарї врѣ о дессїнаре,  
Вре знѣ декретѣ че поате ар чере їнтѣрїре?  
Вре знѣ ресвоїѣ декларъ Сѣлтанѣ а са мѣрїре,  
Трївѣтѣрї пре поoare дїн нѣоѣ вор маї фї пѣсе,  
Врѣ о лїпсѣ, врѣ о skimваре ѓн дѣрїле сѣпѣсе;  
Сѣв сїнѣеле сѣѣ негрѣ вре знѣ тїранѣ ва каде?..  
Ка че мїстерѣ сѣ fie?...“ Хасан л'ачестеа тоате  
Воеште а 'мї лѣа сеама!.. Л'аї сѣї тоїї порѣнчеште  
Сїрѣ а се 'нтѣрна акѣма; алт-датъ хотѣраште  
Ла вїнѣтоарѣ а мерѣе. Аї сѣї і се сѣпѣне!..

## VII.

Аша е мѣсѣлманѣл ѓн мїнте кїнд їмї пѣне  
Врѣ о кобе аѣгѣрѣ. Хасан ѓн астеа крѣде!..  
Се 'нтоарнѣ ла палатѣ-ї, дїн окї нимикѣ нѣ перде;  
Їнтреаѣгъ гїчїторїї де челе вїїтоаре,  
Їмї калкѣлѣ ѓн мїнте пе челе 'ntїмплѣтоаре;

Nimika nă cunoaște spre al pâne 'n îngrijire...  
„A fost poate 'ntîmplarea, saș estē o prevestire!..“

### VIII.

L'amiază este zioa. Ūn pșorș pe cherș se lasă  
Che 'ntșnek' opisontă, sșb steaoa lăminoasă.  
A mșrii țșrvșrare kș a valșrilor șnde,  
Che pîn la cherș se 'nală, întșrîtatș respșnde  
L'a vîntșlăi sșflare; kș groază 's askștate  
Dē achelș che lăkșște de mare nă departe...  
Beni-va vrē o tempestă kș opī che grozșvie,  
De țșrsnete șmată a noșii vîjelie,  
Pe matelotș așteea pșdin îl spșimîntează,  
Nă fașe mai mșlă ală, de kîț 'l încorașiază  
Sș 'n frșnte elementă... Achelș che nă cunoaște  
Nișī marea nișī resșoîl, așel' avîa sș naște!..

### IX.

Xasan p' o sofa șade îu sala sa ornată  
Kș katifea și stofă, d'a lăngșlă îmbșrkată,  
Che pîntș pe parkeșri o grea țanșerie,  
Koprinde 'nalăi pșșși kș firș, mșțșșșrie.  
De țșșrș înpșșșrș sala e nșmaī tot șofale:  
Xasan îi plășe așilea s'adșnē a salē Agale,  
Divanș kînd vșea a fașe, șpre țșvșri împșrtante!

Пе знѣ коворѣ, ла капѣ-ї, стаѣ армелѣ атїрпате.  
Пе доѣ перїне рошїї де пѣфѣ песте софаоа  
Че шаде 'ї віне віне кїнд фѣмѣ пергїлеаоа.  
Де ѣрсѣ о пеле цїне їнтїнсѣ сѣѣ пїчоаре,  
Че 'ї дѣ о сѣвенїре д'о лѣпѣ 'н вїнѣтоаре!

## X.

Хасан лѣсатѣ а лене чѣвѣкѣл сѣѣ фѣмеазѣ,  
Ўрмїнд кѣ окїї фѣмѣл че 'н черкѣрї се потеазѣ  
Сѣїндѣ-се ка пѣорѣл дїн пѣава че 'л репедѣ.  
Аша тот перѣ 'н лѣме, ка фѣмѣл че се перѣ  
Сѣѣ волта астор зїдѣрї, аїчї, ѣнде одатѣ,  
Атїцїа Пашї перїрѣ кѣ fama лорѣ чеа 'налѣ!..  
Аша, нїмїкѣ рѣмїне дїн fama стрѣмопѣаскѣ  
Че лѣмеа admirase, їнграѣ стѣ с' екїпсеаскѣ.  
Аша знѣ вїнтѣ де тоамнѣ ѣн арѣре деспоае  
Де верзїле лѣї фрѣнсе. Аша топешѣ о плоае  
Зѣпада ѣнеї їерне де мѣл тїмпѣ грѣмѣдїтѣ.  
Аша знѣ фѣлѣрѣ трече їн ноаптеа їнегрїтѣ.  
Аша тот перѣ 'н лѣме!.. Хасан се тот гїндеште,  
Чѣвѣкѣл сѣѣ се стїнѣе, ел гїндѣл нѣ сфїршеште!..

## XI.

Оарї чїне вате 'н палме?.. знѣ склавѣ е ла порѣнкѣ:  
Хасан її порѣнчеште кафеоа сѣ 'ї ѣ адѣкѣ.

Տըքսըд есе 'ndatъ. Xasan zиче în sine:  
„Е кіар о nepozie, азї-datъ pentрѣ mine,  
Съ înчetez d' a 'mї fаче opї kape мѣлдѣмїре,  
Opїt de o idee, d' o проастъ пѣлѣчїре!..  
Мъкар d' амї перде капѣл, еѣ нѣ вої а кѣноаште  
În віадѣ че е teama; знѣ skлавѣ че се тіраште  
А tremѣrat de friкъ... Se zиче къ Сѣлтанѣл  
Іанїчарїї ѣраште; спрѣ аї перде, în tot анѣл,  
În ѣмѣрѣ конлѣкреазѣ комплотѣрї inferнале!..  
Е амѣрїт Сѣлтанѣл: аї сѣї маї марї Агаде,  
Вор шті спре апѣраре че тревѣе а фаче!..  
Дар лас astъ гїндїре ачелор че ле плаче  
Маї мѣлт съ се гїндїaskъ!.. Дар skлавѣл че нѣ віне?..  
Вої vizita харемѣл. Între femeї нештїне  
Distракціяе іші афлѣ. Femeia атїт аре,  
Съ мїнгїе дѣрепеа, s'алїнѣ о тѣрѣѣраре:  
Ачеаста ę destїнареа ч' Алах 'ї а dat пе лѣме;  
Femeia нѣ ę фѣкѣтѣ съ ласѣ знѣ mare нѣме;  
În sfatѣрї нѣ ę кематѣ, în лѣптѣ, în ресвоаїе  
Еа нѣ кѣноаште fokѣл, kїnd ferѣ ѣчїде, таїе!..“

## XII.

„А! дар фрѣмоаса греакъ кѣ фада еї чеа дѣлче,  
Кѣ okїї еї чеї negрї, лѣмїна че стрѣлѣче  
În фада еї кѣратѣ, а еї таїе 'налтѣ,  
Сѣлтанѣл în харемѣ-ї n'а кѣноскѣт врѣ о алтѣ

Femeie mai frumoasъ, ka хъrie череaskъ,  
Nіchī paіѣл n' a visat-o vrѣ o datъ, съ 'ntъpіaskъ  
Maі mѣлt kredinѣa noastrъ: аша Ionіana,  
De trei opі maі frumoasъ de kіt mі kіar sѣltana,  
Maі vie ka speranѣa че de Profetъ n' e datъ,  
Ka pіsѣл vѣkъpіeі la inima 'ntpіstatъ,  
Преkъm e ferіchіrea л' ачелъ че o doreште,  
O stea strѣлѣchіtoare че inima ровеште,  
Ах! воі s' o maі vъz іnkъ!.. sorbі-роі dіn prіvіrea-і  
Ачеа череaskъ роѣъ ч' o аѣл вn іѣвіrea-і!..  
Ла вочеа еі чеа дѣлче, ла дѣлчеа-і сѣрѣtare,  
Іn дѣлчеле еі farmekъ, іn дѣлчеа-і лѣкрѣmare!..  
Дар, opі kіt e frumoasъ, d' ашī mтi къ m' амѣѣште,  
D' ашī mтi къ 'n nekredіnѣa-і ne алѣл ea іѣвеште!..  
Ашī!.. хіm!.. дар лас' ачeasta!.. De че іnsъ нѣ vine,  
Аѣpіsіtѣл, склавѣл, ачestъ влестematъ kіine!..“

### XIII.

„Sіntъ doі streinі, стѣпіne, че 'налта-дї voіe чере  
Pentрѣ a іnтра ла tіne... mі dѣn' a mea пѣрере!..  
— Destѣл!.. іі zіche Паша. Съ інтpe, потъ съ vie!..  
Ба нѣ... іngѣdѣі іnkъ: кѣчī воі іntіі съ fie!..  
Съ інтpe дар streinіі!.. Че 'mі nas' еѣ am ostашīі!..

Влестem! че vor astі oamenі?.. — „Smerіdі ne 'nkіnѣmъ  
Пашіі,



Trimiși de Nahta Поартъ, кѣноаште-веї ферманѣл  
Че поартъ астъ порѣнкъ: е iskълитѣ Sълтанѣл!..“  
Desfakѣ еї о хїртіе... ea нѣ ѣ ѣнкъ чїтітъ...  
Хасан тресаре 'н локѣ-ї: мѣстаѣа 'ї е свїрлітъ:  
Ал сѣѣ okiѣ рѣтъчеште че 'н спїмїнатат askъnde  
О fъріе тѣрватъ; ѣнѣ ferѣ арсѣ іл пѣтръnde!..

#### XIV.

Сперанцъ нѣ 'ї рѣмїне сѣ поатъ ka сѣ skане!..  
Дар чїне сїнтѣ ачестїа? tot ѣнкъ нѣ ѣнкапе  
În mintea Пашиї, че вор... саѣ kаре е мїшкареа  
Че трече ѣн копѣлсїї ш'адїдъ 'н фїорареа  
În inima 'ngeцатъ а лѣї Хасан че таче;  
Мѣшкїндѣ-ші ѣн дїндї вѣса, гїндените ч' арѣ а фаче...  
— „Пе чїне вреа Sълтанѣл?„ спре дїнші ел ворѣеште.  
— „Е канѣл тѣѣ, стѣпїне!.. Аїчї ѣнмѣрмѣреште  
Тоѣї склавїї, тоѣї осташїї, че ѣнпреѣїрѣ askълтъ.  
О grea тѣчерѣ адїнкъ, де шї нѣ време мѣлтъ,  
Копїнде тоатъ сала. Sѣвт ѣнкреѣїта фрѣнте,  
Трекѣ гїндѣрї песте гїндѣрї! Хасан ѣнсѣ лѣ askъnde...  
Тоѣї шї пїрїонескѣ okiї! Стреїні 's ѣн пїчоаре,  
Ла орї че ѣестѣ фѣкѣрѣ, фїорѣл фѣ маї mare!

## XV.

Sîntǎ doî trîmişî achestia... îngrav aǎ ka sǎ plече!..  
Blestem şî blestem, iarǎşî, ničí zǎţ minǎţǎ nǎ treче  
Şî sala este 'n flакъrî... Se lǎptǎ kǎ voiniçie!..  
Xasan nǎ e mort înkǎ; еl рǎpǎ асеа хîrtie,  
Pşind mîna пе arme: ла arme 's toǎi ostашii!..  
Se batǎ, se lǎptǎ, se 'nжǎngie, еi înpреrîzǎl Paşii  
Înseamnǎ zǎţ черкǎ de sînce. Dar kare 's lǎptǎtorii?  
Trîmişii aǎ şî алцii!.. Se 'nvǎlzie de nşorii  
Çe esǎ din deskǎrkatǎl ал trǎşnetelor dese!  
Oǎelǎl skînteiazǎ, о flакъrǎ se dese  
De fǎmǎ învǎşuitǎ ç'aprinde tot palatǎl;  
Sǎrǎ zǎii de a'л sînce... Streiniî şî 'mpǎratǎl  
Açeastǎ zi înseamnǎ!..

## XVI.

Гъкѣт-аѣ врѣ о исправѣ,  
Açestî trîmişî ла Паша?.. Çetate' алеаргǎ 'n гравǎ!  
Depretşîndenî sklavii, s'adǎnǎ îн îmvǎlzialǎ,  
Daǎ zǎl peste алǎl k'о гравnikǎ nǎвалǎ.  
Açestia nǎ kǎnoaşte че е astǎ зрѣе,  
Çe vǎdǎ е totǎl şpaimǎ, о lǎptǎ о agonie!..  
Аларгǎ п' Asan sǎ 'л vazǎ... Blestem iarǎ, ş'акъma!..  
Xasan este zǎţ monştrǎ, kadaврǎ 'n sînce nşma;

Въдѣ капѣл кѣ 'ї лїнсеште ш'їнелѣл сѣѣ нѣ 'л аре,  
Din карѣ а кѣзѣт пеатра дїн деѣетѣ, ковїтоаре!..

## XVII.

Палатѣл сѣѣ фѣ прадѣ de fokѣл чел преа mare;  
Ostamїї сѣї пердѣрѣ ка прїнтр'ѣнѣ трѣснетѣ tare  
Пре челѣ маї вѣрватѣ Пашѣ, каре 'шї їзбїа вїада,  
Харемѣл, вїнѣтоареа, кафеаоа шї дѣлчеада,  
Чѣвѣкѣл, пергїлеаоа; toate 'ї плѣчеаѣ аfїта!..  
Харемѣ-ї fѣсе лїверѣ!.. Din топї, нѣ м' амѣрїта  
Мѣлт-трїста Ionїана, де че нѣ лѣкрѣмеазѣ?..  
Еа н'а їзбїт пе Паша, ч'акѣм н'о сѣ 'л маї вазѣ;  
Fiїnd їn ландрї стрїнсѣ, че їn харемѣ о трасе,  
Ачел ч'авѣт-о склавѣ, прїн ванї о кѣмпѣрасе;  
Din aste 'nkїсорї трїсте, fiїnd ea лївератѣ,  
Ва fi кїт маї їнравѣ їn patria sa 'ntѣрнатѣ!..  
Îndарн плїнсерѣ ровїї, шї роавеле вѣтрїне,  
Îndарн сѣсѣ кѣкѣваїеа s'азде пре рѣїне,  
Îndарн мѣѣеште вїнтѣл прїн чїпрї каре плїнѣ,  
Îndарн шї ана мѣрїї а sale ѣнде 'шї стрїнѣ  
Шї 'n fie каре ѣемѣтѣ сѣснїнѣ пар' к'ѣнѣ нѣме,  
Стѣпїнїторѣл Пашѣ, маї мѣлт нѣ este 'n лѣме!  
Кѣзѣрѣ Іанїчарїї, че сѣв Stамвол перїрѣ,  
Хасан а fost ш'ел ѣнѣл, пе каре 'л оморїрѣ!..

# **MIREASA MONASTIREI.**

„Kînd pentrѹ întîi te am vѣzst... nimik n'ar pstea sѣ'mî întoarкѣ плѣчerea шî вѣкѣriea че палпîта întp'o înimѣ ka a mea!... Дар, ваі! маі îн вpmѣ, groaza шî тpѣделе ле prinserѣ локъл: moарtea singѣрѣ, ne ar fi fost маі пѣѣin kovitoare dekît вpa шî ѣelosiea ачелора че ne персекѣтаѣ îн tot пасѣл!.. Палідѣ moарtea ѣшî dete semnallѣ eî de a ne vedea despѣрѣѣіѣі, mormîntѣл приімі o нѣозѣ oasne шî черіѣл ал тѣѣ sѣfletѣ: ts poate emtî маі ferісітѣ akolo dekît noi аічî!..“



II.

Aicîa челѣ че vine, în даръ челѣ ч' ажънс,  
Saltați mi îmi zice d' zăb svenipă pătrensă:  
„Aicîa a mea mamă la sînă-î mă kreștea  
K'o sfîntă îngrijire че нѣ о почі зїта,  
Ш' zăb văză pătinte kare kă zelă m'a învâdat  
Să 'î port reknoștința, mi lezea 'mî a 'nsemnat,  
A mî în Черă măpirea че totăл а kreat,  
A mî kă omăл este în lume năatîrnat!..  
Kîmni nemărinite, smăltate zîmbitoare,  
Kă a kăpora kăltăre de sine poditoare,  
Cereaska îngrijire ле lasă ne'ncetat  
A sale sfînte dărpî, kînd plăgăл ле аă vărsdat;  
Ш' a măncîlor pîrae, kărgîndă ле рăkoreskă,  
Kă atîta avăzие че skotă mi isvopeskă!..  
Pădăpî veselitoare че falnice se 'nală,  
Kă mi de șevelăre, zăvăpîndă din standă 'n standă!..  
O! săznedi-mî voi kare ka mine ле аă pîrîvîț:  
Oarî, че îi e de lînsă kreștinăлă sdrovîț?...  
Oarî, fi-v'a sale dărpî?... e doară libertate?...  
Să ș poate kă 'л konsămă infama strîmătate?...

III.

Aiçi zefirѣл вара prin frѣnzѣ авіа sѣsniнѣ,  
Aiçi kривѣдѣл sѣflѣ ші арборіі se 'nkлiнѣ;  
Kіnd skimѣъ Satѣpn kѣpsѣ-i ші ѣepѣ 'nfioreazѣ,  
Kіnd іарна se іवेशте, зѣпада 'nsenineazѣ,  
Se 'ntinde џatmosferѣ, de жоsѣ, sѣsѣ іmpреціѣрѣ,  
Se fаче зна полѣл kѣ ал черіѣлѣі азѣрѣ...  
Se 'ntoapче іарѣші timпѣл, sѣpіde іарѣші вара,  
Penаште зпiверсѣл; se 'мѣракѣ kімпѣл, џара;  
Пѣдѣpіле kѣ мѣнѣіі ші kodpѣл інверзеште;  
Sѣpіde floapea, kімпѣл, ші soapele 'nkѣлзеште,  
Ші seapa спре апѣsѣ-i kѣ граѣіі skѣпѣteazѣ,  
Рошiнд а sale paze, tot черѣ 'nkoroneazѣ;  
Апоі s'аратѣ лѣна, ka nimѣъ sfiчоазѣ,  
Kѣ 'нчет, інчет, se 'налѣъ ін карѣл еі помпоазѣ;  
А flакѣpілор doамнѣ, se sѣie 'n sѣsѣ пе черѣ  
K'о паліѣдѣ лѣmінѣ, че 'nseамнѣ знѣ misterѣ!  
Ачеастѣ armonіe, че firea dіpіѣeazѣ,  
De че ші 'n omenіpe, de че нѣ se пѣstpeazѣ?..  
Преkѣм е черѣл, кліма, ші omѣл іар сѣ fie,  
Іар нѣ ін desѣnape че 'л dѣче л'agonіe!..



IV.

În centrul aștop locuiri, prețm o panoramă,  
Se 'ntindē o perspectivă, ce okiilor rekiamă  
Tablouri în natură, maldimi de țerniri, kase,  
Și znele pe vale și altele mai trase.  
Lăind de pñktă koliba, saș fie vr'zñă palată,  
D' a lñgă măsărindă-l orășel însemnată;  
Privind dint'r'o năldime, în sșsă și 'n žosă loră,  
Desimea maldor kase, s'arată ka zñă pșoră.  
Întindea 'i e mare, nă 'i daī de kăpătii,  
Și sgomotă se perde ka țemăț'n pștii!...  
Bedepei mai d'oparte s'arată ș'o lăvede,  
Kă ai kăria 'nalđi arbori ș'o apă ce se perde  
Kotind tot prin verdeadă, formează ațea grădină,  
Ce 'ntiiș ō a zărit omă, la raza de lămină;  
Tapetela-ī verdease și plantelă o maldime,  
Ce legă în șiră aninii, rikidile desime,  
Și salciăa plingătoare își las' a sale plete,  
Ka fiika ce'n oglindă s'apleakă kînd se vede;  
Le moaie 'n znda vie a rîșlăi ce kăpă,  
În lina șerpșire, k'o mărșăre prea dăle,  
Pe albiăa țea 'ntinsă, smătată nisipoasă,  
Çea zndă kălătoare în marea șpșmeğoaș!...



Mixnea Vodá,  
*šiel lš Padš Mixnea.*

V.

Se 'налцъ капиталя!... Айчї moda domneşte,  
Pompoasa etiketъ, ши лѣксѣя оboseşte!  
Кѣ злициле-ї стримте ши 'ntinsele palate,  
Natura 'n silvire, — плъчерилѣ afektate, —  
Ле паре сервѣтоаре, трѣскѣ ѓn трѣндѣвие,  
Ловидї ѓn екипаѣ, кѣ sgomotѣ, гълъѣие;  
Ши 'n desfrѣнѣрї, молеѣе, апѣкѣ тоѣї не дрѣмѣя  
Зѣдѣрнїчїеї; — ш'astfel, перѣ тоѣї, кѣм пере фѣмѣя!..  
А мѣлтора провинѣїї, айчї лѣ е rezidѣнѣа,  
Proskrїsѣя, каломнїеа, d'айчї ѓмї іаѣ sentїнѣа,  
Кѣ нѣме де дрептате че рѣя осїндеşte  
D'o акѣїе, d'o крїмѣ; — ѣар, ваї! нѣ се 'mїїїнеşte  
Osїнда, де кїт челѣї че este маї слѣвїтѣ,  
Лїнсїтѣ де орї че suprїїїнѣ, вр'ѣн омѣ nesokotїтѣ;  
ѓn време кѣ челѣ mare, tot mare ѓngїmfatѣ,  
Мѣкар ши орї ч'ар фаче е tot нежѣдекатѣ.  
Achestia трѣскѣ vine, копрїншї де авѣѣїе,  
Кїнд алѣїї морѣ не злиѣї де лїнсѣ, сѣрѣчїе,  
S'арѣнкѣ копїї не дрѣмѣрї, orphanї фѣр' де 'ngрїїїре,  
Fѣчоареле се vinde де мѣме 'nnesїмѣїре...  
Бѣтрїнѣя че е 'n лїнсѣ, волнавѣ ши гїрѣвовеште,  
Prїn зngїїрї каде, моаре ши нїменї нѣ'л зѣреште.  
Bїсерїчїле 'налѣѣ тѣрнѣрї ѓn нѣмѣрѣ foarte mare,  
Ѣар, ваї! krїstїanїsmѣя 'її адѣче ѓntrїstаре!..

Kind Kristǎ, че'n sǎferire legat-a sfînta-î леце,  
 Veni-ва дъне tronǎ-î iar жосǎ pentrǎ а ѓ адеце,  
 Агла-ва uniforme de кълтъл сѣѣ streine,  
 Маі рѣѣ ка варбаріеа че варбаріі п'о цине:  
 А іадѣлѣ срѣіе 'însпірѣ ініоранѣа,  
 Аі templeрілор demonі. о 'mparte кѣ валандѣа,  
 Пѣкателе се іартѣ peskǎmpǎrate 'n вані,  
 Ши 'n stateле че цеме ажѣтѣ пре тірані;  
 Кѣ Черѣл інокрітѣл воінд а се 'мпѣка,  
 Îmî дѣ іn vîntѣ totѣ, stare mî кіар віаѣа-са,  
 Лѣsînd сѣрачї копїі... іар цара жѣмѣтате,  
 Ровітѣ ла кѣлѣгѣрї дїн локѣрї депѣртате!...

## VI.

Аша е кліма, цара іn kape с'аѣ пѣскѣтѣ  
 Ънѣ жѣне mî о fіkѣ, ізвїндѣ-се преа мѣлтѣ!..  
 Ачестїа дїн прѣнчїе, еї цїсрѣмїнтѣ легарѣ,  
 D'о stabїлѣ ізвїре; — пїнѣ 'n mormїнтѣ о парѣ  
 Încĩnsѣ але лорѣ іnїmї, атїт де 'namorate,  
 Прекѣм sїntѣ доѣѣ торѣе, кѣ 'нѣ fokѣ іnflѣкѣrate! —  
 Кѣ ачелѣ fokѣ де vїртѣте, кѣ ачѣа кѣлѣсрѣ віе,  
 Че омѣл simtѣ сдатѣ, одорѣл дїн прѣнчїе,  
 Че vine ка віаѣа, kind прѣнкѣл о прїмеште,  
 Întїїа азрорѣ че vїрsteї ne zїмвеште,  
 Atĩnse а ле лорѣ іnїmї!.. dar ваї! а лорѣ ізвїре,  
 Fѣ шїрѣрї de nekazѣрї, de kĩnѣрї, de trѣдїре!

Ка че ѝ despърдиръ не еі знѣл де алѣл:  
De лок нѣ ѣз desgъстѣл, чі starea ші кѣ rangѣл;  
О леде униформѣ ла чеі че видѣbiesкѣ,  
О молімъ, о чіѣмъ ѣн neамѣл omenesкѣ!  
Ізвиреа е о разъ din сѣнѣл zeitъдїи,  
Din fokѣл nemъpиреі ал soарелѣі dpeнтъдїи,  
Че всѣлетеле леагъ, аша кѣм а voit  
Пърпнтеле крестреі че'н inimі ѡ а съдит;  
Кредінда е алтарѣл, ѣн kape стѣ извиреа,  
Ка'н vaseле misterичі, de ѣнде iaѣ sfinъpиреа  
Ministpії аі sperандеі, аі Черѣлѣі trимимі,  
S'адѣкѣ пачеа 'н лѣме, — кѣ ѣндеріи ѣnskpимі, —  
Че 'ндѣплекѣ попоаре, ка fragїи се извѣаскѣ,  
К'о леде, к'о dpeнтате, кѣ Черѣл съ'ї ѣniаскѣ!...  
Kind ѣns' ачеастѣ леде ажѣнде profanатѣ,  
Oарі, че маі е де вѣадѣ?... chestѣ soаре че с'аратѣ  
II'ар стѣнде а са лѣминѣ, не черѣ ші пре пѣмѣнтѣ,  
IIIи omѣл ар fi demonѣ, вѣада ѣнѣ mormѣнтѣ!...

## VII.

Врѣ о датѣ азѣита-дїи, vorbindъ-se prin лѣме,  
D'ѣн oаре-kape Дѣкѣ ші Padѣ, ал съѣ нѣме?...  
Бърватѣ d'ѣнѣ meritѣ falnikѣ, кѣ titлepі ші авере,  
А кърѣі амѣнѣnte рѣмase ѣн тѣчере,  
Se зиче d'ѣниі алѣїи кѣ ар fi стрѣнепотѣ,  
Ал челор стрѣмомі kape пенѣме mare портѣ! 1

Dar чине фэ ачеста!.. de este 'n istorie  
Înскрис кэ врѣ о бравѣрѣ, ачеста нэ се шtie!  
În че секолѣ трѣит-а, саѣ че а маї фѣкѣт,  
Се зиче к'авѣт старе, ши'н ѣрмѣ ѓ а пердѣт;  
Се зиче ши маї мѣлте, че'н лѣме с'авѣт,  
Кѣ'н виадѣ gonind тронѣл d'ачеиа а мѣрѣт....  
Бѣтрѣнѣ ка тоѣ вѣтрѣниї, despotѣ кѣ negre fante,  
Пе каре шtie Domнѣл de сѣнтѣ адевѣрате!  
Се зиче кѣ ѣра totѣл, афарѣ de арѣнтѣ,  
Кредеа ѣн сѣперстѣиї, спера кѣ ва fi sfѣнтѣ:  
Тавлоѣ de iniоранѣа кѣ каре с'а сѣршѣт,  
Ш'а секолѣи ачела ѣн каре а трѣит.

## VIII.

Ачестѣ пенѣмитѣ Радѣ, мѣрѣнд а са соѣие,  
Рѣмѣсе кѣ а са fiкѣ стѣпѣнѣ пе авѣѣие.  
Авѣ ш'ѣнѣ nepotѣ каре перѣ 'нтр'о 'мпреѣѣраре,  
Спѣлѣнд о мѣршѣвѣие, кѣ а сѣнѣелѣи вѣрсаре!  
Dар сѣнѣеле ачестѣи ва fi оарѣ ресѣѣнатѣ,  
Ѣрмѣнд ѣчѣгѣторѣл ши кѣар мѣнѣ ла iадѣ?...  
Nepotѣл чел de Дѣкѣ, прѣми а ловѣтѣрѣ  
Din мѣна ресѣѣнатѣ, маї таре ка'н натѣрѣ  
Кѣнд нѣорѣи се'нтѣрѣтѣ!.. Ши чине дете моарте  
Л'ачестѣ fiѣ ал трѣѣиѣ?... 2 Ачеста е департе:  
Ачеста рѣтѣчеште; de кѣѣетѣ, de мѣстраре,  
În тоат'а лѣи виадѣ, neавѣнд астѣмпѣраре...

Șrmată d' ună negru sînde че 'i fșmegъ în fadъ;  
D' atunci primештѣ eksилъл не toat' a лѣи виадъ!..

IX.

Къ toate, Дѣка Радъл, аша прекъм ера,  
А са извитъ fiikъ de лок нѣ 'i семъна;  
Къчи грациі, фрѣмъседеа а sale fiichi преа жъне,  
Крескъ în desволтареа пѣравѣрилор вѣне.  
Еă авѣ о 'нвѣдътоаре, сервиндъ-і drent о мѣмъ,  
Din fraѣda еі вѣrstъ, че пѣнъ маі ла ѣрмъ  
Îнвѣдътѣрѣ иі dete, прииминд еа кѣ аѣериме,  
Кѣ ачеіаші тинереде, кълдѣрѣ, истегиме,  
Прекъм dak' a sa мѣмъ în виадъ ар fi trѣit,  
Сѣ 'нведе п' a sa fiikъ ч' atita о а извитъ.  
Ах! dak' ачеастъ мѣмъ н' ар fi fost despѣрѣитъ  
Къ Черѣл ші пѣмѣнтѣл, Елѣisa sa извитъ,  
Ера poate skѣtitъ d' a еі nenoporѣire,  
D' a fi жертѣитъ ast-fel de крѣда оменѣре!...  
Авѣа фрѣмоаса fiikъ 'ш' atinse аі сеі ані,  
Ка чеа dintii femeie, фрѣмоасъ 'н kristiani!  
Ка 'ntia zi de варѣ, — fiиндъ 'нкѣнтътоаре;  
Вр' un okiș н' о вѣзѣ 'н лѣме ш' a нѣ черка мишкарѣ!  
Дар însъ ачелѣ жъне, ачел amorosѣ жъне,  
Fѣкѣт pentрѣ а 'i плаче, че inima 'i рѣпѣне?...  
Îл vede Елѣisa!.. еа ласѣ oki' n жосѣ,  
Ші iarъші иі рѣdikъ ка фѣлѣрѣ лѣminosѣ;

Dar însă ал еі ссфлетѣ, мимкатѣ ла 'ntiia оарѣ,  
Îndarn misterѣ askense, кѣчи okiі s'espriмарѣ!..  
O! inima че 'nceаркѣ întiia sa izvire,  
Ea парк'ар zicѣ adio de tot ла fericiре!...

X.

De mълt fiika лѣі Padѣ, рѣgase п' ал еі tatѣ,  
Кѣ мълцї anї maї 'nainte, dar нѣ fѣ askѣлатѣ!..  
Рѣmase intristatѣ, mi'n pentѣ-ї кѣ dorinѣа,  
O палидѣ martirѣ, lipsitѣ de voiuѣа  
Пѣrintелѣі че'n viaѣуѣ, d'orgozitѣ мълт povitѣ,  
Nѣ врѣ s'akoарde mїna-ї кѣ ачела ч'о-а izvit!...

XI.

Izvia inkѣ feчоара, кѣ amorѣ-ї de верѣinѣ;  
Amorѣ че пїнѣ'n зрмѣ amarї patimї desbinѣ,  
Profunde simѣimїnte, mi' пачеа liniititѣ  
A inimeї plѣbїnde чѣ о avse konsfїnditѣ  
Ла жокѣрї, inоченѣуѣ, не kare лѣ а зїtat.  
O! vaї! ea maї їn зрмѣ, fѣ amar nemѣлѣsmїtѣ,  
Кѣзѣ fѣр de speranѣуѣ, aflїndѣ-sѣ okolitѣ  
D'atїtea griжї, nekazѣрї, че 'ngras i s'арѣtat!  
Dar ѣnde estѣ amantѣл, saѣ mireлѣ Elziseї?...  
De че s'о пѣрѣsiaskѣ?... Ел нѣ fѣ martѣрѣ kpiсеї  
Feчоареї челеї trїste?... Nѣ'ї дѣ вр'єn аrїstorѣ,



Pe kind ea în amteantъ кѣ палнитѣ ми кѣ дорѣ?  
 Ел нѣ este кѣ dînsa!... de мѣлтѣ липеште 'н лѣме!..  
 Zefirѣл ш'орї че флоаре пропѣнцѣ ал сѣѣ нѣме,  
 În fie-kare варѣ че vine, kare трече,  
 Dar верї de ла плекаре 'ї трекѣрѣ зпзпрезече!  
 De че înkъ нѣ vine?... saѣ daka ел трѣеште,  
 De nimeni нѣ se шtie, маї nimeni н'о гїчеште?..  
 — Îndarn воеште fiika de ел а черчета;  
 Sѣspinъ ми sfirеште а нѣ'л маї амтента!..  
 Se tîngѣia în sine ш'amarѣ se kinѣia,  
 Еа, kare алтѣ datъ tot înkъ маї спера!  
 În орї kare пасѣ face, se зїтѣ în трекѣтѣ.  
 Ши sѣflетѣ-ї s'ampinde d'знѣ fokѣ nekѣnoskѣтѣ;  
 Ikoana вѣкѣrieї, че 'н fацѣ 'ї strѣлѣчїa,  
 Pe frъntea еї акѣма îнченѣ а се skimѣa;  
 Sѣърдалникѣ, сѣрїндѣ, din жокѣ-ї îнчетеазѣ,  
 Трекѣтѣл е visаре!.. sѣspinеле-ї зрмеазѣ!..

## XII.

Орї kare 'ї fѣ dорїнда, feчоара tîngѣioасѣ,  
 O askѣndea în sine, dar îнсѣ граѣioасѣ,  
 Кѣ palida-ї figѣрѣ, кѣ плетеле-ї лѣsate,  
 Kosїеле-ї de аѣрѣ че 'ї flѣтѣра пе спате,  
 Кѣ okїї dѣлчї, албастри, пѣртїндѣ skїnteї de paze  
 Ши лакрѣми арзѣтоаре, че inima-ї вѣрсase!  
 Плїндеа nemîngїiatъ, ka fiika orfelїнѣ,

Мѣлт палидъ, sfîrmitъ, ка floarea че се 'нклинъ,  
 Fiind poasz d'знѣ верме, din че in че маї мѣлт,  
 Ши nimeni no'нцелече, дѣреа-ї нѣ ѓ askѣлтъ!..  
 Dar groaza-ї фѣ маї mare, ч'atita о пѣтрѣнсе:  
 Ш'орї kare'ї а fost spaima, че sfletъ-ї ѓ askѣнсе,  
 Се дѣ акѣм де фадъ, ши време фѣр'а трече...  
 С'apropie d'ал еї tatz, привидѣ-ї fruntea рече,  
 Рѣmasѣл еї пѣрпите din кїпї ѓ аѣ пѣрѣситѣ,  
 În kprise ши in лѣnte ачеї kare аѣ мѣрїтѣ. 3

### XIII.

Цемеа вѣтрїнѣл Радѣ, sfîrmitѣ de вѣтрїнеде,  
 К'знѣ преотѣ лїнгъ dїnsѣл, че 'ї фѣ din тїнерече  
 Intim ал сѣѣ prietenѣ, ши кѣрѣї ласѣ 'н seamѣ,  
 Пе singѣра-ї пѣскѣтѣ; — „Елїso? ел о keamѣ:  
 „Bin, fiikъ, лїнгъ mine! мѣ vezї ачеастѣ оарѣ,  
 Ла zioa mea din ѣрмѣ, кѣчї viaца мѣ 'мповарѣ.  
 Еѣ simѣ акѣм sfîrmitѣ-мї, ваї! н'о сѣ маї трѣск!  
 Bin! vino de м'askѣлтѣ! вої сѣ te sfѣтїesk: —  
 Тѣ emtї фѣгѣдѣитѣ ла viaца sfleteaskѣ,  
 În sfїnta мѣнѣstїре, сѣ ламї пе чеа лѣмеaskѣ!..  
 Сѣ мерѣї dar, а mea fiikъ, с'аѣ пѣсѣ toate ла калѣ;  
 Adiată е фѣкѣтѣ ши тоатѣ а noastrѣ stare,  
 Momїle кѣ ровїї, ле 'nkinѣ ла мѣнѣstїре;  
 Ши тѣ веї мерѣѣ аколо, ла viaца de sfїncїре.

Съ видї ачеастъ лъме!.. gîndemte ла'л тѣѣ татъ!..“  
Шї преотъл ѣ skrie voingеле 'n diatъ...

#### XIV.

Гечоара 'ndeliratъ de лакрѣмї шї ssspine,  
S'apromie d'ал съѣ татъ; o mînbъ 'n mîni 'i o pine;  
O strînce, o сърѣтъ шї iarъшї лѣкрѣмеазъ:  
— „Тѣ ештї дар хотѣрїтъ?...“ ал еї татъ ѣрмеазъ.  
„Ах! нѣ, избїте таїкъ! маї вїне воїѣ ачї,  
În zidърилѣ ачестеа, съ fiѣ kît воїѣ трѣи...  
În kasa пѣрпїтеаскъ, ãn kape м'ам пѣскѣт,  
Dekît ãn лъмеа чеїа че нѣ ам кѣноскът.  
Sfîrmitъл меѣ апроапе ва fi ka шї ал тѣѣ,  
Kînd воїѣ плека d'aicia, к'аша вреа Dъmnezeѣ!“  
Atît рѣспѣнсе fiika. — Бѣтрїнѣл п'о askълтъ,  
Кѣчї вїада 'л пѣрѣсеште! — Нѣ дѣпѣ време мѣлтъ,  
Ѣрмеазъ плинсетѣ, долїл... ш'арама 'n депѣртатѣ,  
În aerѣ lamentat-а пре чел ч'а рѣпосат.

#### XV.

Departе мѣлте мїлѣрї, ла пордѣ prin вѣи, kîmpii,  
Se aflъ o мѣлѣстїре, кѣ аї еї kredinчомї fiї,  
П'знѣ famikѣ miskѣ de мѣнте, de вразї ãnkoronatѣ,  
Че парк' atinѣ черѣл кѣ нѣорї amestekatѣ;—  
A vîntълї sъларе че трече неопрїтъ,

Pe kreștetetșă de peatră, че estě akoperitș  
K'o вечникъ зъпадъ, — e 'ntokmaī k'o sѣflare  
Че мишкъ ѡпорѣ перїї аї зндї бѣтрїнѣ kape  
Se ģine ģnkъ жѣне, semeцѣ, nesпрїжїnitș,  
În anїї sѣї din зртъ, kѣ kapъл tot алbitș.  
Steжаръл шї молитѣл, ѣшї клѣtin' a лорѣ рѣмѣрї,  
Kїnd frъnza 'nfiopatъ, kѣ џемѣтѣл de рїѣрї,  
S'amestekъ шї'шї ласъ prin stїnчї мѣџетѣл лорѣ,  
Шї trъsnetъл kїnd kade, detънъ 'ngrozitorѣ!  
Aїчї selbatekѣ зрсъл, прекъм шї алte feape,  
Prin пештерї, vizїne, лѣкашъл лорѣ шїї are.  
Аршїџа nїчї odatъ aїчїа нѣ resъешte,  
Шї'n лѣна чеa ferbїnte zefїръл рѣkorește,  
Isvopъл ese limped, din stїnka skopъzроasъ,  
Шї roadele 'n tїpzie ne џarina petроasъ....

## XVI.

Așa estě aїчї локъл, прекъм este шї klima  
Ла чеї че лѣкъешte, prin вѣї шї ла 'нълџїmea  
A врїзлѣї de мѣnte!... Aчestopа лѣ e datъ  
Deplїna sълѣtate, че ѡ are konsakpatъ  
Ла мѣнкъ, esepчїџїї; eї нѣ штїѣ trїndъвїea,  
Izbeskѣ пѣрїnџї шї рѣde; л'e зпа авѣџїea;  
Izвїrea џенepалъ, e лeџea, обїчеїзрї; 4  
Mopала kreștїneaskъ, л'e sfintеле temeїзрї!  
Aчestia 'шї рїdѣ d'acheїa че шedѣ prin kamїtale.

Трѣфамі, знелтіндѣ кърсе ши пидічї мѣлѣ fataле,  
Че 'ntinde знѣл л'алтѣл, pesѣлѣ нѣмаї зрѣ!  
Se vinde daka poate, ши знѣл п'алтѣл фѣрѣ!..  
Dar însѣ нѣ's ачестіа сѣвїектѣл че 'мї пропѣїѣ  
Еѣ кїнтѣрїлор меле, prin kape мѣ еспѣїѣ,  
Кѣ лїра-мї deskordатѣ, л'аззѣл simđitorѣ,  
Ачелї че askѣлѣ ши челї четїторѣ!  
Е нѣмаї мїнѣстїреа, ла kape кѣлѣторѣл  
Апѣкѣ пе сѣѣ koastѣ, de знде лїнѣ їсворѣл  
Se перде, шерпѣїеште, п'а кїмпѣлї сѣрфаѣѣ; —  
Se vede de департе кѣм тѣрнѣрїле се 'налѣѣ  
А знї skitѣ de маїче; de ши а лорѣ ївїре,  
Е trїstѣ ка ши moartea л'а тѣчїлї ловїре!..

XVII. ·

Четатеа кѣвїоасѣ кѣ 'н zїдѣ вѣтрїнїчосѣ,  
De арворї s'okolеште, пе вїрѣл челѣ мѣнтосѣ,  
De зндѣ а sale тѣрнѣрї adesea се 'нвѣлѣeskѣ  
De чеаѣа đїmїнеѣї, сѣѣ kape еклїпсескѣ.  
Iar soarele kїnd ese, пе мѣнте се ївеште,  
Лѣ акопере 'н gїрлante, сѣрїде, стрѣлѣчеште;  
Ши seara, kїnd апѣне ши skанѣт'а са разѣ  
П'арама 'нрѣвїнатѣ, đїn нѣоѣ о 'нkoroneазѣ!  
Ачеста este skїтѣл їn kape лѣкѣїеште  
Frѣmoasa Елїsа, — ч'акѣма се нѣмеште,  
Serafa; — skїмватѣ нѣме де чел че 'а авеа 'ntїї,



O! лѣмеа е знѣ хаосѣ че скоате о мѣлѣме  
De s̄nete skidoale, s̄s̄pin̄p̄i d'omenime!...  
N̄iĉi знѣл нѣ маї вине, аѣ тоѣ ачеиаш̄ соартѣ;  
D̄зрер̄i, немѣлѣм̄п̄ре, кѣ 'н ланѣѣ пре тоѣ иї поартѣ.  
Dap̄ īns̄ѣ, o femeie, o t̄in̄ѣрѣ f̄eĉoar̄ѣ,  
De мѣмѣ desp̄ѣр̄ѣтѣ, k̄ind̄ мерѣе ка сѣ моартѣ...  
Ш̄tiind̄ кѣ н'аре 'н зр̄мѣ-ї н̄iĉi лакр̄имѣ вѣр̄сатѣ  
P'ал еї мор̄м̄int̄ѣ сѣ к̄ape de тоѣ ва fi з̄itat̄ѣ!..  
Вѣз̄st-аѣи вр̄ѣ о femeie īn лакр̄име 'nekat̄ѣ,  
S̄n̄z̄ind̄ѣ-ш̄i п̄ѣс̄ѣл, т̄р̄ѣда, а еї nen̄oĉoĉ̄ipe,  
Ш̄i лакр̄ѣм̄иле 'н okīi чер̄ind̄ѣ ком̄п̄ѣtim̄ipe;  
Pl̄inḡind̄ѣ-se преа т̄rist̄ѣ кѣ е калом̄niat̄ѣ, —  
F̄iinda чеа ф̄раѣилѣ, ачеа маї adorat̄ѣ!—  
L̄ins̄ind̄īi es̄isten̄ȝa, l̄ins̄it̄ѣ d'adj̄st̄oĉ̄oĉ̄:  
Ōn iad̄ѣ k̄ape kons̄ѣm̄ѣ знѣ s̄f̄let̄ѣ sim̄ȝitor̄ѣ!  
Аша ф̄з̄ Ел̄visa, īn negre vest̄m̄int̄at̄ѣ!..  
Еа 'nt̄īi īn m̄in̄ѣst̄ipe k̄ind̄ ф̄з̄ īnȝen̄ĉkiat̄ѣ,  
Ōn̄ѣ f̄ream̄ѣт̄ѣ ка de f̄riḡѣр̄i tot̄ коп̄ѣ 'i īnfīora,  
Пе в̄sse-ї st̄ins̄ѣ s̄p̄ris̄ѣл, s̄s̄pin̄ел̄ѣ о 'neka;  
Ш̄i кѣт̄ре черѣ пр̄ив̄ир̄еа-ї ав̄ind̄-o аѣint̄at̄ѣ,  
De ĉine ea в̄реа oape сѣ fie ask̄ѣlat̄ѣ?...  
De Черѣ, ф̄ѣрѣ 'ndoial̄ѣ! de sf̄int̄ѣ н̄ѣмеле сѣѣ;  
Ш̄i че маї з̄iĉea īnk̄ѣ?... ле ut̄ie D̄m̄nezeѣ!..

## XVIII.

S̄fir̄mīi din k̄ar̄tea vieȝīi familiea р̄ѣinat̄ѣ,  
Ачеа че odat̄ѣ at̄it̄ ф̄з̄ de 'nsemnat̄ѣ;

Къ ал кърїи mare нъме, фъ fala дърїи sale,  
Cinstitelї ачала че 'ї las' atїta жале.  
Ваї! плїнцї шї тѣ ка mine, о! време трекътоаре,  
Ка пасъреа че vine din клима арътоаре.  
Iar тѣ, kastelѣ мѣлт famikѣ!... тѣ н'о сѣ vezї маї мѣлт,  
Splendoarea шї трѣфеа, серърї че фѣ 'н трекѣт;  
Нїчї мѣсика, нїчї данцѣл, ведїїле їntınse  
Ш'ачееашї veselie, — нїчї салеле дї aprınse,  
De лѣстърї лѣminate шї канделе д'арцїнтѣ,  
Шї firѣл кѣ мѣtasea не мобїлї стрелѣчїндѣ;  
А оаспедїлор чете, — фърїшї ачае зїмвїре  
Amantѣлї ч'еспрїмѣ профѣнда са їзвїре;  
Ачае трѣфе оарѣ... прїн карѣ adesea оарѣ  
Не омѣ їнчепаркѣ soarta де 'л 'налцѣ шї 'л skoboарѣ!  
Тѣ н'о сѣ маї vezї їарѣшї ачеї сервї, о мѣлцїме,  
Къ ал кърора мѣлт sgomotѣ, їsvїа а та 'нѣлцїме;  
Нїчї крѣда не 'ндѣраре, че smѣлсе scrїcїrea,  
Fїngeї osїndїte сѣ аfle nemѣрїrea!..  
Dар, ѣnde?.. ваї!.. ea, trїstѣ!.. — рѣмase пѣрѣсїтѣ  
De tatѣ шї де мѣмѣ, шї stapea 'ї фѣ рѣнїтѣ...  
Venїрѣ дої кѣлѣгѣрї, сѣ 'ї smѣлгѣ авѣдїса,  
Шї fїїка градїоасѣ, де sїлѣ, — modestїea  
О фачѣ а се sѣпѣне ла алтора воїндѣ,  
Прежѣм е esїлатѣл trїmisѣ supre покѣїндѣ!...  
Dар каре fѣse крїма фечоареї челеї жѣне,  
Сѣ 'шї аfle мїнтѣрїea прїн postѣ шї рѣгѣчїне?..



Лъсъмѣ пе чеї че'н вѣдъ ажънші, сътъї de toate,  
Алергѣ вѣтрѣні шї гѣрвовї, s' eksілѣ pentрѣ пѣкate!..

. . . . .  
. . . . .

XIX.

А ле поппѣлор стеле рефлектѣ а лорѣ лѣминѣ,  
Fantastікѣ се 'ntinde кѣ вѣнтѣл че сѣспѣнѣ  
П'нтре рѣїне negre шї п'нтре пѣдѣрї dese  
Кѣ флорї мѣрpositoare, тапетѣрїле кѣмпене,  
D'асѣпра кѣрор ноаптеа ішї ласѣ вѣлѣ алене.  
Мѣрмѣра апѣї лѣнѣ, че кѣрѣ skinteioasѣ,  
Інкѣнтѣ кѣ маѣїе о інімѣ амороасѣ  
Че vine сѣ askѣлте armoniea де валѣрї,  
А знѣї рѣї че кѣрѣ прѣн пештерї пе сѣѣ малѣрї.  
Вочеа інімеї рѣспѣнде л'ачеасѣ armonie,  
Че ноаптеа се аѣде, кѣнд zefірѣл adie,  
Шї стелеле пе черѣрї лѣческѣ інкѣнтѣтоаре,  
Пе волта seninoasѣ, де інімї рѣпѣїтоаре.  
Ноаптеа копрѣнде 'n sine атѣїеа марї мѣстерѣрї,  
Кѣнд totѣл ѣ armonie шї стелеле пе черѣрї,  
Інгрѣїатѣл хаосѣ натѣра odixneste,  
Пе мѣнчѣїторѣ, пѣсторѣл, че тѣрма 'шї інгрѣїжесте;  
Іар steaoa дѣспре зѣїѣ, інкаркѣ а ле лорѣ vise,  
Кѣ мѣгѣлрї прѣа дѣлче, — дорѣнделе презїсе

Дрѣмашлѣи къларе; кълѣгърѣл челѣ пачникѣ,  
Кѣ крѣчае 'н сѣнѣ,— че 'н Домнѣл се роагъ singъратикѣ...  
Атѣнчѣ а мѣнѣстѣреѣ фѣндѣ рѣгътоаре,  
Плѣнѣеа ѣнѣѣшѣтѣ а еѣ дѣрепе маре;  
Ш'адесеа кѣнд а пощѣи сѣсѣ steaoa стрѣлѣчѣа,  
Елѣѣса асте версѣрѣ кѣнтѣнд ле ренета:

„Skintee tristѣ а вѣдеѣ меле,  
Nenorocitѣ разъ л'апѣсѣ,  
Кѣрѣа тѣмпѣл зѣлѣор греле,  
Ѡ хотѣраште слаѣѣ еѣ кѣрсѣ!  
Ѣнѣ сѣфѣтѣ тѣнѣрѣ че пѣтѣмеште,  
Нѣ авѣнд кѣѣ чере вр'ѣнѣ аджѣторѣ,  
Simpirѣ askѣnsѣ дѣрепеа креште;  
Тѣмпѣл нѣ стѣнѣе 'нтѣѣл аморѣ!  
О мѣмѣ dragѣ не дѣ вѣадѣ,  
Кѣ сѣнѣ-ѣ fraѣetѣ че не хрѣнеште,  
Кѣ ал сѣѣ лауте еа не ѣнвадѣ  
Dragostea 'ntѣѣа че не ѣнеште.  
D'acheastѣ мѣмѣ фѣ ѣнкѣлзѣтѣ,  
Strѣnsѣ ла сѣнѣ-ѣ, ѣnѣma mea,  
Каре ферѣнте шѣ стрѣns ѣпѣтѣ,  
Кѣ сѣрѣtapea-ѣ мѣ ѣнѣѣеа.  
Аѣѣ odatѣ ачѣeastѣ мѣмѣ  
Atѣt de дѣлче! Dѣmnezeѣ sfѣntѣ!  
Ѡнсѣ акѣм еа, ваѣ! се консѣмѣ  
Ѡн ѣмѣра пощѣи, negрѣ морѣнтѣ!..

Tristea meş sşfletş o pomeneşte,  
Prea skşmpş mamş, maikş kind zik,  
În oki-mî lakrimî mş podideşte,  
Eko 'mî respşnde; eş plîng mi strig!..  
Mşrmşra nouşii neîntrepşntş,  
P' aचेste gîndşrî mş adînciazş,  
Privegînd steaoa kşm kade mşrtş;  
Lampa mea arde mi lşmineazş!  
Ka m' o viktimş, че не алтаре  
Stş sînpşratş mi fşmegîndş,  
Inima-mî рече de întpîstare,  
Цеме în pentş-mî fşr de kşvîntş;  
Къчи, ka s'arate ла опî mi чине,  
Компştimîre нş ва афла;  
Dşrerё amarş o simş în mine,  
Dekît ла oameni a õ арта!..  
Daka amorşl are în sine  
Plşcherî, dorînde, saş vr' şn odorş,  
Singşrş рşga e че 'mî pemîne,  
Sperança Черşl, mi şnş tristş dorş!..  
Mşредşl mşnte 'm'aratş frşntea,  
Въз кълёторşl neobositş,  
O sşvenîre 'mî aprînde mintea;  
Sşfletş-mî bate nekontenitş!  
Aşî fi vrşt însş pînş ла moapte,  
Ka Pşlegîrîşl sş рётъчesk,  
Pe stîncî, пе църмşrî, пе мърî departe,

A mea dorință s' o stăvilesk.  
Прекъм прѣлзл фъръ де нѣме  
Кърѣ 'н пѣстѣ некѣноскѣтѣ,  
Рѣтъчѣнд аст-фел стрейнѣ 'н лѣме,  
Фър d' a мѣ 'нтоарѣ п' ѣндѣ ам трекѣт,  
Сѣ 'нтрѣв пе лѣме де феричѣре,  
Сѣ маї вѣз ѣарѣшѣ че ам ѣвѣт;  
Ш' апої ла ѣрмѣ спре лѣнѣштѣре,  
Singѣрѣтатеа fie-mї sfїrșitѣ!“

A апелор мѣрмѣрѣ ш' а вѣнтѣлѣї сѣflare,  
Isvia adesѣ азѣл фѣоарѣї 'н депѣртаре...  
Kїnd ea de dorѣ порнѣтѣ, кѣ флакѣра їн пѣнтѣ-ї,  
Prїvia de peste деалѣрї момїїле че 'н дрѣнтѣ-ї  
Ера ка сѣ ле аїбѣ їн а са стѣпїнѣре;  
De sine 'нтр' а ле салѣ, сѣ гѣсте ѓ феричѣре!..  
Adesea стеаоа попѣїї, пе черѣрї стрѣлѣчѣтѣ,  
Adesea ѓ апѣкѣсе кїнд ea ера мїхнѣтѣ,  
Шезїнд кїнд ла ферѣастѣрѣ, кїнд кѣ врѣ о карте 'н мїнѣ,  
Gїndїнд ла сѣвенѣреа дѣрѣрѣї ч' о консѣмѣ!..  
Ast-fel fiika ла Sekstos!..\*), дїн тѣрнѣ, к' о торѣѣ апрїнсѣ,  
Кѣ палнѣтѣл їн сїнѣ-ї, прїvia спре апа 'нтїнсѣ!..  
Kїнд іак' о вїжѣлїѣ, вїїнд неаштѣнтѣтѣ,  
Îї іа de tot спѣранѣа д' а маї ведеа врѣ одѣтѣ  
Ал еї аморѣсѣ жѣне, че се лѣпта їн валѣрї,  
Kїт окїл авїа веде департе де ла малѣрї!..

\*) Еро мї Леандрѣ.

Дар ел 'ш' афла мормîнтъл! — „Leandru нѣ се vede!...  
Zicea fecoара 'n sine, Ах! време нѣ ѣ d'a perde!...  
Ла флакърї адъога-вої о алта ши маї mare!  
Рѣга-вої zeї s'aline groзава лорѣ тѣрваре!  
Рѣга-мѣ-вої ла soартѣ, че totъл kîrmăiește,  
Че fărıea temnesteї пе мѣрї о потолеште!..“  
Аша, fiка лѣї Padă, întреї попї somnă нѣ are,  
De кѣцетърї лѣгѣвре; ка steаoa în нѣораре,  
Ardea ла ea skînteia, о лампѣ 'ntănekatѣ,  
Че 'ши ревърса лămina tot ast-fel de 'ntăristatѣ  
Ка ши ачеастѣ fiкѣ, lăpsitѣ d'opї че vine,  
Че нѣ авеа nimika d'a маї dopї în sine!..  
Маї trіstѣ ка făclıea че fămegѣ п' алтаре,  
În мизлокѣ знї хаосѣ, vestind о мормîнтаре;  
Маї пачникѣ k'acheasta!... s'ар zıche sѣрорї дозѣ,  
Че vor мѣрї d'odatѣ, d'odatѣ nîn ла zıoă!...



## КАНТЪЛ П.

„Inima mea e'ntokmaï ka aчеле рзінзрі,  
Prin. kape нз подї трече фър' d'a gîndi ла кінзрі.“

G. Aleksandresk z.

### I.

Bandiera fîlfîindъ, s'apatъ 'ndepъrtare,  
În mъndї шї вѣї de апъ, kînd marea 'n tървзrare  
De sgomotъ змиле черзл, skodînd o grea мѣрїре,  
Ч'о ласъ kît departe а валзрілор врїмчїре;  
Dар васзл ле desfаче кз пентзл ка 'ntp'о лзптъ,  
Кз фзріе, кз спзптъ ш'ачеа іхїїме мзлтъ  
Че înapoї ле 'ntoарче шї џемъ postogolite,  
Къ а мъреї фзлїї de спзптъ пе дертзрїле албіте.  
Se skimъз іаръшї черзл шї валзрїле s'алїнъ!  
Zimвеште favorїтъ помпоаса stea marїнъ:

Ea e ka destinarea a znei mърitorъ,  
Aici лъчете 'n paze, ачи s'askende 'n норъ!

## II.

Iar vela se desfаче ачелора skъпадї,  
Din greаoa viжелie че fър' ameninдацї!  
Matlotъл ne katartърї s'apatъ mълt voiosъ;  
Okiehte, леагъ, strїnce ш'апої se ласъ 'n жосъ.  
Пилотъл dirїceазъ spre полъл челъ de норъ,  
Съ нъ ловiаскъ 'n stїnka че este 'n дръмъл лоръ.  
Bosфоръл vine 'n фадъ, къ валърїле 'n ресвої,  
Шї marea, stїнчї, колнїче, ръмїне їнапої.  
Fъгъ, трекъ, ка шї стїцїата чеa repede ne vїntъ:  
Аша se streкоръ toate їn фадъ kїte sїntъ.  
S'apatъ алте дертърї, stїнчї алтеле 'n околъ,  
Okъпъ кьпїтанъл прїvїндъ-лє їn stolъ:  
Ел каѣтъ ka se шtie, — че дертъ ачела este,  
Че 'n фадъ-ї se апатъ шї трече фър' de veste?...  
Коравїеа їнграбъ в'ажнїце ла пьмїntъ,  
Шї тромба, bandiera se їndoiesкъ ne vїntъ.  
Дар чїне е 'n пьнтрѣ ачестїї васъ че vine  
Din пьрїле Levante... din алте клїмї streїne?  
Пе дертърїле noastre, ка че оарє її kondъче?...  
Оарє kprise, оарї ресвоаїе?... — врє o veste ne адъче?  
Дар: veste amoroasъ!... знъ patriotъ їn дуръ;  
Амантъ vїнд ne валърї, їntopъ дїn ѣрма оаръ!...

III.

Koraviea ажънѣ; ѝн портѣ-ї се десваркѣ  
De tot felѣл de мѣрѣсрї шї іарѣшї се ѝмваркѣ!..  
Komerчїѣл este mare, kїnd пачеа ѝї зїмѣште;  
Indѣstriea вѣрватѣ мереѣ 'л ѝнсѣледеште!  
Кѣлтѣра кѣ пѣмїнтѣл, — progress 'nainteазѣ,  
Шї артеле шїїнда маї мѣлт се 'нкѣнѣнеазѣ!  
Їн портѣ врѣ одатѣ fostаѣї, сѣ шїїѣї кѣм се ѝнтїмплѣ?  
Сѣ шїїѣї кѣм вѣкѣрїеа ѝн пентѣрї виѣ се ѣмѣлѣ  
Шї палпїтѣ prin inimї de veselї matелоѣї,  
Ачеї че 'nfrѣнтѣ moартеа ш' adese опї кадѣ морѣї?..  
Аша fakѣ тоѣї акѣма, копріншї де вѣкѣрїе!  
Sїzitра 'n vїntѣ s' аспїнде, detѣнѣ 'n veselїе!...  
Таркан е нѣмаї сїнгѣрѣ пе гїндѣсрї аѣндатѣ;  
Копрінс d' а лѣї дѣрепе, de іадѣ е kondamnatѣ.

IV.

A soаптеї лѣптѣ кѣ омѣл ѣ amestekѣ de dopinge  
D' ѣнѣ хаосѣ ѣнде омѣл, обїектѣ de сѣферїнде,  
Пїшаште 'n калеа вїедеї, ка барка спѣлвератѣ  
De греле шї марї валѣрї пе mareа 'nfrїатѣ;  
Dар іїнама-ї е 'ntokма ка челе сѣвѣрѣтоаре,  
Че 'н кѣрссл лорѣ ле плаче лѣміна рїзѣтоаре  
A soапелѣї шї черѣл, сѣвѣрїнд d' а дрентѣ 'н нѣорѣ,



Și'n ȣrmă sîntă lăate d' ȣnă vîntă îngrozitoră;  
Și făturlă așemeni, la raza arzătoare,  
Boiosă primешte moarte a'î da îmbrăcișare.  
Așa e'n omă dorința, kînd inima izbешte  
ȣnă năme mi ȣnă sșfletă... kînd soapta 'i'l răpешte,  
Se 'nkrentă 'n disperarea kămplitei ȣpsitoare,  
Perzînd odihna, pachea, arzînd de pesăpare!..  
Și'n kontra kiar a soartei, se leaptă de sine,  
În lăme omă ȣmă, aflînd mi răă mi vine;  
Plătînd ne mări, sșv valări, nimik nă'l îngrozешte,  
Departе d'a sa ȣară, la kare se gîndешte;  
Se skărgă mi anî mi vîrstă: ȣnă sșfletă nă se skimă!  
În opî че momentă fie, simțirea-î ш'a sa limă  
Пронздă kă плъчере ал еі năme izbîț!  
Voі, штіңі че е izbîrea?... vră odată аңі izbîț?...

## V.

ȣrekă zile dăpă zile mi anî făgă în ȣrmă,  
- Dar însă niçî o vîrstă dorința n'о маі kărmă!  
Ea este tot аcheișă, kăçî vremea n'о маі skimă;  
A sșnă a еі simțire, în lăme nă e limă.  
ȣarkan o чеаркă аfăndă-і, kă a sale ȣrăde шірă,  
De kînd lăă adio л'al săă ȣristă sșvenірă!..  
Pe frъntea-і чеа 'nkреңіть, de anî sșălberatъ,  
Niçî vîrsta vărvăңіeі năavînd-ă akomplikatъ,  
De vîskolі dăpereі, atîtor lăңі dorințe,  
De жăne bestejіть, e nămaі sșferințe;

Ши oki3л сѣѣ челѣ сеарѣтѣ, odatъ zimbitopѣ,  
Ak3m îns3flъ spaimъ ши нѣ маї мѣлт amorѣ!  
Кѣ taliea sa 'налтъ, de stat3-ї рѣdikatѣ,  
În fie че мишкарѣ пе гîндѣрї k3f3ndatѣ,  
Ask3ndѣ o neodixнѣ, d'o soaptъ ne 'млѣкатъ!..  
Дар, карѣ фѣ mister3л, în inima-ї рѣinatъ,  
Ч'atîta îл тpѣdеште?.. Ачѣаста нѣ се шtie?  
Аша 3чигѣторѣл се мѣстрѣ 'н agonie;  
Аша este feчоара че kprima o 'ngrozеште;  
Аша е ши tirан3л kînd Чѣрѣ 'л pedенеште!..

## VI.

Релиѣieа, ал сѣѣ нѣме ши dpenѣрїле nataле,  
Familiе, rangѣ, stapea ши toate але sale,  
De мѣлцї фѣ черчетате, дар nimenї нѣ лѣ афларѣ  
Din inima-ї diskретъ, 3мѣлînd din царѣ 'н царѣ!  
Din vîpsta чеа маї жѣнѣ мергînd tot înainte,  
Авѣ де хотѣрїре ка гловѣ сѣ kolinde.  
Întîi се нѣmia алтфел... дар ел 'ш'а 'nstpeinat  
Ши пîнѣ ал сѣѣ нѣме, че'л арѣ ak3m skimбат;  
Ши пîнѣ ши kredîнца 'ш'а 'н streinat, се зиче!..  
Ал сѣѣ okiѣ фѣрѣ лакрѣмї се парѣ кѣ ар плîнѣе;  
Дар pentрѣ че ачѣаста?.. Îndарн кѣтѣ ел мѣмѣ,  
Пѣрпîнѣ саѣ рѣде, stape, че'н anii маї din 3рнѣ  
Întops нѣ маї гѣ3еште.<sup>1</sup> Ваї! тpистѣ се 'напоiazъ:  
Ка чїзта рѣтѣчїтѣ kînd арма о vîнеазъ,

Ши 'н пештеръ s'afendъ, кѣ гравъ ши кѣ дорѣ,  
Дар нѣ ши афлъ пѣи съ моаръ 'н сѣнл лорѣ!..  
Пасѣреа вагабондъ tot ast-fel маї кѣноаште,  
Дѣпъ мѣлди ані їнтоарсъ, локѣл їн каре наште!..

## VII.

O! kît e vai! ачелѣ че este лепѣdatѣ  
De нѣме, ши kredinѣa-ї, прекѣм зп апостататѣ: <sup>2</sup>.  
Ачеї че їл кѣноаште, ачеї че 'л їntїlneskѣ,  
Ла тоѣї їnsѣфлъ снаїмъ, кѣ тоѣї їл okoleskѣ!..  
A sa inimъ їnsъ de лок нѣ ѣ мѣдїеатъ  
D'ачесте прежѣдїїї че лѣме атїт ле каѣтъ!  
Їн okїї estѣ o лѣме, пѣмїнтѣ 'ntрегѣ o дѣръ:  
Кѣчи, оаменїї d'о мѣмъ пѣскѣ, се 'мпрѣшїаръ;  
Пѣдїнѣ deosebїrea ел кѣрора ле пѣне,  
Е нѣмаї обїчеїл, de реле саѣ de вѣне!..  
Tot омѣ'ї este frate, d'знѣ rangѣ, d' ачелаш gradѣ,  
Пе челѣ славѣ їл ажѣтъ; ши зраште пе їngpatѣ!..  
Ел каѣтъ кѣ 'н okїѣ рече ла челе че 'ntїлнеште;  
De локѣрї се їnkїнтъ, de оаменї се 'ngrozеште;  
Че inima лѣї simte пѣдїнъ вѣкѣрїе,  
Е нѣмаї pentрѣ ачеле че dїn копїлѣрїе  
Afendѣ рѣмїнѣ сѣпате, ши 'н fie-че 'ntїлнїре,  
De дѣрмѣ саѣ d'о рѣїнъ, кѣноаштѣ o сѣвенїре!..

VIII.

— „Оарѣ ѓнде ѣ Елѣиса?..“ ѓнтреабѣ 'нсѣсѣ шї 'н жосѣ  
Пе опї каре 'нтїлмеште. Ън еко дѣрепосѣ,  
Ловештѣ а лѣї ѣреке. — Елѣиса нѣї, с'а дѣс!  
Елѣиса е департе, ла ѣнѣ мискѣ де мѣнте 'н сѣсѣ!...“  
Дар чїне оарї респѣнде, д'аїчї дїнтре рѣїне,  
Л'ачела каре 'нтреабѣ, коппрїнс д'амарї сѣспїне?..  
Палатѣрїле лѣї Радѣ сїнтѣ апсе, ѓнегрїте: —  
Ічї, коло, врѣ о рѣїнѣ, — кѣ мѣшкїѣ аконепїте;—  
Шї ѣенїл пѣстїреї се паре к'ар рѣспѣнде  
Ла вочеа каре 'нтреабѣ: — „Елѣиса са дѣс ѣнде?..“  
Тресѣрїле 'негрїте шї жосѣ ченѣша деасѣ,  
Еспрїмѣ трекѣтѣ тїмпѣл, че тотѣл дїсформеазѣ!..  
О варѣ стѣ пе вїрѣрї шї кѣївѣл ѓшї клѣдеште:  
Ваї! че е оменїреа еа сїнгѣрѣ вѣдеште!..  
О! вої, секолї! шї ѣїнте!.. кѣѣтадї-вѣ 'н регїстрѣ,  
Бедедї ѣрїсїта лѣмеї!... ачеште рѣїнї трїсте,  
Кастелѣл Дѣчеї Радѣл, вѣ fie спре модел:  
Трѣфеа, ванїтатеа че 'н вїад' о авѣ ел!..  
Шї вої десподї аї лѣмеї че мїнтеа 'ѣї ѓгрозїтѣ,  
Гїндїдї-вѣ, нѣ дїнедї шї вої пїнѣ 'н сфїршїтѣ!  
Вїада естѣ о клїпѣ, ла чел че се сфїрмеште;  
Мормїнтѣл, дѣпѣ моарте, тот ѣна прїїмеште  
Пе склавѣ ка пе тїранѣл! — десподї нѣ респектеазѣ!..  
Шї вермеле ѓн гроапѣ ѓл роаде, оспѣтеазѣ

Tot şna kă opî kare; şî, fîr' de pîrtinire,  
Se 'ntoarce peste sînel чел рече 'nesimşire!...

IX.

Таркан привид ачестea, în neagra-î кăдетаре,  
În fîndş-î se aprinde d'o dreaptă pesbşnare  
În kontra чеї че лşmea o 'нжşгъ, o 'мповаръ;  
Кă totşl se револтъ, şî gata e şъ moаръ.  
Прекум вîнтşл пşstieї рестоарнъ кă тşрваре,  
În греле, марї вîртецїрї nisîнşл skos din mare  
Пре капетелё ачелор че портş în aerş groазъ  
De şinete de semenї че'n giare-î sîнşереазъ!..  
Апа este бърватşл че лşmea mediteазъ;  
Привеагş din царъ 'n царъ, şî 'ntopsş, se спşimîнтеазъ  
Афîнд тоатё а ле sale în tşistş agonie,  
Колїва са рşinatş şî царїна пşstie!  
А са şръ e iadşл!.. ал şъş okiş şragанşл!  
Пе frunte ё skrisş moарtea, şrîнд пре tot tşранşл!..  
Лşчи-ва dar şнş soаре!.. şнş soаре ал drentşцїї,  
Че лşмїї ревърса-ва лşmină eternїтşцїї;  
Şî noantea 'ntp'a са кале, de fii okolitş,  
Ва рşне 'n грабъ вълş-ї, перї-ва nimїчитş...  
Şî mare şниверсşл şъ арзъ de лşmine,  
Şъ 'налде лїберtatea ла templeрїле dїvine!...

## X.

Tarkan k'ъn okiř de spaimъ ел vede înainte,  
 Ънř sklavъ че џеме, плѣнце кѣ лакрѣме ferbinte.  
 Ел зиче кѣтре черѣрѣ: „D' ачеѣа ѣ креат омѣл,  
 О! Дѣмнезеѣ пре маре! креат-аѣ tot atomѣл  
 А фаче дреанта-џѣ воѣе!.. кѣ'нѣ дрѣтѣ, к'о армонѣе,  
 Орѣ каре креатѣрѣ съѣ дреанта та съ фѣе?

. . . . .  
 . . . . .

„Bin, sklavъле! ел зиче, тѣ апроѣе, нѣ плѣнце,  
 Ёџѣ sterѣѣ акѣма okiѣ, ши лакрѣмѣле'џѣ strѣнце,  
 Съ нѣ маѣ плѣнѣ sklavѣеа ч'amarѣ тѣ а ѣмпѣлат,  
 Пѣртѣнд пѣнѣ ерѣ ланѣѣл, кѣчѣ astѣѣѣ аѣ skѣпат!...  
 Ёнчеатѣ d'а маѣ плѣнце! тѣ апроѣе de mine,  
 Кѣчѣ vѣрsta ёџѣ sѣрѣде ши веѣ трѣѣ маѣ вѣне;  
 Ёџѣ vѣтѣ акѣм дѣререа кѣчѣ нѣ маѣ аѣ стѣпѣнѣ:  
 Веѣ fi d'акѣма лѣверѣ, ка фѣе-че Romѣнѣ!  
 Natѣра pentrѣ tine dѣn нѣоѣ акѣм penаште,  
 Ка'n timpѣл прѣмѣверѣѣ, kѣnd веселѣ mielѣл пааште,  
 Ка totѣл ѣn natѣрѣ, ка пасѣреа че kѣнтѣ,  
 Ка апеле, ка vѣнтѣл че stѣnѣиле peskѣнтѣ!  
 Аша веѣ fi 'nainte, кѣчѣ нѣ веѣ маѣ fi sklavѣ,  
 Ши тѣ rekѣношѣнѣдѣ пѣрта-веѣ ал меѣ вравѣ;  
 Din fiѣ ѣn fiѣ веѣ спѣне, de челѣ че te а skѣпат;  
 Кѣ vanѣ de съѣ tiranѣл к'аѣ fost peskѣмпѣратѣ!..

Їдї зик, ѝдї афлї воїеа шї лїверѣ веї трѣї,  
Кѣ вїада-дї ѝмпѣкатѣ, де сїне омѣ веї фї;  
Шї фїї тѣї не нѣме сѣ 'дї зикѣ, сѣ те кеме,  
Шї сїгрѣѣ п'а ле' тале, сѣ н'аївї де че те teme...  
Рѣмїї акѣма лїверѣ, ла кїте еѣ 'дї ам зїс;  
Сѣ н'аївї врѣ о ѝндоїалѣ... примеште ш'ѣнѣ ѝнскрїс!“.<sup>3</sup>

## XI.

Че лїмѣ еспресївѣ пѣтеа-ва сѣ арате  
Ачеа мїшкаре вїе че ѝнїма стрѣвате  
А ѣнѣ склавѣ че ѣеме сѣѣ ланцѣрї ѝнфервале,  
Кѣ кїнѣрї че'л омоарѣ ѝн зїоа вїедеї сале?  
Ѣнѣ склавѣ, де сѣферїнде, ажѣнѣ ѣнѣ skelетѣ,  
Че нѣ се маї кѣноаште..— ел крѣде кѣ е дрѣнтѣ,  
Кѣ ѣ, леѣѣ а лѣї склавїе де черѣрї ѝнтѣрїтѣ,  
Ла оарѣа-ї нешїїндѣ фїнцїа-ї осїндї'ѣ.  
Ел тотѣл че дорїсе ера нѣмă ѣнѣ skimѣатѣ,  
Ла алт стѣпїнѣ гїндїсе а фї маї ѣшѣратѣ;  
Дар ѝнсѣ 'шї афлѣ воїеа... ѝшї веде мїнтсїреа!..  
О! нѣ! ел нѣ се 'нкрѣде... ѝї паре врѣ о вїсаре;  
Їшї фреакѣ окїї вїне...„еѣ dorm?... се 'нтреабѣ, оаре?...  
S'апропїе, се траѣе, дїнстѣ де ѝндоїалѣ,  
Їн сїне се ѝнтреабѣ ѝнѣет шї кѣ сфїалѣ:  
— „Оарѣ чїне естѣ ачеста, атїт де ѣенепосѣ?  
Е дѣар Мїнтсїторѣл венїт дїн Черѣрї жосѣ?...  
Ачеста е стрѣїнѣл че 'н кале 'мї л'ам вѣзѣт

Akəm Ńi mai de ʒnɔ-zī, Ńi kɔrɔi 'īam kɔzɔt  
Nainte la niɔare-ī, pɔgīndɔ-l de 'ndɔrape  
De biata omenipe la pɔsɔl eī ɔel mare!..  
Aɔesta-mī 'ntinde mīna Ńi 'mī dete libeɔtate,  
Sɔ fiɔ aɔesta oare?... O! nɔ kɔpez, nɔ se poate!  
Eɔ sīnt īnkɔ īn feare, Ń'ɔnɔ bisɔ mɔ amɔɔehte;  
Skɔpat sɔ fiɔ d' aɔela ɔe īnkɔ mɔ 'ngɔzehte,  
Gīndīnd l' a lɔi tɔɔɔape... ɔnɔ sɔfletɔ de ɔarɔarɔ  
ɔe pɔsɔl nɔ kɔnoahte... Ńi ka dīntɔ'ɔnɔ paɔarɔ  
Bea sīnɔelɔ omenipei!.. Ń'ɔnɔ sklavɔ īi e 'nainte  
Insektɔ ɔe o kalɔɔ, tɔekīnd neste moɔmīnte!..."  
Aɔa el tɔei mīnɔte, se 'ntɔeabɔ 'n pɔtɔɔipe;  
ɔīmīɔ se tot īntɔeabɔ, pɔmīne 'nkɔemenipe;  
Pɔivehte l' aɔestɔ anɔelɔ d'o sakɔɔ pɔivegeɔe;  
Dīn ɔisɔ-ī se dehteantɔ, kōɔpīns de mīngīieɔe...  
O Ńontɔ ka sɔ skoatɔ se teme de 'ndɔɔsniatɔ,  
Ka kɔɔmɔ neeɔtatɔ, Ńi stɔ plīn de sfiatɔ,  
Pɔekɔm ap sta kɔɔeɔtīndɔ īn faɔɔ-ī k'o īkoantɔ,  
Pɔīndɔ'Ńi okīi dīntɔ īn paze-ī ne kōɔoantɔ;  
Kīnd sɔfletɔl sɔɔ ɔeapɔkɔ pɔofɔnda ɔmīlīndɔ,  
ɔ'o 'nalɔɔ pɔn' la ɔerɔɔi, kɔ a sa pɔekɔnoɔtīndɔ;  
El kade īn ɔenɔke, kɔ mɔltɔ īngɔɔipe,  
Kɔ īmīma-ī ɔɔtīndɔ, kɔ palnitɔ d' ɔmīlīpe;  
Fɔɔɔīntea kɔɔetape Ńi mīntea pīɔonītɔ,  
Le 'nalɔɔ kɔɔɔɔ aɔela ɔe pɔɔa o īnɔītɔ!...



— Ah! sfîntъ libertate!.. în mîini strîngînd хîrtiea,  
Ел zиче ш'о sърѣтъ, рѣнитѣ кѣ вѣкѣriea,  
Voieshte сѣ маї zикъ... dar вочеа'л пѣрѣseште,  
Ка челѣ че'н giара морѣii se stinѣе, oboseште;  
Îngîнъ доѣъ ворѣе, dar фѣрѣ de 'нцелесѣ;  
Е totѣл мѣрмѣpire, ш'аї сѣї oki лѣкрѣmezѣ!..

## XII.

Tаркан ста лîнгъ dînsѣл, шî skлавѣл tras d'опарте,  
Пѣстра адîнк тѣчереа, gîndîndѣ-se în парте;  
Ла fie-каре ворѣъ, шî алта ч'о аштеантѣ,  
Din somнѣл сѣѣ лîтарѣikѣ пѣреа кѣ se demteантѣ...  
Fiind рѣнитѣ кѣ totѣл d'ѣн omѣ nekѣnoskѣтѣ,  
Че нѣ маї аззise de kînd ел са нѣskѣт!..  
Пѣреа d'ѣнѣ анѣелѣ воче, dîн черѣрî se 'ntona,  
Л'а Черѣлѣi дрепате, че морѣii 'î pekema  
Din strîmтеле лѣкашѣрî ла kîтѣ аѣ сѣвîршîтѣ,  
Пе дрепѣ сѣ'л resплѣteaskѣ, пе skлавѣ шî п'ѣmîлîтѣ!...  
Tаркан tot îл прîвеште, шî skлавѣл îл ѣрмеазѣ....  
А са pekѣношtîнѣъ, vîind, 'îо adpeseазѣ.  
Îи чере а са дреантѣ, пе каре о сърѣтъ:  
Din нѣоѣ ре'нчепѣ а плîнѣе, кѣ лакрѣме о ѣдѣ,  
Шî 'î zиче: „А! стѣпîне!... А mea pekѣношtîнѣъ  
Прîвеште de ла skлавѣл челѣ плîнѣ de ѣmîлîнѣъ:  
Te роагѣ а'î да воie în вîад'а te сервî;  
Плѣtîта лѣi fiнѣъ прîн ванî а'цî рѣсплѣtî!...“



*Stab. lith. G. Wenigerberg, Bukarest.*

**Dorobanții din distriktele**  
*Romanatî, — Tîrgoviste, — Slatina.*

Таркан îi o pefşş...— Nş!.. алта де воешті,  
Маї е вр' знѣ склавѣ ін лѣме, с'алерці сѣ'л десроешті...  
Ш'аша знѣл кѣ алтѣл ші тоці кѣ аналоіе,  
Сѣ штердеці греа рѣшinea д'а fi омѣ ін склавіе!..“

### XIII.

Ка валѣрїле, ка вїнтѣл, ін mare не 'нжѣgate,  
Ачелѣ че фѣ 'н склавіе, прїменте лїбертате,  
Кѣчї омѣл кѣлкїнд іарѣшї а іадѣлѣї сгрїнцаре,  
Фѣкѣ спрѣ а лѣї оноаре о фантѣ чеа маї mare!..  
Ваї! окїї че 'мї вѣзѣрѣ фїнцa-мї їнгрозісе,  
Прївїнд челе вїктїме ч'амарѣ се кїнѣїсе!  
Іар креерї ін капѣ-мї ардеаѣ ка знѣ вѣлканѣ,  
Кѣчї frate не алтѣ frate, ка 'н іадѣрї не satanѣ,  
Кѣ feare 'л їнкѣркase де гїтѣ шї де нїчоаре,  
Шї 'ї да кѣмплїт осїнда, лїнсїтѣ де їндѣраре;  
Амарѣ шї амарѣ, іарѣшї, ѣемеаѣ ін сѣсерїнцe,  
De nimenї аззїте сїрманеле фїнцe!..  
О! тѣ, kare врѣ оdatѣ їнї ese їnainte  
Вр' знѣ омѣ челѣ че се плїнцe шї їнїма-дї нѣ sїnte,  
Кѣм окї-дї каѣтѣ Черѣл?.. шї 'н темплѣ-ї маї кѣ seamѣ  
А сѣ арѣта кѣтеазѣ, д' знѣ трѣснетѣ нѣ'нї е teamѣ?..  
Dīvīna резѣзнаре їн somnѣ нѣ те зрїмеазѣ,  
А та крїмѣ, пѣкатѣл, оарѣ нѣ те спѣїмїнтеазѣ  
Зѣрїнд д'асѣпра-дї Черѣл, шї челе че тѣ vezї,  
Преа mare знїверсѣл, їн kare тѣ те перзї?..

Нѣ каџи ла 'нделепчиџнеа ачелџи креаторџ  
Че пѣсѣ о armonie ла toate 'н кѣрѣл лорџ?...  
Тѣ нѣ simџи ремѣшкаре л'ал тѣџ infamџ абѣсџ,  
Кѣ Черѣл се insѣлтѣ че totѣл а prodѣс?...  
Дар! нѣ 'нделеџи ачеаста, ниџи Черѣл sokotemџи;  
Омаџиџ, pekѣноштинџа, нимик нѣ те гѣндемџи!  
Destѣл џџи е трѣfieа... нимик маџ вреџ сѣ штиџ;  
De sine џџи даџ счептрѣл, tot mare вреџ сѣ фи!..  
О! о! гѣндеште bine, de ѣnde, џине емџи?  
Че вреџ пѣмѣнтѣл лѣмеа сѣ 'нѣџџи, s'о стѣпѣнемџи?  
Тѣ нѣ штиџ кѣ н'аџ дритѣл, ши нѣ џџи е ертат  
Сѣ vatemџи ниџи insekta, кѣџи тѣ н'о аџ креат?...

#### XIV.

Примеште либертате, ачелџ че фѣ 'н склавие  
Din fraџета лѣи вѣрстѣ!.. ши 'нтреагџ ера сѣ fie  
Л' ачеастѣ greа осинѣ, de н'адѣџеа 'нтѣмплареа  
џиџ sѣfлетѣ че ла лакрѣмџи сѣ черче ѣндѣрапеа!..  
Дар оарџ компѣтимѣреа џши аре ш'еа respлата?  
Ачелџ че primi faulta.... кѣнд поате este gata  
Ачелџиа s'о 'нтоаркѣ, че 'нџи компѣтимеште?...  
Таркан ла тоатѣ ачестеа де лок нѣ се гѣндеште!..  
Де че а са прѣвѣре се паре vestеџитѣ,  
S'amestекѣ 'н колоареа че 'џи este рѣсѣнитѣ  
Пе фрѣнтеа са?... ши окџи лѣџескѣ ла 'нџиа оарѣ  
О лакрѣмѣ 'нгеџатѣ, пе карѣ odinioарѣ



XV.

Azi soarele apune ca mlațe strelețire,  
Kăci razele-î din ȣrmă întorke a loră priver  
Șure răsărită mbrăeă, făkînd ka să se vază  
Seninele coloare ce черлă decorează.  
Șișă poșă aprins se 'ntinde p' albăstra lăi kîmpie,  
Din mizlokelă de flăcări a sferelă așrie  
Ce skapăte kă 'nchetă, lășînd nșmaî o parte  
Ka s' o maî vază lămea de kape se desparte!  
Ei poată akșma lasă din ȣrm' al sășă adio,  
Achelora ce moare de seapă pîn' la zioă.  
Nenorociri mi trăde, pe lămea obosită  
A fost de kînd pămîntă etern fă osîndit!...  
Dar kînd achestă adio îl lasă vră o amantă,  
Achelăi c' o izbește, în lămea chealată  
Maî potă șnéra ei oare kă vor maî fi zniđi?...  
Nimik nă ă tristă k' adio din ȣrmă la izbiđi!  
Dar soarele 'nsă astăzi apune maî voiosă,  
Din kărsăl sășă челă falnikă, din drșmă-î gloriosă,  
K' a lăminat kă zioa o fantă țeneroasă,  
Ce tođi va arăta—o prin lămea șgomotoasă!...  
De mi societatea amară kalomniază  
Pre chei ce 'n karteia modei kă ea nă trizmfează,  
Șfîngînd galanteriea, baseșea, клеветіrea,  
Lășînd drșmă șnor altor bșfoni ce omenirea

O skimъ ѡтр'о іasmъ, ши фъръ demnitate,  
Prin maska viklenii, кѣderea еї 'ш' о 'муарте!..  
Ши omъл ѡн пѣоаре се калкъ ка п'ѡнѣ верме:  
Ка'н Іадѣ се лѣптѣ ѡн лѣме, ѡнѣ верме кѣ алт верме;  
Че нѣ'ї дѣ пас сѣ skape, дѡн локѣ-ї сѣ се szie,  
D'a нѣ'л кѣлка 'н пѣоаре мѣкар опї че мѣмїе!..  
Вѣзѣт-адї prin палате ачеа dis-armonie?...  
Пѣрїндїї sїntѣ modelарї ла фїї prin невѣнїе;  
Невѣнї 'ї tragѣ ла дѡнши ши sїntѣ ѡнкѣрафїадї,  
Kїnd omъл, sklavъл ѡеме, osїndeї sѣвѣжѣгадї!..

## XVI.

Tarkan nѣmă o virtute ѡн vїадѣ-ї profese;,  
Esemplъл sѣѣ ѡndatъ ne мѣлцїї ѡнфлѣкѣrase,  
Трекѣдїї prin шкоола лѣмеї, ачеї че sїmtѣ drepitate,  
Pe sklavѣ сѣ 'л лїберезе, сѣ 'л аїбѣ ка ne frate!..  
De ши ачеле ѡнїмї че ласѣ ѡnteresъл  
S'ажѣте omenїrea, лѣmїna кѣ progresъл,  
Sїntѣ nѣm' atїtea ѡenїсрї че sekoли 'ї ѡвеште  
Кѣ kape omenїrea kam rapѣ se ferїcheshte!..  
Ѣнѣ kїmpѣ verde, ши плѣгъл ne sklavѣ ва okъпа,  
D'aїчї 'nainte лїверѣ, стѣпїнѣ ла kasa sa;  
Ши kїnd ел ва fi tatъ ла fiї ва повestї,  
De челѣ че лїбертatea ѡн vїадѣ 'ї дѣрѣї!..  
Iar okїї frѣѡesїmeї atѣнчї vor лѣкрѣма,  
De trїsta epсїtoare ч'amarѣ 'ї mповѣра ..

Se face noantě adînkъ... kînd totș se odixnește.  
Крепѣскѣла че înkъ drent tєrnєrї стрелѣчеште,  
Întîndě a sale șmєre ne koastъ 'n жосș ла вале,  
Шонтînd паркъ кѣ мордїї морmintелор дîn кале!..  
Киар апеле dormș đєse!.. тѣчереа ę мѣлт адîнкъ,  
Авїа поате врě о шонтъ, вре зн иѕворș дîn stînkъ,  
Nimik алт нѣ s' așde, мѣкар нїчї вре о frєnzъ;  
Ал пондїї еко нѣмаї нѣскѣт ка сѣ рѣспєnzъ  
Ла вочеа че рєсєнъ, d' o trїstъ tîngșire,  
S' așde, рєpeteazъ, adio de иѕвїре  
Amantєлѣї че каѣтъ ка пасѣреа 'n пєstїș,  
Пе tîngєra s' amantъ!.. đar însъ преа tїrziș!...

## XVII.

П' ачесте локєрї trїste, се вѣдș нїште рєїне,  
Арсе, negre мї мѣшкїєл d' așєprъ-ле се đїне.  
Prekїt okїєл ле vede e нѣмаї desolare,  
Че 'nспїръ ла tot омєл đєререа чеа маї mare.  
О разъ маї лѣчеште îн trїstєл miezєл пондїї,  
Ачеа че паркъ плїндє кѣ пасѣрїле мордїї!  
О vezї кѣ лїкєреазъ лєгєвръ, се рєsfrїndє,  
Đar ваї! маї мѣлт нѣ трєче ш' apoї de tot се stїndє;  
Îн fađa eї се ласъ знș нєорș îмпрєștїatș,  
Че 'ї stїndě a sa лєmїnъ șєв вєлє 'ntєnekatș!



XVIII.

Kînd timpul tot rîine, prefacе, шi пастie,  
Antika стрелачие ё o tristе agonie!..  
Priviцi kэм плiнuе o fiikе ne мармъра че 'nkise  
A sa tîнъръ мъмъ, ne kape o izbise!  
Kэм inima sa чеаркъ o tristе sъvenipe  
Ч'о roade, o konsъмъ, k'о таиникъ mîхnipe;  
Шi 'ntreakътѣ kэм sъsminъ a fi спре шърпiнцъ  
A mamei kape заче sъв neатръ 'n nefiнцъ;  
Saѣ vezî ne патриотъл, че patria 'ш'о плiнuе,  
Къчи steaoa преърситъ a глорiei se stîнuе,  
Ka soarele din зрмъ kînd toamna se sfîршеште,  
Шi viscolii дъреpei, ka 'n iarнъ пъвълеште!  
A! soarele ачеста pesare 'n viitorѣ;  
D'a 'л маi vedea нъ ё sigърѣ ori kape мъриторѣ!...“

XIX.

S'ardѣ ачесте ворбе d'ън оаре чине zise,  
Къ inima 'нкъ жъне, dar matърѣ kîт възъse  
Шi kîт ел iнвъдase, кълъторiнд prin лъме:  
— „Аi mei anî, знде sîнтецi! лъсаръцi triste зрме  
Din примъвара vîрstei, a zîлелор ferиче,  
Kînd totъл ё o zîмъipe, kînd zîлеле ne zиче  
Аморѣ шi въкърie! Ах! знде sîнтецi, оаре,

Ачеї ані де ізбіре, а відеї сербѣтоаре?..  
Атєнчі, еѣ, знїверсєл прївїам, sfint' armonie,  
Мѣреам пе Креаторєл кѣ фраѣта-мі прєнчїе...  
Зѣрїам четатеа mare de тєрнєрї реалїатѣ,  
Пе черѣ фрємосєл soare senїнѣ kїnd se араѣ,  
D'алѣтєрї ферїчїреа, о флоаре зїмбїтоаре,  
Хрєнїнд а меа віадѣ, дар, ваї! фѣ трекутоаре!...“

## XX.

„Ізвїам кѣ їнфокаре о тїнѣрѣ фїнѣѣ,  
Гаѣїѣ ал копїлєрїеї d'amорѣ шї de kredїнѣѣ;  
Афлам їнтрїнса зїоа, віаѣа, немєрїреа,  
Кредеам кѣ estє о zee че 'мпарте ферїчїреа;  
Еѣ tot їзвїам їнтрїнса, сперам кѣ їнфокаре,  
Кредеам кѣ ферїчїреа statорнїчїе аре!  
Дар, ваї! фѣ пѣлєчїре, пѣрере 'ншчелѣтоаре,  
Ка пасѣреа їн сворѣ-ї, ка steаоа кѣзѣтоаре,  
Ка fantasma de ноанте, че 'н кале нї s'араѣ;  
Џнѣ фємѣ че се рѣдїкѣ шї пере іар їндатѣ!...“

## XXI.

„Пе мѣрї кѣлѣторїт-ам, streїне ѣрї департе,  
Прекєм este осташєл че мерѣе кѣтре моарте,  
Џмвлат-ам, рѣтѣчїт-ам, дар нїчї о вѣкєрїе  
De mine нє sє atїnse шї нє 'мі а sєрїs mie.

Ши stare mi znič nşme, amorş mi mşldşmipe  
 Din mintea mea perđş-sem, mi nşmă o fericipe  
 Doriam eş din pştere: aचेastă अव्दि dorinđş  
 Şş почиё еş đşриі mele şş fiş şpre folosinđş!..  
 Atşnčí kşltori-tam kş ardoare n' in tot lokşl!  
 Штиинда 'мвръдишат-ам, черкаіё in ea porokşl;  
 Lşsatş-m'am de dinsa şpre a merşe in pesvoaie.  
 Tіrit-am de prin şanđşri řşnitşl din şştaie,<sup>4</sup>  
 Kşčí zńia k'acheşta, viktimş 'n şşferinđş,  
 Dator eş mş krezşsem şşşlim' adşştorinđş.  
 Şitasem despre mine, la viea lşi đşpere,  
 Simđşirea inzeitş kş 'mi inşpira plşchere!..  
 Atşnčí kşnoskşi omşl kind e 'n nenorochipe,  
 Ши plins-am a lşi soartş, amşińiea, şşripe!..  
 Ав्दि zńş desgşştş par'kş de viada şvintşratş,  
 Zńş dorş par kş m' aжşnse de đşara mea indatş.  
 Gindiiş đar l'a mea đarş!... Nşoi nenorochiři inşş  
 In şpmş mş 'nşođiřş. m'o patimş nestinşş  
 Pşrea kş 'mi arde pentşl: mintea, kapşl meş, toate  
 Eraş inťr' o mişkare, kş totşl revoltate.  
 Aचेastă era dorinđa-mi че se lşnta kş mine,  
 Dorinđa mi orgolişl че roade ne ori cine!..  
 Voişş a 'mi черка soarta inťr' o eroikş kale,  
 Voişş đar omenipei a fi d' zńş folosş mare!..  
 Đar inşş a mea soartş kş a ei nexotşripe,  
 Pşrea kş tot inmi řide d'a mea nenorochipe,  
 Ш'atşnčí kind eş krezş-sem a 'mi da zńş mare nşme,

Възт-о-ам преа крѣдъ къ нѣої педичї їмї пѣне;  
Шї'н лок д'ажнѣ оdatъ ла skопѣ, дѣпъ доринѣ.  
Resplata-mї фѣ амаръ ла дрепта mea silинѣ!...”

## XXII.

„Бласфеамъ 'н диспераре-ї кѣмплїта ѣрситоаре,  
Ачелѣ че 'шї vede soarta амарѣ амѣѣитоаре,  
Ачелѣ каре се vede кѣзт din ferичїре,  
Din кѣлмеа чеа маї 'налѣ афѣнд кѣтре пеїре!..  
Аша а mea ѣрситѣ їнтїї фаворїтоаре,  
Їн ѣрмѣ їнкѣнтатѣ, їсвїнд не 'ндѣрѣтоаре,  
Smѣлгїндѣ-мї ferичїреа ч'авїа ера нѣскѣтѣ,  
Їн крѣда-ї ѣелосїе де лок нѣ'ї фѣ плѣкѣтѣ!  
Benї ka шї вѣтаїа пѣкателор ѣрмате,  
Prїn стїнѣере, рѣїнаре, осїнде некѣрмате,  
Маї рѣѣ де кїт влестемѣл че каде шї s'ар прїнде  
Din neam їн neam п'ачела че патрїеа 'ш'о вїнде  
Шї фѣѣ ка s'askѣнѣтѣ де mapea їsgonїре,  
Їн нїчї о партѣ а лѣмеї не афїндѣ-шї odїxnїре!“

## XXIII.

„А! крѣдѣ soартѣ! оаре, а fi тїранѣ цї плаче?  
Saѣ estѣ а та дрѣнтате ла кїте омѣл фаче?..  
Їцї плачѣ а трата ast-fel а омѣлѣї їсвїре,  
Saѣ нѣ е skpїsѣ врѣ о datѣ сѣ fie 'н ferичїре!..

Ърмеазъ-цї дар тѣрвареа, фъ челѣ орїндѣите,  
К'аї stius ачеа лѣминъ а знеї stelї извите!  
Рѣшишї пе чеа fiндъ, ши фъръ de мѣстраре,  
Фѣкѣт-о-аї viktимъ, кѣ а еї sakrifikаре!..  
Din браделе ачелѣї ч'адоаръ ал еї нѣме,  
Фѣкѣт-о-аї невѣзѣтъ din кїар ш'ачеастъ лѣме;  
Ш'ачеа гїндїре trїстъ маї мѣлт їл kinziemте,  
Прїvind ikoana мордїї пре кїнѣл че'л извеште!..  
Nїчї vїpста, фрѣмѣседеа, skѣтире н'аѣ de tine,  
Ш'зїѣ totѣ nenорочїре пре капѣл nostrѣ vine!..  
Аша fokѣл konsѣмъ че фѣлѣрѣл 'л апрїнде,  
Їn дрѣмѣ-ї tot че афлѣ; кѣ kїt ши tot се 'ntинде,  
Кѣ о mare agonїe, рѣїнареа се лѣѣеште;  
De орї ши че s'atїнѣ nimik нѣ пѣrtїнеште!..“

#### XXIV.

„Ка чїзма, ка резвоїзл, грїндїнд зчїгѣтоаре,  
Kїnd totѣл devastеазъ їн сворѣ-ї трекѣтоаре,  
Четѣдї, zїdїрї, палате, рѣмїнѣ авїа рѣїне,  
Famїлїї, мѣме, fiче ѣемѣ тодї извїдї de tine;  
Mїserїeа, peїреа, ши чоклї вецї de sїнѣе  
Бласфемѣл пар кѣ ласъ, ш'о гроапъ пе тодї strїнѣе!..  
Атѣнчї се перде totѣл сѣѣ negѣра зїтѣрїї!  
Сѣ zїk, пѣдїнї skѣпаръ din гроаза рѣїнѣрїї!..  
Ка челѣ din eksїларе, прївеагѣ прїн дѣрї streїне,  
Streїнѣ фъръ de нѣме ши не афлїнд вр'зїѣ vine,

Se 'ntoarче ink' odatъ ла ватра пърпнтеaskъ,  
Ші нічі гъseште зрмъ съ поатъ s'о къnoaskъ:  
Плîngînd ел стъ п'о пеатръ ші 'ші плîмв' а лѣ прівіре,  
Аі съі окі кѣ 'ntpîstаре възînd totѣ пѣstîіре!  
Маі рѣѣ de kît ачеста, îн локъл че тpъіsem,  
Черкаіѣ ловіреа soартеі кѣ ачееа ч'о îзвіsem!..“

XXV.

„Ѣн аръзре 'ці рѣmîne, о! tпîstѣ kastелѣ, рѣіне,  
Авіа че се маі vede, плîntatѣ fiind de mine!  
Din tpeакътъл чел îste ал тîмпълі рѣmase,  
Sppe змвр' адъnostіре ла кълъторі съ ласе!  
Dар însъ ші ачеста, ка тоamna ч' ofлеште,  
Плѣmîndѣ а sale фpъnze кѣ 'пчетъ 'нгълъвенеште,  
Саѣ плîнѣ кѣ zefіrіі, саѣ змвреле тѣкѣте,  
Кѣ мѣшкîл ші кѣ еарѣа че стаѣ пе zîdѣ kpeskѣте!  
О! плîнѣдї ші воі ѣенізрї кѣ змвреле 'негріте,  
Тpeкѣтъл de а плîнѣ destinъл въ перміте,  
Ші іnіме kopъnte de мѣлта vanitate,  
Beгї fаче ка съ шtie destinъл ка че поате!..  
Ші че este mîndpіea, orgоліл авѣдїеі  
Din kape toate кърѣе, ші пѣсъл оmenіреі  
Кълкатъ de ачела че кpеште 'н îмѣзіваре!...  
Bedeгї че е мѣрїреа че fаче sзnetѣ mare!...  
Bedeгї че е пѣтереа! чітіцї пе а рѣінь,  
Тpeкѣтъл ші splendoapea ч'ера de vîдїзрї плîнь;

Бедіа, рѣсипіеа, фамиліі інгімфате,  
Din картеа вїедїи штерсе, кѣзѣте ши рѣinate!..  
Ведї плїнѣе tot d'о datѣ вїktimї nenopочїте,  
Вїртѣдї ведї плїнѣе іарѣши че s'аflѣ isgonїте;  
Мартїрілор кѣиѣнѣ ведї да спре nemѣpїре...  
Пѣстрадїи ши ла дрентате о тїнѣрѣ ізвїре!!!“

## XXVI.

Ne 'ntoарчемѣ dar акѣма л'ачелѣ че пре рѣїне  
Ал сѣѣ okїѣ се опреште ши'n fадa лорѣ се дїне.  
A medita воеште dar їнсѣ medїtarea-ї,  
E trїstѣ, serїoasѣ прекѣм е кѣѣетареа-ї.  
Ел мерѣе de s'ашеазѣ апої лїнг'о колоанѣ;  
Sѣспїнѣ din tot пепѣл ш'ал морѣїї їмнѣ їntoанѣ!..

Аша їн мїезѣл нопѣїї, їн trїста лїнїшїре,  
Kїnd steaoa tot вїазѣ сѣѣ черѣ 'їтѣнеkatѣ,  
Ўнѣ ѣенїѣ їн ѣмѣра neagrѣ е trас d'a лѣї мїѣнїре,  
Кѣ мїна п'а са frѣnte, de zїдѣрї pezematѣ.  
Іар Дѣнѣреа апроане de ѣермѣрї кѣ рѣїне,  
Шї пасѣрїле кобе че стpїгѣ neїнѣetat,  
Кѣ ал валѣрїлор sѣnetѣ че кѣргѣ їн репехїїне,  
Їн ѣemetїле нопѣїї мереѣ s'amestekat.  
Шї dealѣрїле се 'налдѣ ши пар кѣ 'ї ар respѣnde,  
Din кѣлмеа лорѣ прїн sѣnetѣ, кѣ крївѣѣѣл мѣїнд,  
De плїнѣере ѣнѣ eko, de kape s'ар пѣтрѣnde

Ші însă-ші steaoa nouă, în căsușă-i anșind!

Аша în floarea vîrstei, Таркан де сфериңде,  
Kondăș de ал сѣщ demonă, ел плîнџе маї кѣ fokă  
Pșina omenirei, а кѣрiia dorinџе

Хотарă нѣмаї гъсеште пе астă пѣмînteskă локă!..

Аша în miezăл nouă dărepea ші amorăл,  
Saă kprimele treкуте, пре кѣџетă пѣпѣdeskă  
Ла челă че vede 'n față-i tot fzmegînd omorăл  
Ç'odată сѣвîрșit-а: — „blasfem!.. въ nimicesk!..“

Ар зиче ші mormîntăл d'odată s'ar deskide,

Ка marmăra de peche atănci, stînd îngețată,

А fșriilor giare пре капăл сѣщ s'ar tînde,

Ші iadă а sală espresii пе frunte i а sьpat...

Рșinele ачестеа, Таркан ле пѣрѣсеште,

Se dăче ка сѣ 'ntреbe дѣ ачееа ч'а iăbit...

А са inimă însă кѣ 'n нѣоă fioră svîkneште,

În pentăл сѣщ се bate!.. нѣ шtie înkă nimik!..

Ел merџе кѣтре mănte.... Мъреаџа monastire,

Deaparte i s'arată ші 'ndată ч'о зѣри,

Fioră-i се мѣреште ка де о presimџire...

Ажънse, врă сѣ întре; пѣџin ел се опри!..

Атăncia monastirea, лѣкашăл nietyđii,

Ші skăță dămnezeirei ла тоџи чеї пѣкѣtomi,

Пѣреа а fi пѣzită, în zara dimineții,



De anțelzл sfințirei kemînd p' bî kredinçоші!..  
Arama pietоasъ îndatъ fș азzitъ;  
Sșnarea ei лггъвръ знѣ че tristѣ anșnđa;  
Lșmini, kandelѣ аpinse, арzîndѣ п' алтарѣ sfințite,  
Maî mълте sșropî, maîче sșpre рггъ лѣ adșna!..

Dar че se vedea 'ntpînsa гъtipe 'mormîntалъ?...  
Ла sine оаре Черл вре о sor' atșnçî kema?  
Lșminile аpinse зъritѣ ераѣ d'afаръ,  
Шî 'ntp'знѣ sikriѣ mireasъ о жзнѣ adormita!..  
Amarъ disperare!.. streinълѣ iă askълтъ!  
Mireasa monastipei sșîrșitъл ei 'm' a dat!..  
Fș moарtea Elșisa!.. d'atșnçia време мълтъ  
Пре ea о plînsѣ ачела че skлавѣ а liberat!!!

## XXVII.

Tinere sșfletѣ, dșлче, sșпорѣ!  
Тремșrînd, palidѣ, îн kotро fșçî?  
Ax! kît te plînce знѣ mșritорѣ,  
Къçî п'але цермșrî, șnde te dșçî,  
Totъл е рече фър de simțire,  
Nimenî нș aflъ komпъtimire,  
Шî frșmșseđeа-цî че стрелъçеште,  
Daka веî мерçe нș te 'nșоçеште!..

Zefirъл чел че сълѣ prin salчiea плекатъ,  
Пе мармѣра съе каре, Елѣѣса фъ 'ngропатъ,  
Съспинѣ дърепосѣ!..

О крѣче ші о ѣмѣрѣ ч' adesea е лѣсатъ,  
Се наре къ монтепте prin рамѣра мишкатъ  
К' ѣнѣ съфлетѣ amorosѣ :

— Аичі е Елѣѣса!.. даp, ваі! ea este moартъ!  
— Е moартъ!.. репетеазъ, плингіндѣ-ші а sa soартъ,  
Трист еко 'n kimitipѣ!

Амантѣл ч' аичі vine!.. аі съі окі лѣкрѣміазъ,  
Кѣчі salчiea kind мишкѣ се наре къ 'нвiазъ  
Елѣѣса пе zefirѣ!!!



## *EPILOGŪ.*

### XXVII.

A zilei stea m̄reac̄ k̄ pa-ī domnitoare,  
P̄sare m̄i ap̄ne l̄mina vieūitoare  
Pe opisont̄ 'ntreḡ.

L̄mina-ī repeteaz̄, — m̄'a vieūi noastre zile,  
Ne p̄r̄sesk̄ ka kl̄na; — t̄rzī m̄i p̄̄ m̄i vine  
Pe v̄rma vrem̄ii t̄rek̄!..

Res̄venirea ins̄, a inimeī st̄p̄n̄,  
M̄l̄t s̄flet̄ n̄ ok̄p̄, p̄n̄ la morm̄nt̄ ni 'l̄ m̄n̄  
S̄ v̄az̄ c' a t̄rit.

Achel̄ s̄flet̄ de an̄cel̄, f̄inda chē adorat̄,  
Pe kar̄e sn̄ d̄l̄che s̄flet̄ n̄ 'l̄ zit̄ ni c̄i odat̄,  
Ka vis̄l̄ fericit̄,

Biaz̄ 'n pent̄l̄ nostr̄, k̄ inima che bate,  
Biaz̄ 'n achel̄ sn̄rit̄, — m̄i 'n inimile 'n̄alte  
Kreate 'nt̄r̄ a izb̄i;

Bicazъ ka speranца, ши кѣ amorѣ viaзъ,  
Întocmai ka credinца kpenтинѣ ч'о пѣstreazъ,  
În tot kpenтинѣ a fi!..

Ani mѣлци d'atънчи trekъpъ. — Ūn omѣ вътрinѣ venise,  
Adesea pe toiagъ-и, ши п'astѣ lokѣ se onpise,  
D'alъtъpи кѣ ai sѣi fi.

Din timpi trekъци ел snъse ... de kite a fost odatъ;  
Snъnea despre trekъtъ-и, и ера пeонă asъdatъ  
De лакpъми foarte vii.

E лъngъ istorica-и, din kite se vorbешte;  
Snъnea de kite omъл in viaцъ пѣtimешte,  
Преkъm ши d'ънѣ tpaиѣ грeѣ!..

Doi fi avea вътрinъл, speranца ѣнѣ tatъ,  
Че face dънъ грiже viaца impъkatъ,  
De аpѣ visъл sѣѣ.

Ел snъse din жънедеа-и... de fosta барбарie,  
Пе kind se пѣштеа omъл сѣ zakъ in sklavie,  
Dъpepea чеa mai pea!..

Birtъtea ши къpaциъл лa fi sѣi inдеамнъ,  
Де зиче: „Либepтatea сѣ fiе a voastpъ мамъ!  
Дацi sиnце центpъ ea!..“

Бѣтрѣнѣ ачеста фѣ адесеа 'ш' ѣѣ кондѣче,  
Лѣ аратѣ ѣнѣ фалникѣ темплѣ че пѣн ла пѣорѣ ажѣнѣе,  
Прѣн мѣѣ де репосаѣѣ!

Морминте мѣ крѣчѣ сѣмѣ ѣн сѣѣнта монастѣре  
Се вѣдѣ мѣ о колоанѣ!..5. аѣѣ сѣре мѣнтѣѣре  
Крѣштѣнѣ 'с адѣнаѣѣ!

Монастѣче вѣтрѣне, фѣѣнѣе пѣѣнѣѣтоаре,  
ѣн сѣмвѣѣѣле морѣѣѣ, с'адѣѣ, ш'а лорѣѣ кѣнтаре  
Е трѣстѣ 'н зѣорѣ де зѣ!

Бѣтрѣнѣл дар адесеа кѣ фѣ сѣѣ де мѣнѣ,  
Аѣѣлеа се опрѣште! — пѣѣѣне ворѣе 'н гѣнѣ...  
Ел ѣнкѣ повѣстѣ:

— „Еѣ кѣрѣѣ лѣбертатеа датор ам fost ѣн вѣаѣѣ,  
Сѣѣѣ астѣ пѣрамѣдѣ мѣрѣѣна са ѣнѣѣѣѣѣ:  
ѣл вѣѣне кѣвѣѣѣѣѣ!..

Д'атѣнѣѣ мѣ пѣнѣ астѣ-зѣ, се вѣдѣ нѣште морминте:  
Прѣкѣм сѣнтѣ елѣ апроане, нѣ адѣк паркѣ амѣнѣе  
Мормѣнтѣ а доѣ аманѣѣ!..

A лор дар исторіе fiind ne 'nteressantъ!..  
Se vede ne колоанъ inscripția sѣpatъ,  
Символѣ аdevѣratѣ:

„Революіеле чивіле, де тодѣ сінтѣ blestemate!..  
Феріче 'nsѣ soldatѣл че pentрѣ либертате  
Мормінтѣл 'ш' а аflat!!!..

**FINE.**

# NOTE LA MIREASA MONASTIREI.

---

## CANTULU I-ii.

1. Sîntă kîdî-va anî, — dăpъ че vizitaiș mai mьl-  
te orашe din Transilvania, черчетînd într'altеле, че-  
ea че e mai interesantă pe ла знеле, vizlioteчi, галерii,  
viserічi ш. ч. л. т., фьккi kite-ва кьномтiнге iн Маро-  
vasархеi прекьм ши ла Клэжъ, капітала ачестеi църi.  
Ѣна dintre famіliile челе марi а ле ачестi дiн ьртъ  
орашъ, о famіlie foarte respectabilъ, Баронъ Л... тъ  
кемъ de а прiнси ла дiнсъл, (вещi ши iнсъ къ ос-  
pitalitatea ла magiarі ажьнде а fi провервiалъ кьтре  
чеi streini.) Ел мi арътъ, iнтре алте тавлоьрi че ле  
авеа, о iкоанъ пе каре о цiнеа дрепт о антикъ, аше-  
затъ дьпъ траперіеа знеiа дiн ьмероаселе камерi а  
ле палатълi стъ; pentръ каре, дьпъ кiнъл къ каре 'мi  
о арътъ, се пъреа къ ар авеа о преа mare venerацiе;  
ачеаста репрезента *Învierea Domnълi!* — Кьм iцi па-  
ре ачестъ iкоанъ, iмi zise ел. Мьмъ-меа а авът-о de  
ла пърiнци ши streвъni еi; еъ о пьстpez къ тоатъ sin-  
цитатеа ши adorapea кьвенiтъ ачестi odоръ sakръ, ка-

pe a fost adapată de părinți părinților mei. Pământul se află în simire, nenșind înțelepe tot-de-odată ce însemna aचेastă ikoană de sticlă visericii greco — răsăritene și cum se găsea în posesiunea bătrânelii baronăi chelă ce profesa kpedința visericii anșene.

— Străbuni mei, adăogă baronul, aș fostă rămenii, voerii din țara Romaneaskă, kare, aș fostă trekătă în Ardeală, mai de demult, din kassa țărăreșilor de p'atsnii. Ei aș adășă kă dînșii aचेastă sfînită ikoană!.. Imașinea chea sakră, dăpă data sșă semnată din dosăla prevazălii, avea anșoane o vekime de 200 ani....

Merșeții dar de черчетаții orișinea челор dîntișă famiilii kare aș gșvernătă pe tronul aचेstei frșmoase țării și veții află chine aș fostă Корвин Хъниаде е t c tr; intrății n'în visericii kônstrșite sșă поалеле мѣнșilor, прекъм ла Гъгъраші și în алте ораше și sate, și veții азăi провнșindș-se kă devoișне nșмеле Басарашилор, Брînkovenii și kîții ор mai fi fost!..

2. Se ziche, din chele аззите și întîмплате, kă, în timpii mai de demult, trșind lămea într'o ерă pe kînd drentăla челăи mai tare predomina, pe kînd nșmai армеле ера чеа че învîrtia политика statelor, și kînd, fie kare individă, ла чеа mai mikă чеартă saș neîntелечере че о avea kă знă алтă, пșнеа nșmai mîna pe savie saș pe pistolă și satisfakșия ера nșmai îndатă fьkătă, dăпă moda și обічеішă ачелор timni, sșмă de neорîндіелі, върșării de sîнче, жefșirii пе toate zилеле și пе toate kъиле, emigrării непреkșimate а ачелора че fьчеаș kă sș skane de kalamitate, sîнчере și devastații, toate aचेste се петречеаș п'atsnii kă знă че о





пра воерілор ши лѣкситорілор цѣрїї ва рѣинѣса ка о патѣ азырѣ-ї пентрѣ тот-д'асна.

Ачестѣ тїранѣ, не аратѣ исторїеа кїт ши традїѣеа, дѣпѣ че ѣчїсе не маї мѣлїї воерї чеї че н'аѣ врѣтѣ сѣ 'л секондезе їн нїуте їнтрепїндерї че вої сѣ ле факѣ, а fost sї.їтѣ сѣ фѣгѣ дїн Ромїнїеа, гонїтѣ фїнд де армїї streїне кѣре їнтрарѣ їн царѣ. Аша дар, ел рѣ-тѣчїнд, дїн презнѣ кѣ знѣ кѣпїтанѣ де доробанїї кѣре 'л їнсоїїсе їн фѣга са, маї сѣсѣ де Тїрговіште кѣтре Рѣкѣрѣ, а fost ачкѣт їнтр'о ноанте де о вїжелїе ши о плоаїе кѣ toate трѣснетеле черѣлїї, н' їн тї мѣнїї ши вѣї. Еї їнтрарѣ дїн їнтїмпларе їн колїва знѣї ер-мїтѣ, кѣре се зїче кѣ дїнеа кам де мїнѣстїеа Немѣстї, ши кѣре її прїїмї кѣ тоатѣ вѣнѣтатеа знѣї вѣ-трїнѣ релїѣїосѣ, фѣрѣ а 'ї кѣноаште чїне сїнтѣ.

Мїхнеа, дѣпѣ че фс оспїтѣт кѣ че дете Дѣмне-зеѣ де кѣтре вїетѣл вѣтрїнѣ, стїнд дїнаїнтеа знѣї фокѣ де мesteакѣнѣ ши ѣскѣтѣрї аднате де прїн преїїрѣ, фѣкѣ їнтревѣрї ермїтѣлїї, ка че 'л а сї.їт сѣ се хотѣ-раскѣ а трїї п'їн ачеле локѣрї, денарте де мѣлїїнеа оа-менїлор. Ермїтѣл її реснѣнсе кѣ пентрѣ мїнѣстїеа пѣ-кателор че ле а fost сѣвїрїїт їн вїадѣ-ї. Да а доза їн-треваре дїн партеа лїї Мїхнеа, а кѣрѣїа фрѣнте се пѣ-реа че-ва кам носоморїтѣ, вѣтрїнѣл снѣсе кѣ чеца че 'ї їмповѣра атїт де мѣлїт консїїнїа ера о крїмѣ че о сѣвїрїїсе їн жѣнеѣеа са. Мїхнеа се арѣтѣ ши маї мѣлїт тѣрѣратѣ. Вѣтрїнѣл її снѣсе кѣ ел ера знѣї омѣ кѣре їзвїсе кѣ деосевїре вїнѣтоареа нїї, їнтр'о зї дїїндѣ-се ла пїндѣ їн нотекѣ знѣї ѣрѣсѣ, а фѣкѣт фокѣ азыра знѣї вїетѣ крештїнѣ, не кѣре нѣ 'л вѣзѣсе кѣ тречеа, ши кѣре, їндатѣ а ши кѣзѣт мортѣ. Дѣмнезеѣ, адѣо-

гъ вѣтрѣнѣл, pedenseiute кѣ моарте пре вѣрствоторѣл де сѣнцеле оменескѣ, ши де а скѣпа де фокѣл іадѣлѣи нѣ рѣмѣне омѣлѣи алѣ нѣдежде декѣт а кѣдеа кѣ тоатѣ ініма ши кѣ тоатѣ кѣлѣсра дѣн пайтеа алтарѣлѣи вѣсерѣчѣ мѣнтѣиторѣлѣи Ііsss Хрїstos! ши ла ачесте ворѣе вѣтрѣнѣл іші інтоарсе окѣ сѣї лѣкрѣмѣндѣ спре ікоана Маїчѣ Домнѣлѣи каре ста інкадратѣ ін коажа вѣнѣ фажѣ, лѣнгѣ каре, ла лѣмѣна чеа маїкѣ а фокѣлѣи че ардеа кѣ о мѣкѣ флакѣрѣ, се ведеа атѣпнате нѣште метанѣи, о канделѣ інтр'ѣнѣ васѣ де пѣмѣнтѣ, о кѣпѣ де лемнѣ ши кѣте-ва лѣмѣнѣреле де чеарѣ.

Мѣхнеа фѣ інгрозѣт ла аѣзіреа ачестор ворѣе че респѣнѣ ін ініма лѣї ка о педепанѣ че реаскѣ, ши лѣсѣ копрѣнс де гѣндѣрѣ а кѣдеа вѣрѣіеа-ї пе пенѣл-л сѣѣ, не кѣнд фрѣнтеа са, інегрѣтѣ ши маї нѣлѣт де слава лѣ-мѣнѣ а фокѣлѣи, фѣчеа нѣмаї креѣрѣї.

— Мѣрѣіеа та, зѣісе інчетѣнелѣ кѣпѣтанѣл, чел че дасе роатѣ кѣ окѣї інтр'ачелѣ тѣмпѣ п'афарѣ ши вѣзѣсе кѣ черѣл інченѣсе а се лѣмѣна дѣпѣ вѣжелѣіеа каре інчетасе ши нѣлѣт нѣ маї ера пѣнѣ ла зѣіотѣ, пѣтемѣ мерѣѣ акѣм!.. Мѣхнеа нѣ ера інкѣ дѣштентатѣ дѣн гѣндѣрѣіле салѣ. Пѣрѣ атѣнѣчѣ кѣ іадѣл дѣсфѣшѣрпаса дѣн пайтеа окѣлор сѣї тоате крѣмеле каре ле сѣвѣрѣіше ін вѣіадѣ-ї: аст-фел ворѣеле вѣтрѣнѣлѣи челѣ пенѣтентѣ пре кѣм ши веде реа ікоанѣї Маїчѣ Домнѣлѣи ії стрѣпѣнсесе ініма. — Мѣрѣіеа та! адѣогѣ іарѣші кѣпѣтанѣл челѣ че креѣсе кѣ ера тѣмпѣл сѣ 'л дѣштенте. — Бѣне! бѣне! респѣнсе Мѣхнеа, сѣ цѣї мѣнте кѣпѣтанѣ кѣ ам сѣ зѣ-дѣск о вѣсерѣкѣ, дака ої скѣпа ш'ачеастѣ датѣ; ла а-ста нѣ гѣндѣск!.. Нѣ штѣмѣ дака ін адевѣрѣ Мѣхнеа 'ш'а імплѣнѣт пѣнѣ ін челе дѣн срѣтѣ прѣмѣсѣл фѣкѣт

pentru esuierea păcatelor sale. Atîta ştimă numai că pînă în cere din şrme, el gonitş pe de o parte de armii streine prekm şi de şra че o avea aşpra lăi voierii şi porodş, Mixnea şişi perds kapşl, şşind prin mşnşii Transilvanii....

Ş. Soarta orfanilor este aceea desupe care societatea şi gşvernele ar trebş mai că deosebire şş se intereseze în ori че statş.

Mşlşmitş însş secolşlşii nostrş, lşmea merşe cştre progresş. Nş e azi o şarş saş o kapitalş şnde kreşterea orfanilor şş nş fie bine şngrişitş; vedemş asemenea institşte pentru invalizi, şnitălşri şi aşezşminte pentru чеi slavі, pentru бърşini şi чеi şрачі.

De kіşii-va anі, ачeasta lşş şnş інчeпşтş şi 'n şара noastră: se formş institşşl de nauşere, kіte-va şnitălşri, kіte-va aşezşminte şi skolі, prekm: skoala de arte, de agronomie, de хірşріe ш.ч.л.т. Treбşie şş dşmş lădş Domnşlşii şi şş bine кşvіntşnş pe ачeі care аş nşş іntіi neatra!

Se zіche că mai de mşlt domnii şi voerii чеі че аş formatş аtіtea mşnşştіri, pe care le аş dşрітş kş moşii, vii şi alte venіşri, аş şi lşsatş prin legatşri şşnşilorş şşrinşii egşmenі аі ачелор mşnşştіri şpre a іmplіni nişte kondіşii, adікъ: d'a şine skolі, a ачіştora pe чеі şрачі, famіlii nenorочіte, pe вѣдşve şi orfanі, а mşріta fete şрmane, іnzestріндş-le кş чеia че se кşvine... Ачeasta ера legatşl че şşrinşii şi şрбвşni nostrі, prin акте аştentіche, аş lşsatş şş se іndeplіneaskş іntрş memorіeа lorş чеа şfіntş: іntр'astfelş ера skonşl şi іntenşіunea a Domnilor ш'a şnora dіntре voerii чеі бърşini; ачeі че, пётрşnші de кşvіntşl

евангелиї, нѣмаї пѣуїн ераѣ дрепцї шї филантропї!..  
Este întreprerea: оаре ачестеа се факѣ?..

4. Де шї ачестѣ poesie фѣ skprieѣ шї пѣбликатѣ  
не ла 1846, 47, їнсѣ дѣпѣ кѣм се vede, сїлїт fiind а  
fache оаре каре skimѣрї, ам адрогат ш'ачесте note  
tot акѣм.

Вої чїта дар кѣ ачестѣ okasie кїте-ва лїнїї дїн  
istorieа Кїмпѣлѣнгѣлї, де D. K. Apїchesкѣ, каре е зна  
дїн челе маї interesante skprieї, че мерїтѣ а fi чїтїтѣ ш'а  
о авеа fie каре рѣмїнѣ. Bede чїне-ва їнтр'ачеаста їн-  
stїтѣтеле челе primitive а ле romїnїлор, васате не мо-  
ралѣ шї о vїауѣ кѣ totѣл patriархалѣ.

„Кїмпѣлѣнѣениї, де 'ла Negrѣ нїнѣ ла Domnїї  
Гречї (1390 — 1750), фѣрѣ о familie де fraцї, d'аче-  
лашї нѣме, d'ачееашї лїмѣѣ, d'ачелеашї datїне. Eї  
vїеуѣїаѣ їн sїнѣлѣ мѣнѣїлор, кѣ леѣїле лорѣ, кѣ Але-  
шїї лорѣ, кѣ proprietѣѣїле лорѣ, кѣ dreпѣтѣрїле шї  
privїлеѣїле лорѣ. Nѣ кѣпоштеаѣ алѣ Domнѣ де кїт  
не tata цѣрїї (прїнѣл); нїчї ал fonкѣїонарѣ де кїт  
не tata орашѣлї (Жѣдеуѣл). Жѣгѣл трївѣтѣлї ера  
знѣ жѣгѣѣ ѣшѣре pentрѣ дїншїї. Sїнѣеле лорѣ де Ро-  
manѣ крешѣїнатѣ ера кѣратѣ ка арѣїнтѣл: кѣчї шї ка-  
рактѣрѣл romїнѣлї, шї dreпѣтѣрїле саѣ datїнеле лѣї їл  
опрїаѣ а'шї amesteka sїнѣеле кѣ Грекѣл, Бѣлгарѣл  
ш. ч. л. т.“

## KANTULU II<sup>-lea</sup>

1. Омѣл їн stapeа са primitiveѣ, fiind кѣ totѣл  
legatѣ де пѣмїнтѣл нашѣтѣїї, де пѣрїнѣї шї konsїнѣе-  
нїї лѣї, нїнѣ шї челе маї нїчї лѣкрѣрї, колїва, саѣ а-

челе овиекте каре 'и поате рекема фръмоаселе зиле а ле копилъриі sale, сінтѣ pentрѣ дінсэл tot че е маї преџіосѣ ін лѣме ши нѣ інтілнеште вре оdatъ зна дін ачестеа фърѣ а вѣрса лакрѣме. De ачеіа, маї де мѣлте опі ла ачеї оamenі simplі, а кѣрора басѣ де кѣноштинѣ fiind релиџіеа ши datinіле, гѣсеште чіне-ва niште simџimінте маї ши totѣ чеаа че се поате нѣмі о аdevѣратѣ ізвїре кѣтре апроапеле сѣѣ!... Am вѣзѣт adesea опі оamenі ажѣнші ін etatea чеа маї інaintатѣ прекѣм ши де о преа вѣнѣ posiџіе, чеї че, кінд даѣ де кіте о nenopочїре, інченѣ а плінѣ ши а зїче: — N'am мѣмѣ, нічі татѣ, нічі ал повѣ-леа neamѣ!...“

2. Інтр'снѣ timпѣ, лѣмеа fiind мѣрџинітѣ ін ideї ши nedepіnsѣ кѣ reformеле ши кѣ invenџііле, tot ачела каре пропѣнеа despre о invenџіе саѣ се окѣпа кѣ reformarea знора лѣкрѣрі, ера tratatѣ ши арѣtatѣ кѣ deџетѣл де знѣ еретікѣ, саѣ ал-fel zisѣ, зн farmasonѣ; се маї адѣгоа пе лінѣ ачестеа, ши авѣтѣт де ла кpedінѣ, знѣ penegatѣ ши ч. л. л. т.

Afarѣ де ачeastа, ка сѣ vorbimѣ че-ва despre penegадї, кpedeџї D-встрѣ кѣ s'ар пѣтеа вре знѣ omѣ лепѣда де кpedінѣа стрѣвѣнілор сѣї фърѣ сѣ fie iniџіatѣ нѣмаї де вре знѣ interesѣ саѣ де знѣ калкѣлѣ оаре каре?... Negрешит, ачееа ч'а фѣкѣт tot-d'asна пе penegадї ка сѣ skimѣе релиџіеа са, а fost саѣ skopѣл d'a dobindi знѣ gradѣ інтр'о armіе, опі avantажїл а знеї сѣме де ванї саѣ pentрѣ вре о рѣвѣнаре.

Istopіеа пе дѣ о сѣмѣ де esемпле despre ачестіа, інсѣ сфїршїтѣл лорѣ, фѣ маї tot-d'asна інsoџїтѣ де nenopочїрі ши нічі odatѣ вѣнѣ!...

Silvio Pellico чїтѣ інainte ла капѣтѣл траџедїи

салле, Eufemio di Messina, къ, ла анал 830 дъпъ Крѣст, знѣ Eftimie din Mesina, fiind în зрѣ азыпра кончеть-денѣлор съѣ пентрѣ о недрентьдире че і се фѣкѣсе, кѣт ши диснепатѣ дин аморѣл че авѣсесе кѣтре о жѣнѣ нѣсмѣтъ Omoniѣа, каре ера фѣика знѣѣ notabilѣ дѣнтре Mesinenѣ че нѣ 'і о дете ѣн кѣзѣторѣе, трека ѣн Африка ла знѣ реѣе махометанѣ, чел че'л прѣими ѣн сервѣчѣ-ѣ, ши ел ѣши ши skimѣвъ релѣѣеа. Ачеста promise Сарачѣнѣлор, каре п'атѣнчѣ amenѣндаѣ ши вѣнтѣиаѣ о парте а Spanѣи ш'а Italѣи, къ ѣѣ ва фаче съ фѣ ѣнвѣнгѣторѣ азыпра Sicilѣи, patria sa. ѣн адевѣрѣѣ, пѣиндѣ-се ел ѣн фрѣнтеа ачестора, пѣртѣ ресвѣлѣ азыпра Mesineѣ, каре, лѣнтѣндѣ-се дин пѣтере, defensатѣ fiind de знѣ оаре каре Teodot, кѣзѣ ѣн челе дин зрѣмѣ съѣ ферѣл сарачѣнѣлѣѣ; ши renegатѣл ѣши ресвѣнѣ. Че 'і а folosit ѣнѣ ачѣаста? жѣна фѣикѣ пе каре ел о ѣзѣсе фѣсесе ѣнтрѣ ѣнтр'о мѣнѣстѣе знде ѣши ши сѣпрѣи зѣлеле. Ел се мѣстрѣ маѣ тѣрѣѣ кѣ амарѣѣ despre чѣеа ч'а фѣкѣт ши врѣ съ се 'нтоарне ѣарѣши ла крѣдѣнда стрѣвѣнѣлор съѣ, дар кѣзѣ viktѣмѣ кѣар de мѣинѣле ачелора пе каре ел ѣѣ фѣкѣсе съ фѣ ѣнвѣнгѣ-торѣ азыпра крѣнтѣнѣлор.

3. Desрѣвѣреа склавѣлор ѣн Romѣnia ши Молдавіа е зна дѣнтре епѣчеле челе марѣ пентрѣ дѣнселе. Анал 1840, 47 ши 55, мерѣтѣ а фѣ скрѣишѣ кѣ лѣтере de аѣрѣ ѣн анале, fiind къ, ѣн кѣрѣсѣл ачестора, мѣнѣстѣ-рѣе ши партиколарѣи воерѣ аѣ prinѣипателор десфѣкѣрѣ ланѣѣл склавѣи, адѣкѣнд мареле sakрѣфѣчѣѣ плѣкѣт лѣѣ Dѣмнезеѣ ши челор de пре пѣмѣнтѣ!...

4. Знѣ офѣерѣѣ, D. Gѣрѣе, кѣзѣнд ѣн ловѣреа de ла Grozeuтѣ... прѣимѣсе ѣн партеа дреантѣ а пентѣлѣѣ знѣ глонѣѣ. Дин порѣчѣре, ел фѣ гѣсѣт ши tras дин мѣжло-

къл морцилор, dintp'ънѣ шануѣ, de кѣпитанкъл С... tok-  
maї în momentsъл kînd o батерие de артилерие зшоарѣ  
тречеа кѣ тоатѣ іхѣиала кайлор în гоана incemikълѣі...

Л'ам întîlnit în ѣрма ачестеї чірконстанциї маї  
dinkоло de Кължѣ; totъл fiind аконеритѣ de легѣтѣрї,  
сѣферинд інкѣ de врацѣл челѣ дрентѣ, fiind палидѣ пер-  
дат ла фадѣ п'авїа ѣиндѣ-se пе пїчоаре. Їмї суссе  
кѣ tokмаї ewise din спиталѣ; їмї deskpise че фе.ї i a  
skos докторїї глонцѣл prin спате, че а сѣферит шї кѣм  
din грацїеа череаскѣ ел а стѣит гроана!

Мї а zis їнтр'алтеле кѣ daka ої їнтїлнї din їн-  
тїнпларе пе кѣпитанкъл С... сѣ i арѣт complimentеле  
сале шї pekъноштинца нентѣс кѣ ї мїнтѣсїе zїлеле.

Їн адевтѣрѣ, posiцїеа офїцерѣлѣї nostrѣ ера  
foapte trїстѣ, шї, daka амїкъл сѣѣ кѣпитанкъл С... din-  
прежнѣ кѣ алцїї нѣ ар fi sosit kїар їн ачелѣ momentѣ,  
нѣ штїмѣ зѣѣ че с'ар fi їнтїмїлат кѣ дїнсѣл; маї кѣ  
seамѣ кѣ, чїнчї minste дѣпѣ ачестѣ evenimentѣ, тѣрїмѣл  
ѣнде се гѣсїсе ел фѣ аконерит de kїте-ва eskadroane  
de кавалерїе шї o батерїе de артилерїе. Ашѣ, adeseа  
орї zїлеле омѣлѣї атїрпѣ нѣмаї de ѣнѣ фїрѣ de шѣрѣ;  
шї їарѣшїї, челеї маї neїнsemnate чїрконстанцїе рѣмї-  
nemѣ datorї мїнтѣсїеа-не!...

5. Am черчетат пе маї нѣцїї despre локъл  
їнмормїнтѣрїї лѣї T. VI..., ѣчїсѣ ла Тїрговиште; нї-  
менї п'а штїст че сѣїнї respънзѣ. Sokotesk кѣ poste-  
pitatea маї пѣцїн їнгратѣ кѣтѣре нїute asemenea вѣр-  
вацїї, нентѣс servїцїл че адѣсерѣ цѣрїї лорѣ, ва рѣдика  
їн memoria-ле вре ѣнѣ monumentѣ саѣ o statѣе.





# TABLĂ DE MATERII.



Pagina

Către lectori . . . . .	VII
La regenerare României . . . . .	XII
Prefață de la Bătălia-Călugăreni . . . . .	1
Bătălia de la Călugăreni . . . . .	5
Note la Bătălia de la Călugăreni . . . . .	69
Suliotul, Grecia liberă . . . . .	89
Note istorice . . . . .	117

## POESII DIVERSE.

La Bonaparte . . . . .	125
Lumina . . . . .	133
Imn. . . . .	137
Emancipare sclavilor. . . . .	138
Stance la România . . . . .	142
Umbre pré multă fericite . . . . .	151
Frumosă diminută . . . . .	155
Carpați . . . . .	159
Peste câmpiile României . . . . .	162
Lancerul Românu . . . . .	166
Secerișul câmpului . . . . .	168
Omul. . . . .	170
Ischia . . . . .	182
Moarté și viața . . . . .	187
Amicia și timpul. . . . .	193

Afundătorul . . . . .	197
După triumf . . . . .	204
Alpuhara . . . . .	212
Fidelul musulman . . . . .	216
Din mirésa de la Abidos . . . . .	220
Ero și Leandru . . . . .	228
Destinarea Poetului . . . . .	237
Liczt . . . . .	239
Sórta mé și sórta ta . . . . .	240
Ema . . . . .	243
La ceruî al meü sufletü . . . . .	246
Danțul . . . . .	247
Trésurile unui ângerü . . . . .	250
Pe unü albumü . . . . .	252
La Ecaterina . . . . .	253
Unei tinere fiice . . . . .	255
Floré și fluturele . . . . .	256
Ochilorü negri . . . . .	257
Esü copilele în pórtă . . . . .	259
Romancia . . . . .	260
Adio, Iulia Romeo . . . . .	263
Pe ursită, — baladă . . . . .	265
Voiné pe malulü Dunării . . . . .	273
Hora mitocanilorü . . . . .	277
Giurâmêntulü . . . . .	281
Doîna și Flóré . . . . .	284
Haiduculü . . . . .	287
La Rafael . . . . .	291
În dióri de di . . . . .	292
Înturnaré în patrie . . . . .	293
Paséré dragă . . . . .	296

Fata și cerșetorulü . . . . .	297
La Haidee . . . . .	304
Flóré ofilită . . . . .	307
Păstorița orfană . . . . .	309
Castelulü blasfematü. . . . .	313
Inelulü lui Hasan . . . . .	320
Mirésa monastirei . . . . .	333
Note . . . . .	489

### ORDINE A GRAVURILORU.

România . . . . .	1
Mihaï Vitédulü, portretü . . . . .	16
Dómna Flóré, portr . . . . .	32
Sinan-Pașia, portr . . . . .	48
Kălugăreni, în drumulü Giurgiului . . . . .	64
Mircé-Vodă, portr . . . . .	80
Acropolis, în Atena . . . . .	96
George Basta, portretü. . . . .	112
Stefan celü mare, Domnulü Moldovi, portretü. . . . .	144
Câmpu-Lungü. . . . .	160
Sigismundü Batori, portretü. . . . .	208
Mirésa de la Abidosü . . . . .	224
Hora din Délulü-Spiri . . . . .	272
Curté de Argeșü . . . . .	288
Mihné, fiulü lui Radu Mihné. . . . .	336
Dorobanții. . . . .	368



